叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 丹尼·梅多老鼠的冒险(the Adventures Of Danny Meadow Mouse) 000001

2. 丹尼·梅多老鼠的冒险(the Adventures Of Danny Meadow Mouse) 000002

3. 丹尼·梅多老鼠的冒险(the Adventures Of Danny Meadow Mouse) 000003

4. 丹尼·梅多老鼠的冒险(the Adventures Of Danny Meadow Mouse) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹尼·梅多老鼠的冒险(The Adventures of Danny Meadow Mouse)

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
DANNY MEADOW MOUSE
丹尼 草地 老鼠

丹尼·梅多·莫斯

[bʊks] [baɪ]
BOOKS BY
图书 经过

书籍作者

['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['bedtaɪm] ['stɔːri] - BOOKS1 .
BEDTIME STORY - BOOKS1 .
就寝时间 故事 - BOOKS1 .

睡前故事书1.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɛdi] Fox2 .
The Adventures of Reddy Fox2 .
这 冒险 的 雷迪 Fox2 .

Reddy Fox 的冒险2。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] Chuck3 .
The Adventures of Johnny Chuck3 .
这 冒险 的 约翰尼 Chuck3 .

约翰尼·查克的冒险3。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['piːtər] Cottontail4 .
The Adventures of Peter Cottontail4 .
这 冒险 的 彼得 Cottontail4 .

彼得兔历险记4.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] Possum5 .
The Adventures of Unc ' Billy Possum5 .
这 冒险 的 北卡罗来纳大学 - 比利 Possum5 .

《比利负鼠叔叔的冒险》5.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . Mocker6 .

The	Adventures	of	Mr	.	Mocker6	.
这	冒险	的	先生	.	Mocker6	.

莫克先生的冒险6。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['dʒeri] Muskrat7 .

The	Adventures	of	Jerry	Muskrat7	.
这	冒险	的	杰瑞	Muskrat7	.

杰瑞·麝鼠的冒险7。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] Mouse8 .

The	Adventures	of	Danny	Meadow	Mouse8	.
这	冒险	的	丹尼	草地	Mouse8	.

丹尼·梅多老鼠历险记8。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] Frog9 .

The	Adventures	of	Grandfather	Frog9	.
这	冒险	的	祖父	Frog9	.

青蛙爷爷的冒险9。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['tʃætərər] , [ðə; ði] [red] Squirrel10 .

The	Adventures	of	Chatterer	,	the	Red	Squirrel10	.
这	冒险	的	喋喋不休者	,	这	红色的	Squirrel10	.

红松鼠查特勒的冒险10。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sæmi] Jay11 .

The	Adventures	of	Sammy	Jay11	.
这	冒险	的	萨米	Jay11	.

萨米·杰伊的冒险11。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bʌstər] Bear12 .

The	Adventures	of	Buster	Bear12	.
这	冒险	的	巴斯特	Bear12	.

巴斯特熊历险记12。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . Toad13 .

The	Adventures	of	Old	Mr	.	Toad13	.
这	冒险	的	老的	先生	.	Toad13	.

老蟾蜍先生的冒险13。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['prɪkli] Porky14 .

The	Adventures	of	Prickly	Porky14	.
这	冒险	的	带刺的	Porky14	.

刺猬猪历险记14。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld][mæn] Coyote15 .

The	Adventures	of	Old	Man	Coyote15	.
这	冒险	的	老的	男人	Coyote15	.

老狼历险记15。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] Beaver16 .

The	Adventures	of	Paddy	the	Beaver16	.
这	冒险	的	稻田	这	Beaver16	.

小海狸帕迪的冒险16。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊr] ['mɪsɪz] . Quack17 .

The	Adventures	of	Poor	Mrs	.	Quack17	.
这	冒险	的	贫穷的	太太	.	Quack17	.

可怜的鸭太太的冒险17。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bɑːbi] Coon18 .

The	Adventures	of	Bobby	Coon18	.
这	冒险	的	鲍比	Coon18	.

鲍比·库恩的冒险18。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] Skunk19 .

The	Adventures	of	Jimmy	Skunk19	.
这	冒险	的	吉米	Skunk19	.

吉米臭鼬的冒险19。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][bɑ:b] White20 .

The	Adventures	of	Bob	White20	.
这	冒险	的	鲍勃	White20	.

鲍勃·怀特的冒险20。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd]

The	Adventures	of	Ol	'	Mistah	Buzzard
这	冒险	的	ol	-	先生	秃鹰

老米斯塔秃鹰历险记

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] SERIES1 .

OLD	MOTHER	WEST	WIND	SERIES1	.
老的	母亲	西方	风	SERIES1	.

老母亲西风系列1。

[oʊld] ['mʌðər] [west] Wind2 .

Old	Mother	West	Wind2	.
老的	母亲	西方	Wind2	.

老母亲西风2。

['mʌðər] [west] ['wɪndz] Children3 .

Mother	West	Wind's	Children3	.
母亲	西方	风的	Children3	.

西风之母的孩子们3.

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['ænɪm(ə)l] Friends4 .

Mother	West	Wind's	Animal	Friends4	.
母亲	西方	风的	动物	Friends4	.

西风妈妈的动物朋友们4。

['mʌðər] [west] ['wɪndz] Neighbors5 .

Mother	West	Wind's	Neighbors5	.
母亲	西方	风的	Neighbors5	.

西风之母的邻居5。

['mʌðər] [west] ['wɪndz] “ [waɪ] ” Stories6 .

Mother	West	Wind's	“	Why	”	Stories6	.
母亲	西方	风的	“	为什么	”	Stories6	.

西风母亲的“为什么”故事6。

['mʌðər] [west] ['wɪndz] “ [haʊ] ” Stories7 .

Mother	West	Wind's	“	How	”	Stories7	.
母亲	西方	风的	“	如何	”	Stories7	.

西风母亲的“如何”故事7。

['mʌðər] [west] ['wɪndz] “ [wen] ” Stories8 .

Mother	West	Wind's	“	When	”	Stories8	.
母亲	西方	风的	“	什么时候	”	Stories8	.

西风母亲的“当”故事8。

['mʌðər] [west] ['wɪndz] “ [wer] ” ['stɔ:riz]

Mother	West	Wind's	“	Where	”	Stories
母亲	西方	风的	“	在哪里	”	故事

西风母亲的“哪里”故事

[gri:n] ['medoʊ] ['sɪri:z]

GREEN	MEADOW	SERIES
绿色的	草地	系列

绿草地系列

[wʌn] . ['hæpi] Jack2 .

1	.	Happy	Jack2	.
1	.	快乐的	Jack2	.

1. 快乐杰克2.

['mɪsɪz] . ['piːtər] ['ræbɪt]

Mrs	.	Peter	Rabbit
太太	.	彼得	兔子

彼得兔太太

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] !

“	I	tell	you	what	,	you	stay	right	here	!
“	我	告诉	你	什么	,	你	停留	正确的	这里	!

我告诉你，你就待在这里!

” ['frʌntɪspiːs] .

”	Frontispiece	.
”	卷首插图	.

“卷首插图。

[siː] [peɪdʒ] - .

See	page	57	.
看	页	-	.

参见第57页。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	iii	]
[	三、	]

[iii]

['bɜːrdʒɪs] [treɪd] [mɑːrk]

BURGESS	TRADE	QUADDIES	MARK
伯吉斯	贸易	四重奏	标记

伯吉斯四轮摩托车商标

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊks]

The	Bedtime	Story	-	Books
这	就寝时间	故事	-	图书

睡前故事书

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]

THE	ADVENTURES	OF
这	冒险	的

《冒险记》

['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

DANNY	MEADOW	MOUSE
丹尼	草地	老鼠

丹尼·梅多·莫斯

[baɪ]

BY
经过

经过

['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]

THORNTON	W	.	BURGESS
桑顿	W	.	伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] , ”

Author	of	“	The	Adventures	of	Reddy	Fox	,	”
作者	的	“	这	冒险	的	雷迪	狐狸	,	”

《红狐历险记》的作者

“ [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Old Mother West Wind , ” etc .
“ 老的 母亲 西方 风 , ” ETC .

“西风老母”等等。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]
With Illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

['hærisn] ['keidi]
HARRISON CADY
哈里森 凯迪

哈里森·凯迪

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] COMPANY1919
LITTLE , BROWN , AND COMPANY1919
小的 , 棕色的 , 和 COMPANY1919

小布朗公司 1919

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1915 ,
版权 , - ,

版权所有，1915年

[baɪ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
By Little , Brown , and Company .
经过 小的 , 棕色的 , 和 公司 .

由 Little, Brown and Company 出版。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz] ['wɜːrid] [wʌn]
I . Danny Meadow Mouse is Worried 1
我 . 丹尼 草地 老鼠 是 担心 1

I. 丹尼·梅多老鼠很担心 1

[iː] .

II	:
二	.

二、

['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ʃɔːrt]	[teɪl]	[faɪv]
Danny	**Meadow**	**Mouse**	**and**	**His**	**Short**	**Tail**	**5**
丹尼	草地	老鼠	和	他的	短的	尾巴	5

丹尼·梅多老鼠和他的短尾巴 5

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	:
三、	.

三、

['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[pleɪz]	[haɪd]	[ænd; ənd]	[siːk]	[naɪn]
Danny	**Meadow**	**Mouse**	**Plays**	**Hide**	**and**	**Seek**	**9**
丹尼	草地	老鼠	演出	隐藏	和	寻找	9

丹尼·梅多老鼠玩捉迷藏 9

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[oʊld]	['græni]	[fɑːks]	[traɪz]	[fɔːr; fər]	['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	-
Old	**Granny**	**Fox**	**Tries**	**for**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**14**
老的	奶奶	狐狸	尝试	为了	丹尼	草地	老鼠	-

老狐狸奶奶试图找到丹尼·梅多老鼠 14

[viː] . [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] -

V	.	What	Happened	on	the	Green	Meadows	19
V	.	什么	发生	在	这	绿色的	草地	-

五、绿草地上发生了什么 19

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[riˈmembəz]	[ænd; ənd]	['rɛdi]	[fɑːks]	[fə'gets]	-
Danny	**Meadow**	**Mouse**	**Remembers**	**and**	**Reddy**	**Fox**	**Forgets**	**24**
丹尼	草地	老鼠	记得	和	雷迪	狐狸	忘记了	-

丹尼·梅多老鼠记得，雷迪·狐狸忘记了24

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[oʊld]	['græni]	[fɑːks]	[traɪz]	[ə; eɪ]	[nuː]	[plæn]	-
Old	**Granny**	**Fox**	**Tries**	**a**	**New**	**Plan**	**29**
老的	奶奶	狐狸	尝试	一个	新的	计划	-

老狐狸奶奶尝试新计划 29

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['brʌðər]	[nɔːrθ]	[wɪnd]	[pruːvz]	[ə; eɪ]	[frend]	-
Brother	**North**	**Wind**	**Proves**	**a**	**Friend**	**34**
兄弟	北	风	证明	一个	朋友	-

北风兄弟证明自己是朋友 34

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz] [kɔːt] [æt; ət] [læst] -

Danny	Meadow	Mouse	is	Caught	at	Last	39
丹尼	草地	老鼠	是	捕捉	在	最后的	-

丹尼·梅多老鼠终于被抓住了 39

[eks] . [ə; eɪ] [streɪndʒ] [raɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] -

X	.	A	Strange	Ride	and	How	It	Ended	44
X	.	一个	奇怪的	骑	和	如何	它	结束	-

X. 一段奇特的旅程及其结局 44

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['piːtər] ['ræbɪt] [gets] [ə; eɪ] [fraɪt] -

Peter	Rabbit	Gets	a	Fright	49
彼得	兔子	获得	一个	惊吓	-

彼得兔受惊吓 49

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['tenənt] -

The	Old	Briar	-	Patch	Has	a	New	Tenant	54
这	老的	荆棘	-	修补	有	一个	新的	租户	-

老荆棘丛迎来新租户 54

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['piːtər] ['ræbɪt] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] -

Peter	Rabbit	Visits	the	Peach	Orchard	59
彼得	兔子	访问	这	桃	果园	-

彼得兔参观桃园 59

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['fɑːrmər] [braʊn] [sets] [ə; eɪ][træp] -

Farmer	Brown	Sets	a	Trap	64
农民	棕色的	套	一个	陷阱	-

布朗农夫设下陷阱 64

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sner] -
Peter **Rabbit** **is** **Caught** **in** **a** **Snare** **69**
彼得 兔子 是 捕捉 在 一个 圈套 -

彼得兔落入陷阱 69

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['piːtər] ['ræbɪts] [hɑːrd] ['dʒɜːrni] -
Peter **Rabbit's** **Hard** **Journey** **74**
彼得 兔子的 难的 旅行 -

彼得兔的艰难旅程 74

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [bɪˈkʌmz] ['wɜːrid] -
Danny **Meadow** **Mouse** **Becomes** **Worried** **79**
丹尼 草地 老鼠 变成 担心 -

丹尼·梅多老鼠变得焦虑不安 79

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [rɪˈtɜːrn] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] -
Danny **Meadow** **Mouse** **Returns** **a** **Kindness** **84**
丹尼 草地 老鼠 返回 一个 仁慈 -

丹尼·梅多老鼠回报善意 84

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [lɪv; laɪv] [haɪ] -
Peter **Rabbit** **and** **Danny** **Meadow** **Mouse** **Live** **High** **89**
彼得 兔子 和 丹尼 草地 老鼠 居住 高的 -

彼得兔和丹尼草地鼠现场直播89

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['tɪmɪd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] -
Timid **Danny** **Meadow** **Mouse** **94**
胆小 丹尼 草地 老鼠 -

胆小的丹尼草地老鼠 94

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] -
An **Exciting** **Day** **for** **Danny** **Meadow** **Mouse** **100**
一个 激动人心 天 为了 丹尼 草地 老鼠 -

丹尼·梅多老鼠100周年：激动人心的一天

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][tuː; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] -
What **Happened** **Next** **to** **Danny** **Meadow** **Mouse** **105**
什么 发生 下一个 到 丹尼 草地 老鼠 -

丹尼·梅多老鼠接下来发生了什么 105

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['rɛdi] [fɑːks] [grəuz] ['kjʊriəs] -
Reddy **Fox** **Grows** **Curious** **109**
雷迪 狐狸 生长 好奇的 -

红狐狸好奇心渐强 109

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

['rɛdi] [fɑːks] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['tempər] -
Reddy **Fox** **Loses** **His** **Temper** **114**
雷迪 狐狸 失败 他的 脾气 -

雷迪·福克斯发脾气 114

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] !
“ **I** **tell** **you** **what** **,** **you** **stay** **right** **here** **!**
“ 我 告诉 你 什么 , 你 停留 正确的 这里 !

我告诉你，你就待在这里!

” ['frʌntɪspiːs]
” **Frontispiece**
” 卷首插图

“卷首插图

“ [gɑːt] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
“ **Got** **plenty** **to** **eat** **and** **drink** **,** **haven't** **you** **?**
“ 得到 很多 到 吃 和 喝 , 还没有 你 ?

“你们吃喝都很充足，对吧？”

” [kənˈtɪnjuːd] ['mɪstər] . [toʊd] [peɪdʒ][sɪks]
” **continued** **Mr** **.** **Toad** **PAGE** **6**
” 持续 先生 . 蟾蜍 页 6

（蟾蜍先生继续说道）第6页

['dæni] [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] ['rɛdi] “ -
Danny **popped** **his** **head** **out** **of** **another** **little** **doorway** **and** **laughed** **at** **Reddy** **“** **12**
丹尼 爆裂 他的 头 出去 的 其他 小的 门口 和 笑了 在 雷迪 ” -

丹尼从另一个小门里探出头来，嘲笑雷迪“12”。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] “ -
He **was** **being** **carried** **“** **45**
他 曾是 存在 携带 “ -

他被抬着“45

['piːtər] [nuː] [ðæt] ['dæni] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] “ -
Peter **knew** **that** **Danny** **was** **doing** **something** **at** **the** **other** **end** **“** **86**
彼得 知道 那 丹尼 曾是 正在做 某物 在 这 其他 结尾 “ -

彼得知道丹尼在另一端正在做某事。“86

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːk] , ['dæni] [daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][dʒʌst][ɪn][taɪm] “ - [
With **another** **frightened** **squeak** **,** **Danny** **dived** **into** **the** **opening** **just** **in** **time** **“** **107** **[**
和 其他 害怕 吱 , 丹尼 潜水 进入 这 开幕 只是 在 时间 “ - [
[wʌn]]
1 **]**
1]

丹尼又发出一声惊恐的尖叫，及时跳进了洞口。“107[1]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]
THE **ADVENTURES** **OF**
这 冒险 的

《冒险记》

['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
DANNY **MEADOW** **MOUSE**
丹尼 草地 老鼠

丹尼·梅多·莫斯

[aɪ]
I
我

我

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz] ['wɜːrid]
DANNY **MEADOW** **MOUSE** **IS** **WORRIED**
丹尼 草地 老鼠 是 担心

丹尼·梅多老鼠很担心

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] - [step][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
DANNY **MEADOW** **MOUSE** **sat** **on** **his** **door** **-** **step** **with** **his** **chin** **in** **his** **hands** **,**
丹尼 草地 老鼠 卫星 在 他的 门 - 步 和 他的 下巴 在 他的 双手 ,

丹尼·梅多老鼠双手托着下巴，坐在家门口的台阶上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['dæni] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and **it** **was** **very** **plain** **to** **see** **that** **Danny** **had** **something** **on** **his** **mind** **.**
和 它 曾是 非常 清楚的 到 看 那 丹尼 有 某物 在 他的 头脑 .

很明显，丹尼心事重重。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ][nɑːd][fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
He **had** **only** **a** **nod** **for** **Jimmy** **Skunk** **,**
他 有 仅有的 一个 点头 为了 吉米 臭鼬 ,

他只是对吉米·斯昆克点了点头。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['piːtər] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][get][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['grʌmpi] “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
and **even** **Peter** **Rabbit** **could** **get** **no** **more** **than** **a** **grumpy** **“** **good** **morning** **.**
和 甚至 彼得 兔子 可以 得到 不 更多的 比 一个 脾气暴躁 “ 好的 早晨 .

就连彼得兔也只能得到一声不悦的“早上好”。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['næpɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [baɪ] ['rɛdi] [fɑːks]

"	It	wasn't	that	he	had	been	caught	napping	the	day	before	by	Reddy	Fox
"	它	不是	那	他	有	到过	捕捉	打盹	这	天	前	经过	雷迪	狐狸

[ænd; ənd] ['nɪrli] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] .

and	nearly	made	an	end	of	.
和	几乎	制成	一个	结尾	的	.

“并不是说他前一天打盹被雷迪·福克斯抓住了，差点丢了性命。”

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] .

No	,	it	wasn't	that	.
不	,	它	不是	那	.

不，不是那样的。

['dæni] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [wʊd] ['nevər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . [

Danny	had	learned	his	lesson	,	and	Reddy	would	never	catch	him	again	.	[
丹尼	有	学习	他的	课	,	和	雷迪	会	绝不	抓住	他	再次	.	[

[ˌtuː'tuː]]

2	]
2	]

丹尼吸取了教训，雷迪再也抓不到他了。[2]

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

It	wasn't	that	he	was	all	alone	with	no	one	to	play	with	.
它	不是	那	他	曾是	全部	独自的	和	不	一	到	玩	和	.

并不是说他孤身一人，没有人陪他玩。

['dæni] [wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

Danny	was	rather	glad	that	he	was	alone	.
丹尼	曾是	相当	高兴的	那	他	曾是	独自的	.

丹尼很庆幸自己独自一人。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

The	fact	is	,	Danny	Meadow	Mouse	was	worried	.
这	事实	是	,	丹尼	草地	老鼠	曾是	担心	.

事实上，丹尼·梅多老鼠很担心。

[naʊ] ['wɜːri] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Now	worry	is	one	of	the	worst	things	in	the	world	,
现在	担心	是	一	的	这	最差	事物	在	这	世界	,

忧虑是世上最糟糕的事情之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

and	it	didn't	seem	as	if	there	was	anything	that	Danny	Meadow	Mouse
和	它	没有	似乎	作为	如果	那里	曾是	任何事物	那	丹尼	草地	老鼠

[niːd] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

need	worry	about	.
需要	担心	关于	.

看起来丹尼·梅多·莫斯似乎没有什么需要担心的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

But	you	know	it	is	the	easiest	thing	in	the	world	to	find	something	to
但	你	知道	它	是	这	最容易	事物	在	这	世界	到	寻找	某物	到

['wɜːri] ['oʊvər][ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'baʊt] .

worry	over	and	make	yourself	uncomfortable	about	.
担心	超过	和	制作	你自己	不舒服	关于	.

但你知道，世界上最容易的事情就是找到一些让你担忧并让自己感到不舒服的事情。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

And	when	you	make	yourself	uncomfortable	,
和	什么时候	你	制作	你自己	不舒服	,

当你让自己感到不舒服的时候，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ['iːkwəli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

you	are	almost	sure	to	make	every	one	around	you	equally	uncomfortable	.
你	是	几乎	当然	到	制作	每一个	一	大约	你	同样地	不舒服	.

你几乎肯定会让周围的每个人都感到同样不舒服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

It	was	so	with	Danny	Meadow	Mouse	.
它	曾是	所以	和	丹尼	草地	老鼠	.

丹尼·梅多老鼠就是这样。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [twaɪs] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [krɔːs] [pætʃ] ” [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd]

Striped	Chipmunk	had	twice	called	him	“	Cross	Patch	”	that	morning	,	and
有条纹的	花栗鼠	有	两次	称为	他	“	叉	修补	”	那	早晨	,	和

['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

Johnny	Chuck	,
约翰尼	查克	,

那天早上，条纹花栗鼠两次叫他“十字斑”，还有约翰尼·查克

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['rɛdi] [fɑːks][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “

who	had	fought	Reddy	Fox	for	him	the	day	before	,	had	called	him	“
WHO	有	战斗	雷迪	狐狸	为了	他	这	天	前	,	有	称为	他	“

['grʌmpi] .

Grumpy	.
脾气暴躁	.

前一天为他与雷迪·福克斯搏斗的人称他为“脾气暴躁的人”。

” [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ?

”	And	what	do	you	think	was	the	matter	with	Danny	Meadow	Mouse	?
”	和	什么	做	你	思考	曾是	这	事情	和	丹尼	草地	老鼠	?

“你觉得丹尼·梅多老鼠到底出了什么问题？”

[waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [[θriː]]

Why	,	he	was	worrying	because	[	3	]
为什么	,	他	曾是	令人担忧	因为	[	3	]

他担心的原因是[3]

[hɪz; ɪz][teɪl][ɪz] [ʃɔːrt] .

his	tail	is	short	.
他的	尾巴	是	短的	.

他的尾巴很短。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [eɪl] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ðæt] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	that	is	all	that	ailed	Danny	Meadow	Mouse	that	bright	morning	.
是的	,	先生	,	那	是	全部	那	生病的	丹尼	草地	老鼠	那	明亮的	早晨	.

是的，先生，那天早上丹尼·梅多老鼠就是因为这件事才生病的。

[juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [let][ðer; ðər] [lʊks] [meɪk] [ðem; ðəm]['mɪzrəb(ə)l] .

You	know	some	people	let	their	looks	make	them	miserable	.
你	知道	一些	人们	让	他们的	看起来	制作	他们	悲惨的	.

你知道有些人因为外貌而感到痛苦吗?

[ðeɪ] ['wɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊmli] [ɔːr] ['frekld] , [ɔːr] [ʃɔːrt] [ɔːr][tɔːl] , [ɔːr] [θɪn] [ɔːr] [staʊt] ,

They	worry	because	they	are	homely	or	freckled	,	or	short	or	tall	,	or	thin	or	stout	,
他们	担心	因为	他们	是	家常的	或者	雀斑	,	或者	短的	或者	高的	,	或者	薄的	或者	肥硕	,

他们为自己相貌平平、满脸雀斑、身材矮小或高大、体型偏瘦或丰满而感到焦虑。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

all	of	which	is	very	foolish	.
全部	的	哪个	是	非常	愚蠢	.

这一切都非常愚蠢。

[ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [ɪn] ['wɜːrɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][teɪl]

And	Danny	Meadow	Mouse	was	just	as	foolish	in	worrying	because	his	tail
和	丹尼	草地	老鼠	曾是	只是	作为	愚蠢	在	令人担忧	因为	他的	尾巴

[ɪz] [ʃɔːrt] .

is	short	.
是	短的	.

丹尼·梅多老鼠也一样愚蠢，因为他的尾巴短而感到担忧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːrt] !

It	is	short	!
它	是	短的	!

很短！

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] !

It	certainly	is	all	of	that	!
它	当然	是	全部	的	那	!

确实，它包含了所有这些元素！

['dæni] ['nevər][hæd; həd]['riːəlaɪzd] [haʊ] [ʃɔːrt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

Danny	never	had	realized	how	short	until	he	chanced	to	meet	his	cousin
丹尼	绝不	有	已实现	如何	短的	直到	他	偶然	到	见面	他的	表哥

['waɪtˌfʊt] ,

Whitefoot	,
白脚	,

直到偶然遇到他的表弟白脚，丹尼才意识到自己的身高有多矮。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

who	lives	in	the	Green	Forest	.
WHO	生活	在	这	绿色的	森林	.

住在绿森林里的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['elɪgəntli] [drest] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪm'poʊzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]

He	was	very	elegantly	dressed	,	but	the	most	imposing	thing	about	him
他	曾是	非常	优雅地	穿着	,	但	这	最多	气势磅礴	事物	关于	他

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

was	his	long	,
曾是	他的	长的	,

他衣着非常考究，但他最引人注目的地方是他那长长的.....

[slɪm] , ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] .

slim	,	beautiful	tail	.
苗条的	,	美丽的	尾巴	.

纤细美丽的尾巴。

['dæni] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stʌbi] ['lɪt(ə)l][teɪl] ,

Danny	had	at	once	become	conscious	of	his	own	stubby	little	tail	,
丹尼	有	在	一次	变得	有意识的	的	他的	自己的	矮胖的	小的	尾巴	,

丹尼立刻意识到自己那短短的小尾巴，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli][hæd; həd][praɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][æz; əz] [bɪ'keɪm]

and	he	had	hardly	had	pride	enough	to	hold	his	head	up	as	became
和	他	有	几乎	有	自豪	足够的	到	抓住	他的	头	向上	作为	成为

[æn; ən] ['ɑːnɪst] ['medoʊ] [maʊs] .

an	honest	Meadow	Mouse	.
一个	诚实的	草地	老鼠	.

他几乎没有一点自尊心，不敢昂首挺胸，成为了一只诚实的草地老鼠。

['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , [[fɔːr]]

Ever	since	he	had	been	thinking	and	thinking	,	[	4	]
曾经	自从	他	有	到过	思维	和	思维	,	[	4	]

自从他开始思考以来，[4]

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [teɪlz] .

and	wondering	how	his	family	came	to	have	such	short	tails	.
和	好奇	如何	他的	家庭	来了	到	有	这样的	短的	尾巴	.

他想知道为什么他家的尾巴这么短。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] ['enviəs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi]

Then	he	grew	envious	and	began	to	wish	and	wish	and	wish	that	he
然后	他	生长	羡慕	和	开始	到	希望	和	希望	和	希望	那	他

[kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [laɪk] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['waɪtˌfʊt] .

could	have	a	long	tail	like	his	cousin	Whitefoot	.
可以	有	一个	长的	尾巴	喜欢	他的	表哥	白脚	.

于是他开始嫉妒，并开始渴望、渴望、渴望自己也能像他的表兄白脚一样拥有一条长尾巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [ðæt] [hiː; hi][kwaɪt][fər'gɑːt][tuː; tə]

He	was	so	busy	wishing	that	he	had	a	long	tail	that	he	quite	forgot	to
他	曾是	所以	忙碌的	祝	那	他	有	一个	长的	尾巴	那	他	相当	忘了	到

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][teɪl][hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ,

take	care	of	the	tail	he	did	have	,
拿	关心	的	这	尾巴	他	做过	有	,

他一心想要一条长尾巴，却完全忘记了好好保养自己原本的尾巴。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɪti] ['nɪrli] [lɔːst][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	pretty	nearly	lost	it	and	his	life	with	it	.
和	他	漂亮的	几乎	丢失的	它	和	他的	生活	和	它	.

他差点就失去了它，也差点丢了性命。

[oʊld] ['hwaɪtˌtel] [ðə; ðɪ] [mɑːrʃ] [hɔːk] , [spaɪd] ['dæni] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [məʊpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] - [step] ,

Old	Whitetail	the	Marsh	Hawk	,	spied	Danny	sitting	there	moping	on	his	door	-	step	,
老的	白尾鹿	这	沼泽	鹰	,	间谍	丹尼	坐着	那里	忧郁	在	他的	门	-	步	,

老白尾沼泽鹰发现丹尼正闷闷不乐地坐在家门口。

[ænd; ənd] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['medoʊ] ['graːsiz][soʊ]['sɔːftli] [ðæt] [hiː; hi][ɔːl]

and	came	sailing	over	the	tops	of	the	meadow	grasses	so	softly	that	he	all
和	来了	帆船	超过	这	最高额	的	这	草地	草	所以	轻轻	那	他	全部

[bʌt; bət] [kɔːt] ['dæni] .

but	caught	Danny	.
但	捕捉	丹尼	.

他轻柔地掠过草地上的草尖，差点儿就追上了丹尼。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , ['dæni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

If	it	hadn't	been	for	one	of	the	Merry	Little	Breezes	,	Danny	would	have	been
如果	它	之前没有	到过	为了	一	的	这	欢乐	小的	微风	,	丹尼	会	有	到过

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

如果不是因为一阵轻快的微风，丹尼就被抓住了。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['enviəs] .

And	all	because	he	was	envious	.
和	全部	因为	他	曾是	羡慕	.

这一切都源于他的嫉妒。

[its] [ə; eɪ][bæd] , [bæd]['hæbɪt] . [[faɪv]]

It's	a	bad	,	bad	habit	.	[	5	]
它是	一个	坏的	,	坏的	习惯	.	[	5	]

这是一个非常非常坏的习惯。[5]

[iː]

II
二

['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ʃɔ:rt]	[teɪl]
DANNY	**MEADOW**	**MOUSE**	**AND**	**HIS**	**SHORT**	**TAIL**
丹尼	草地	老鼠	和	他的	短的	尾巴

丹尼·梅多老鼠和他的短尾巴

[ɔ:l]	['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[kʊd; kəd]	[θɪŋk]	[ə'baʊt]	[wʌz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ʃɔ:rt]	[teɪl]	.
ALL	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**could**	**think**	**about**	**was**	**his**	**short**	**tail**	**.**
全部	丹尼	草地	老鼠	可以	思考	关于	曾是	他的	短的	尾巴	.

丹尼·梅多老鼠满脑子想的都是他那条短尾巴。

[hi:; hi]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[ə'ʃeɪmd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'ti:]	[ðæt]	[wen'evər]	['eni]	[wʌn]	[pæst]	,
He	**was**	**so**	**ashamed**	**of**	**it**	**that**	**whenever**	**any**	**one**	**passed**	**,**
他	曾是	所以	羞愧	的	它	那	每当	任何	一	通过了	,

他对此感到非常羞愧，以至于每当有人经过时，

[hi:; hi]	[krɔ:ld]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[saɪt]	[soʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑ:t]	[si:]	[haʊ]	[ʃɔ:rt]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	[ɪz]	.
he	**crawled**	**out**	**of**	**sight**	**so**	**that**	**they**	**should**	**not**	**see**	**how**	**short**	**his**	**tail**	**is**	**.**
他	爬行	出去	的	视线	所以	那	他们	应该	不是	看	如何	短的	他的	尾巴	是	.

他爬到视线之外，以免他们看到他的尾巴有多短。

[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['pleɪɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌnʃaɪn]	[æz; əz]	[hi:; hi]	[ju:st]	[tu:; tə]	[du:]	,	[hi:; hi]	[sæt]	[ænd; ənd]	[sʌlkt]
Instead	**of**	**playing**	**in**	**the**	**sunshine**	**as**	**he**	**used**	**to**	**do**	**,**	**he**	**sat**	**and**	**sulked**
反而	的	玩耍	在	这	阳光	作为	他	用过的	到	做	,	他	卫星	和	生闷气

.

:

.

他没有像往常那样在阳光下玩耍，而是坐在那里生闷气。

['prɪti]	[su:n]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[bɪ'gæn]	[tu:; tə]	[pæs]	[wɪ'ðaʊt]	['stɑ:pɪŋ]	.
Pretty	**soon**	**his**	**friends**	**began**	**to**	**pass**	**without**	**stopping**	**.**
漂亮的	很快	他的	朋友们	开始	到	经过	没有	停止	.

很快，他的朋友们就开始不停地经过。

['faɪnəli]	[wʌn]	[deɪ]	[oʊld]	['mɪstər]	.	[toʊd]	[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	['dæni]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tu:; tə]	[æsk]
Finally	**one**	**day**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**sat**	**down**	**in**	**front**	**of**	**Danny**	**and**	**began**	**to**	**ask**
最后	一	天	老的	先生	.	蟾蜍	卫星	向下	在	正面	的	丹尼	和	开始	到	问

['kwestʃənz]	.
questions	**.**
问题	.

终于有一天，刚出生的蟾蜍先生坐在丹尼面前，开始问问题。

“	[wɒts]	[ðə; ði]	['mætər]	?	”	[æskt]	[oʊld]	['mɪstər]	.	[toʊd]	.
“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
“	是什么	这	事情	?	”	问	老的	先生	.	蟾蜍	.

“出什么事了？”老蟾蜍先生问道。

“	['nʌθɪŋ]	,	”	[rɪ'plaɪd]	['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	.	[	[sɪks]	]
“	**Nothing**	**,**	**”**	**replied**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**.**	**[**	**6**	**]**
“	没有什么	,	”	回复	丹尼	草地	老鼠	.	[	6	]

“没什么，”丹尼·草地鼠回答道。[6]

“	[gɑ:t]	['plenti]	[tu:; tə]	[i:t]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	,	['hævnt]	[ju:; jʊ]	?
“	**Got**	**plenty**	**to**	**eat**	**and**	**drink**	**,**	**haven't**	**you**	**?**
“	得到	很多	到	吃	和	喝	,	还没有	你	?

“你们吃喝都很充足，对吧？”

”	[kən'tɪnju:d]	['mɪstər]	.	[toʊd]	.
”	**continued**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
”	持续	先生	.	蟾蜍	.

“蟾蜍先生继续说道。”

[peɪdʒ][sɪks] .

Page	6	.
页	6	.

第6页。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,

“	I	don't	suppose	that	there	really	is	anything	the	matter	,
“	我	不	认为	那	那里	真的	是	任何事物	这	事情	,

“我并不认为真的有什么问题，”

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [sed] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

but	what	do	you	think	is	the	matter	?	”	said	old	Mr	.	Toad	.
但	什么	做	你	思考	是	这	事情	?	”	说	老的	先生	.	蟾蜍	.

“你觉得到底出了什么事呢？”老蟾蜍先生问道。

['dæni] ['fɪdʒɪtid] , [ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn]

Danny	fidgeted	,	and	old	Mr	.	Toad	looked	up	at	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun
丹尼	坐立不安	,	和	老的	先生	.	蟾蜍	看起来	向上	在	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳

[ænd; ənd] [wiŋkt] .

and	winked	.
和	眨眼	.

丹尼坐立不安，老蟾蜍先生抬头看着和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生，眨了眨眼。

“ [sʌn] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['evər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Sun	is	just	as	bright	as	ever	,	isn't	it	?
“	太阳	是	只是	作为	明亮的	作为	曾经	,	不是	它	?

“太阳还是一如既往地明亮，不是吗？”

” [hiː; hi][in'kwaiəd] .

”	he	inquired	.
”	他	询问	.

他问道。

“ [jes] , ” [sed] ['dæni] .

“	Yes	,	”	said	Danny	.
“	是的	,	”	说	丹尼	.

“是的，”丹尼说。

“ [gɑːt] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

“	Got	plenty	to	eat	and	drink	,	haven't	you	?
“	得到	很多	到	吃	和	喝	,	还没有	你	?

“你们吃喝都很充足，对吧？”

” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . [toʊd] .

”	continued	Mr	.	Toad	.
”	持续	先生	.	蟾蜍	.

”蟾蜍先生继续说道。”

“ [jes] , ” [sed] ['dæni] .

“	Yes	,	”	said	Danny	.
“	是的	,	”	说	丹尼	.

“是的，”丹尼说。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [jʊə(r)] ['werɪŋ] ,

“	Seems	to	me	that	that	is	a	pretty	good	looking	suit	of	clothes	you're	wearing	,
“	似乎	到	我	那	那	是	一个	漂亮的	好的	寻找	套装	的	衣服	你是	穿着	,

“我觉得你穿的这套衣服很好看。”

” [sed] ['mɪstər] . [toʊd] , ['aɪɪŋ] ['dæni] ['krɪtɪkli] .

”	said	Mr	.	Toad	,	eyeing	Danny	critically	.
”	说	先生	.	蟾蜍	,	觊觎	丹尼	关键	.

”蟾蜍先生说着，审视地打量着丹尼。”

“ ['sʌni] ['weðər] , ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
“ Sunny weather , plenty to eat and drink ,
“ 阳光明媚 天气 , 很多 到 吃 和 喝 ,

阳光明媚，吃喝充足，

[ænd; ənd] [gʊd] [kloʊðz] — [mʌst; məst][biː; bi][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wen] [jʊə(r)] [wel] [ɔːf] , ['dæni]
and good clothes — must be you don't know when you're well off , Danny
和 好的 衣服 — 必须 是 你 不 知道 什么时候 你是 出色地 离开 , 丹尼
['medoʊ] [maʊs] .
Meadow Mouse .
草地 老鼠 .

还有好衣服——看来你不知道自己有多富裕啊，丹尼·梅多·莫斯。

” ['dæni] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Danny hung his head .
” 丹尼 悬挂 他的 头 .

丹尼低下了头。

['faɪnəli] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ]['kaɪndli]['twɪŋk(ə)l][ɪn][oʊld]['mɪstər] . [toʊdz] [aɪz] .
Finally he looked up and caught a kindly twinkle in old Mr . Toad's eyes .
最后 他 看起来 向上 和 捕捉 一个 亲切地 闪烁 在 老的 先生 . 蟾蜍的 眼睛 .

最后他抬起头，看到老蟾蜍先生眼中闪过一丝和蔼的光芒。

“ ['mɪstər] . [toʊd] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [laɪk] [maɪ]['kʌz(ə)n] [['sɛvən]]
“ Mr . Toad , how can I get a long tail like my cousin [7]
“ 先生 . 蟾蜍 , 如何 能 我 得到 一个 长的 尾巴 喜欢 我的 表哥 [7]

“蟾蜍先生，我怎样才能像我的表弟[7]一样拥有一条长尾巴呢？”

['waɪtˌfʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ?
Whitefoot of the Green Forest ?
白脚 的 这 绿色的 森林 ?

绿森林的白脚?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [soʊ] [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] !
“ So that's what's the matter !
“ 所以 那就是 是什么 这 事情 !

“原来是这样啊！”

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
Danny Meadow Mouse , I'm ashamed of you !
丹尼 草地 老鼠 , 我是 羞愧 的 你 !

丹尼·梅多老鼠，我为你感到羞耻!

[aɪ]['sɜːrt(ə)nli][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! ” [sed] ['mɪstər] . [toʊd] .
I certainly am ashamed of you ! ” said Mr . Toad .
我 当然 是 羞愧 的 你 ! ” 说 先生 . 蟾蜍 .

“我真为你感到羞耻！”蟾蜍先生说道。

“ [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl][duː][juː; jʊ] ?
“ What good would a long tail do you ?
“ 什么 好的 会 一个 长的 尾巴 做 你 ?

“长尾对你有什么好处？”

[tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] .
Tell me that .
告诉 我 那 .

告诉我。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈdæni] [ˈdɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
” For a minute Danny didn't know just what to say .
” 为了 一个 分钟 丹尼 没有 知道 只是 什么 到 说 .

丹尼一时语塞，不知道该说什么。

“ [aɪ] — [aɪ] — [aɪˈd] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , ” [hiː; hi] [ˈventʃərd] .
“ I — I — I'd look so much better if I had a long tail , ” he ventured .
“ 我 — 我 — ID 看 所以 很多 更好的 如果 我 有 一个 长的 尾巴 , ” 他 冒险 .

“我——我——如果我有一条长尾巴，我会看起来好得多，”他试探着说。

[oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd] [dʒʌst] [læft] .
Old Mr . Toad just laughed .
老的 先生 . 蟾蜍 只是 笑了 .

老蟾蜍先生只是笑了笑。

“ [juː; jʊ][ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmedoʊ] [maʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , [dɪd][juː; jʊ] ?
“ You never saw a Meadow Mouse with a long tail , did you ?
“ 你 绝不 锯 一个 草地 老鼠 和 一个 长的 尾巴 , 做过 你 ?

你从来没见过长尾巴的田鼠，对吧?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
Of course not .
的 课程 不是 .

当然不是。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] !
What a sight it would be !
什么 一个 视线 它 会 是 !

那该是多么壮观的景象啊!

[waɪ] , [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wʊd] [læf] [ðəmˈselvz] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði]
Why , everybody on the Green Meadows would laugh themselves sick at the
为什么 , 大家 在 这 绿色的 草地 会 笑 他们自己 生病的 在 这
[saɪt] !
sight !
视线 !

瞧，绿草地上的每个人看到这一幕都会笑得肚子疼!

[juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][slɪm][ænd; ənd][trɪm][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
You see you need to be slim and trim and handsome to carry a long
你 看 你 需要 到 是 苗条的 和 修剪 和 英俊的 到 携带 一个 长的
[teɪl] [wel] .
tail well .
尾巴 出色地 .

你看，要驾驭长尾巴，你需要身材苗条、体态匀称、相貌英俊。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] !
And then what a nuisance it would be !
和 然后 什么 一个 滋扰 它 会 是 !

那该有多麻烦啊!

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [teɪl] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə]

You	would	always	have	to	be	thinking	of	your	tail	and	taking	care	to
你	会	总是	有	到	是	思维	的	你的	尾巴	和	采取	关心	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrmz] [[eɪt]]

keep	it	out	of	harm's	[	8	]
保持	它	出去	的	伤害	[	8	]

你必须时刻想着你的尾巴，小心别让它受到伤害[8]

[weɪ] .

way	.
方式	.

方式。

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

Look	at	me	.
看	在	我	.

看着我。

[aɪm] ['hoʊmli] .

I'm	homely	.
我是	家常的	.

我相貌平平。

[sʌm; səm] [foʊks] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['ʌgli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Some	folks	call	me	ugly	to	look	at	.
一些	各位	称呼	我	丑陋的	到	看	在	.

有些人说我长得丑。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dʌz] ['bɪli] [mɪŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

But	no	one	tries	to	catch	me	as	Farmer	Brown's	boy	does	Billy	Mink	because
但	不	一	尝试	到	抓住	我	作为	农民	布朗的	男生	做	比利	貂	因为

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪn] [koʊt] ;

of	his	fine	coat	;
的	他的	美好的	外套	;

但是没有人像布朗农夫的儿子抓比利·明克那样抓我，因为他有一件漂亮的皮毛；

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [vɔɪs] .

and	no	one	wants	to	put	me	in	a	cage	because	of	a	fine	voice	.
和	不	一	想要	到	放	我	在	一个	笼	因为	的	一个	美好的	嗓音	.

没有人会因为我拥有一副好嗓子就想把我关进笼子里。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ,

I	am	satisfied	to	be	just	as	I	am	,	and	if	you'll	take	my	advice	,
我	是	使满意	到	是	只是	作为	我	是	,	和	如果	你会	拿	我的	建议	,

我对自己现在的状态很满意，如果你愿意听取我的建议，

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [juːl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] . ”

Danny	Meadow	Mouse	,	you'll	be	satisfied	to	be	just	as	you	are	.	”
丹尼	草地	老鼠	,	你会	是	使满意	到	是	只是	作为	你	是	.	”

丹尼·梅多·莫斯，你会对自己现在的样子感到满意的。

“ [pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

“	Perhaps	you	are	right	,	”	said	Danny	Meadow	Mouse	after	a	little	.
“	也许	你	是	正确的	,	”	说	丹尼	草地	老鼠	后	一个	小的	.

“也许你是对的，”丹尼·草地鼠过了一会儿说道。

“ [aɪl] [traɪ] . ” [[naɪn]]

“	I'll	try	.	”	[	9	]
“	患病的	尝试	.	”	[	9	]

“我会试试。”[9]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [pleɪz] [haɪd] [ænd; ənd] [si:k]
DANNY MEADOW MOUSE PLAYS HIDE AND SEEK
丹尼 草地 老鼠 演出 隐藏 和 寻找

丹尼·梅多老鼠玩捉迷藏

[laɪf] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd] [ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
LIFE is always a game of hide and seek to Danny Meadow Mouse .
生活 是 总是 一个 游戏 的 隐藏 和 寻找 到 丹尼 草地 老鼠 .

对丹尼·梅多老鼠来说，生活永远是一场捉迷藏游戏。

[ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[hi:; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['fɜ:ri] - ['koʊtɪd]
he is such a fat little fellow that there are a great many other furry - coated
他 是 这样的 一个 胖的 小的 同伴 那 那里 是 一个 伟大的 许多 其他 毛茸茸的 - 涂层
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他是个胖乎乎的小家伙，而周围还有很多其他毛茸茸的人。

[ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] ['meni] [hu:] [wer] ['fɛðɚz] ,
and almost as many who wear feathers ,
和 几乎 作为 许多 WHO 穿 羽毛 ,

还有几乎同样多的人佩戴羽毛，

[hu:] [wʊd] ['gɑ:b(ə)l] ['dæni] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ɔ:r] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
who would gobble Danny up for breakfast or for dinner if they could .
WHO 会 咕噜 丹尼 向上 为了 早餐 或者 为了 晚餐 如果 他们 可以 .

如果可以，谁会把丹尼当早餐或晚餐吃掉呢?

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [prɪ'tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
Some of them pretend to be his friends ,
一些 的 他们 假装 到 是 他的 朋友们 ,

他们中有些人假装是他的朋友，

[bʌt; bət] ['dæni] ['ɔ:lweɪz] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz]
but Danny always keeps his eyes open when they are around and always
但 丹尼 总是 保持 他的 眼睛 打开 什么时候 他们 是 大约 和 总是
[bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [si:k] .
begins to play hide and seek .
开始 到 玩 隐藏 和 寻找 .

但丹尼总是睁大眼睛看着他们在附近，总是会开始玩捉迷藏。

['pi:tər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜ:rəl]
Peter Rabbit and Jimmy Skunk and Striped Chipmunk and Happy Jack Squirrel
彼得 兔子 和 吉米 臭鼬 和 有条纹的 花栗鼠 和 快乐的 杰克 松鼠
[ɑ:r; ər] [ɔ:l] [frendz] [hu:m] [hi:; hi] [kæn; kən] [trʌst] ,
are all friends whom he can trust ,
是 全部 朋友们 谁 他 能 相信 ,

彼得兔、臭鼬吉米、条纹花栗鼠和快乐松鼠杰克都是他可以信任的朋友。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [-]
but he always has a [10]
但 他 总是 有 一个 [-]

但他总是有一个[10]

[braɪt] ['twɪŋklɪŋ] [aɪ] ['oʊpən][fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ðə; ði]

bright	**twinkling**	**eye**	**open**	**for**	**Reddy**	**Fox**	**and**	**Billy**	**Mink**	**and**	**Shadow**	**the**
明亮的	闪烁	眼睛	打开	为了	雷迪	狐狸	和	比利	貂	和	阴影	这

['wiːzl] [ænd; ənd][oʊld] ['hwaɪtˌtel] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [hɔːk] ,

Weasel	**and**	**old**	**Whitetail**	**the**	**Marsh**	**Hawk**	**,**
黄鼠狼	和	老的	白尾鹿	这	沼泽	鹰	,

明亮的眼睛为红狐、比利貂、影子鼬和老白尾沼泽鹰睁开，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔːr] , [ɪ'speʃəli] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [æt; ət] [naɪt] .

and	**several**	**more**	**,**	**especially**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**at**	**night**	**.**
和	一些	更多的	,	尤其	呼呼	这	猫头鹰	在	夜晚	.

还有好几个，尤其是晚上出没的猫头鹰 Hooty。

[naʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz][ə; eɪ] [staʊt] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

Now	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**is**	**a**	**stout**	**-**	**hearted**	**little**	**fellow**	**,**
现在	丹尼	草地	老鼠	是	一个	肥硕	-	心地	小的	同伴	,

丹尼·梅多老鼠是个心地善良的小家伙。

[ænd; ənd] [wen] [rʌf] ['brʌðər] [nɔːrθ] [wɪnd] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

and	**when**	**rough**	**Brother**	**North**	**Wind**	**came**	**shouting**	**across**	**the**	**Green**	**Meadows**	**,**
和	什么时候	粗糙的	兄弟	北	风	来了	喊叫	穿过	这	绿色的	草地	,

当狂暴的北风呼啸着穿过绿茵草地时，

['terɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [snoʊ] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['snəufleiks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

tearing	**to**	**pieces**	**the**	**snow**	**clouds**	**and**	**shaking**	**out**	**the**	**snowflakes**	**until**	**they**
撕裂	到	件	这	雪	云	和	摇晃	出去	这	雪花	直到	他们

['kʌvərd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [diːp] ,

covered	**the**	**Green**	**Meadows**	**deep**	**,**
涵盖	这	绿色的	草地	深的	,

撕裂雪云，抖落雪花，直到雪花深深地覆盖了绿色的草地。

[diːp] , [diːp] ,

deep	**,**	**deep**	**,**
深的	,	深的	,

深，深，

['dæni] [dʒʌst] ['snʌgəld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːrm] [koʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [græs]

Danny	**just**	**snuggled**	**down**	**in**	**his**	**warm**	**coat**	**in**	**his**	**snug**	**little**	**house**	**of**	**grass**
丹尼	只是	依偎着	向下	在	他的	温暖的	外套	在	他的	舒适	小的	房子	的	草

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

and	**waited**	**.**
和	等待	.

丹尼裹着温暖的外套，蜷缩在他舒适的小草屋里，静静地等待着。

['dæni] [laɪkt] [ðə; ði] [snoʊ] .

Danny	**liked**	**the**	**snow**	**.**
丹尼	喜欢	这	雪	.

丹尼喜欢雪。

[jes] , [sɜːr] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [laɪkt] [ðə; ði] [snoʊ] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**liked**	**the**	**snow**	**.**
是的	,	先生	,	丹尼	草地	老鼠	喜欢	这	雪	.

是的，先生，丹尼·梅多老鼠喜欢雪。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʌvd] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] ['tʌnlz] .

He	**just**	**loved**	**to**	**dig**	**in**	**it**	**and**	**make**	**tunnels**	**.**
他	只是	喜爱	到	挖	在	它	和	制作	隧道	.

他特别喜欢在里面挖洞、挖隧道。

[θruː] [ðoʊz] ['tʌnlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [wer] [hiː; hi] [pliːzd]

Through	those	tunnels	in	every	direction	he	could	go	where	he	pleased
通过	那些	隧道	在	每一个	方向	他	可以	去	在哪里	他	高兴

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['enibɑːdi] .

and	when	he	pleased	without	being	seen	by	anybody	.
和	什么时候	他	高兴	没有	存在	已见	经过	任何人	.

通过那些隧道，他可以向各个方向自由穿梭，想去哪儿就去哪儿，想什么时候去就什么时候去，而不会被任何人看到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] ！ [-]

It	was	great	fun	!	[	11	]
它	曾是	伟大的	乐趣	！	[	-	]

真是太有趣了！[11]

['evri] ['lɪt(ə)l] [wei] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːrweɪ] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [stɪf] [stɔːk] [ʌv; əv] [græs] .

Every	little	way	he	made	a	little	round	doorway	up	beside	a	stiff	stalk	of	grass	.
每一个	小的	方式	他	制成	一个	小的	圆形的	门口	向上	旁	一个	僵硬的	茎	的	草	.

他用各种小方法，在挺拔的草茎旁，开出一个个小小的圆形门洞。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [wɜːrld] ,

Out	of	this	he	could	peep	at	the	white	world	,
出去	的	这	他	可以	窥视	在	这	白色的	世界	,

他可以从这里窥见白色的世界，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [freʃ] [koʊld] [er] .

and	he	could	get	the	fresh	cold	air	.
和	他	可以	得到	这	新鲜的	寒冷的	空气	.

他可以呼吸到新鲜的冷空气。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ,

Sometimes	,	when	he	was	quite	sure	that	no	one	was	around	,
有时	,	什么时候	他	曾是	相当	当然	那	不	一	曾是	大约	,

有时，当他确信周围没有人的时候，

[hiː; hi] [wʊd] ['skæmpər] [ə'krɔːs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][wʌn] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

he	would	scamper	across	on	top	of	the	snow	from	one	doorway	to	another	,
他	会	疾走	穿过	在	顶部	的	这	雪	从	一	门口	到	其他	,

他会从一扇门跑到另一扇门，一路小跑穿过积雪。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] [fuːt'prints] .

and	when	he	did	this	,	he	made	the	prettiest	little	footprints	.
和	什么时候	他	做过	这	,	他	制成	这	最漂亮的	小的	脚印	.

他这样做的时候，留下了最漂亮的小脚印。

[naʊ] ['rɛdi] [fɑːks] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] .

Now	Reddy	Fox	knew	all	about	those	doorways	and	who	made	them	.
现在	雷迪	狐狸	知道	全部	关于	那些	门口	和	WHO	制成	他们	.

现在，雷迪·福克斯对那些门以及是谁建造的都了如指掌了。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [koʊld] ['weðər] ,

Reddy	was	having	hard	work	to	get	enough	to	eat	this	cold	weather	,
雷迪	曾是	拥有	难的	工作	到	得到	足够的	到	吃	这	寒冷的	天气	,

雷迪在寒冷的天气里辛勤劳作，才勉强维持生计。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

and	he	was	hungry	most	of	the	time	.
和	他	曾是	饥饿的	最多	的	这	时间	.

而且他大部分时间都感到饥饿。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['tɪpˌtəʊɪŋ] ['sɔːftli]['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] ,

One	morning	,	as	he	came	tiptoeing	softly	over	the	meadows	,
一	早晨	,	作为	他	来了	踮着脚尖	轻轻	超过	这	草地	,

一天早晨，他蹑手蹑脚地轻手轻脚地走过草地时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [si:] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ]

what	should	he	see	just	ahead	of	him	but	the	head	of	Danny	Meadow
什么	应该	他	看	只是	前方	的	他	但	这	头	的	丹尼	草地

[maʊs] [pɑ:p] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔ:ˌweɪz] .

Mouse	pop	out	of	one	of	those	little	round	doorways	.
老鼠	流行音乐	出去	的	一	的	那些	小的	圆形的	门口	.

他眼前的一幕让他大吃一惊：丹尼·梅多老鼠的脑袋从其中一个圆形小门里探了出来。

['red.iz] [maʊθ] ['wɔ:tərd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stoʊl] ['fɔ:rwərd] [mɔ:r] ['sɔ:ftli] [ðæn; ðən]['evər] .

Reddy's	mouth	watered	,	and	he	stole	forward	more	softly	than	ever	.
雷迪的	嘴	浇水	,	和	他	偷窃	向前	更多的	轻轻	比	曾经	.

雷迪口水直流，他比以往任何时候都更加轻手轻脚地向前溜去。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t] [wɪ'ðɪn] ['dʒʌmpɪŋ] ['dɪstəns] , [-]

When	he	got	within	jumping	distance	,	[	12	]
什么时候	他	得到	之内	跳	距离	,	[	-	]

当他进入跳跃距离时，[12]

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [staʊt] [haɪnd] [legz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] .

he	drew	his	stout	hind	legs	under	him	and	made	ready	to	spring	.
他	画	他的	肥硕	后	腿	在下面	他	和	制成	准备好	到	春天	.

他收起粗壮的后腿，准备起跳。

['prestoʊ] !

Presto	!
普雷斯托	!

普雷斯托！

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] !

Danny	Meadow	Mouse	had	disappeared	!
丹尼	草地	老鼠	有	消失	!

丹尼·梅多老鼠不见了！

['rɛdi] [fɑ:ks] [dʒʌmpt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪg][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]

Reddy	Fox	jumped	just	the	same	and	began	to	dig	as	fast	as	he	could
雷迪	狐狸	跳了起来	只是	这	相同的	和	开始	到	挖	作为	快速地	作为	他	可以

[meɪk] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [goʊ] .

make	his	paws	go	.
制作	他的	爪子	去	.

红狐狸也跟着跳了起来，开始拼命地用爪子刨土。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [smel] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst]['fræntɪk] .

He	could	smell	Danny	Meadow	Mouse	and	that	made	him	almost	frantic	.
他	可以	闻	丹尼	草地	老鼠	和	那	制成	他	几乎	疯狂的	.

他闻到了丹尼·梅多老鼠的味道，这让他几乎疯狂起来。

['dæni] [pɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] ['rɛdi] .

Danny	popped	his	head	out	of	another	little	doorway	and	laughed	at	Reddy	.
丹尼	爆裂	他的	头	出去	的	其他	小的	门口	和	笑了	在	雷迪	.

丹尼从另一个小门里探出头来，嘲笑雷迪。

[peɪdʒ] - .

Page	12	.
页	-	.

第12页。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ,

All	the	time	Danny	Meadow	Mouse	was	scurrying	along	one	of	his	little	tunnels	,
全部	这	时间	丹尼	草地	老鼠	曾是	匆匆忙忙	沿着	一	的	他的	小的	隧道	,

丹尼·草地鼠一直在他的一条小隧道里飞快地穿梭着，

[ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] ['rɛdi] [fɑːks] [stɑːpt] [dɪgɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][aʊt][ʌv; əv]

and	**when**	**finally**	**Reddy**	**Fox**	**stopped**	**digging**	**because**	**he**	**was**	**quite**	**out**	**of**
和	什么时候	最后	雷迪	狐狸	停止	挖掘	因为	他	曾是	相当	出去	的

[breθ] ,

breath	**,**
气息	,

最后，雷迪·福克斯因为气喘吁吁而停止了挖掘。

['dæni] [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] ['rɛdi] .

Danny	**popped**	**his**	**head**	**out**	**of**	**another**	**little**	**doorway**	**and**	**laughed**	**at**	**Reddy**	**.**
丹尼	爆裂	他的	头	出去	的	其他	小的	门口	和	笑了	在	雷迪	.

丹尼从另一个小门里探出头来，嘲笑雷迪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['rɛdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['rɛdi] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]

Of	**course**	**Reddy**	**saw**	**him**	**,**	**and**	**of**	**course**	**Reddy**	**tried**	**to**	**catch**	**him**	**there**
的	课程	雷迪	锯	他	,	和	的	课程	雷迪	尝试	到	抓住	他	那里

,

,

,

雷迪当然看到了他，雷迪也当然想在那里抓住他。

[ænd; ənd][dʌg] ['fræntɪkli] [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	**dug**	**frantically**	**just**	**as**	**before**	**.**
和	挖	疯狂地	只是	作为	前	.

然后像之前一样疯狂地挖掘。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

And	**of**	**course**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**wasn't**	**there**	**.**
和	的	课程	丹尼	草地	老鼠	不是	那里	.

当然，丹尼·梅多·莫斯也不在场。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['rɛdi] [fɑːks] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd] [traɪd]

After	**a**	**while**	**Reddy**	**Fox**	**grew**	**tired**	**of**	**this**	**kind**	**of**	**a**	**game**	**and**	**tried**
后	一个	尽管	雷迪	狐狸	生长	疲劳的	的	这	种类	的	一个	游戏	和	尝试

[ə'nʌðər] [plæn] .

another	**plan**	**.**
其他	计划	.

过了一段时间，雷迪狐狸厌倦了这种游戏，于是尝试了另一种策略。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [sɔː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , ['rɛdi] [-]

The	**next**	**time**	**he**	**saw**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**stick**	**his**	**head**	**out**	**,**	**Reddy**	**[**	**13**	**]**
这	下一个	时间	他	锯	丹尼	草地	老鼠	戳	他的	头	出去	,	雷迪	[	-	]

下次他看到丹尼·梅多老鼠探出头来时，雷迪[13]

[prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

pretended	**not**	**to**	**see**	**him**	**.**
假装	不是	到	看	他	.

假装没看见他。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri]

He	**stretched**	**himself**	**out**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**made**	**believe**	**that**	**he**	**was**	**very**
他	拉伸	他自己	出去	在	这	地面	和	制成	相信	那	他	曾是	非常

['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] .

tired	**and**	**sleepy**	**.**
疲劳的	和	困	.

他躺在地上，装出一副非常疲惫、非常困倦的样子。

[hiː; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	**closed**	**his**	**eyes**	**.**
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[ðen] [hiː; hi]['oʊpənd][ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði]['taɪniːəst][bɪt] ,
Then **he** **opened** **them** **just** **the** **tiniest** **bit** **,**
然后 他 打开 他们 只是 这 最小的 少量 ,

然后他把它们轻轻地打开了一条缝。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] [jet] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .
so **that** **he** **could** **see** **Danny** **Meadow** **Mouse** **and** **yet** **seem** **to** **be** **asleep** **.**
所以 那 他 可以 看 丹尼 草地 老鼠 和 然而 似乎 到 是 睡着了 .

这样他既能看到丹尼·梅多老鼠，又看起来像睡着了一样。

['dæni] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Danny **watched** **him** **for** **a** **long** **time** **.**
丹尼 观看 他 为了 一个 长的 时间 .

丹尼观察了他很久。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
Then **he** **chuckled** **to** **himself** **and** **dropped** **out** **of** **sight** **.**
然后 他 轻笑 到 他自己 和 掉落 出去 的 视线 .

然后他低声笑了笑，消失在了视线中。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [gɔːn] [ðæn; ðən] ['rɛdi] [fɑːks][stoʊl]['oʊvər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
No **sooner** **was** **he** **gone** **than** **Reddy** **Fox** **stole** **over** **close** **to** **the** **little**
不 很快 曾是 他 已消失 比 雷迪 狐狸 偷窃 超过 关闭 到 这 小的
['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
doorway **and** **waited** **.**
门口 和 等待 .

他刚一走，红狐就偷偷溜到小门口附近等着。

“ ['hiːl] ['ʃʊrli] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪm] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv]
“ **He'll** **surely** **stick** **his** **head** **out** **again** **to** **see** **if** **I'm** **asleep** **,** **and** **then** **I'll** **have**
“ 地狱 一定 戳 他的 头 出去 再次 到 看 如果 我是 睡着了 , 和 然后 患病的 有
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

“他肯定会再探出头来看看我睡着了没有，那样我就能抓住他了。”

” [sed] ['rɛdi] [tuː; tə][hɪm'self] .
” **said** **Reddy** **to** **himself** **.**
” 说 雷迪 到 他自己 .

雷迪自言自语道。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
So **he** **waited** **and** **waited** **and** **waited** **.**
所以 他 等待 和 等待 和 等待 .

于是他等啊等啊等。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
By **and** **by** **he** **turned** **his** **head** **.**
经过 和 经过 他 转向 他的 头 .

过了一会儿，他转过头来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [æt; ət] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːrweɪ] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ! [
There **was** **Danny** **Meadow** **Mouse** **at** **another** **little** **doorway** **laughing** **at** **him** **!** **[**
那里 曾是 丹尼 草地 老鼠 在 其他 小的 门口 笑 在 他 ! [
-]
14 **]**
-]

丹尼·梅多老鼠在另一个小门口嘲笑他！[14]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [traɪz] [fɔːr; fər] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
OLD **GRANNY** **FOX** **TRIES** **FOR** **DANNY** **MEADOW** **MOUSE**
老的 奶奶 狐狸 尝试 为了 丹尼 草地 老鼠

老狐狸奶奶试图抓住丹尼·梅多老鼠

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
DANNY **MEADOW** **MOUSE** **had** **not** **enjoyed** **anything** **so** **much** **for** **a** **long** **time**
丹尼 草地 老鼠 有 不是 享受 任何事物 所以 很多 为了 一个 长的 时间
[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd][ænd; ənd] [siːk] .
as **he** **did** **that** **game** **of** **hide** **and** **seek** **.**
作为 他 做过 那 游戏 的 隐藏 和 寻找 .

丹尼·梅多老鼠很久没有像玩捉迷藏那样享受过任何事情了。

[hiː; hi]['tɪk(ə)ld][ænd; ənd] ['tʃʌkld] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
He **tickled** **and** **chuckled** **all** **the** **afternoon** **as** **he** **thought** **about** **it** **.**
他 挠痒 和 轻笑 全部 这 下午 作为 他 想法 关于 它 .

他整个下午都在想着这件事，一边挠痒痒一边咯咯地笑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['rɛdi] [hæd; həd] [bɪn] “ [ˌaɪ 'tiː] .
Of **course** **Reddy** **had** **been** **“** **it** **.**
的 课程 雷迪 有 到过 “ 它 .

当然，雷迪一直是“那个人”。

” [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] “ [ˌaɪ 'tiː] ” [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [fɔːr; fər]['nevər][wʌns][hæd; həd][hiː; hi] [kɔːt] ['dæni]
” **He** **had** **been** **“** **it** **”** **all** **the** **time** **,** **for** **never** **once** **had** **he** **caught** **Danny**
” 他 有 到过 “ 它 ” 全部 这 时间 , 为了 绝不 一次 有 他 捕捉 丹尼
['medoʊ] [maʊs] .
Meadow **Mouse** **.**
草地 老鼠 .

“他一直都是‘捉人者’，因为他从来没有抓到过丹尼·梅多老鼠。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] — [wel] , [ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [mɔːr] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['dæni]
If **he** **had** **—** **well** **,** **there** **wouldn't** **have** **been** **any** **more** **stories** **about** **Danny**
如果 他 有 — 出色地 , 那里 不会 有 到过 任何 更多的 故事 关于 丹尼
['medoʊ] [maʊs] ,
Meadow **Mouse** **,**
草地 老鼠 ,

如果他那样做了——那么就不会再有关于丹尼·梅多老鼠的故事了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['eni] [mɔːr] .
because **there** **wouldn't** **have** **been** **any** **Danny** **Meadow** **Mouse** **any** **more** **.**
因为 那里 不会 有 到过 任何 丹尼 草地 老鼠 任何 更多的 .

因为那样的话，就不会再有丹尼·梅多老鼠这个角色了。

[bʌt; bət] ['dæni] ['nevər] [let] [hɪm'self] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .
But **Danny** **never** **let** **himself** **think** **about** **this** **.**
但 丹尼 绝不 让 他自己 思考 关于 这 .

但丹尼从没让自己去想这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ɔːl] [-]
He **had** **enjoyed** **the** **game** **all** **[** **15** **]**
他 有 享受 这 游戏 全部 [-]

他一直很享受这场比赛[15]

[ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [geɪm] .
the **more** **because** **it** **had** **been** **such** **a** **dangerous** **game** **.**
这 更多的 因为 它 有 到过 这样的 一个 危险的 游戏 .

正因为这是一场如此危险的游戏，所以才更是如此。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [fʌn][tuː; tə][daɪv]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][raʊnd] ['dɔːˌweɪz] [ɪn][ðə; ði]

It	had	been	such	fun	to	dive	into	one	of	his	little	round	doorways	in	the
它	有	到过	这样的	乐趣	到	潜水	进入	一	的	他的	小的	圆形的	门口	在	这

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

在雪地里跳进他那些小小的圆形门洞里真是太有趣了!

[rʌn] [əˈlɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ,

run	along	one	of	his	own	little	tunnels	,
跑步	沿着	一	的	他的	自己的	小的	隧道	,

沿着他自己挖的小隧道跑去,

[ænd; ənd] [ðen] [piːp] [aʊt][æt; ət] [əˈnʌðər] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['rɛdi] [fɑːks] [dɪgɪŋ] [æz; əz][fæst]

and	then	peep	out	at	another	doorway	and	watch	Reddy	Fox	digging	as	fast
和	然后	窥视	出去	在	其他	门口	和	手表	雷迪	狐狸	挖掘	作为	快速地

[æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['dæni] [hæd; həd][dʒʌst][left] .

as	ever	he	could	at	the	doorway	Danny	had	just	left	.
作为	曾经	他	可以	在	这	门口	丹尼	有	只是	左边	.

然后,他从另一个门口往外窥视,看到雷迪·福克斯正拼命地在丹尼刚刚离开的门口挖洞。

['faɪnəli] ['rɛdi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn][dɪs'gʌst][ænd; ənd] [gɔːn] [ɔːf] ['mʌtərɪŋ] ['æŋgrəli][tuː; tə][traɪ]

Finally	Reddy	had	given	up	in	disgust	and	gone	off	muttering	angrily	to	try
最后	雷迪	有	给定	向上	在	厌恶	和	已消失	离开	喃喃自语	愤怒地	到	尝试

[tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

to	find	something	else	for	dinner	.
到	寻找	某物	别的	为了	晚餐	.

最后,雷迪厌恶地放弃了,一边生气地嘟囔着一边走开了,想办法找点别的晚餐吃。

['dæni] [hæd; həd][sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Danny	had	sat	up	on	the	snow	and	watched	him	go	.
丹尼	有	卫星	向上	在	这	雪	和	观看	他	去	.

丹尼坐在雪地上,目送他离去。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['skwiːki] [vɔɪs] ['dæni] ['ʃaʊtɪd] :

In	his	funny	little	squeaky	voice	Danny	shouted	:
在	他的	有趣的	小的	吱吱作响	嗓音	丹尼	喊叫	:

丹尼用他那滑稽的、尖细的声音喊道:

“ [ðoʊ] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][smɑːrt][ænd; ənd][slaɪ] ,

“	Though	Reddy	Fox	is	smart	and	sly	,
“	尽管	雷迪	狐狸	是	聪明的	和	狡猾	,

“虽然雷迪·福克斯聪明狡猾,

[haɪ] - [hʌm] - ['dɪdl] - [diː] - [oʊ] !

Hi	-	hum	-	diddle	-	de	-	o	!
你好	-	哼	-	滴答	-	德	-	o	!

嗨-哼-滴-迪-奥!

[aɪm][dʒʌst][æz; əz][smɑːrt][ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz][spraɪ] .

I'm	just	as	smart	and	twice	as	spry	.
我是	只是	作为	聪明的	和	两次	作为	轻快	.

我的智商和你一样高,而且我的敏捷程度是你的两倍。

[haɪ] - [hʌm] - ['dɪdl] - [diː] - [oʊ] !

Hi	-	hum	-	diddle	-	de	-	o	!
你好	-	哼	-	滴答	-	德	-	o	!

嗨-哼-滴-迪-奥!

" [ðæt] [naɪt] ['rɛdi] [fɑ:ks][toʊld][oʊld] ['græni] [fɑ:ks][ɔ:l] [ə'baʊt] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə]
" **That** **night** **Reddy** **Fox** **told** **old** **Granny** **Fox** **all** **about** **how** **he** **had** **tried** **to**
" 那 夜晚 雷迪 狐狸 讲述 老的 奶奶 狐狸 全部 关于 如何 他 有 尝试 到
[kætʃ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
catch **Danny** **Meadow** **Mouse** **.**
抓住 丹尼 草地 老鼠 .

"那天晚上，雷迪狐狸把他试图抓住丹尼草地鼠的整个过程都告诉了老奶奶狐狸。

['græni] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [kɑ:kt] [ɑ:n][wʌn][saɪd] . [-]
Granny **listened** **with** **her** **head** **cocked** **on** **one** **side** **.** **[** **16** **]**
奶奶 听着 和 她 头 上膛 在 一 边 . [-]

奶奶歪着头听着。[16]

[wen] ['rɛdi] [toʊld] [haʊ] [fæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] , [hɜ:r; hər] [maʊθ] ['wɔ:tərd] .
When **Reddy** **told** **how** **fat** **Danny** **Meadow** **Mouse** **was** **,** **her** **mouth** **watered** **.**
什么时候 雷迪 讲述 如何 胖的 丹尼 草地 老鼠 曾是 , 她 嘴 浇水 .

当雷迪讲述丹尼·梅多·莫斯有多胖时，她口水都流出来了。

[ju:; jʊ] [si:] [naʊ] [ðæt] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] ,
You **see** **now** **that** **snow** **covered** **the** **Green** **Meadows** **and** **the** **Green** **Forest** **,**
你 看 现在 那 雪 涵盖 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 ,

你看，现在绿茵茵的草地和葱郁的森林都被白雪覆盖了。

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑ:ks][hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə][get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] ,
Granny **and** **Reddy** **Fox** **had** **hard** **work** **to** **get** **enough** **to** **eat** **,**
奶奶 和 雷迪 狐狸 有 难的 工作 到 得到 足够的 到 吃 ,

奶奶和雷迪狐狸辛苦劳作才得以吃饱饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌŋgri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
and **they** **were** **hungry** **most** **of** **the** **time** **.**
和 他们 是 饥饿的 最多 的 这 时间 .

而且他们大部分时间都处于饥饿状态。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [medəuz] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **I'll** **go** **with** **you** **down** **on** **the** **meadows** **to** **-** **morrow** **morning** **,**
" 患病的 去 和 你 向下 在 这 草地 到 - 明天 早晨 ,

"明天早上我陪你去草地上。"

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [si:] [ɪf] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz][æz; əz][smɑ:rt][æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] ,
and **then** **we'll** **see** **if** **Danny** **Meadow** **Mouse** **is** **as** **smart** **as** **he** **thinks** **he** **is** **,**
和 然后 出色地 看 如果 丹尼 草地 老鼠 是 作为 聪明的 作为 他 思考 他 是 ,

然后我们就会看看丹尼·草地鼠是否真像他自己认为的那样聪明。

" [sed] ['græni] [fɑ:ks] .
" **said** **Granny** **Fox** **.**
" 说 奶奶 狐狸 .

"狐狸奶奶说道。"

[soʊ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
So **,** **bright** **and** **early** **the** **next** **morning** **,**
所以 , 明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 ,

于是，第二天一大早，

[oʊld] ['græni] [fɑ:ks][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑ:ks] [went] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [medəuz] [wer] ['dæni] ['medoʊ]
old **Granny** **Fox** **and** **Reddy** **Fox** **went** **down** **on** **the** **meadows** **where** **Danny** **Meadow**
老的 奶奶 狐狸 和 雷迪 狐狸 去 向下 在 这 草地 在哪里 丹尼 草地
[maʊs] [laɪvz; lɪvz] .
Mouse **lives** **.**
老鼠 生活 .

老狐狸奶奶和红狐狸来到丹尼草地鼠居住的草地上。

['dæni]	[hæd; həd]	[felt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[boʊnz]	[ðæt]	['rɛdi]	[wʊd]	[kʌm]	[bæk]	,	[soʊ]	[hi:; hi]	[wʌz; wəz]	['wɑtʃɪŋ]
Danny	**had**	**felt**	**in**	**his**	**bones**	**that**	**Reddy**	**would**	**come**	**back**	**,**	**so**	**he**	**was**	**watching**
丹尼	有	毛毡	在	他的	骨头	那	雷迪	会	来	后退	,	所以	他	曾是	观看

,

,

,

丹尼凭直觉就知道雷迪会回来，所以他一直在观察。

[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[sɔ:]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[su:n]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[keɪm]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gri:n]	['fɔ:rɪst]	.
and	**he**	**saw**	**them**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**came**	**out**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
和	他	锯	他们	作为	很快	作为	他们	来了	出去	的	这	绿色的	森林	.

他一看到他们走出绿林就看到了他们。

[wen]	[hi:; hi]	[sɔ:]	[oʊld]	['græni]	[fɑ:ks]	,	['dæni:z]	[hɑ:rt]	[bi:t]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['fæstər]	[ðæn; ðən]	[bɪ'fɔ:r]	,
When	**he**	**saw**	**old**	**Granny**	**Fox**	**,**	**Danny's**	**heart**	**beat**	**a**	**little**	**faster**	**than**	**before**	**,**
什么时候	他	锯	老的	奶奶	狐狸	,	丹尼的	心	打	一个	小的	快点	比	前	,

当丹尼看到老狐狸奶奶时，他的心跳比之前加快了一些。

[fɔ:r; fər]	[hi:; hi]	[nu:]	[ðæt]	['græni]	[	-	]
for	**he**	**knew**	**that**	**Granny**	**[**	**17**	**]**
为了	他	知道	那	奶奶	[	-	]

因为他知道奶奶[17]

[fɑ:ks]	[ɪz]	['veri]	[smɑ:rt]	[ænd; ənd]	['veri]	[waɪz]	[ænd; ənd]	[hæz; həz]	['lɜ:rnɪd]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[trɪks]	[ʌv; əv]
Fox	**is**	**very**	**smart**	**and**	**very**	**wise**	**and**	**has**	**learned**	**most**	**of**	**the**	**tricks**	**of**
狐狸	是	非常	聪明的	和	非常	明智的	和	有	学习	最多	的	这	技巧	的

[ɔ:l]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['lɪt(ə)l]	['medoʊ]	[ænd; ənd]	['fɔ:rɪst]	['pi:p(ə)l]	.
all	**the**	**other**	**little**	**meadow**	**and**	**forest**	**people**	**.**
全部	这	其他	小的	草地	和	森林	人们	.

狐狸非常聪明，非常有智慧，学会了草地和森林里其他小动物们的大部分伎俩。

“	[ðɪs]	[ɪz]	['goʊɪŋ]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	[mɔ:r]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[geɪm]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['ʌðər]	,	”	[sed]	['dæni]	[tu:; tə]
“	**This**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**	**more**	**exciting**	**game**	**than**	**the**	**other**	**,**	**”**	**said**	**Danny**	**to**
“	这	是	去	到	是	一个	更多的	激动人心	游戏	比	这	其他	,	”	说	丹尼	到

[hɪm'self]	,
himself	**,**
他自己	,

“这场比赛会比上一场更精彩，”丹尼自言自语道。

[ænd; ənd]	['skɜ:ri:d]	[daʊn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[saɪt]	[tu:; tə]	[si:]	[ðæt]	[ɔ:l]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	['tʌnlz]	[wɜ:r; wər]	[klɪr]
and	**scurried**	**down**	**out**	**of**	**sight**	**to**	**see**	**that**	**all**	**his**	**little**	**tunnels**	**were**	**clear**
和	匆匆跑过	向下	出去	的	视线	到	看	那	全部	他的	小的	隧道	是	清除

[soʊ]	[ðæt]	[hi:; hi]	[kʊd; kəd]	[rʌn]	[fæst]	[θru:]	[ðem; ðəm]	[ɪf]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[tu:; tə]	.
so	**that**	**he**	**could**	**run**	**fast**	**through**	**them**	**if**	**he**	**had**	**to**	**.**
所以	那	他	可以	跑步	快速地	通过	他们	如果	他	有	到	.

然后他迅速跑下山去，查看他所有的小隧道是否畅通，以便在必要时能够快速穿过。

[ðen]	[hi:; hi]	[pi:pt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	['dɔ:ˌweɪz]	['hɪd(ə)n]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[klʌmp]	[ʌv; əv]	[tɔ:l]
Then	**he**	**peeped**	**out**	**of**	**one**	**of**	**his**	**little**	**doorways**	**hidden**	**in**	**a**	**clump**	**of**	**tall**
然后	他	偷窥	出去	的	一	的	他的	小的	门口	隐	在	一个	丛	的	高的

[græs]	.
grass	**.**
草	.

然后他从藏在一丛高草中的一个小门里向外窥视。

[oʊld]	['græni]	[fɑ:ks]	[set]	['rɛdi]	[tu:; tə]	['hʌntɪŋ]	[fɔ:r; fər]	['dæni:z]	['lɪt(ə)l]	[raʊnd]	['dɔ:ˌweɪz]	,
Old	**Granny**	**Fox**	**set**	**Reddy**	**to**	**hunting**	**for**	**Danny's**	**little**	**round**	**doorways**	**,**
老的	奶奶	狐狸	放	雷迪	到	打猎	为了	丹尼的	小的	圆形的	门口	,

老狐狸奶奶派雷迪去寻找丹尼的小圆门，

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] , ['græni] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [iːtʃ]

and	as	fast	as	he	found	them	,	Granny	came	up	and	sniffed	at	each
和	作为	快速地	作为	他	成立	他们	,	奶奶	来了	向上	和	嗅了嗅	在	每个

.

:

.

他刚找到它们，奶奶就走过来，挨个嗅了嗅。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [smel] [wɪtʃ] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][læst] .

She	knew	that	she	could	tell	by	the	smell	which	one	he	had	been	at	last	.
她	知道	那	她	可以	告诉	经过	这	闻	哪个	一	他	有	到过	在	最后的	.

她知道，从气味上就能分辨出他最后是哪一个。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tɔːl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] .

Finally	she	came	straight	towards	the	tall	bunch	of	grass	.
最后	她	来了	直的	向	这	高的	束	的	草	.

最后，她径直走向那丛高高的草。

['dæni] ['dʌkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['skɜːriːd] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] .

Danny	ducked	down	and	scurried	along	one	of	his	little	tunnels	.
丹尼	躲闪	向下	和	匆匆跑过	沿着	一	的	他的	小的	隧道	.

丹尼蹲下身子，沿着他的一条小隧道飞快地跑了出去。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['græni] [fɑːks] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][left] .

He	heard	Granny	Fox	sniff	at	the	doorway	he	had	just	left	.
他	听到	奶奶	狐狸	嗅	在	这	门口	他	有	只是	左边	.

他听到狐狸奶奶在他刚刚离开的门口嗅来嗅去。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [plʌndʒd] [-]

Suddenly	something	plunged	[	18	]
突然	某物	暴跌	[	-	]

突然有什么东西猛地落了下去[18]

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [hiːlz] .

down	through	the	snow	right	at	his	very	heels	.
向下	通过	这	雪	正确的	在	他的	非常	高跟鞋	.

雪地里，就在他脚后跟的地方。

['dæni] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['græni] [fɑːks][hɜːr'self] ,

Danny	didn't	have	to	look	to	know	that	it	was	Granny	Fox	herself	,
丹尼	没有	有	到	看	到	知道	那	它	曾是	奶奶	狐狸	她自己	,

丹尼不用看也知道那就是狐狸奶奶本人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwiːkt] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] . [-]

and	he	squeaked	with	fright	.	[	19	]
和	他	吱吱作响	和	惊吓	.	[	-	]

他吓得尖叫起来。[19]

[viː]

V
V

V

[wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz]

WHAT	HAPPENED	ON	THE	GREEN	MEADOWS
什么	发生	在	这	绿色的	草地

绿草地上发生了什么

[θɪk] [ænd; ənd][fæst] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

THICK	and	fast	things	were	happening	to	Danny	Meadow	Mouse	down	on	the
厚的	和	快速地	事物	是	发生	到	丹尼	草地	老鼠	向下	在	这

[snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] .

snow	-	covered	Green	Meadows	.
雪	-	涵盖	绿色的	草地	.

在白雪皑皑的绿草地上，丹尼·草地鼠身上发生了许多快速而又复杂的事情。

['ræðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['hæpənɪŋ] .

Rather	,	they	were	almost	happening	.
相当	,	他们	是	几乎	发生	.

相反，它们几乎就要发生了。

[hiː; hi]['hædnt]['maɪndɪd] [wen] ['rɛdi] [fɑːks][ɔːl][ə'loʊn][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

He	hadn't	minded	when	Reddy	Fox	all	alone	tried	to	catch	him	.
他	之前没有	有思想	什么时候	雷迪	狐狸	全部	独自的	尝试	到	抓住	他	.

当红狐独自一人试图抓住他时，他并不介意。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['regjələr] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd]

he	had	made	a	regular	game	of	hide	and	seek	of	it	and	had
他	有	制成	一个	常规的	游戏	的	隐藏	和	寻找	的	它	和	有

[ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .

enjoyed	it	immensely	.
享受	它	非常	.

他经常和它玩捉迷藏的游戏，并且乐在其中。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	now	it	was	different	.
但	现在	它	曾是	不同的	.

但现在情况不同了。

['græni] [fɑːks] ['wɔznt] [soʊ] ['iːzəli] [fuːld] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks] .

Granny	Fox	wasn't	so	easily	fooled	as	Reddy	Fox	.
奶奶	狐狸	不是	所以	容易地	被骗了	作为	雷迪	狐狸	.

狐狸奶奶可不像狐狸雷迪那么容易上当受骗。

[dʒʌst] ['græni] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [geɪm] ['deɪndʒərəs][fɔːr; fər] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

Just	Granny	alone	would	have	made	the	game	dangerous	for	Danny	Meadow	Mouse
只是	奶奶	独自的	会	有	制成	这	游戏	危险的	为了	丹尼	草地	老鼠

.

:
.

光是奶奶一个人，就足以让丹尼·梅多·莫斯玩得很危险了。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][soʊ] ['dæni] [hæd; həd] [tuː] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

But	Reddy	was	with	her	,	and	so	Danny	had	two	to	look	out
但	雷迪	曾是	和	她	,	和	所以	丹尼	有	二	到	看	出去

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

但雷迪和她在一起，所以丹尼要照顾两个人。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][soʊ] ['meni] [fraɪts] [ðæt] [-]

and	he	got	so	many	frights	that	[	20	]
和	他	得到	所以	许多	惊吓	那	[	-	]

他受到了很多惊吓[20]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [muːvd] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ]

it	seemed	to	him	as	if	his	heart	had	moved	right	up	into	his	mouth
它	似乎	到	他	作为	如果	他的	心	有	已搬	正确的	向上	进入	他的	嘴

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

and	was	going	to	stay	there	.
和	曾是	去	到	停留	那里	.

他感觉自己的心脏仿佛被拉到了嘴里，而且永远也回不到那里去了。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Yes	,	Sir	,	that	is	just	how	it	seemed	.
是的	,	先生	,	那	是	只是	如何	它	似乎	.

是的，先生，看起来就是这样。

[daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [snoʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [felt] ['pɜːrfɪktli] [seɪf]

Down	in	his	little	tunnels	underneath	the	snow	Danny	Meadow	Mouse	felt	perfectly	safe
向下	在	他的	小的	隧道	下	这	雪	丹尼	草地	老鼠	毛毡	完美	安全的

[frʌm; frəm] ['rɛdi] [fɑːks] ,

from	Reddy	Fox	,
从	雷迪	狐狸	,

在雪下的小隧道里，丹尼·梅多老鼠觉得完全不用担心雷迪·狐狸的威胁。

[huː] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd][dɪg] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːrweɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

who	would	stop	and	dig	frantically	at	the	little	round	doorway	where	he	had
WHO	会	停止	和	挖	疯狂地	在	这	小的	圆形的	门口	在哪里	他	有

[læst] [siːn] ['dæni] .

last	seen	Danny	.
最后的	已见	丹尼	.

他会停下来，疯狂地挖掘他最后一次见到丹尼的那个小圆门。

[bʌt; bət][oʊld] ['græni] [fɑːks] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ,

But	old	Granny	Fox	knew	all	about	those	little	tunnels	,
但	老的	奶奶	狐狸	知道	全部	关于	那些	小的	隧道	,

但是老狐狸奶奶对那些小隧道了如指掌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] .

and	she	didn't	waste	any	time	digging	at	the	doorways	.
和	她	没有	浪费	任何	时间	挖掘	在	这	门口	.

她没有浪费时间，立刻开始挖掘门框。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [kɑːkt] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [ɪrz] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] .

Instead	she	cocked	her	sharp	little	ears	and	listened	with	all	her	might	.
反而	她	上膛	她	锋利的	小的	耳朵	和	听着	和	全部	她	可能	.

她没有听，而是竖起她那双灵敏的小耳朵，全神贯注地倾听。

[naʊ] ['græni] [fɑːks][hæz; həz] ['veri] [kiːn] [ɪrz] , [oʊ] , ['veri] [kiːn] [ɪrz] ,

Now	Granny	Fox	has	very	keen	ears	,	oh	,	very	keen	ears	,
现在	奶奶	狐狸	有	非常	敏锐的	耳朵	,	哦	,	非常	敏锐的	耳朵	,

狐狸奶奶的耳朵非常灵敏，哦，耳朵非常灵敏。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɪr] .

and	she	heard	just	what	she	hoped	she	would	hear	.
和	她	听到	只是	什么	她	希望	她	会	听到	.

她听到的正是她希望听到的。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ['ʌndər] [ðə; ði]

She	heard	Danny	Meadow	Mouse	running	along	one	of	his	little	tunnels	under	the
她	听到	丹尼	草地	老鼠	跑步	沿着	一	的	他的	小的	隧道	在下面	这

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

她听到丹尼·梅多老鼠沿着雪下的一条小隧道奔跑的声音。

[plʌndʒ] !
Plunge !
暴跌 !

纵身一跃!

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [daɪvd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [raɪt] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv]
Old Granny Fox dived right into the snow and right through into the tunnel of
老的 奶奶 狐狸 潜水 正确的 进入 这 雪 和 正确的 通过 进入 这 隧道 的
['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
Danny Meadow Mouse .
丹尼 草地 老鼠 .

老狐狸奶奶一头扎进雪里，径直钻进了丹尼·梅多老鼠的隧道里。

[hɜːr; hər] [-]
Her [21]
她 [-]

她[21]

[tuː] [blæk] [pɔːz] ['æktʃuəli] [tʌtʃt] ['dæniːz] [teɪl] .
two black paws actually touched Danny's tail .
二 黑色的 爪子 实际上 感动 丹尼的 尾巴 .

两只黑色的爪子竟然碰到了丹尼的尾巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] .
He was glad then that it was no longer .
他 曾是 高兴的 然后 那 它 曾是 不 更长 .

他当时很高兴那件事已经结束了。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd] ['græni] [fɑːks] , “ [aɪ]['ɔːlmoʊst][gɑːt][hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] !
“ Ha ! ” cried Granny Fox , “ I almost got him that time !
“ 哈 ! ” 哭 奶奶 狐狸 , “ 我 几乎 得到 他 那 时间 !

“哈！”狐狸奶奶喊道，“我差点就抓到他了！”

” [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] , ['lɪsnɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
” Then she ran ahead a little way over the snow , listening as before .
” 然后 她 跑 前方 一个 小的 方式 超过 这 雪 , 聆听 作为 前 .

然后她像之前一样，一边听着，一边在雪地上向前跑了一小段距离。

[plʌndʒ] !
Plunge !
暴跌 !

纵身一跃!

['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'gen] .
Into the snow she went again .
进入 这 雪 她 去 再次 .

她又走进了雪里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dæni] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['tʌn(ə)l] ,
It was lucky for him that Danny had just turned into another tunnel ,
它 曾是 幸运的 为了 他 那 丹尼 有 只是 转向 进入 其他 隧道 ,

丹尼刚刚拐进另一条隧道，对他来说真是幸运。

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
for otherwise she would surely have caught him .
为了 否则 她 会 一定 有 捕捉 他 .

否则她肯定会抓住他。

['græni] [fɑːks] [bluː] [ðə; ði] [snoʊ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz] .
Granny Fox blew the snow out of her nose .
奶奶 狐狸 吹 这 雪 出去 的 她 鼻子 .

狐狸奶奶把鼻子里的雪擤了出来。

“ [nekst][taɪm] [aɪl] [get][hɪm; ɪm] ! ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ Next time I'll get him ! ” said she .
“ 下一个 时间 患病的 得到 他 ! ” 说 她 .

“下次我一定要抓住他！”她说。

[naʊ] ['rɛdi] [fɑ:ks][ɪz] [kwɪk] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,
Now Reddy Fox is quick to learn ,
现在 雷迪 狐狸 是 快的 到 学习 ,

雷迪狐狸学东西很快，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
especially when it is a way to get something to eat .
尤其 什么时候 它 是 一个 方式 到 得到 某物 到 吃 .

尤其是当这是获取食物的一种方式时。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] ['græni] [fɑ:ks] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['du:ɪŋ] ,
He watched Granny Fox , and when he understood what she was doing ,
他 观看 奶奶 狐狸 , 和 什么时候 他 理解 什么 她 曾是 正在做 ,

他观察着狐狸奶奶，当他明白她在做什么时，

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][hɪm'self] ,
he made up his mind to have a try himself ,
他 制成 向上 他的 头脑 到 有 一个 尝试 他自己 ,

他决定亲自尝试一下。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,
for he was afraid that if she caught Danny Meadow Mouse ,
为了 他 曾是 害怕的 那 如果 她 捕捉 丹尼 草地 老鼠 ,

因为他害怕如果她抓住了丹尼·梅多老鼠，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dɪ'vaɪd] .
she would think that he was not big enough to divide .
她 会 思考 那 他 曾是 不是 大的 足够的 到 划分 .

她会认为他不够强大，无法分割。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['rɛdi] [ɪz] ['veri] [-]
Perhaps that was because Reddy is very [22]
也许 那 曾是 因为 雷迪 是 非常 [-]

或许是因为雷迪非常[22]

['selfɪʃ] [hɪm'self] .
selfish himself .
自私 他自己 .

他自己很自私。

[soʊ][ðə; ði][nekst][taɪm] ['græni] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [mɪst] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
So the next time Granny plunged into the snow and missed Danny Meadow Mouse
所以 这 下一个 时间 奶奶 暴跌 进入 这 雪 和 错过 丹尼 草地 老鼠
[dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
just as before ,
只是 作为 前 ,

所以，下次奶奶再次冲进雪地里，又像上次一样错过了丹尼·梅多老鼠时，

['rɛdi] [rʌʃt] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['dæni] ['rʌnɪŋ]
Reddy rushed in ahead of her , and the minute he heard Danny running
雷迪 匆忙 在 前方 的 她 , 和 这 分钟 他 听到 丹尼 跑步
[daʊn] [bɪ'loʊ] ,
down below ,
向下 以下 ,

雷迪抢在她前面冲了进去，一听到丹尼在下面跑下来的声音，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['græni] [duː] .

he	**plunged**	**in**	**just**	**as**	**he**	**had**	**seen**	**Granny**	**do**	**.**
他	暴跌	在	只是	作为	他	有	已见	奶奶	做	.

他像奶奶那样纵身跃入水中。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði][peɪnz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][dʒʌst] [wer] ['dæni] [wʌz; wəz] ,

But	**he**	**didn't**	**take**	**the**	**pains**	**to**	**make**	**sure**	**of**	**just**	**where**	**Danny**	**was**	**,**
但	他	没有	拿	这	疼痛	到	制作	当然	的	只是	在哪里	丹尼	曾是	,

但他并没有费心去确认丹尼究竟在哪里。

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] ['eniwer] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

and	**so**	**of**	**course**	**he**	**didn't**	**come**	**anywhere**	**near**	**him**	**.**
和	所以	的	课程	他	没有	来	任何地方	靠近	他	.

所以他当然没有靠近他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] ['dæni] [stɪl] [mɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [luːz] [hɜːr; hər]

But	**he**	**frightened**	**Danny**	**still**	**more**	**and**	**made**	**old**	**Granny**	**Fox**	**lose**	**her**
但	他	害怕	丹尼	仍然	更多的	和	制成	老的	奶奶	狐狸	失去	她

['tempər] .

temper	**.**
脾气	.

但他还是把丹尼吓得更厉害了，也让老狐狸奶奶失去了耐心。

[pʊr] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] !

Poor	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**!**
贫穷的	丹尼	草地	老鼠	!

可怜的丹尼·梅多老鼠！

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	**had**	**never**	**been**	**so**	**frightened**	**in**	**all**	**his**	**life**	**.**
他	有	绝不	到过	所以	害怕	在	全部	他的	生活	.

他一生中从未如此恐惧过。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn][ɔːr] [wer] [tuː; tə] [rʌn] .

He	**didn't**	**know**	**which**	**way**	**to**	**turn**	**or**	**where**	**to**	**run**	**.**
他	没有	知道	哪个	方式	到	转动	或者	在哪里	到	跑步	.

他不知道该往哪个方向走，也不知道该往哪里跑。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][sæt] [stɪl] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	**so**	**he**	**sat**	**still**	**,**	**which**	**,**	**although**	**he**	**didn't**	**know**	**it**	**,**
和	所以	他	卫星	仍然	,	哪个	,	虽然	他	没有	知道	它	,

于是他静静地坐着，虽然他自己并不知道，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

was	**the**	**very**	**best**	**thing**	**he**	**could**	**do**	**.**
曾是	这	非常	最好的	事物	他	可以	做	.

这是他能做的最好的事。

[wen] [hiː; hi][sæt] [stɪl] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] ,

When	**he**	**sat**	**still**	**he**	**made**	**no**	**noise**	**,**
什么时候	他	卫星	仍然	他	制成	不	噪音	,

他静静地坐着，一言不发。

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	**so**	**of**	**course**	**Granny**	**and**	**Reddy**	**Fox**	**could**	**not**	**tell**	**where**	**he**	**was**	**.**
和	所以	的	课程	奶奶	和	雷迪	狐狸	可以	不是	告诉	在哪里	他	曾是	.

所以，奶奶和雷迪狐狸当然不知道他在哪里。

[oʊld] ['græni] [fɑːks][sæt][ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd] [-]

Old	**Granny**	**Fox**	**sat**	**and**	**listened**	**and**	**listened**	**and**	**listened**	**,**	**and**	**[**	**23**	**]**
老的	奶奶	狐狸	卫星	和	听着	和	听着	和	听着	,	和	[	-	]

老狐狸奶奶坐着，听啊听啊听，[23]

['wʌndɚd]	[wer]	['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[wʌz; wəz]	.
wondered	**where**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**was**	**.**
想知道	在哪里	丹尼	草地	老鼠	曾是	.

想知道丹尼·梅多老鼠在哪里。

[ænd; ənd]	[daʊn]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[snoʊ]	['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[sæt][ænd; ənd]	['lisnd]	[ænd; ənd]
And	**down**	**under**	**the**	**snow**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**sat**	**and**	**listened**	**and**
和	向下	在下面	这	雪	丹尼	草地	老鼠	卫星	和	听着	和

['lisnd]	[ænd; ənd]	['lisnd]	,
listened	**and**	**listened**	**,**
听着	和	听着	,

在雪地里，丹尼·梅多老鼠坐着，听啊听啊听。

[ænd; ənd]	['wʌndɚd]	[wer]	['græni]	[ænd; ənd]	['rɛdi]	[fɑːks][wɜːr; wər]	.
and	**wondered**	**where**	**Granny**	**and**	**Reddy**	**Fox**	**were**	**.**
和	想知道	在哪里	奶奶	和	雷迪	狐狸	是	.

并想知道奶奶和红狐狸在哪里。

“	[puː]	!	”	[sed]	['græni]	[fɑːks]['æftər][ə; eɪ]	[waɪl]	,
“	**Pooh**	**!**	**”**	**said**	**Granny**	**Fox**	**after**	**a**	**while**	**,**
“	呸	!	”	说	奶奶	狐狸	后	一个	尽管	,

“噗！”过了一会儿，狐狸奶奶说道。

“	[ðæt]	['medoʊ]	[maʊs]	[θɪŋks]	[hiː; hi][kæn; kən]	[fuːl]	[ˌem 'iː][baɪ]	['sɪtɪŋ]	[stɪl]	.
“	**that**	**Meadow**	**Mouse**	**thinks**	**he**	**can**	**fool**	**me**	**by**	**sitting**	**still**	**.**
“	那	草地	老鼠	思考	他	能	傻子	我	经过	坐着	仍然	.

“那只草地老鼠以为它只要一动不动就能骗过我。”

[aɪl]	[gɪv]	[hɪm; ɪm][ə; eɪ]	[sker]	.
I'll	**give**	**him**	**a**	**scare**	**.**
患病的	给	他	一个	吓	.

我要吓唬吓唬他。

”	[ðen]	[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]	[plʌndʒ]	['ɪntuː][ðə; ði]	[snoʊ]	[ðɪs]	[wei]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[wei]	,	[ænd; ənd]	[ʃʊr]
”	**Then**	**she**	**began**	**to**	**plunge**	**into**	**the**	**snow**	**this**	**way**	**and**	**that**	**way**	**,**	**and**	**sure**
”	然后	她	开始	到	暴跌	进入	这	雪	这	方式	和	那	方式	,	和	当然

[ɪ'nʌf]	,
enough	**,**
足够的	,

“然后她开始在雪地里左右摇摆，果然，

['prɪti]	[suːn]	[ʃiː; ʃi]['lændɪd]	[soʊ]	[kloʊz]	[tuː; tə]	['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[ðæt]	[wʌn][ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[klɔːz]
pretty	**soon**	**she**	**landed**	**so**	**close**	**to**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**that**	**one**	**of**	**her**	**claws**
漂亮的	很快	她	登陆	所以	关闭	到	丹尼	草地	老鼠	那	一	的	她	爪子

[skrætʃt]	[hɪm; ɪm]	.	[	-	]
scratched	**him**	**.**	**[**	**24**	**]**
刮痕	他	.	[	-	]

很快，她就落在了丹尼·梅多·老鼠附近，她的一只爪子抓伤了他。[24]

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[ri'membəz]	[ænd; ənd]	['rɛdi]	[fɑːks]	[fə'gets]
DANNY	**MEADOW**	**MOUSE**	**REMEMBERS**	**AND**	**REDDY**	**FOX**	**FORGETS**
丹尼	草地	老鼠	记得	和	雷迪	狐狸	忘记了

丹尼·梅多老鼠记得，而雷迪·狐狸忘记

“	[ðer; ðər][hiː; hi][goʊz]	!
“	**THERE**	**he**	**goes**	**!**
“	那里	他	去	!

“他走了！”

" [kraɪd][oʊld] ['græni] [fɑːks] .
" **cried** **old** **Granny** **Fox** **.**
" 哭 老的 奶奶 狐狸 .

"老狐狸奶奶喊道。"

" [dəunt][let][hɪm; ɪm][sɪt] [stɪl] [ə'gen] ! "
" **Don't** **let** **him** **sit** **still** **again** **!** **"**
" 不 让 他 坐 仍然 再次 ! "

"别让他再安静地坐着！"

" [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['rɛdi] [fɑːks] ,
" **I** **hear** **him** **!** **"** **shouted** **Reddy** **Fox** **,**
" 我 听到 他 ! " 喊叫 雷迪 狐狸 ,

"我听到他说话了！"雷迪·福克斯喊道。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [dʒʌst][æz; əz] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]
and **plunged** **down** **into** **the** **snow** **just** **as** **Granny** **Fox** **had** **done** **a** **minute**
和 暴跌 向下 进入 这 雪 只是 作为 奶奶 狐狸 有 完毕 一个 分钟
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

然后像一分钟前的狐狸奶奶一样，一头扎进了雪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] ['eniθɪŋ] ,
But **he** **didn't** **catch** **anything** **,**
但 他 没有 抓住 任何事物 ,

但他什么也没抓到。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] [snoʊ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]
and **when** **he** **had** **blown** **the** **snow** **out** **of** **his** **nose** **and** **wiped** **it** **out**
和 什么时候 他 有 吹 这 雪 出去 的 他的 鼻子 和 擦拭 它 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
of **his** **eyes** **,**
的 他的 眼睛 ,

当他把鼻子里的雪擤出来，又擦掉眼睛里的雪之后，

[hiː; hi] [sɔː] ['græni] [fɑːks][daɪv]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [lʌk] .
he **saw** **Granny** **Fox** **dive** **into** **the** **snow** **with** **no** **better** **luck** **.**
他 锯 奶奶 狐狸 潜水 进入 这 雪 和 不 更好的 运气 .

他看到狐狸奶奶跳进雪里，但运气也好不到哪里去。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['græni] [fɑːks] , " [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] ,
" **Never** **mind** **,** **"** **said** **Granny** **Fox** **,** **"** **as** **long** **as** **we** **keep** **him** **running** **,**
" 绝不 头脑 , " 说 奶奶 狐狸 , " 作为 长的 作为 我们 保持 他 跑步 ,

"没关系，"狐狸奶奶说，"只要我们让他一直跑下去就行了。"

[wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] [wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
we **can** **hear** **him** **,** **and** **some** **one** **of** **these** **times** **we'll** **catch** **him** **.**
我们 能 听到 他 , 和 一些 一 的 这些 时代 出色地 抓住 他 .

我们能听到他的声音，总有一天我们会抓住他。

['prɪti] [suːn] ['hiːl] [get] [tuː] [-]
Pretty **soon** **he'll** **get** **too** **[** **25** **]**
漂亮的 很快 地狱 得到 也 [-]

很快他也会[25]

['taɪərd][tuː; tə][biː; bi][soʊ][spraɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] — " ['græni] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] ,
tired **to** **be** **so** **spry** **,** **and** **when** **he** **is** **—** **"** **Granny** **didn't** **finish** **,**
疲劳的 到 是 所以 轻快 , 和 什么时候 他 是 — " 奶奶 没有 结束 ,

"他累了，因为他以前那么敏捷，而且——"奶奶没说完。

[bʌt; bət] [lɪkt] [hɜːr; hər] [tʃɔps] [ænd; ənd] [smækt] [hɜːr; hər][lɪps] .

but	licked	her	chops	and	smacked	her	lips	.
但	舔过	她	排骨	和	猛击	她	嘴唇	.

但她舔了舔嘴唇，又咂了咂嘴。

['rɛdi] [fɑːks] [grɪnd] , [ðen] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Reddy	Fox	grinned	,	then	licked	his	chops	and	smacked	his	lips	.
雷迪	狐狸	咧嘴一笑	,	然后	舔过	他的	排骨	和	猛击	他的	嘴唇	.

雷迪·福克斯咧嘴一笑，然后舔了舔嘴唇，咂了咂嘴。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] .

Then	once	more	they	took	turns	diving	into	the	snow	.
然后	一次	更多的	他们	采取	转弯	潜水	进入	这	雪	.

然后他们再次轮流跳入雪中。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌʌndər'niːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

And	down	underneath	in	the	little	tunnels	he	had	made	,
和	向下	下	在	这	小的	隧道	他	有	制成	,

而在下方他挖掘的小隧道里，

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Danny	Meadow	Mouse	was	running	for	his	life	.
丹尼	草地	老鼠	曾是	跑步	为了	他的	生活	.

丹尼·梅多老鼠正在拼命逃命。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd] , [dʒʌst] [æz; əz] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

He	was	getting	tired	,	just	as	old	Granny	Fox	had	said	he	would	.
他	曾是	获得	疲劳的	,	只是	作为	老的	奶奶	狐狸	有	说	他	会	.

他累了，就像老狐狸奶奶说的那样。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

He	was	almost	out	of	breath	.
他	曾是	几乎	出去	的	气息	.

他几乎喘不过气来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɔːr] [ænd; ənd] [wʌn] [leg] [smɑːtid] ,

He	was	sore	and	one	leg	smarted	,
他	曾是	疮	和	一	腿	聪明	,

他浑身酸痛，一条腿也火辣辣地疼。

[fɔːr; fər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dʒʌmps] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [hæd; həd] [soʊ] ['nɪrli] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt]

for	in	one	of	her	jumps	old	Granny	Fox	had	so	nearly	caught	him	that
为了	在	一	的	她	跳跃	老的	奶奶	狐狸	有	所以	几乎	捕捉	他	那

[hɜːr; hər] [klɔːz] [hæd; həd] [tɔːrn] [hɪz; ɪz] [pænts] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] .

her	claws	had	torn	his	pants	and	scratched	him	.
她	爪子	有	撕裂	他的	裤子	和	刮痕	他	.

因为老狐狸奶奶在一次跳跃中几乎抓住了他，她的爪子撕破了他的裤子，还抓伤了他。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] !

If	only	I	had	time	to	think	!
如果	仅有的	我	有	时间	到	思考	!

要是我有时间思考就好了!

" [pæntid] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,
" panted Danny Meadow Mouse ,
" 喘息 丹尼 草地 老鼠 ,

"丹尼·梅多老鼠喘着气说，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skwiːld] [ɪn] [stɪl] ['greɪtər] [fraɪt] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks] [kræʃt] [daʊn] ['ɪntuː]
and then he squealed in still greater fright as Reddy Fox crashed down into
和 然后 他 尖叫 在 仍然 更大的 惊吓 作为 雷迪 狐狸 崩溃了 向下 进入
[hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [hiːlz] .
his tunnel right at his very heels .
他的 隧道 正确的 在 他的 非常 高跟鞋 .

然后，当红狐狸从隧道里冲出来，就在他脚后跟旁边时，他吓得尖叫起来。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['sʌmwer] !
" I've got to get somewhere !
" 我已经 得到 到 得到 某处 !

"我得去某个地方！"

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['sʌmwer] [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [-]
I've got to get somewhere where they can't [26]
我已经 得到 到 得到 某处 在哪里 他们 不能 [-]

我必须去他们去不了的地方[26]

[get][æt; ət][ˌem 'iː] !
get at me !
得到 在 我 !

来抓我啊！

" [hiː; hi] ['sɒbd] .
" he sobbed .
" 他 啜泣 .

他抽泣着说。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] [fens] - [poʊst] !
And right that very instant he remembered the old fence - post !
和 正确的 那 非常 立即的 他 记得 这 老的 栅栏 - 邮政 !

就在那一刻，他想起了那根旧栅栏柱！

[ðə; ði][oʊld] [fens] - [poʊst] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] .
The old fence - post lay on the ground and was hollow .
这 老的 栅栏 - 邮政 躺 在 这 地面 和 曾是 空洞的 .

那根旧栅栏柱横躺在地上，里面是空心的。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['waɪɚz, 'waɪrz][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['kruːəl][bɑːbz] .
Fastened to it were long wires with sharp cruel barbs .
系紧 到 它 是 长的 电线 和 锋利的 残忍的 倒钩 .

上面绑着长长的铁丝，铁丝上带有锋利的倒刺，十分残忍。

['dæni] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [oʊld] [fens] - [poʊst][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ]
Danny had made a tunnel over to that old fence - post the very first day
丹尼 有 制成 一个 隧道 超过 到 那 老的 栅栏 - 邮政 这 非常 第一的 天
['æftər][ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] ,
after the snow came ,
后 这 雪 来了 ,

下雪后的第一天，丹尼就挖了一条隧道通到那根旧栅栏柱那里。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][oʊld][poʊst][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] [stɔːr] [ʌv; əv] [siːdz] .
for in that hollow in the old post he had a secret store of seeds .
为了 在 那 空洞的 在 这 老的 邮政 他 有 一个 秘密 店铺 的 种子 .

因为在那个旧哨所的凹陷处，他藏着一批秘密种子。

[waɪ] ['hædnt][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ?

Why	hadn't	he	thought	of	it	before	?
为什么	之前没有	他	想法	的	它	前	?

他之前怎么没想到呢?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

It	must	have	been	because	he	was	too	frightened	to	think	.
它	必须	有	到过	因为	他	曾是	也	害怕	到	思考	.

一定是因为他太害怕了，以至于无法思考。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]

But	he	remembered	now	,	and	he	dodged	into	the	tunnel	that	led	to	the
但	他	记得	现在	,	和	他	躲避	进入	这	隧道	那	引领	到	这

[oʊld] [fens] - [poʊst] ,

old	fence	-	post	,
老的	栅栏	-	邮政	,

但他现在想起来了，于是躲进了通往旧栅栏柱的隧道里。

['rʌnɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [frʌm; frəm]

running	faster	than	ever	,	for	though	his	heart	was	in	his	mouth	from
跑步	快点	比	曾经	,	为了	尽管	他的	心	曾是	在	他的	嘴	从

[fɪr] ,

fear	,
害怕	,

他跑得比以往任何时候都快，尽管他吓得心都提到了嗓子眼。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][hoʊp] , [ænd; ənd][hoʊp][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

in	his	heart	was	hope	,	and	hope	is	a	wonderful	thing	.
在	他的	心	曾是	希望	,	和	希望	是	一个	精彩的	事物	.

他心中怀有希望，而希望是一件美好的事情。

[naʊ] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld] [fens] - [poʊst][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ɔːl]

Now	old	Granny	Fox	knew	all	about	that	old	fence	-	post	and	she	remembered	all
现在	老的	奶奶	狐狸	知道	全部	关于	那	老的	栅栏	-	邮政	和	她	记得	全部

[ə'baʊt] [ðoʊz] [bɑːrbd] ['waɪɝz, 'waɪrz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

about	those	barbed	wires	fastened	to	it	.
关于	那些	带倒刺的	电线	系紧	到	它	.

老狐狸奶奶对那根旧篱笆柱了如指掌，她还记得系在上面的那些带刺铁丝。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [-]

Although	they	were	covered	with	[	27	]
虽然	他们	是	涵盖	和	[	-	]

尽管它们被覆盖着[27]

[snoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst][ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [leɪ] ,

snow	she	knew	just	about	where	they	lay	,
雪	她	知道	只是	关于	在哪里	他们	躺	,

她从雪中大致知道他们在哪里，

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .

and	just	before	she	reached	them	she	stopped	plunging	down	into	the	snow	.
和	只是	前	她	达到	他们	她	停止	骤降	向下	进入	这	雪	.

就在她即将到达他们面前时，她停止了向下俯冲入雪中。

['rɛdi] [fɑːks] [nuː] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['waɪɝz, 'waɪrz] , [tuː] ,

Reddy	Fox	knew	about	those	wires	,	too	,
雷迪	狐狸	知道	关于	那些	电线	,	也	,

雷迪·福克斯也知道那些电线的事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

but	he	was	so	excited	that	he	forgot	all	about	them	.
但	他	曾是	所以	兴奋的	那	他	忘了	全部	关于	他们	.

但他太兴奋了，把他们都忘了。

“ [stɑːp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止!

” [kraɪd] [oʊld] ['græni] [fɑːks] ['ʃɑːrpli] .
” cried old Granny Fox sharply .
” 哭 老的 奶奶 狐狸 尖锐地 .

“老狐狸奶奶尖声喊道。”

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] ['dɪdnt] [hɪr] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hiːd] .
But Reddy Fox didn't hear , or if he heard he didn't heed .
但 雷迪 狐狸 没有 听到 , 或者 如果 他 听到 他 没有 注意 .

但雷迪·福克斯没有听到，或者即使听到了，他也没有理会。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [ɪrz] [kʊd; kəd] [hɪr] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌndər'niːθ] [hɪm; ɪm] .
His sharp ears could hear Danny Meadow Mouse running almost underneath him .
他的 锋利的 耳朵 可以 听到 丹尼 草地 老鼠 跑步 几乎 下 他 .

他耳朵很灵，能听到丹尼·梅多老鼠几乎在他脚下跑过。

['græni] [fɑːks] [kʊd; kəd] [stɑːp] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,
Granny Fox could stop if she wanted to ,
奶奶 狐狸 可以 停止 如果 她 通缉 到 ,

如果狐狸奶奶想停下来，她随时都可以。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] !
but he was going to have Danny Meadow Mouse for his breakfast !
但 他 曾是 去 到 有 丹尼 草地 老鼠 为了 他的 早餐 !

但他早餐要吃丹尼·梅多老鼠!

[daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] [hiː; hi] [plʌndʒd] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
Down into the snow he plunged as hard as ever he could .
向下 进入 这 雪 他 暴跌 作为 难的 作为 曾经 他 可以 .

他用尽全力猛地扑向雪地。

“ [oʊ] ! [oʊ] !
“ Oh ! Oh !
“ 哦 ! 哦 !

“哦! 哦!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

” [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
” That wasn't the voice of Danny Meadow Mouse .
” 那 不是 这 嗓音 的 丹尼 草地 老鼠 .

“那不是丹尼·梅多老鼠的声音。”

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .
It was the voice of Reddy Fox .
它 曾是 这 嗓音 的 雷迪 狐狸 .

那是雷迪·福克斯的声音。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [-]
Yes , Sir , it [28]
是的 , 先生 , 它 [-]

是的，先生，它[28]

[wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .
was the voice of Reddy Fox .
曾是 这 嗓音 的 雷迪 狐狸 .

是雷迪·福克斯的配音演员。

[hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [pɔːz] [raɪt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɑːrp]
He had landed with one of his black paws right on one of those sharp
他 有 登陆 和 一 的 他的 黑色的 爪子 正确的 在 一 的 那些 锋利的
['waɪər][bɑːbz] ,
wire barbs ,
金属丝 倒钩 ,

他的一只黑色爪子正好踩在了一根锋利的铁丝倒刺上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɜːrt] ['dredfəli] .
and it did hurt dreadfully .
和 它 做过 伤害 极其糟糕 .

确实非常疼。

“ [aɪ]['nevər][dɪd] [noʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɑːks] [huː] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ]
“ I never did know a young Fox who could get into so much trouble as you
“ 我 绝不 做过 知道 一个 年轻的 狐狸 WHO 可以 得到 进入 所以 很多 麻烦 作为 你
[kæn; kən] !
can !
能 !

“我从未见过哪个年轻的狐狸能像你这样惹出这么多麻烦！”

” [snæpt] [oʊld] ['græni] [fɑːks] , [æz; əz] ['rɛdi] ['hɔbəld] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [θriː] [legz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,
” snapped old Granny Fox , as Reddy hobbled along on three legs behind her ,
” 啪啪 老的 奶奶 狐狸 , 作为 雷迪 跛行 沿着 在 三 腿 在后面 她 ,

“老狐狸奶奶厉声说道，雷迪一瘸一拐地用三条腿跟在她身后。”

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] .
across the snow - covered Green Meadows .
穿过 这 雪 - 涵盖 绿色的 草地 .

穿过白雪皑皑的绿色草地。

“ [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] [fɔːr; fər] [fə'getiŋ] ! ”
“ It serves you right for forgetting ! ”
“ 它 服务 你 正确的 为了 遗忘 ! ”

“谁让你忘了这件事！”

“ [jɛzm] , ” [sed] ['rɛdi] ['miːkli] .
“ Yes'm , ” said Reddy meekly .
“ 是的 , ” 说 雷迪 温顺地 .

“是的，夫人。”雷迪怯懦地回答道。

[ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [fens] - [poʊst] ,

And	safe	in	the	hollow	of	the	old	fence	-	post	,
和	安全的	在	这	空洞的	的	这	老的	栅栏	-	邮政	,

安全地待在旧篱笆柱的空心处，

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [skrætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][leg] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɔːz]

Danny	Meadow	Mouse	was	dressing	the	scratch	on	his	leg	made	by	the	claws
丹尼	草地	老鼠	曾是	敷料	这	划痕	在	他的	腿	制成	经过	这	爪子

[ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑːks] . [-]

of	old	Granny	Fox	.	[	29	]
的	老的	奶奶	狐狸	.	[	-	]

丹尼·梅多老鼠正在包扎腿上被老狐狸奶奶的爪子抓伤的伤口。[29]

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [traɪz] [ə; eɪ] [nuː] [plæn]

OLD	GRANNY	FOX	TRIES	A	NEW	PLAN
老的	奶奶	狐狸	尝试	一个	新的	计划

老狐狸奶奶尝试了一个新计划

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

OLD	Granny	Fox	kept	thinking	about	Danny	Meadow	Mouse	.
老的	奶奶	狐狸	保留	思维	关于	丹尼	草地	老鼠	.

老狐狸奶奶一直想着丹尼·草地老鼠。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæt] ,

She	knew	that	he	was	fat	,
她	知道	那	他	曾是	胖的	,

她知道他很胖，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [maʊθ] ['wɔːtər] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	it	made	her	mouth	water	every	time	she	thought	of	him	.
和	它	制成	她	嘴	水	每一个	时间	她	想法	的	他	.

每次想到他，她都会流口水。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] .

She	made	up	her	mind	that	she	must	and	would	have	him	.
她	制成	向上	她	头脑	那	她	必须	和	会	有	他	.

她下定决心，她一定要得到他。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['dæni] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ,

She	knew	that	Danny	had	been	very	,
她	知道	那	丹尼	有	到过	非常	,

她知道丹尼一直非常.....

['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ]

very	much	frightened	when	she	and	Reddy	Fox	had	tried	so	hard	to	catch
非常	很多	害怕	什么时候	她	和	雷迪	狐狸	有	尝试	所以	难的	到	抓住

[hɪm; ɪm][baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

him	by	plunging	down	through	the	snow	into	his	little	tunnels	after	him	,
他	经过	骤降	向下	通过	这	雪	进入	他的	小的	隧道	后	他	,

当她和雷迪狐狸费尽心思地钻进雪地里的小隧道追赶他时，她吓坏了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [fens] -

and	she	felt	pretty	sure	that	he	wouldn't	go	far	away	from	the	old	fence	-
和	她	毛毡	漂亮的	当然	那	他	不会	去	远的	离开	从	这	老的	栅栏	-

[poʊst] ,

post	,
邮政	,

她很确定他不会离开那根旧篱笆柱太远。

[ɪn][ðə; ði]['hɑ:loʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][snʌg][ænd; ənd][seɪf] .

in	the	hollow	of	which	he	was	snug	and	safe	.
在	这	空洞的	的	哪个	他	曾是	舒适	和	安全的	.

他蜷缩在树洞里，感到舒适安全。

[oʊld] ['græni] [fɑ:ks][ɪz]['veri][smɑ:rt] .

Old	Granny	Fox	is	very	smart	.
老的	奶奶	狐狸	是	非常	聪明的	.

老狐狸奶奶非常聪明。

“ ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wəʊnt][pʊt][hɪz; ɪz] [-]

“	Danny	Meadow	Mouse	won't	put	his	[	30	]
“	丹尼	草地	老鼠	惯于	放	他的	[	-	]

“丹尼·梅多·莫斯不会把他的[30]

[noʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðæt][oʊld] [fens] - [poʊst][fɔ:r; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔ:r] [tu:] .

nose	out	of	that	old	fence	-	post	for	a	day	or	two	.
鼻子	出去	的	那	老的	栅栏	-	邮政	为了	一个	天	或者	二	.

把鼻子从那根旧栅栏柱子里探出来一两天。

[ðen] ['hi:l] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,

Then	he'll	get	tired	of	staying	inside	all	the	time	,
然后	地狱	得到	疲劳的	的	入住	里面	全部	这	时间	,

然后他就会厌倦一直待在室内。

[ænd; ənd] ['hi:l] [pi:p] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][raʊnd] ['dɔ:ˌweɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [wei] [ɪz]

and	he'll	peep	out	of	one	of	his	little	round	doorways	to	see	if	the	way	is
和	地狱	窥视	出去	的	一	的	他的	小的	圆形的	门口	到	看	如果	这	方式	是

[klɪr] .

clear	.
清除	.

他会从其中一个圆形小门里探出头来，看看路是否畅通。

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [si:] ['eni]['deɪndʒər] ,

If	he	doesn't	see	any	danger	,
如果	他	不	看	任何	危险	,

如果他没看到任何危险，

['hi:l] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][rʌn] [ə'raʊnd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [tu:; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

he'll	come	out	and	run	around	on	top	of	the	snow	to	get	some	of	the
地狱	来	出去	和	跑步	大约	在	顶部	的	这	雪	到	得到	一些	的	这

[si:dz] [ɪn][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l] ['gra:siz] [ðæt] [stɪk] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] .

seeds	in	the	tops	of	the	tall	grasses	that	stick	out	through	the	snow	.
种子	在	这	最高额	的	这	高的	草	那	戳	出去	通过	这	雪	.

他会跑出来，在雪地上奔跑，去够那些从雪中露出的高草顶端的种子。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['fraitənz] [hɪm; ɪm] ,

If	nothing	frightens	him	,
如果	没有什么	吓唬	他	,

如果没有什么能吓到他，

['hi:l] [ki:p] ['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:rðər][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:rðər][frʌm; frəm][ðæt][oʊld] [fens] - [poʊst]

he'll	keep	going	a	little	farther	and	a	little	farther	from	that	old	fence	-	post
地狱	保持	去	一个	小的	更远	和	一个	小的	更远	从	那	老的	栅栏	-	邮政

.

:

.

他会继续往前走，离那根旧栅栏柱越来越远。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['iznt] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

I	must	see	to	it	that	Danny	Meadow	Mouse	isn't	frightened	for	a	few	days
我	必须	看	到	它	那	丹尼	草地	老鼠	不是	害怕	为了	一个	很少	天

.

:

.

我必须确保丹尼·梅多老鼠这几天不会受到惊吓。

" [soʊ] [sed] [oʊld] ['græni] [fɑːks][tuː; tə][hɜːr'self] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hemlɑːk] - [triː] ,

"	So	said	old	Granny	Fox	to	herself	,	as	she	lay	under	a	hemlock	-	tree	,
"	所以	说	老的	奶奶	狐狸	到	她自己	,	作为	她	躺	在下面	一个	铁杉	-	树	,

"老狐狸奶奶躺在铁杉树下，自言自语道。"

['stʌdiɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [best] [get] [ðə; ði][nekst] [miːl] .

studying	how	she	could	best	get	the	next	meal	.
学习	如何	她	可以	最好的	得到	这	下一个	一顿饭	.

她正在琢磨如何才能最好地弄到下一顿饭。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['rɛdi] [fɑːks][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][fər'bæd,fər'beɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɑːn]

Then	she	called	Reddy	Fox	to	her	and	forbade	him	to	go	down	on
然后	她	称为	雷迪	狐狸	到	她	和	禁止	他	到	去	向下	在

[ðə; ði] [medəuz] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] .

the	meadows	until	she	should	tell	him	he	might	.
这	草地	直到	她	应该	告诉	他	他	可能	.

然后她把红狐叫到身边，禁止他到草地上去，直到她允许他去为止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丹尼·梅多老鼠的冒险(The Adventures of Danny Meadow Mouse)

['rɛdi] ['grʌmbld] [ænd; ənd] ['mʌmbld] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [goʊ] [wer] [hiː; hi]
Reddy **grumbled** **and** **mumbled** **and** **didn't** **see** **why** **he** **shouldn't** **go** **where** **he**
雷迪 咕哝 和 喃喃自语 和 没有 看 为什么 他 不应该 去 在哪里 他
[pliːzd] , [-]
pleased **,** **[** **31** **]**
高兴 , [-]

雷迪嘟囔着，不明白为什么他不能去他想去的地方[31]。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [der] [ˌdɪsə'beɪ] .
but **he** **didn't** **dare** **disobey** **.**
但 他 没有 敢 违 .

但他不敢违抗命令。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːr] [fʊt] .
You **see** **he** **had** **a** **sore** **foot** **.**
你 看 他 有 一个 疮 脚 .

你看，他的脚疼。

[hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]['waɪər][bɑːrb] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
He **had** **hurt** **it** **on** **a** **wire** **barb** **when** **he** **was** **plunging** **through** **the**
他 有 伤害 它 在 一个 金属丝 倒钩 什么时候 他 曾是 骤降 通过 这
[snoʊ] ['æftər] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,
snow **after** **Danny** **Meadow** **Mouse** **,**
雪 后 丹尼 草地 老鼠 ,

他在追赶丹尼·梅多老鼠时，在雪地里跌跌撞撞，被铁丝上的倒刺划伤了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [θriː] [legz] .
and **now** **he** **had** **to** **run** **on** **three** **legs** **.**
和 现在 他 有 到 跑步 在 三 腿 .

现在他只能用三条腿跑了。

[ðæt] [ment] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['græni] [fɑːks][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [get] [ɪ'nʌf]
That **meant** **that** **he** **must** **depend** **upon** **Granny** **Fox** **to** **help** **him** **get** **enough**
那 意思是 那 他 必须 依赖 之上 奶奶 狐狸 到 帮助 他 得到 足够的
[tuː; tə] [iːt] .
to **eat** **.**
到 吃 .

这意味着他必须依靠狐狸奶奶的帮助才能获得足够的食物。

[soʊ] ['rɛdi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
So **Reddy** **didn't** **dare** **to** **disobey** **.**
所以 雷迪 没有 敢 到 违 .

所以雷迪不敢违抗命令。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
It **all** **came** **out** **just** **as** **Granny** **Fox** **had** **thought** **it** **would** **.**
它 全部 来了 出去 只是 作为 奶奶 狐狸 有 想法 它 会 .

事情的发展正如狐狸奶奶预料的那样。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [dɪd] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [fens] - [poʊst] .
Danny **Meadow** **Mouse** **did** **get** **tired** **of** **staying** **in** **the** **old** **fence** **-** **post** **.**
丹尼 草地 老鼠 做过 得到 疲劳的 的 入住 在 这 老的 栅栏 - 邮政 .

丹尼·梅多老鼠确实厌倦了待在旧栅栏柱里。

[hiː; hi][dɪd] [piːp] [aʊt][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd][rʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,

He	did	peep	out	first	,	and	then	he	did	run	a	little	way	on	the	snow	,
他	做过	窥视	出去	第一的	,	和	然后	他	做过	跑步	一个	小的	方式	在	这	雪	,

他先探出头来，然后在雪地上跑了一小段路。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .

and	then	a	little	farther	and	a	little	farther	.
和	然后	一个	小的	更远	和	一个	小的	更远	.

然后又往前走一点，再往前走一点。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒʌmp][ɔːr] [tuː]

But	all	the	time	he	took	great	care	not	to	get	more	than	a	jump	or	two
但	全部	这	时间	他	采取	伟大的	关心	不是	到	得到	更多的	比	一个	跳	或者	二

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːˌweɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʌnlz] ['ʌndər]

from	one	of	his	little	round	doorways	leading	down	to	his	tunnels	under
从	一	的	他的	小的	圆形的	门口	领导	向下	到	他的	隧道	在下面

[ðə; ði] [snoʊ] .

the	snow	.
这	雪	.

但他始终非常小心，从通往雪下隧道的圆形小门洞里，最多只能跳一两下。

['hɪd(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['græni] [fɑːks] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

Hidden	on	the	edge	of	the	Green	Forest	,	Granny	Fox	watched	him	.
隐	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,	奶奶	狐狸	观看	他	.

躲在绿林边缘，狐狸奶奶注视着他。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [-]

She	looked	up	at	the	sky	,	and	she	knew	that	[	32	]
她	看起来	向上	在	这	天空	,	和	她	知道	那	[	-	]

她抬头望向天空，她知道[32]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] [ə'gen] .

it	was	going	to	snow	again	.
它	曾是	去	到	雪	再次	.

又要下雪了。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	That's	good	,	”	said	she	.
“	那就是	好的	,	”	说	她	.

“那很好，”她说。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪl] [hæv; həv][fæt] ['medoʊ] [maʊs] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

“	To	-	morrow	morning	I'll	have	fat	Meadow	Mouse	for	breakfast	,	”	and	she
“	到	-	明天	早晨	患病的	有	胖的	草地	老鼠	为了	早餐	,	”	和	她

[smaɪld][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [smaɪl] .

smiled	a	hungry	smile	.
微笑	一个	饥饿的	微笑	.

“明天早上我要吃肥美的草地老鼠当早餐，”她露出了饥饿的笑容。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][bed] ,

The	next	morning	,	before	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	was	out	of	bed	,
这	下一个	早晨	,	前	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	曾是	出去	的	床	,

第二天早上，在慈祥圆润、红彤彤的太阳先生起床之前，

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [trɔtid] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer]

old	Granny	Fox	trotted	down	on	to	the	meadows	and	straight	over	to	where
老的	奶奶	狐狸	小跑	向下	在	到	这	草地	和	直的	超过	到	在哪里

,

,

,

老狐狸奶奶小跑着来到草地上，径直朝某个地方走去，

[daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] , [leɪ] [ðə; ði] [oʊld] [fens] - [poʊst] .

down	under	the	snow	,	lay	the	old	fence	-	post	.
向下	在下面	这	雪	,	躺	这	老的	栅栏	-	邮政	.

在雪下，埋下旧栅栏柱。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [snəud] [ə'gen] ,

It	had	snowed	again	,
它	有	下雪了	再次	,

又下雪了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːˌweɪz] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ʌp]

and	all	of	the	little	doorways	of	Danny	Meadow	Mouse	were	covered	up
和	全部	的	这	小的	门口	的	丹尼	草地	老鼠	是	涵盖	向上

[wɪð; wɪθ] [sɔːft] , ['fliːsi] [snoʊ] .

with	soft	,	fleecy	snow	.
和	柔软的	,	羊毛	雪	.

丹尼草地老鼠的所有小门都被柔软蓬松的雪覆盖着。

[bɪ'haɪnd] ['græni] [fɑːks] [limpt] ['rɛdi] [fɑːks] , ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Behind	Granny	Fox	limped	Reddy	Fox	,	grumbling	to	himself	.
在后面	奶奶	狐狸	跛行	雷迪	狐狸	,	抱怨	到	他自己	.

在狐狸奶奶身后，一瘸一拐的红狐狸一边嘟囔着什么，一边跟在她身后。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [oʊld] [fens] - [poʊst] [leɪ] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] ,

When	they	reached	the	place	where	the	old	fence	-	post	lay	buried	under	the	snow	,
什么时候	他们	达到	这	地方	在哪里	这	老的	栅栏	-	邮政	躺	埋葬	在下面	这	雪	,

当他们到达旧栅栏柱被雪埋住的地方时，

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [stretʃt] [aʊt] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

old	Granny	Fox	stretched	out	as	flat	as	she	could	.
老的	奶奶	狐狸	拉伸	出去	作为	平坦的	作为	她	可以	.

老狐狸奶奶尽可能地平躺着。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] ['rɛdi] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [sɔːft] [snoʊ] .

Then	she	told	Reddy	to	cover	her	up	with	the	new	soft	snow	.
然后	她	讲述	雷迪	到	覆盖	她	向上	和	这	新的	柔软的	雪	.

然后她让雷迪用新下的软雪把她盖住。

['rɛdi] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['grʌmbld] .

Reddy	did	as	he	was	told	,	but	all	the	time	he	grumbled	.
雷迪	做过	作为	他	曾是	讲述	,	但	全部	这	时间	他	咕哝	.

雷迪照做了，但他一直抱怨个不停。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [-]

“	Now	you	go	off	to	the	Green	Forest	and	keep	out	of	[	33	]
“	现在	你	去	离开	到	这	绿色的	森林	和	保持	出去	的	[	-	]

“现在你去绿林，远离[33]

[saɪt]

sight
视线

视线

, ” [sed] ['græni] [fɑːks] .

,	”	said	Granny	Fox	.
,	”	说	奶奶	狐狸	.

“,”狐狸奶奶说道。

“ [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['medoʊ] [maʊs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['brekfəst] ,

“	By	and	by	I'll	bring	you	some	Meadow	Mouse	for	your	breakfast	,
“	经过	和	经过	患病的	带来	你	一些	草地	老鼠	为了	你的	早餐	,

“过段时间我会给你带些田鼠当早餐。”

” [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [smɑːrt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi]

”	and	Granny	Fox	chuckled	to	think	how	smart	she	was	and	how	she
”	和	奶奶	狐狸	轻笑	到	思考	如何	聪明的	她	曾是	和	如何	她

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] . [-]

was	going	to	catch	Danny	Meadow	Mouse	.	[	34	]
曾是	去	到	抓住	丹尼	草地	老鼠	.	[	-	]

狐狸奶奶咯咯地笑着，觉得自己真是太聪明了，她要怎么才能抓住丹尼·草地老鼠呢？[34]

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

VIII

八

第八

['brʌðər] [nɔːrθ] [wɪnd] [pruːvz] [ə; eɪ] [frend]

BROTHER	NORTH	WIND	PROVES	A	FRIEND
兄弟	北	风	证明	一个	朋友

北风兄弟证明了自己的朋友身份

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑːks][ɔːr] ['rɛdi] [fɑːks][fɔːr; fər]

DANNY	MEADOW	MOUSE	had	seen	nothing	of	old	Granny	Fox	or	Reddy	Fox	for
丹尼	草地	老鼠	有	已见	没有什么	的	老的	奶奶	狐狸	或者	雷迪	狐狸	为了

['sevrəl] [deɪz] .

several	days	.
一些	天	.

丹尼·梅多老鼠已经好几天没见到老狐狸奶奶或红狐狸了。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['brekfəst] ,

Every	morning	the	first	thing	he	did	,	even	before	he	had	breakfast	,
每一个	早晨	这	第一的	事物	他	做过	,	甚至	前	他	有	早餐	,

每天早上，他做的第一件事，甚至在吃早餐之前，就是……

[wʌz; wəz][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd] [piːp] [aʊt]['oʊvər]

was	to	climb	up	to	one	of	his	little	round	doorways	and	peep	out	over
曾是	到	爬	向上	到	一	的	他的	小的	圆形的	门口	和	窥视	出去	超过

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [medəuz] ,

the	beautiful	white	meadows	,
这	美丽的	白色的	草地	,

就是爬到他家其中一个圆形小门上，向外窥视美丽的白色草地。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni]['deɪndʒər] [nɪr] .

to	see	if	there	was	any	danger	near	.
到	看	如果	那里	曾是	任何	危险	靠近	.

查看附近是否有危险。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , ['dæni] [juːst] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dɔːrweɪ] .

But	every	time	he	did	this	,	Danny	used	a	different	doorway	.
但	每一个	时间	他	做过	这	,	丹尼	用过的	一个	不同的	门口	.

但每次丹尼这样做时，他都会使用不同的门。

“ [fɔːr; fər] , ” [sed] ['dæni] [tuː; tə][hɪm'self] , “ [ɪf] ['eni][wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [dʒʌst] ['hæpən] ,

“	For	,	”	said	Danny	to	himself	,	“	if	any	one	should	happen	,	just	happen	,
“	为了	,	”	说	丹尼	到	他自己	,	“	如果	任何	一	应该	发生	,	只是	发生	,

“因为，”丹尼自言自语道，“如果非要发生什么事，那就发生吧。”

[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

to	see	me	this	morning	,
到	看	我	这	早晨	,

今天早上见到我，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][maɪ] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

they	might	be	waiting	just	outside	my	doorway	to	catch	me	to	-	morrow
他们	可能	是	等待	只是	外部	我的	门口	到	抓住	我	到	-	明天

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他们可能明天早上就守在我家门口等着抓我。

" [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hed] [-]

"	You	see	there	is	a	great	deal	of	wisdom	in	the	little	head	[	35	]
"	你	看	那里	是	一个	伟大的	交易	的	智慧	在	这	小的	头	[	-	]

"你看，小小的脑袋里蕴藏着很多智慧[35]"

[ðæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['kæriz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

that	Danny	Meadow	Mouse	carries	on	his	shoulders	.
那	丹尼	草地	老鼠	携带	在	他的	肩膀	.

丹尼·梅多·莫斯扛在肩上的那只老鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ]

But	the	first	day	and	the	second	day	and	the	third	day	he	saw	nothing
但	这	第一的	天	和	这	第二	天	和	这	第三	天	他	锯	没有什么

[ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑːks][ɔːr][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ,

of	old	Granny	Fox	or	of	Reddy	Fox	,
的	老的	奶奶	狐狸	或者	的	雷迪	狐狸	,

但是第一天、第二天、第三天，他都没见到老狐狸奶奶，也没见到红狐狸。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['rʌnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd]

and	he	began	to	enjoy	running	through	his	tunnels	under	the	snow	and
和	他	开始	到	享受	跑步	通过	他的	隧道	在下面	这	雪	和

['skɜːriːɪŋ] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][wʌn] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ,

scurrying	across	from	one	doorway	to	another	on	top	of	the	snow	,
匆匆忙忙	穿过	从	一	门口	到	其他	在	顶部	的	这	雪	,

他开始喜欢在雪下的隧道里奔跑，也喜欢在雪地上从一个洞口跑到另一个洞口。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔksiz] [hæd; həd] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

just	as	he	had	before	the	Foxes	had	tried	so	hard	to	catch	him	.
只是	作为	他	有	前	这	狐狸	有	尝试	所以	难的	到	抓住	他	.

就像之前狐狸队费尽心思想抓住他时一样。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [fər'gɑːtn] , [æz; əz] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] .

But	he	hadn't	forgotten	,	as	Granny	Fox	had	hoped	he	would	.
但	他	之前没有	被遗忘的	,	作为	奶奶	狐狸	有	希望	他	会	.

但他并没有忘记，正如狐狸奶奶所希望的那样。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['hædnt] [fər'gɑːtn] .

No	,	indeed	,	Danny	Meadow	Mouse	hadn't	forgotten	.
不	,	的确	,	丹尼	草地	老鼠	之前没有	被遗忘的	.

不，丹尼·草地鼠确实没有忘记。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] .

He	was	too	wise	for	that	.
他	曾是	也	明智的	为了	那	.

他太聪明了，不会那样做。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːˌweɪz] ,

One	morning	,	when	he	started	to	climb	up	to	one	of	his	little	doorways	,
一	早晨	,	什么时候	他	开始	到	爬	向上	到	一	的	他的	小的	门口	,

一天早晨，当他开始爬上他的一个小门时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] .

he	found	that	it	was	closed	.
他	成立	那	它	曾是	关闭	.

他发现它关门了。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] .
Yes , Sir , it was closed .
是的 , 先生 , 它 曾是 关闭 .

是的，先生，它关门了。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['dɔːrweɪ] .
In fact , there wasn't any doorway .
在 事实 , 那里 不是 任何 门口 .

事实上，根本没有门口。

[mɔːr] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ʌp]
More snow had fallen from the clouds in the night and had covered up
更多的 雪 有 倒下 从 这 云 在 这 夜晚 和 有 涵盖 向上
['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːˌweɪz] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] . [-]
every one of the little round doorways of Danny Meadow Mouse . [36]
每一个 一 的 这 小的 圆形的 门口 的 丹尼 草地 老鼠 . [-]

夜里，更多的雪从云层中落下，覆盖了丹尼草地老鼠的每一个小圆门。[36]

“ [hɑː] ! ” [sed] ['dæni] , “ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] , [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [deɪ] ,
“ Ha ! ” said Danny , “ I shall have a busy day , a very busy day ,
“ 哈 ! ” 说 丹尼 , “ 我 将 有 一个 忙碌的 天 , 一个 非常 忙碌的 天 ,

“哈！”丹尼说，“我今天会很忙，非常忙。”

['oʊpənɪŋ] [ɔːl] [maɪ] ['dɔːˌweɪz] .
opening all my doorways .
开幕 全部 我的 门口 .

打开我所有的大门。

[aɪl] [iːt] [maɪ] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] .
I'll eat my breakfast , and then I'll go to work .
患病的 吃 我的 早餐 , 和 然后 患病的 去 到 工作 .

我吃完早餐就去上班。

” [soʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [eɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv] [siːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɔːrd]
” So Danny Meadow Mouse ate a good breakfast of seeds which he had stored
” 所以 丹尼 草地 老鼠 吃 一个 好的 早餐 的 种子 哪个 他 有 存储
[ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [fens] - [poʊst] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] ,
in the hollow in the old fence - post buried under the snow ,
在 这 空洞的 在 这 老的 栅栏 - 邮政 埋葬 在下面 这 雪 ,

于是，丹尼·草地鼠享用了一顿丰盛的早餐，早餐的种子是他储存在埋在雪下的旧篱笆柱凹槽里的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['dɔːrweɪ] .
and then he began work on the nearest doorway .
和 然后 他 开始 工作 在 这 最近的 门口 .

然后他开始修缮最近的门框。

[ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] ['wɔznt] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] [laɪt] ,
It really wasn't work at all , for you see the snow was soft and light ,
它 真的 不是 工作 在 全部 , 为了 你 看 这 雪 曾是 柔软的 和 光 ,

这根本算不上什么工作，因为你看，雪又软又轻。

[ænd; ənd] ['dæni] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
and Danny dearly loved to dig in it .
和 丹尼 亲爱的 喜爱 到 挖 在 它 .

丹尼非常喜欢挖土。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wiː] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [piːp] [ʌp]
In a few minutes he had made a wee hole through which he could peep up
在 一个 很少 分钟 他 有 制成 一个 哇 洞 通过 哪个 他 可以 窥视 向上
[æt; ət] ['dʒɑːli] ,
at jolly ,
在 快乐的 ,

几分钟后，他就凿出了一个小洞，可以从那里偷窥乔利。

[raʊnd] ['mɪstər] . [sʌn] .

round	Mr	.	Sun	.
圆形的	先生	.	太阳	.

围绕着孙先生。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

In	a	few	minutes	more	he	had	made	it	big	enough	to	put	his	head	out	.
在	一个	很少	分钟	更多的	他	有	制成	它	大的	足够的	到	放	他的	头	出去	.

几分钟后，他把洞扩大到足以把头伸出去的程度。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] .

He	looked	this	way	and	he	looked	that	way	.
他	看起来	这	方式	和	他	看起来	那	方式	.

他一会儿朝这边看，一会儿又朝那边看。

[fɑːr] , [fɑːr] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [oʊld] ['rʌflɛg] [ðə; ði] [hɔːk] ,

Far	,	far	off	on	the	top	of	a	tree	he	could	see	old	Roughleg	the	Hawk	,
远的	,	远的	离开	在	这	顶部	的	一个	树	他	可以	看	老的	粗野的	这	鹰	,

在很远很远的地方，他能看到老鹰粗腿在树顶上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] ['dæni] ['dɪdnt] [fɪr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

but	he	was	so	far	away	that	Danny	didn't	fear	him	at	all	.
但	他	曾是	所以	远的	离开	那	丹尼	没有	害怕	他	在	全部	.

但他离丹尼很远，所以丹尼一点也不怕他。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɔːr] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [-]

“	I	don't	see	anything	or	anybody	to	[	37	]
“	我	不	看	任何事物	或者	任何人	到	[	-	]

“我没看到任何事物或任何人[37]

[biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] , ” [sed] ['dæni] [ænd; ənd] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .

be	afraid	of	,	”	said	Danny	and	poked	his	head	out	a	little	farther	.
是	害怕的	的	,	”	说	丹尼	和	戳	他的	头	出去	一个	小的	更远	.

“害怕什么？”丹尼说着，又把头探了出来一点。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['stʌdid] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

Then	he	sat	and	studied	everything	around	him	a	long	,	long	time	.
然后	他	卫星	和	研究	一切	大约	他	一个	长的	,	长的	时间	.

然后他坐下来，长时间地观察周围的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [wɜːrld] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [wɜːrld] .

It	was	a	beautiful	white	world	,	a	very	beautiful	white	world	.
它	曾是	一个	美丽的	白色的	世界	,	一个	非常	美丽的	白色的	世界	.

那是一个美丽的白色世界，一个非常美丽的白色世界。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l]

Everything	was	so	white	and	pure	and	beautiful	that	it	didn't	seem	possible
一切	曾是	所以	白色的	和	纯的	和	美丽的	那	它	没有	似乎	可能的

[ðæt] [hɑːrm][ɔːr]['deɪndʒər][fɔːr; fər]['eni][wʌn][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

that	harm	or	danger	for	any	one	could	even	be	thought	of	.
那	伤害	或者	危险	为了	任何	一	可以	甚至	是	想法	的	.

一切都那么洁白、纯净、美丽，让人觉得根本不可能有人会受到伤害或面临危险。

[bʌt; bət] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['lɜːrnɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [wʌt] [ðeɪ]

But	Danny	Meadow	Mouse	learned	long	ago	that	things	are	not	always	what	they
但	丹尼	草地	老鼠	学习	长的	前	那	事物	是	不是	总是	什么	他们

[siːm] ,

seem	,
似乎	,

但丹尼·草地鼠很久以前就明白，事情并不总是像表面看起来那样。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][dʒʌst][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ]

and	so	he	sat	with	just	his	little	head	sticking	out	of	his	doorway
和	所以	他	卫星	和	只是	他的	小的	头	粘性	出去	的	他的	门口

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] .

and	studied	and	studied	.
和	研究	和	研究	.

于是，他只把小脑袋从门框里探出来，坐在那里，埋头苦读。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Just	a	little	way	off	was	a	little	heap	of	snow	.
只是	一个	小的	方式	离开	曾是	一个	小的	堆	的	雪	.

不远处有一小堆雪。

“ [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ðæt] , ” [sed] ['dæni] .

“	I	don't	remember	that	,	”	said	Danny	.
“	我	不	记住	那	,	”	说	丹尼	.

“我不记得这件事了，”丹尼说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðæt] .

“	And	I	don't	remember	anything	that	would	make	that	.
“	和	我	不	记住	任何事物	那	会	制作	那	.

“我不记得有什么事会导致这种情况。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ɔːr][oʊld][lɔːg][ɔːr] ['eniθɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	isn't	any	little	bush	or	old	log	or	anything	underneath	it	.
那里	不是	任何	小的	衬套	或者	老的	日志	或者	任何事物	下	它	.

下面没有任何小灌木丛、老木头或其他什么东西。

[pər'hæps] [rʌf] ['brʌðər] [nɔːrθ] [wɪnd] [hiːpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .

Perhaps	rough	Brother	North	Wind	heaped	it	up	,	just	for	fun	.
也许	粗糙的	兄弟	北	风	堆积如山	它	向上	,	只是	为了	乐趣	.

或许是粗犷的北风兄弟为了取乐而把它堆了起来。

” [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['dæni] ['medoʊ] [-]

”	But	all	the	time	Danny	Meadow	[	38	]
”	但	全部	这	时间	丹尼	草地	[	-	]

但丹尼·梅多[38]一直

[maʊs] [kept] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Mouse	kept	studying	and	studying	that	little	heap	of	snow	.
老鼠	保留	学习	和	学习	那	小的	堆	的	雪	.

老鼠不停地观察着那小堆雪。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [rʌf] ['brʌðər] [nɔːrθ] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði]

Pretty	soon	he	saw	rough	Brother	North	Wind	coming	his	way	and	tossing	the
漂亮的	很快	他	锯	粗糙的	兄弟	北	风	未来	他的	方式	和	抛掷	这

[snoʊ] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .

snow	about	as	he	came	.
雪	关于	作为	他	来了	.

很快，他就看到狂暴的北风朝着他走来，一路卷起漫天飞雪。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ]['hændfʊl][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] ['dæni]

He	caught	a	handful	from	the	top	of	the	little	heap	of	snow	that	Danny
他	捕捉	一个	少数	从	这	顶部	的	这	小的	堆	的	雪	那	丹尼

[wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ,

was	studying	,
曾是	学习	,

他从丹尼正在研究的那小堆雪顶上抓了一把雪。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] , ['dæniːz] [ʃɑːrp] [aɪz] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [red] [ðer; ðər] .

and	when	he	had	passed	,	Danny's	sharp	eyes	saw	something	red	there	.
和	什么时候	他	有	通过了	,	丹尼的	锋利的	眼睛	锯	某物	红色的	那里	.

当他走过之后，丹尼敏锐的目光看到那里有红色的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][kloʊk][oʊld] ['græni] [fɑːks] [werz] .

It	was	just	the	color	of	the	cloak	old	Granny	Fox	wears	.
它	曾是	只是	这	颜色	的	这	披风	老的	奶奶	狐狸	穿着	.

那颜色跟老狐狸奶奶穿的斗篷一模一样。

“ ['græni] [fɑːks] , [juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] !

“	Granny	Fox	,	you	can't	fool	me	!
“	奶奶	狐狸	,	你	不能	傻子	我	!

“狐狸奶奶，你骗不了我！”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][pleɪn][æz; əz][pleɪn][kæn; kən][biː; bi] !

I	see	you	plain	as	plain	can	be	!
我	看	你	清楚的	作为	清楚的	能	是	!

我看得清清楚楚！

” ['ʃaʊtɪd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

”	shouted	Danny	Meadow	Mouse	and	dropped	down	out	of	sight	,
”	喊叫	丹尼	草地	老鼠	和	掉落	向下	出去	的	视线	,

“丹尼·梅多老鼠大喊一声，然后跳下身子，消失不见了。”

[waɪl] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [ʃʊk] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [red] [kloʊk][ænd; ənd] ,

while	old	Granny	Fox	shook	the	snow	from	her	red	cloak	and	,
尽管	老的	奶奶	狐狸	摇晃	这	雪	从	她	红色的	披风	和	,

老狐狸奶奶抖落红色斗篷上的积雪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]['æŋgər] , ['sloʊli] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn]

with	a	snarl	of	disappointment	and	anger	,	slowly	started	for	the	Green
和	一个	咆哮	的	失望	和	愤怒	,	缓慢地	开始	为了	这	绿色的

['fɔːrɪst] ,

Forest	,
森林	,

带着失望和愤怒的咆哮，缓缓地向绿林走去。

[wer] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . [-]

where	Reddy	Fox	was	waiting	for	her	.	[	39	]
在哪里	雷迪	狐狸	曾是	等待	为了	她	.	[	-	]

雷迪·福克斯在那里等着她。[39]

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz] [kɔːt] [æt; ət] [læst]

DANNY	MEADOW	MOUSE	IS	CAUGHT	AT	LAST
丹尼	草地	老鼠	是	捕捉	在	最后的

丹尼·梅多老鼠终于被抓住了

“ ['tɪpi] - ['tɔpi] - ['tɪpi] - [toʊ] ,

“	Tippy	-	toppy	-	tippy	-	toe	,
“	倾斜	-	托皮	-	倾斜	-	脚趾	,

“踮起脚尖，

[pleɪ] [ænd; ənd]['frɑːlɪk][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] !

Play	and	frolic	in	the	snow	!
玩	和	嬉戏	在	这	雪	!

在雪地里玩耍嬉戏吧！

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] !

Now	you	see	me	!
现在	你	看	我	!

现在你看到我了！

[naʊ] [juː; jʊ][dəunt] !
Now you don't !
现在 你 不 !

现在你不用了!

[θɪŋk] [juːl] [kætʃ] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] !
Think you'll catch me , but you won't !
思考 你会 抓住 我 , 但 你 惯于 !

你以为你能抓住我？你抓不到!

['tɪpi] - ['tɔpi] - ['tɪpi] - [toʊ] ,
Tippy - toppy - tippy - toe ,
倾斜 - 托皮 - 倾斜 - 脚趾 ,

踮起脚尖，

[oʊ] , [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [snoʊ] !
Oh , such fun to play in snow !
哦 , 这样的 乐趣 到 玩 在 雪 !

在雪地里玩耍真有趣!

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [sæŋ] [ðɪs] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" DANNY MEADOW MOUSE sang this , or at least he tried to sing it ,
" 丹尼 草地 老鼠 唱 这 , 或者 在 至少 他 尝试 到 唱歌 它 ,

"丹尼·梅多老鼠唱过这首歌，或者至少他尝试唱过。"

[æz; əz][hiː; hi] [skɪpt] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði][snoʊ] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
as he skipped about on the snow that covered the Green Meadows .
作为 他 跳过 关于 在 这 雪 那 涵盖 这 绿色的 草地 .

他蹦蹦跳跳地走在覆盖着绿色草地的积雪上。

[bʌt; bət] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['skwiːki]
But Danny Meadow Mouse has such a little voice , such a funny little squeaky
但 丹尼 草地 老鼠 有 这样的 一个 小的 嗓音 , 这样的 一个 有趣的 小的 吱吱作响
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

但是丹尼·梅多老鼠的声音那么小，那么滑稽，那么尖细。

[ðæt] [hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər][juː; jʊ]['prɑːbəbli] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [gest] [ðæt] [hiː; hi]
that had you been there you probably would never have guessed that he
那 有 你 到过 那里 你 大概 会 绝不 有 猜对了 那 他
[wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
was singing .
曾是 歌唱 .

如果你当时在场，你可能永远也猜不到他在唱歌。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]
He thought he was , though , and was enjoying it just as much
他 想法 他 曾是 , 尽管 , 和 曾是 享受 它 只是 作为 很多
[æz; əz] [ɪf] [-]
as if [40]
作为 如果 [-]

他认为自己是，并且和[40]一样享受其中。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
he had the most beautiful voice in the world .
他 有 这 最多 美丽的 嗓音 在 这 世界 .

他拥有世界上最美妙的嗓音。

[juː; jʊ] [noʊ] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self]
You know singing is nothing in the world but happiness in the heart making itself
你 知道 歌唱 是 没有什么 在 这 世界 但 幸福 在 这 心 制作 本身
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

你知道，唱歌不过是心中的快乐在表达。

[oʊ] , [jes] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['hæpi] !
Oh , yes , Danny Meadow Mouse was happy !
哦 , 是的 , 丹尼 草地 老鼠 曾是 快乐的 !

哦，是的，丹尼·梅多老鼠很开心！

[waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] ?
Why shouldn't he have been ?
为什么 不应该 他 有 到过 ?

他为什么不应该在场?

['hædnt] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] [smɑːrtər][ðæn; ðən][oʊld] ['græni] [fɑːks] ?
Hadn't he proved himself smarter than old Granny Fox ?
之前没有 他 已证实 他自己 更聪明 比 老的 奶奶 狐狸 ?

他不是已经证明自己比老狐狸奶奶聪明了吗?

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] ['hæpi] .
That is something to make any one happy .
那 是 某物 到 制作 任何 一 快乐的 .

这足以让任何人感到高兴。

[sʌm; səm][foʊks] [meɪ] [fuːl] ['græni] [fɑːks][wʌns] ; [sʌm; səm] [meɪ] [fuːl] [hɜːr; hər] [twaɪs] ;
Some folks may fool Granny Fox once ; some may fool her twice ;
一些 各位 可能 傻子 奶奶 狐狸 一次 ; 一些 可能 傻子 她 两次 ;

有些人可能骗过狐狸奶奶一次；有些人可能骗过她两次；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] ['fuːlɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ʌp]
but there are very few who can keep right on fooling her until she gives up
但 那里 是 非常 很少 WHO 能 保持 正确的 在 愚弄 她 直到 她 给予 向上
[ɪn] [dɪs'gʌst] .
in disgust .
在 厌恶 .

但很少有人能一直骗她，直到她厌恶地放弃为止。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [dʌn] ,
That is just what Danny Meadow Mouse had done ,
那 是 只是 什么 丹尼 草地 老鼠 有 完毕 ,

丹尼·草地鼠就是这么做的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] [smɑːrt][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['hæpi] .
and he felt very smart and of course he felt very happy .
和 他 毛毡 非常 聪明的 和 的 课程 他 毛毡 非常 快乐的 .

他觉得自己非常聪明，当然也感到非常高兴。

[soʊ] ['dæni] [sæŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [skɪpt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
So Danny sang his little song and skipped about in the moonlight ,
所以 丹尼 唱 他的 小的 歌曲 和 跳过 关于 在 这 月光 ,

于是丹尼唱着他的小歌，在月光下蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] [dɑːdʒd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːˌweɪz] ,
and dodged in and out of his little round doorways ,
和 躲避 在 和 出去 的 他的 小的 圆形的 门口 ,

然后他躲进躲出那些小小的圆形门洞，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [kept][hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['oʊpən][fɔ:r; fər]['eni][saɪn][ʌv; əv] ['græni] [fɑ:ks]
and **all** **the** **time** **kept** **his** **sharp** **little** **eyes** **open** **for** **any** **sign** **of** **Granny** **Fox**
和 全部 这 时间 保留 他的 锋利的 小的 眼睛 打开 为了 任何 符号 的 奶奶 狐狸
[ɔ:r] ['rɛdi] [fɑ:ks] .
or **Reddy** **Fox** **.**
或者 雷迪 狐狸 .

他时刻睁大眼睛，警惕地寻找着狐狸奶奶或红狐的踪迹。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [-]
But **with** **[** **41** **]**
但 和 [-]

但[41]

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['smɑ:rtnəs] , ['dæni] [fər'gɑ:t] .
all **his** **smartness** **,** **Danny** **forgot** **.**
全部 他的 聪明 , 丹尼 忘了 .

丹尼把他的聪明才智全忘了。

[jes] , [sɜ:r] , ['dæni] [fər'gɑ:t][wʌn] [θɪŋ] .
Yes **,** **Sir** **,** **Danny** **forgot** **one** **thing** **.**
是的 , 先生 , 丹尼 忘了 一 事物 .

是的，先生，丹尼漏掉了一件事。

[hi:; hi][fər'gɑ:t][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
He **forgot** **to** **watch** **up** **in** **the** **sky** **.**
他 忘了 到 手表 向上 在 这 天空 .

他忘了抬头看看天空。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [oʊld] ['rʌflɛg] [ðə; ði] [hɔ:k] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] ,
He **knew** **that** **of** **course** **old** **Roughleg** **the** **Hawk** **was** **asleep** **,**
他 知道 那 的 课程 老的 粗野的 这 鹰 曾是 睡着了 ,

他当然知道老鹰粗腿正在睡觉。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
so **he** **had** **nothing** **to** **fear** **from** **him** **.**
所以 他 有 没有什么 到 害怕 从 他 .

所以他没什么好怕他的。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər][wʌns] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
But **he** **never** **once** **thought** **of** **Hooty** **the** **Owl** **.**
但 他 绝不 一次 想法 的 呼呼 这 猫头鹰 .

但他从未想过猫头鹰胡蒂。

[dɪr] [ˌem 'i:] , [dɪr] [ˌem 'i:] !
Dear **me** **,** **dear** **me** **!**
亲爱的 我 , 亲爱的 我 !

天哪，天哪！

[fə'getiŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hæbɪt] .
Forgetting **is** **a** **dreadful** **habit** **.**
遗忘 是 一个 可怕 习惯 .

遗忘是一种可怕的习惯。

[ɪf] ['noʊbɑ:di]['evər][fər'gɑ:t] , [ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
If **nobody** **ever** **forgot** **,** **there** **wouldn't** **be** **nearly** **so** **much** **trouble** **in** **the** **world** **.**
如果 无人 曾经 忘了 , 那里 不会 是 几乎 所以 很多 麻烦 在 这 世界 .

如果每个人都铭记于心，世界上就不会有这么多麻烦了。

[noʊ] , [ɪn'di:d] , [ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
No **,** **indeed** **,** **there** **wouldn't** **be** **nearly** **so** **much** **trouble** **.**
不 , 的确 , 那里 不会 是 几乎 所以 很多 麻烦 .

不，的确，不会有那么多麻烦。

[ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [fər'gɑːt] .

And	Danny	Meadow	Mouse	forgot	.
和	丹尼	草地	老鼠	忘了	.

丹尼·梅多·莫斯忘记了。

[hiː; hi] [skɪpt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,

He	skipped	and	sang	and	was	happy	as	could	be	,
他	跳过	和	唱	和	曾是	快乐的	作为	可以	是	,

他蹦蹦跳跳，唱着歌，开心极了。

[ænd; ənd]['nevər][wʌns] [θɔːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

and	never	once	thought	to	watch	up	in	the	sky	.
和	绝不	一次	想法	到	手表	向上	在	这	天空	.

却从未想过抬头看看天空。

['oʊvər][ɪn][ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] ['huti] [ðə; ðɪ] [aʊl] [hæd; həd][hæd; həd] [pʊr] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Over	in	the	Green	Forest	Hooty	the	Owl	had	had	poor	hunting	,	and	he
超过	在	这	绿色的	森林	呼呼	这	猫头鹰	有	有	贫穷的	打猎	,	和	他

[wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [krɔːs] .

was	feeling	cross	.
曾是	感觉	叉	.

在绿森林那边，猫头鹰胡蒂捕猎不顺，心情很不好。

[juː; jʊ] [siː] , ['huti] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ɪz][ept][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [fiːl] [krɔːs] .

You	see	,	Hooty	was	hungry	,	and	hunger	is	apt	to	make	one	feel	cross	.
你	看	,	呼呼	曾是	饥饿的	,	和	饥饿	是	易于	到	制作	一	感觉	叉	.

你看，胡蒂饿了，而饥饿往往会让人变得暴躁。

[ðə; ðɪ][lɔːŋgər][hiː; hi] ['hʌntɪd] , [ðə; ðɪ] ['hʌŋgriːɚ] [ænd; ənd] ['krɔsɚ] [hiː; hi] [gruː] .

The	longer	he	hunted	,	the	hungrier	and	crosser	he	grew	.
这	更长	他	猎杀	,	这	饥饿	和	交叉	他	生长	.

他狩猎的时间越长，就越饥饿，也越暴躁。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] . [-]

Suddenly	he	thought	of	Danny	Meadow	Mouse	.	[	42	]
突然	他	想法	的	丹尼	草地	老鼠	.	[	-	]

他突然想到了丹尼·梅多老鼠。[42]

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] ['sʌmwer] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [snoʊ] , ” ['grʌmbld]

“	I	suppose	he	is	asleep	somewhere	safe	and	snug	under	the	snow	,	”	grumbled
“	我	认为	他	是	睡着了	某处	安全的	和	舒适	在下面	这	雪	,	”	咕哝

['huti] ,

Hooty	,
呼呼	,

“我猜他现在应该在雪下某个安全舒适的地方睡着了，”胡蒂嘟囔道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [hiː; hi][dʒʌst] [maɪt] [biː; bi][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['frɑːlɪk][ɪn][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt]

“	but	he	might	be	,	he	just	might	be	out	for	a	frolic	in	the	moonlight
“	但	他	可能	是	,	他	只是	可能	是	出去	为了	一个	嬉戏	在	这	月光

.

:
.

“但他或许真的在，他或许只是在月光下寻欢作乐。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [medəuz] [ænd; ənd] [siː] .

I	believe	I'll	go	down	on	the	meadows	and	see	.
我	相信	患病的	去	向下	在	这	草地	和	看	.

我想我会下到草地上去看看。

” [naʊ] ['huti] [ðə; ðɪ] [aʊl] [kæn; kən][flaɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tiːniɪst] , ['wiːnɪ] [saʊnd] .

”	Now	Hooty	the	Owl	can	fly	without	making	the	teeniest	,	weeniest	sound	.
”	现在	呼呼	这	猫头鹰	能	飞	没有	制作	这	最小的	,	最弱小的	声音	.

“现在猫头鹰胡蒂可以悄无声息地飞翔了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst][drɪfts] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃædoʊ] .

It	seems	as	if	he	just	drifts	along	through	the	air	like	a	great	shadow	.
它	似乎	作为	如果	他	只是	漂移	沿着	通过	这	空气	喜欢	一个	伟大的	阴影	.

他就像一个巨大的影子，在空中飘荡。

[naʊ] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [medəuz] .

Now	he	spread	his	great	wings	and	floated	out	over	the	meadows	.
现在	他	传播	他的	伟大的	翅膀	和	漂浮	出去	超过	这	草地	.

现在他展开巨大的翅膀，飘荡在草地上。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈhuti] [kæn; kən] [siː] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz][moʊst][foʊks][kæn; kən][baɪ] [deɪ] ,

You	know	Hooty	can	see	as	well	at	night	as	most	folks	can	by	day	,
你	知道	呼呼	能	看	作为	出色地	在	夜晚	作为	最多	各位	能	经过	天	,

你知道胡蒂晚上视力跟大多数人白天一样好吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs] [ˈskɪpɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn]

and	it	was	not	long	before	he	saw	Danny	Meadow	Mouse	skipping	about	on
和	它	曾是	不是	长的	前	他	锯	丹尼	草地	老鼠	跳过	关于	在

[ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [ˈdɑːdʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [ˈdɔːˌweɪz] .

the	snow	and	dodging	in	and	out	of	his	little	round	doorways	.
这	雪	和	躲避	在	和	出去	的	他的	小的	圆形的	门口	.

没过多久，他就看到丹尼·草地老鼠在雪地上蹦蹦跳跳，在他那小小的圆形门洞里躲来躲去。

[huːtiːz] [greɪt] [aɪz] [gruː] [braitə] [ænd; ənd] [ˈfɪrsər] .

Hooty's	great	eyes	grew	brighter	and	fiercer	.
Hooty's	伟大的	眼睛	生长	更亮	和	更凶猛	.

胡蒂的大眼睛变得更加明亮、更加凶狠。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi] [ˈfloʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər]

Without	a	sound	he	floated	through	the	moonlight	until	he	was	just	over
没有	一个	声音	他	漂浮	通过	这	月光	直到	他	曾是	只是	超过

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Danny	Meadow	Mouse	.
丹尼	草地	老鼠	.

他悄无声息地飘过月光，直到飘到丹尼·梅多·莫斯上方。

[tuː] [leɪt] ['dæni] [lʊkt] [ʌp] .

Too	late	Danny	looked	up	.
也	晚的	丹尼	看起来	向上	.

丹尼抬起头时已经太晚了。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [-]

His	little	[	43	]
他的	小的	[	-	]

他的小[43]

[sɔːŋ] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [skwiːk] [ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['lɪt(ə)l]

song	ended	in	a	tiny	squeak	of	fear	,	and	he	started	for	his	nearest	little
歌曲	结束	在	一个	微小的	吱	的	害怕	,	和	他	开始	为了	他的	最近的	小的

[raʊnd] ['dɔːrweɪ] .

round	doorway	.
圆形的	门口	.

歌声戛然而止，取而代之的是一声细小的恐惧尖叫，他随即走向最近的小圆门。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [riːtʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['kruːəl] [klɔːz] [ænd; ənd] — ['dæni] ['medoʊ]

Hooty	the	Owl	reached	down	with	his	long	cruel	claws	and	—	Danny	Meadow
呼呼	这	猫头鹰	达到	向下	和	他的	长的	残忍的	爪子	和	—	丹尼	草地

[maʊs] [wʌz; wəz] [kɔːt] [æt; ət][læst] ! [-]

Mouse	was	caught	at	last	!	[	44	]
老鼠	曾是	捕捉	在	最后的	!	[	-	]

猫头鹰胡蒂伸出他那又长又狠的爪子——丹尼·草地老鼠终于被抓住了！[44]

[eks]
X
X

X

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [raɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd]
A **STRANGE** **RIDE** **AND** **HOW** **IT** **ENDED**
一个 奇怪的 骑 和 如何 它 结束

一段奇特的旅程及其结局

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][sæt] ['wɑtʃɪŋ] ['skɪmər] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd]
DANNY **MEADOW** **MOUSE** **often** **had** **sat** **watching** **Skimmer** **the** **Swallow** **sailing** **around**
丹尼 草地 老鼠 经常 有 卫星 观看 撇渣器 这 吞 帆船 大约
[ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] ,
up **in** **the** **blue** **,**
向上 在 这 蓝色的 ,

丹尼·梅多老鼠经常坐在那里，看着燕子斯基默在蔚蓝的天空中翱翔。

[bluː] [skaɪ] .
blue **sky** **.**
蓝色的 天空 .

蓝天。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,
He **had** **watched** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **go** **up** **,** **up** **,** **up** **,**
他 有 观看 ol - 先生 秃鹰 去 向上 , 向上 , 向上 ,

他眼睁睁地看着老秃鹰越升越高，

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪni] [spek] ,
until **he** **was** **nothing** **but** **a** **tiny** **speck** **,**
直到 他 曾是 没有什么 但 一个 微小的 斑点 ,

直到他变成一个微不足道的小点，

[ænd; ənd] ['dæni] [hæd; həd] ['wʌndɚd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wei] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and **Danny** **had** **wondered** **how** **it** **would** **seem** **to** **be** **way** **up** **above** **the**
和 丹尼 有 想知道 如何 它 会 似乎 到 是 方式 向上 多于 这
[griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] .
Green **Meadows** **and** **the** **Green** **Forest** **and** **look** **down** **.**
绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 和 看 向下 .

丹尼想知道，站在高高的绿色草地和绿色森林之上向下看会是什么感觉。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd]
It **had** **seemed** **to** **him** **that** **it** **must** **be** **very** **wonderful** **and**
它 有 似乎 到 他 那 它 必须 是 非常 精彩的 和
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful **.**
美丽的 .

在他看来，那一定非常奇妙、非常美丽。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]
Sometimes **he** **had** **wished** **that** **he** **had** **wings** **and** **could** **go** **up** **in** **the**
有时 他 有 希望 那 他 有 翅膀 和 可以 去 向上 在 这
[er] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] .
air **and** **look** **down** **.**
空气 和 看 向下 .

他有时希望自己有翅膀，可以飞到空中俯瞰大地。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [ðæt] ['veri]

And	now	here	he	was	,	he	,	Danny	Meadow	Mouse	,	actually	doing	that	very
和	现在	这里	他	曾是	,	他	,	丹尼	草地	老鼠	,	实际上	正在做	那	非常

[θɪŋ] !

thing	!
事物	!

而现在，他，丹尼·草地鼠，竟然真的在做这件事！

[bʌt; bət] ['dæni] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [-]

But	Danny	could	see	nothing	wonderful	[	45	]
但	丹尼	可以	看	没有什么	精彩的	[	-	]

但丹尼什么也看不到[45]

[ɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] .

or	beautiful	now	.
或者	美丽的	现在	.

或者现在就很美。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['wɔznt] ['flaɪɪŋ] [hɪm'self] .

Everything	was	terrible	,	for	you	see	Danny	Meadow	Mouse	wasn't	flying	himself	.
一切	曾是	糟糕的	,	为了	你	看	丹尼	草地	老鼠	不是	飞行	他自己	.

一切都糟透了，因为丹尼·梅多·莫斯自己不会飞了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] .

He	was	being	carried	.
他	曾是	存在	携带	.

他被人抬着。

[jes] , [sɜːr] ,

Yes	,	Sir	,
是的	,	先生	,

是的，先生。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl] [klɔːz] [ʌv; əv]

Danny	Meadow	Mouse	was	being	carried	through	the	air	in	the	cruel	claws	of
丹尼	草地	老鼠	曾是	存在	携带	通过	这	空气	在	这	残忍的	爪子	的

['huti] [ðə; ði] [aʊl] !

Hooty	the	Owl	!
呼呼	这	猫头鹰	!

丹尼·梅多老鼠被猫头鹰胡蒂残忍的爪子抓着在空中飞翔！

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dæni] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] — [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ]

And	all	because	Danny	had	forgotten	—	forgotten	to	watch	up	in	the	sky
和	全部	因为	丹尼	有	被遗忘的	—	被遗忘的	到	手表	向上	在	这	天空

[fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

for	danger	.
为了	危险	.

这一切都是因为丹尼忘记了——忘记抬头看看天空中的危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] .

He	was	being	carried	.
他	曾是	存在	携带	.

他被人抬着。

[peɪdʒ] - .

Page	45	.
页	-	.

第45页。

[pʊr] , [pʊr] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] !
Poor , poor Danny Meadow Mouse !
贫穷的 , 贫穷的 丹尼 草地 老鼠 !

可怜的丹尼·梅多老鼠!

[huːtiːz] [greɪt] ['kruːəl] [klɔːz] [hɜːrt][hɪm; ɪm] ['dredfəli] !
Hooty's great cruel claws hurt him dreadfully !
Hooty's 伟大的 残忍的 爪子 伤害 他 极其糟糕 !

Hooty 的利爪残忍地伤害了他!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][peɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] .
But it wasn't the pain that was the worst .
但 它 不是 这 疼痛 那 曾是 这 最差 .

但最难熬的并非疼痛本身。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此!

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][peɪn] !
It wasn't the pain !
它 不是 这 疼痛 !

不是因为疼痛!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] ['huti] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]
It was the thought of what would happen when Hooty reached his home in
它 曾是 这 想法 的 什么 会 发生 什么时候 呼呼 达到 他的 家 在
[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
the Green Forest ,
这 绿色的 森林 ,

想到胡蒂回到绿森林的家后会发生什么，我就忍不住想。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðer; ðər] ['huti] [wʊd] ['gɑːb(ə)l][hɪm; ɪm][ʌp] , [boʊnz][ænd; ənd][ɔːl] .
for he knew that there Hooty would gobble him up , bones and all .
为了 他 知道 那 那里 呼呼 会 咕噜 他 向上 , 骨头 和 全部 .

因为他知道，胡蒂会把他连骨头一起吞掉。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] , ['huti] [kept] ['tʃʌklɪŋ] , [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [nuː] [dʒʌst] [wʌt]
As he flew , Hooty kept chuckling , and Danny Meadow Mouse knew just what
作为 他 飞翔 , 呼呼 保留 轻笑 , 和 丹尼 草地 老鼠 知道 只是 什么
[ðoʊz] ['tʃʌklz] [ment] .
those chuckles meant .
那些 轻笑 意思是 .

当他飞行时，胡蒂不停地咯咯笑着，丹尼·草地鼠知道这些笑声意味着什么。

[ðeɪ] [ment] [ðæt] ['huti] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [miːl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
They meant that Hooty was thinking of the good meal he was going to
他们 意思是 那 呼呼 曾是 思维 的 这 好的 一顿饭 他 曾是 去 到
[hæv; həv] . [-]
have . [46]
有 . [-]

他们的意思是，胡蒂正在想着他即将享用的一顿美餐。[46]

['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [huːtiːz] [greɪt] ['kruːəl] [klɔːz] ,
Hanging there in Hooty's great cruel claws ,
绞刑 那里 在 Hooty's 伟大的 残忍的 爪子 ,

被胡蒂那双残酷的大爪子紧紧抓住，悬挂在那里。

['dæni] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] .
Danny looked down on the snow - covered Green Meadows he loved so well .
丹尼 看起来 向下 在 这 雪 - 涵盖 绿色的 草地 他 喜爱 所以 出色地 .

丹尼俯瞰着他深爱的、被白雪覆盖的绿色草地。

[ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ] ['fraɪtfəli] [lɔːŋ] [weɪ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ['riːəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr]
They **seemed** **a** **frightfully** **long** **way** **below** **him** **,** **though** **really** **they** **were** **not** **far**
他们 似乎 一个 可怕地 长的 方式 以下 他 , 尽管 真的 他们 是 不是 远的
[æt; ət][ɔːl] ,
at **all** **,**
在 全部 ,

它们看起来似乎离他很远，但实际上却并不远。

[fɔːr; fər] ['huti] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['veri] [loʊ] .
for **Hooty** **was** **flying** **very** **low** **.**
为了 呼呼 曾是 飞行 非常 低的 .

因为胡蒂飞得很低。

[bʌt; bət] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd]['nevər][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪn] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ,
But **Danny** **Meadow** **Mouse** **had** **never** **in** **all** **his** **life** **been** **so** **high** **up** **before** **,**
但 丹尼 草地 老鼠 有 绝不 在 全部 他的 生活 到过 所以 高的 向上 前 ,

但丹尼·草地鼠一生中从未到过这么高的地方。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [weɪ] , [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
and **so** **it** **seemed** **to** **him** **that** **he** **was** **way** **,** **way** **up** **in** **the** **sky** **,**
和 所以 它 似乎 到 他 那 他 曾是 方式 , 方式 向上 在 这 天空 ,

所以他觉得自己仿佛置身于高高的天空之中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] .
and **he** **shut** **his** **eyes** **so** **as** **not** **to** **see** **.**
和 他 关闭 他的 眼睛 所以 作为 不是 到 看 .

他闭上眼睛，不去看见。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] .
But **he** **couldn't** **keep** **them** **shut** **.**
但 他 不能 保持 他们 关闭 .

但他没能把它们关上。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] !
No **,** **Sir** **,** **he** **couldn't** **keep** **them** **shut** **!**
不 , 先生 , 他 不能 保持 他们 关闭 !

不，先生，他没办法把它们关上！

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['oʊpənɪŋ][ðem; ðəm] .
He **just** **had** **to** **keep** **opening** **them** **.**
他 只是 有 到 保持 开幕 他们 .

他非得不停地打开它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [griːn] ['fɔːrɪst] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
There **was** **the** **dear** **old** **Green** **Forest** **drawing** **nearer** **and** **nearer** **.**
那里 曾是 这 亲爱的 老的 绿色的 森林 绘画 更近 和 更近 .

眼前，那片亲爱的老绿林越来越近了。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæd; həd] [lʊkt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː]
It **always** **had** **looked** **very** **beautiful** **to** **Danny** **Meadow** **Mouse** **,** **but** **now** **it**
它 总是 有 看起来 非常 美丽的 到 丹尼 草地 老鼠 , 但 现在 它
[lʊkt] ['terəb(ə)l] ,
looked **terrible** **,**
看起来 糟糕的 ,

在丹尼·梅多鼠眼里，它一直都非常美丽，但现在看起来却糟透了。

['veri] ['terəb(ə)l] [ɪn'diːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊvər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][sʌm; səm][dɑːrk] [pleɪs] ,
very **terrible** **indeed** **,** **because** **over** **in** **it** **,** **in** **some** **dark** **place** **,**
非常 糟糕的 的确 , 因为 超过 在 它 , 在 一些 黑暗的 地方 ,

确实非常可怕，因为在里面，在某个黑暗的地方，

[wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

was	the	home	of	Hooty	the	Owl	.
曾是	这	家	的	呼呼	这	猫头鹰	.

这里是猫头鹰胡蒂的家。

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wer] ['piːtər] ['ræbɪt] [laɪvz; lɪvz][soʊ]

Just	ahead	of	him	was	the	Old	Briar	-	patch	where	Peter	Rabbit	lives	so
只是	前方	的	他	曾是	这	老的	荆棘	-	修补	在哪里	彼得	兔子	生活	所以

['seɪfli] . [-]

safely	.	[	47	]
安全	.	[	-	]

在他前面不远处就是彼得兔居住的旧荆棘丛。[47]

['evri] [oʊld] ['bræmbl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri]

Every	old	bramble	in	it	was	covered	with	snow	and	it	was	very	,	very
每一个	老的	荆棘	在	它	曾是	涵盖	和	雪	和	它	曾是	非常	,	非常

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

里面每一棵老荆棘都被雪覆盖着，景色非常非常美。

['riːəli] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['evər] — [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðə; ði] [griːn]

Really	everything	was	just	as	beautiful	as	ever	—	the	moonlight	,	the	Green
真的	一切	曾是	只是	作为	美丽的	作为	曾经	—	这	月光	,	这	绿色的

['fɔːrɪst] , [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] ,

Forest	,	the	snow	-	covered	Green	Meadows	,
森林	,	这	雪	-	涵盖	绿色的	草地	,

一切都和以往一样美丽——月光、绿色的森林、白雪皑皑的绿色草地，

[ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

the	Old	Briar	-	patch	.
这	老的	荆棘	-	修补	.

老荆棘丛。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ɪn] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]

The	only	change	was	in	Danny	Meadow	Mouse	himself	,	and	it	was	all
这	仅有的	改变	曾是	在	丹尼	草地	老鼠	他自己	,	和	它	曾是	全部

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

because	he	had	forgotten	.
因为	他	有	被遗忘的	.

唯一的变化是丹尼·梅多·莫斯本人，而这一切都是因为他忘记了。

['sʌd(ə)nli] ['dæni] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['rɪgl] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] .

Suddenly	Danny	began	to	wriggle	and	struggle	.
突然	丹尼	开始	到	扭动	和	斗争	.

突然，丹尼开始扭动挣扎。

“ [kiːp] [stɪl] ! ” [snæpt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Keep	still	!	”	snapped	Hooty	the	Owl	.
“	保持	仍然	!	”	啪啪	呼呼	这	猫头鹰	.

“别动！”猫头鹰胡蒂厉声说道。

[bʌt; bət] ['dæni] ['oʊnli] ['strʌgld] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

But	Danny	only	struggled	harder	than	ever	.
但	丹尼	仅有的	挣扎	更难	比	曾经	.

但丹尼的处境却比以往任何时候都更加艰难。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['huti] ['wɔznt] ['hoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .

It	seemed	to	him	that	Hooty	wasn't	holding	him	as	tightly	as	at	first	.
它	似乎	到	他	那	呼呼	不是	保持	他	作为	紧紧	作为	在	第一的	.

他觉得胡蒂没有像一开始那样紧紧地抱着他了。

[hiː; hi] [felt] [wʌn] [ʌv; əv] [huːtiːz] [klɔːz] [slɪp] .

He	felt	one	of	Hooty's	claws	slip	.
他	毛毡	一	的	Hooty's	爪子	滑	.

他感觉胡蒂的一只爪子滑了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [hɜːrt] ['dredfəli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] !

It	tore	his	coat	and	hurt	dreadfully	,	but	it	slipped	!
它	撕裂	他的	外套	和	伤害	极其糟糕	,	但	它	滑倒了	!

它撕破了他的外套，让他痛不欲生，但它滑了一下！

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , ['huti] [hæd; həd] ['oʊnli] [græbd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [baɪ] [ðə; ði] [luːs] [pɑːrt] [ʌv; əv]

The	fact	is	,	Hooty	had	only	grabbed	Danny	Meadow	Mouse	by	the	loose	part	of
这	事实	是	,	呼呼	有	仅有的	抓住	丹尼	草地	老鼠	经过	这	松动的	部分	的

[hɪz; ɪz] [koʊt] ,

his	coat	,
他的	外套	,

事实上，胡蒂只是抓住了丹尼·草地老鼠外套的松散部分而已。

[ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ['dæni] ['eni] ['betər] .

and	up	in	the	air	he	couldn't	get	hold	of	Danny	any	better	.
和	向上	在	这	空气	他	不能	得到	抓住	的	丹尼	任何	更好的	.

在空中，他还是没能更好地抓住丹尼。

['dæni] [kɪkt] , [skwɜːmd] [ænd; ənd] [-]

Danny	kicked	,	squirmed	and	[	48	]
丹尼	踢	,	扭动着身子	和	[	-	]

丹尼踢腿、扭动身体[48]

['twɪstɪd] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [skwɜːmd] , [ænd; ənd] [kɪkt] .

twisted	,	and	twisted	,	squirmed	,	and	kicked	.
扭曲	,	和	扭曲	,	扭动着身子	,	和	踢	.

扭动、扭动、挣扎、踢打。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ter; tɪ(ə)r] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept]

He	felt	his	coat	tear	and	of	course	the	skin	with	it	,	but	he	kept
他	毛毡	他的	外套	撕	和	的	课程	这	皮肤	和	它	,	但	他	保留

[raɪt] [ɑːn] ,

right	on	,
正确的	在	,

他感到外套撕裂了，皮肤也随之被撕破，但他仍然继续前进。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [friː] .

for	now	he	was	hanging	almost	free	.
为了	现在	他	曾是	绞刑	几乎	自由的	.

现在他几乎是自由悬挂着的。

['huti] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [naʊ] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [hoʊld] .

Hooty	had	started	down	now	,	so	as	to	get	a	better	hold	.
呼呼	有	开始	向下	现在	,	所以	作为	到	得到	一个	更好的	抓住	.

Hooty 开始向下移动，以便更好地抓住地面。

['dæni] [geɪv] [wʌn] [mɔːr] [kɪk] [ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] !

Danny	gave	one	more	kick	and	then	—	he	felt	himself	falling	!
丹尼	给予	一	更多的	踢	和	然后	—	他	毛毡	他自己	坠落	!

丹尼又踢了一脚，然后——他感觉自己倒下了！

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Danny	Meadow	Mouse	shut	his	eyes	and	held	his	breath	.
丹尼	草地	老鼠	关闭	他的	眼睛	和	握住	他的	气息	.

丹尼·梅多老鼠闭上眼睛，屏住了呼吸。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [fel] .
Down , down , down he fell .
向下 , 向下 , 向下 他 跌倒 .

他向下，向下，向下坠落。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [medəuz] !
It seemed to him that he never would strike the snow - covered meadows !
它 似乎 到 他 那 他 绝不 会 罢工 这 雪 - 涵盖 草地 !

他觉得他永远也到不了白雪皑皑的草地上!

['riːəli] [hiː; hi] [fel] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
Really he fell only a very little distance .
真的 他 跌倒 仅有的 一个 非常 小的 距离 .

实际上他只摔了一小段距离。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['dæni] .
But it seemed a terrible distance to Danny .
但 它 似乎 一个 糟糕的 距离 到 丹尼 .

但对丹尼来说，这似乎是一个可怕的距离。

[hiː; hi][hɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [plʌmp] !
He hit something that scratched him , and then plump !
他 打 某物 那 刮痕 他 , 和 然后 丰满 !

他撞到了什么东西，被划伤了，然后就胖了!

[hiː; hi]['lændɪd][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,
he landed in the soft snow right in the very middle of the Old Briar - patch ,
他 登陆 在 这 柔软的 雪 正确的 在 这 非常 中间 的 这 老的 荆棘 - 修补 ,

他正好落在老荆棘丛正中央的松软积雪里。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv]
and the last thing he remembered was hearing the scream of
和 这 最后的 事物 他 记得 曾是 听力 这 尖叫 的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ][ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] . [-]
disappointment and rage of Hooty the Owl . [49]
失望 和 愤怒 的 呼呼 这 猫头鹰 . [-]

他最后记得的是听到猫头鹰胡蒂失望和愤怒的尖叫声。[49]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

['piːtər] ['ræbɪt] [gets] [ə; eɪ] [fraɪt]
PETER RABBIT GETS A FRIGHT
彼得 兔子 获得 一个 惊吓

彼得兔吓了一跳

['piːtər] ['ræbɪt] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,
PETER RABBIT sat in his favorite place in the middle of the dear Old Briar - patch ,
彼得 兔子 卫星 在 他的 最喜欢的 地方 在 这 中间 的 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 ,

彼得兔坐在他最喜欢的地方，就在那片可爱的老荆棘丛的中央。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ðæt] [naɪt] .
trying to decide which way he would go on his travels that night .
尝试 到 决定 哪个 方式 他 会 去 在 他的 旅行 那 夜晚 .

他正在犹豫当晚该走哪条路。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][oʊld] [ˈgræni] [fɑːks]

The	night	before	he	had	had	a	narrow	escape	from	old	Granny	Fox
这	夜晚	前	他	有	有	一个	狭窄的	逃脱	从	老的	奶奶	狐狸

[ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] .

over	in	the	Green	Forest	.
超过	在	这	绿色的	森林	.

前一天晚上，他在绿森林里险些被老狐狸奶奶抓住。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə][tɔːk]

There	was	nothing	to	eat	around	the	Smiling	Pool	and	no	one	to	talk
那里	曾是	没有什么	到	吃	大约	这	微笑	水池	和	不	一	到	讲话

[tuː; tə][ðer; ðər][ˈeni] [mɔːr] ,

to	there	any	more	,
到	那里	任何	更多的	,

微笑池边已经没有什么吃的了，也没有人可以说话了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈpiːtər][mʌst; məst] [ˈiːðər] [iːt] [ɔːr][æsk] [ˈkwestʃənz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]

and	you	know	that	Peter	must	either	eat	or	ask	questions	in	order	to	be
和	你	知道	那	彼得	必须	任何一个	吃	或者	问	问题	在	命令	到	是

[ˈpɜːrfɪktli] [ˈhæpi] .

perfectly	happy	.
完美	快乐的	.

你知道，彼得要么得吃东西，要么得问问题，才能感到完全快乐。

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [wʌz; wəz] [tuː] [dʌl] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ˈpiːtər][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

the	Smiling	Pool	was	too	dull	a	place	to	interest	Peter	on	such	a	beautiful
这	微笑	水池	曾是	也	乏味的	一个	地方	到	兴趣	彼得	在	这样的	一个	美丽的

[ˈmuːnlaɪt] [naɪt] ,

moonlight	night	,
月光	夜晚	,

在如此美丽的月夜里，微笑池实在太过乏味，无法引起彼得的兴趣。

[ænd; ənd][ˈpiːtər][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][legz] [əˈgenst] [ðoʊz] [-]

and	Peter	had	no	mind	to	try	his	legs	against	those	[	50	]
和	彼得	有	不	头脑	到	尝试	他的	腿	反对	那些	[	-	]

彼得没有打算用腿去对抗那些[50]

[ʌv; əv][oʊld] [ˈgræni] [fɑːks] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] .

of	old	Granny	Fox	again	in	the	Green	Forest	.
的	老的	奶奶	狐狸	再次	在	这	绿色的	森林	.

又在绿森林里见到老狐狸奶奶了。

[ˈɜːrli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [dʒʌst][ˈæftər][ˈpiːtər][hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] [næp] ,

Early	that	morning	,	just	after	Peter	had	settled	down	for	his	morning	nap	,
早期的	那	早晨	,	只是	后	彼得	有	定居	向下	为了	他的	早晨	午睡	,

那天清晨，彼得刚睡下午觉不久，

[ˈtɑːmi] [tɪt] [ðə; ði][ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː][hæd; həd] [drɑːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪr] [oʊld][ˈbraɪər] - [pætʃ] [dʒʌst]

Tommy	Tit	the	Chickadee	had	dropped	into	the	dear	Old	Briar	-	patch	just
汤米	山雀	这	山雀	有	掉落	进入	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	只是

[tuː; tə][biː; bi] [ˈneɪbərli] .

to	be	neighborly	.
到	是	邻里	.

山雀汤米·蒂特只是出于邻里友好，才来到了亲爱的老荆棘丛中。

['piːtər][wʌz; wəz][dʒʌst]['doʊzɪŋ][ɔːf] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tʃɪriːəst] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Peter	was	just	dozing	off	when	he	heard	the	cheeriest	little	voice	in	the	world	.
彼得	曾是	只是	打盹	离开	什么时候	他	听到	这	最快乐的	小的	嗓音	在	这	世界	.

彼得正要打盹儿的时候，听到了一个世界上最欢快的童音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

It	was	saying	:
它	曾是	说	:

它说：

“ [diː] - [diː] - ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

“	Dee	-	dee	-	chickadee	!
“	迪	-	迪	-	山雀	!

“迪迪小鸡！

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] !

I	see	you	!
我	看	你	!

我看见你！

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?

Can	you	see	me	?
能	你	看	我	?

你可以看到我吗?

” ['piːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] .

”	Peter	began	to	smile	even	before	he	could	get	his	eyes	open	and	look	up	.
”	彼得	开始	到	微笑	甚至	前	他	可以	得到	他的	眼睛	打开	和	看	向上	.

“彼得还没睁开眼睛抬头，脸上就开始露出笑容。”

[ðer; ðər] , [raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [wʌz; wəz] ['tɑːmi] [tɪt] ['hæŋɪŋ] [hed] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

There	,	right	over	his	head	,	was	Tommy	Tit	hanging	head	down	from	a
那里	,	正确的	超过	他的	头	,	曾是	汤米	山雀	绞刑	头	向下	从	一个

['nɑːdɪŋ] [oʊld] ['bræmbl] .

nodding	old	bramble	.
点头	老的	荆棘	.

就在他的头顶上方，汤米·蒂特正低着头挂在一棵摇摇晃晃的老荆棘上。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['piːtər] ,

In	a	twinkling	he	was	down	on	the	snow	right	in	front	of	Peter	,
在	一个	闪烁	他	曾是	向下	在	这	雪	正确的	在	正面	的	彼得	,

眨眼间，他就倒在了彼得面前的雪地上。

[ðen] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [b'ræmblz] [ə'gen] , [raɪt] [saɪd][ʌp] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [hɪr] , [ðer; ðər] ,

then	up	in	the	brambles	again	,	right	side	up	,	upside	down	,	here	,	there	,
然后	向上	在	这	荆棘	再次	,	正确的	边	向上	,	上行	向下	,	这里	,	那里	,

然后又钻进荆棘丛里，一会儿正着，一会儿倒着，一会儿在这里，一会儿在那里。

['evriwer] , ['nevər] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

everywhere	,	never	still	a	minute	,
到处	,	绝不	仍然	一个	分钟	,

无处不在，一刻不停。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪriːəst] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . [-]

and	all	the	time	chattering	away	in	the	cheeriest	little	voice	in	the	world	.	[	51	]
和	全部	这	时间	喋喋不休	离开	在	这	最快乐的	小的	嗓音	在	这	世界	.	[	-	]

而且一直用世界上最欢快的嗓音喋喋不休。[51]

“ [diː] - [diː] - ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

“	Dee	-	dee	-	chickadee	!
“	迪	-	迪	-	山雀	!

“迪迪小鸡！

[aɪm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] !

I'm	as	happy	as	can	be	!
我是	作为	快乐的	作为	能	是	!

我高兴极了!

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [weɪ]

Find	it	much	the	better	way
寻找	它	很多	这	更好的	方式

找到更好的方法

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] .

To	be	happy	all	the	day	.
到	是	快乐的	全部	这	天	.

一整天都开心。

[diː] - [diː] - ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

Dee	-	dee	-	chickadee	!
迪	-	迪	-	山雀	!

迪迪小鸡!

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! ”

Everybody's	good	to	me	!	”
每个人的	好的	到	我	!	”

大家都对我很好!

“ [hə'loʊ] , ['tɑːmi] ! ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

“	Hello	,	Tommy	!	”	said	Peter	Rabbit	.
“	你好	,	汤米	!	”	说	彼得	兔子	.

“你好，汤米！”彼得兔说道。

“ [hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Where'd	you	come	from	?	”
“	在哪里?	你	来	从	?	”

你从哪里来?

“ [frʌm; frəm]['fɑːrmər] ['braʊnz] [nuː] ['ɔːrtʃərd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

“	From	Farmer	Brown's	new	orchard	up	on	the	hill	.
“	从	农民	布朗的	新的	果园	向上	在	这	爬坡道	.

“来自布朗农夫在山上新建的果园。”

[its] [ə; eɪ][faɪn] ['ɔːrtʃərd] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [ə; eɪ][faɪn] ['ɔːrtʃərd] .

It's	a	fine	orchard	,	Peter	Rabbit	,	a	fine	orchard	.
它是	一个	美好的	果园	,	彼得	兔子	,	一个	美好的	果园	.

这是一个很棒的果园，彼得兔，一个很棒的果园。

[aɪ][goʊ][ðer; ðər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['brekfəst] .

I	go	there	every	morning	for	my	breakfast	.
我	去	那里	每一个	早晨	为了	我的	早餐	.

我每天早上都去那里吃早餐。

[ɪf] [ðə; ði]['wɪntər] ['læsts] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [aɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [kliːnd] [ʌp][fɔːr; fər]['fɑːrmər] [braʊn] .

If	the	winter	lasts	long	enough	,	I'll	have	all	the	trees	cleaned	up	for	Farmer	Brown	.
如果	这	冬天	持续时间	长的	足够的	,	患病的	有	全部	这	树木	已清洗	向上	为了	农民	棕色的	.

如果冬天持续得足够长，我会把所有的树都清理干净，交给布朗农夫。

” ['piːtər] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

”	Peter	looked	puzzled	.
”	彼得	看起来	困惑	.

彼得一脸困惑。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtɑːmi] [tɪt] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
“ Just what I say , ” replied Tommy Tit , almost turning a somersault in the air .
“ 只是 什么 我 说 , ” 回复 汤米 山雀 , 几乎 转弯 一个 空翻 在 这 空气 .

“我就是这么说的,”汤米·蒂特回答道，差点在空中翻了个跟头。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [egz] [ʌv; əv][ˈɪnsekts][ɑːn] [ðoʊz] [jʌŋ] [piːtʃ] - [triːz] ,
“ There's a million eggs of insects on those young peach - trees ,
“ 有 一个 百万 鸡蛋 的 昆虫 在 那些 年轻的 桃 - 树木 ,

“那些幼小的桃树上有很多昆虫卵，

[bʌt; bət][aɪm] [ˈklɪrɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
but I'm clearing them all off as fast as I can .
但 我是 清理 他们 全部 离开 作为 快速地 作为 我 能 .

但我会尽快把它们全部清理掉。

[ðeə(r)] [ˈmaɪti] [faɪn] [ˈiːtɪŋ] , [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] , [ˈmaɪti] [faɪn] [ˈiːtɪŋ] !
They're mighty fine eating , Peter Rabbit , mighty fine eating !
它们是 强大的 美好的 吃 , 彼得 兔子 , 强大的 美好的 吃 !

它们真好吃，彼得兔，真好吃!

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈtɑːmi] [-]
” And with that Tommy [52]
” 和 和 那 汤米 [-]

“然后汤米[52]

[tɪt] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [flitid] [əˈweɪ] .
Tit had said good - by and flitted away .
山雀 有 说 好的 - 经过 和 飞掠 离开 .

蒂特说了声再见，然后飞走了。

[ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [ˈɔːrtʃərd] [naʊ] ,
Peter was thinking of that young orchard now ,
彼得 曾是 思维 的 那 年轻的 果园 现在 ,

彼得现在正想着那片年轻的果园。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wer] [tuː; tə][goʊ] .
as he sat in the moonlight trying to make up his mind where to go .
作为 他 卫星 在 这 月光 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 在哪里 到 去 .

他坐在月光下，努力决定要去哪里。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] [piːtʃ] - [triːz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈwɔːtər] .
The thought of those young peach - trees made his mouth water .
这 想法 的 那些 年轻的 桃 - 树木 制成 他的 嘴 水 .

想到那些幼小的桃树，他就垂涎欲滴。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [wei] ,
It was a long way up to the orchard on the hill , a very long way ,
它 曾是 一个 长的 方式 向上 到 这 果园 在 这 爬坡道 , 一个 非常 长的 方式 ,

到山顶果园的路很长，非常长。

[ænd; ənd]['piːtər][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] .
and Peter was wondering if it really was safe to go .
和 彼得 曾是 好奇 如果 它 真的 曾是 安全的 到 去 .

彼得心想，去那里真的安全吗?

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər]['piːtər][ɪz]['veri] ,

He	had	just	about	made	up	his	mind	to	try	it	,	for	Peter	is	very	,
他	有	只是	关于	制成	向上	他的	头脑	到	尝试	它	,	为了	彼得	是	非常	,

他几乎已经下定决心要试一试，因为彼得非常.....

['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [jʌŋ] [piːtʃ] - [triːz] , [wen] [θʌmp] !

very	fond	of	the	bark	of	young	peach	-	trees	,	when	thump	!
非常	喜爱	的	这	吠	的	年轻的	桃	-	树木	,	什么时候	扑通	!

非常喜欢幼桃树的树皮，砰的一声！

['sʌmθɪŋ] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][æt; ət][hɪz; ɪz]['veri] [fiːt] .

something	dropped	out	of	the	sky	at	his	very	feet	.
某物	掉落	出去	的	这	天空	在	他的	非常	脚	.

有什么东西从天而降，落在了他的脚边。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] ['piːtər][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] ['tʌmbld] ['oʊvər] ['bækwərd] .

It	startled	Peter	so	that	he	nearly	tumbled	over	backward	.
它	惊慌	彼得	所以	那	他	几乎	翻滚	超过	落后	.

彼得被吓了一跳，差点向后摔倒。

[ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [keɪm] [ðə; ði] [fɪrs] , ['æŋgri] [skriːm] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði]

And	right	at	the	same	instant	came	the	fierce	,	angry	scream	of	Hooty	the
和	正确的	在	这	相同的	立即的	来了	这	凶猛的	,	生气的	尖叫	的	呼呼	这

[aʊl] .

Owl	.
猫头鹰	.

就在同一时刻，猫头鹰胡蒂发出了一声凶狠、愤怒的尖叫。

[ðæt] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] ['piːtɝz] [hɑːrt] [stɑːp] ['biːtɪŋ] ,

That	almost	made	Peter's	heart	stop	beating	,
那	几乎	制成	彼得的	心	停止	殴打	,

那几乎让彼得的心脏停止了跳动。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['huti] ['kudnt] [get][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ]

although	he	knew	that	Hooty	couldn't	get	him	down	there	in	the	Old	Briar	-	patch
虽然	他	知道	那	呼呼	不能	得到	他	向下	那里	在	这	老的	荆棘	-	修补

. [-]

.	[	53	]

. [-]

虽然他知道胡蒂无法把他带到老荆棘丛里。[53]

[wen] ['piːtər][gɑːt][hɪz; ɪz][wɪts] [tə'geðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['dɪdnt][goʊ][soʊ]['dʒʌmpi] ,

When	Peter	got	his	wits	together	and	his	heart	didn't	go	so	jumpy	,
什么时候	彼得	得到	他的	智慧	一起	和	他的	心	没有	去	所以	跳跃的	,

当彼得冷静下来，不再那么心惊胆战的时候，

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [drɑːpt] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

he	looked	to	see	what	had	dropped	so	close	to	him	out	of	the	sky	.
他	看起来	到	看	什么	有	掉落	所以	关闭	到	他	出去	的	这	天空	.

他抬头去看究竟是什么东西从天而降，离他那么近。

[hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] [gruː] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evər] ,

His	big	eyes	grew	bigger	than	ever	,
他的	大的	眼睛	生长	大	比	曾经	,

他的眼睛睁得比以前更大了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi]

and	he	rubbed	them	to	make	quite	sure	that	he	really	saw	what	he
和	他	摩擦	他们	到	制作	相当	当然	那	他	真的	锯	什么	他

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] .

thought	he	saw	.
想法	他	锯	.

他揉搓着它们，以确认自己是否真的看到了他所看到的东西。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [ðer; ðər][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [leɪ] ['dæni] ['medoʊ]

Yes	,	there	was	no	doubt	about	it	—	there	at	his	feet	lay	Danny	Meadow
是的	,	那里	曾是	不	怀疑	关于	它	—	那里	在	他的	脚	躺	丹尼	草地

[maʊs] ! [-]

Mouse	!	[	54	]
老鼠	!	[	-	]

是的，毫无疑问——丹尼·梅多老鼠就躺在他的脚下！[54]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['tenənt]

THE	OLD	BRIAR	-	PATCH	HAS	A	NEW	TENANT
这	老的	荆棘	-	修补	有	一个	新的	租户

老荆棘丛迎来了一位新租户

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['sloʊli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd][ðem; ðəm] [ə'gen]

DANNY	MEADOW	MOUSE	slowly	opened	his	eyes	and	then	closed	them	again
丹尼	草地	老鼠	缓慢地	打开	他的	眼睛	和	然后	关闭	他们	再次

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

丹尼·梅多老鼠缓缓睁开眼睛，然后又迅速闭上。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

as	if	afraid	to	look	around	.
作为	如果	害怕的	到	看	大约	.

仿佛害怕环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] .

He	could	hear	some	one	talking	.
他	可以	听到	一些	一	说	.

他能听到有人说话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðə; ði]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði]

It	was	a	pleasant	voice	,	not	at	all	like	the	terrible	voice	of	Hooty	the
它	曾是	一个	令人愉快的	嗓音	,	不是	在	全部	喜欢	这	糟糕的	嗓音	的	呼呼	这

[aʊl] ,

Owl	,
猫头鹰	,

那声音很悦耳，一点也不像猫头鹰胡蒂那可怕的声音。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [læst] [θɪŋ] [ðæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

which	was	the	very	last	thing	that	Danny	Meadow	Mouse	could	remember	.
哪个	曾是	这	非常	最后的	事物	那	丹尼	草地	老鼠	可以	记住	.

这是丹尼·梅多·莫斯最后记得的事情。

['dæni] [leɪ] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Danny	lay	still	a	minute	and	listened	.
丹尼	躺	仍然	一个	分钟	和	听着	.

丹尼静静地躺了一会儿，听着。

“ [waɪ] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][drɑːp][frʌm; frəm] ? ” [æskt]

“	Why	,	Danny	Meadow	Mouse	,	where	in	the	world	did	you	drop	from	?	”	asked
“	为什么	,	丹尼	草地	老鼠	,	在哪里	在	这	世界	做过	你	降低	从	?	”	问

[ðə; ði] [vɔɪs] .

the	voice	.
这	嗓音	.

“丹尼·草地鼠，你到底是从哪里掉下来的？”那个声音问道。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] — [waɪ] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['piːtər] ['ræbɪt] ['spiːkɪŋ] .
It **sounded** **like** **—** **why** **,** **very** **much** **like** **Peter** **Rabbit** **speaking** **.**
它 听起来 喜欢 — 为什么 , 非常 很多 喜欢 彼得 兔子 请讲 .

听起来很像——嗯，很像彼得兔说话。

['dæni] [-]
Danny **[** **55** **]**
丹尼 [-]

丹尼[55]

['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .
opened **his** **eyes** **again** **.**
打开 他的 眼睛 再次 .

他再次睁开了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['piːtər] ['ræbɪt] .
It **was** **Peter** **Rabbit** **.**
它 曾是 彼得 兔子 .

是彼得兔。

“ [wer] — [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ? ” [æskt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] [smɔːl]
“ **Where** **—** **where** **am** **I** **?** **”** **asked** **Danny** **Meadow** **Mouse** **in** **a** **very** **weak** **and** **small**
“ 在哪里 — 在哪里 是 我 ? ” 问 丹尼 草地 老鼠 在 一个 非常 虚弱的 和 小的
[vɔɪs] .
voice **.**
嗓音 .

“我……我在哪里？”丹尼·草地鼠用非常虚弱的声音问道。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .
“ **In** **the** **middle** **of** **the** **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **with** **me** **,** **”** **replied** **Peter** **Rabbit** **.**
“ 在 这 中间 的 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 和 我 , ” 回复 彼得 兔子 .

“和我一起在亲爱的老荆棘丛里，”彼得兔回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] ?
“ **But** **how** **did** **you** **get** **here** **?**
“ 但 如何 做过 你 得到 这里 ?

“但是你是怎么到这儿来的？”

[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [drɑːp] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
You **seemed** **to** **drop** **right** **out** **of** **the** **sky** **.**
你 似乎 到 降低 正确的 出去 的 这 天空 .

你就像是从天上掉下来的一样。

” ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['ʃʌdəd] .
” **Danny** **Meadow** **Mouse** **shuddered** **.**
” 丹尼 草地 老鼠 颤抖 .

丹尼·梅多老鼠打了个寒颤。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] :
Suddenly **he** **remembered** **everything** **:**
突然 他 记得 一切 :

他突然想起了一切：

[haʊ] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [greɪt] ['kruːəl] [klɔːz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['kærid]
how **Hooty** **the** **Owl** **had** **caught** **him** **in** **great** **cruel** **claws** **and** **had** **carried**
如何 呼呼 这 猫头鹰 有 捕捉 他 在 伟大的 残忍的 爪子 和 有 携带
[hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] ;
him **through** **the** **moonlight** **across** **the** **snow** **-** **covered** **Green** **Meadows** **;**
他 通过 这 月光 穿过 这 雪 - 涵盖 绿色的 草地 ;

猫头鹰胡蒂用它凶猛的爪子抓住了他，带着他穿过月光下的白雪皑皑的绿色草地；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][felt] [huːtiːz] [klɔːz] [slɪp][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] ['strʌgld] [ænd; ənd] [kɪkt]

how	he	had	felt	Hooty's	claws	slip	and	then	had	struggled	and	kicked
如何	他	有	毛毡	Hooty's	爪子	滑	和	然后	有	挣扎	和	踢

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [koʊt] [hæd; həd] [tɔːrn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	twisted	and	turned	until	his	coat	had	torn	and	he	had
和	扭曲	和	转向	直到	他的	外套	有	撕裂	和	他	有

[drɑːpt] [daʊn] ,

dropped	down	,
掉落	向下	,

他感觉到胡蒂的爪子滑开了，然后他挣扎、踢打、扭动、翻滚，直到外套被撕破，他倒在了地上。

[daʊn] ,

down	,
向下	,

向下，

[daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [snoʊ] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [breθ] [aʊt]

down	until	he	had	landed	in	the	soft	snow	and	knocked	all	the	breath	out
向下	直到	他	有	登陆	在	这	柔软的	雪	和	敲门	全部	这	气息	出去

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] .

of	his	little	body	.
的	他的	小的	身体	.

他一路摔下去，直到落在松软的雪地上，小小的身体被雪压得喘不过气来。

[ðə; ði] ['veri] [læst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [-]

The	very	last	thing	he	could	remember	[	56	]
这	非常	最后的	事物	他	可以	记住	[	-	]

他最后记得的事情[56]

[wʌz; wəz] [huːtiːz] [fɪrs] [skriːm] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

was	Hooty's	fierce	scream	of	rage	and	disappointment	.
曾是	Hooty's	凶猛的	尖叫	的	愤怒	和	失望	.

那是胡蒂愤怒和失望的尖叫。

['dæni] ['ʃʌdəd] [ə'gen] .

Danny	shuddered	again	.
丹尼	颤抖	再次	.

丹尼又打了个寒颤。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Then	a	new	thought	came	to	him	.
然后	一个	新的	想法	来了	到	他	.

然后，他脑海中浮现出一个新的想法。

[hiː; hi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] !

He	must	get	out	of	sight	!
他	必须	得到	出去	的	视线	!

他必须躲起来！

['huti] [maɪt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] !

Hooty	might	catch	him	again	!
呼呼	可能	抓住	他	再次	!

胡蒂可能还会再抓住他！

['dæni] [traɪd] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Danny	tried	to	scramble	to	his	feet	.
丹尼	尝试	到	争夺	到	他的	脚	.

丹尼试图挣扎着站起来。

“ [uʧ] !

“	Ooch	!
“	哦	!

“哎哟！”

[oʊ] ！ ” [groʊn] ['dæni] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [ə'gen] .

Oh	!	”	groaned	Danny	and	lay	still	again	.
哦	！	”	呻吟	丹尼	和	躺	仍然	再次	.

“哦！”丹尼呻吟了一声，又躺了下来，一动不动。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] .

“	There	,	there	.
“	那里	,	那里	.

“好了好了。”

[kiːp] [stɪl] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Keep	still	,	Danny	Meadow	Mouse	.
保持	仍然	,	丹尼	草地	老鼠	.

别动，丹尼·梅多老鼠。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [hɪr] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] ['dʒentli] .

There's	nothing	to	be	afraid	of	here	,	”	said	Peter	Rabbit	gently	.
有	没有什么	到	是	害怕的	的	这里	,	”	说	彼得	兔子	轻轻地	.

“这里没有什么可怕的，”彼得兔温柔地说。

[hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,

His	big	eyes	filled	with	tears	as	he	looked	at	Danny	Meadow	Mouse	,
他的	大的	眼睛	已填	和	眼泪	作为	他	看起来	在	丹尼	草地	老鼠	,

他望着丹尼·梅多老鼠，大大的眼睛里充满了泪水。

[fɔːr; fər] ['dæni] [wʌz; wəz][ɔːl][tɔːrn][ænd; ənd][hɜːrt][baɪ][ðə; ði]['kruːəl] [klɔːz] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ,

for	Danny	was	all	torn	and	hurt	by	the	cruel	claws	of	Hooty	the	Owl	,
为了	丹尼	曾是	全部	撕裂	和	伤害	经过	这	残忍的	爪子	的	呼呼	这	猫头鹰	,

丹尼被猫头鹰胡蒂残忍的爪牙撕咬得遍体鳞伤。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['tendər] [hɑːrt] .

and	you	know	Peter	has	a	very	tender	heart	.
和	你	知道	彼得	有	一个	非常	投标	心	.

你知道彼得有一颗非常温柔的心。

[soʊ] ['dæni] [leɪ] [stɪl] , [ænd; ənd] [waɪl] ['piːtər] ['ræbɪt] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

So	Danny	lay	still	,	and	while	Peter	Rabbit	tried	to	make	him	comfortable
所以	丹尼	躺	仍然	,	和	尽管	彼得	兔子	尝试	到	制作	他	舒服的

[ænd; ənd] [dres] [hɪz; ɪz][hɜːrts] ,

and	dress	his	hurts	,
和	裙子	他的	疼痛	,

于是丹尼一动不动地躺着，彼得兔一边试图让他舒服些，一边帮他包扎伤口。

[hiː; hi][toʊld]['piːtər][ɔːl][ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]

he	told	Peter	all	about	how	he	had	forgotten	to	watch	up	in	the	sky	and
他	讲述	彼得	全部	关于	如何	他	有	被遗忘的	到	手表	向上	在	这	天空	和

[soʊ][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ] [-]

so	had	been	caught	by	[	57	]
所以	有	到过	捕捉	经过	[	-	]

他把事情经过告诉了彼得，说他忘记抬头看天空，结果被[57]抓住了。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] , [ænd; ənd][ɔːl][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][raɪd][ɪn] [huːtiːz] ['kruːəl] [klɔːz] .

Hooty	the	Owl	,	and	all	about	his	terrible	ride	in	Hooty's	cruel	claws	.
呼呼	这	猫头鹰	,	和	全部	关于	他的	糟糕的	骑	在	Hooty's	残忍的	爪子	.

猫头鹰胡蒂，以及他被胡蒂残忍的爪子抓住的可怕经历。

“ [oʊ] , [dɪr] , [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [naʊ] ? ” [hiː; hi] ['endɪd] .

“	Oh	,	dear	,	whatever	shall	I	do	now	?	”	he	ended	.
“	哦	,	亲爱的	,	任何	将	我	做	现在	?	”	他	结束	.

“哦，天哪，我现在该怎么办呢？”他最后说道。

“ [haʊ'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get] [bæk] [hoʊm][tu:; tə][maɪ][wɔ:rm] [haʊs] [ʌv; əv] [græs] ,
“ **However shall I get back home to my warm house of grass ,**
“ 然而 将 我 得到 后退 家 到 我的 温暖的 房子 的 草 ,

“然而，我该如何回到我温暖的草屋呢？”

[maɪ] [seɪf] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] ,
my safe little tunnels under the snow ,
我的 安全的 小的 隧道 在下面 这 雪 ,

我在雪下的安全小隧道，

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [stɔ:r] [ʌv; əv] [si:dz] [ɪn][ðə; ði] [snʌg] ['hɑ:loʊ][ɪn][ðə; ði][oʊld] [fens] - [poʊst] ?
and my little store of seeds in the snug hollow in the old fence - post ?
和 我的 小的 店铺 的 种子 在 这 舒适 空洞的 在 这 老的 栅栏 - 邮政 ?

还有我藏在旧篱笆柱凹槽里的小小种子库?

” ['pi:tər] ['ræbɪt] [lʊkt] ['θɔ:tf(ə)l] .
” **Peter Rabbit looked thoughtful .**
” 彼得 兔子 看起来 周到 .

彼得兔若有所思。

“ [ju:; jʊ][kɑ:nt][du:][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **You can't do it , ” said he .**
“ 你 不能 做 它 , ” 说 他 .

“你做不到，”他说。

“ [ju:; jʊ] ['sɪmpli] [kɑ:nt][du:][ˌaɪ 'ti:] .
“ **You simply can't do it .**
“ 你 简单地 不能 做 它 .

你根本做不到。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [laɪk][ju:; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [seɪf]
It is such a long way for a little fellow like you that it wouldn't be safe
它 是 这样的 一个 长的 方式 为了 一个 小的 同伴 喜欢 你 那 它 不会 是 安全的
[tu:; tə][traɪ] .
to try .
到 尝试 .

对于你这样的小家伙来说，路途太远了，贸然尝试并不安全。

[ɪf] [ju:; jʊ] [went] [æt; ət] [naɪt] , ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [maɪt] [kætʃ] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
If you went at night , Hooty the Owl might catch you again .
如果 你 去 在 夜晚 , 呼呼 这 猫头鹰 可能 抓住 你 再次 .

如果你晚上去，猫头鹰胡蒂可能还会再抓住你。

[ɪf] [ju:; jʊ] [traɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [oʊld] ['rʌflɛg] [ðə; ði] [hɔ:k] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə] [si:]
If you tried in daylight , old Roughleg the Hawk would be almost sure to see
如果 你 尝试 在 日光 , 老的 粗野的 这 鹰 会 是 几乎 当然 到 看
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

如果你在白天尝试这样做，老鹰“粗腿”几乎肯定会发现你。

[ænd; ənd] [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks][ɔ:r] ['rɛdi] [fɑ:ks] [maɪt] [kʌm] ['snu:pɪŋ] [ə'raʊnd] ,
And night or day old Granny Fox or Reddy Fox might come snooping around ,
和 夜晚 或者 天 老的 奶奶 狐狸 或者 雷迪 狐狸 可能 来 窥探 大约 ,

白天或晚上，老狐狸奶奶或红狐狸可能会四处窥探。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] .
and if they did , they would be sure to catch you .
和 如果 他们 做过 , 他们 会 是 当然 到 抓住 你 .

如果他们真这么做了，肯定会抓住你。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] !
I **tell** **you** **what** **,** **you** **stay** **right** **here** **!**
我 告诉 你 什么 , 你 停留 正确的 这里 !

我告诉你，你就待在这儿!

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [-]
The **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **is** **the** **safest** **place** **in** **the** **[** **58** **]**
这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 是 这 最安全 地方 在 这 [-]

亲爱的老荆棘丛是[58]中最安全的地方

[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

世界。

[waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] ,
Why **,** **just** **think** **,**
为什么 , 只是 思考 ,

想想看，为什么?

[hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi]
here **you** **can** **come** **out** **in** **broad** **daylight** **and** **laugh** **at** **Granny** **and** **Reddy**
这里 你 能 来 出去 在 广阔 日光 和 笑 在 奶奶 和 雷迪
[fɑːks][ænd; ənd][æt; ət][oʊld] ['rʌflɛg] [ðə; ði] [hɔːk] ,
Fox **and** **at** **old** **Roughleg** **the** **Hawk** **,**
狐狸 和 在 老的 粗野的 这 鹰 ,

在这里，你可以光天化日之下出来嘲笑奶奶、红狐和老鹰粗腿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [b'ræmblz] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][aʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][get][juː; jʊ] .
because **the** **good** **old** **brambles** **will** **keep** **them** **out** **,** **if** **they** **try** **to** **get** **you** **.**
因为 这 好的 老的 荆棘 将要 保持 他们 出去 , 如果 他们 尝试 到 得到 你 .

因为如果它们想伤害你，那些茂密的荆棘会把它们挡在外面。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] [hɪr] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd]
You **can** **make** **just** **as** **good** **tunnels** **under** **the** **snow** **here** **as** **you** **had**
你 能 制作 只是 作为 好的 隧道 在下面 这 雪 这里 作为 你 有
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

你可以在这里像在那里一样，在雪下挖出同样好的隧道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [siːdz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [iːt] .
and **there** **are** **lots** **and** **lots** **of** **seeds** **on** **the** **ground** **to** **eat** **.**
和 那里 是 很多 和 很多 的 种子 在 这 地面 到 吃 .

地上有很多很多种子可以吃。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][maɪ'self] .
You **know** **I** **don't** **care** **for** **them** **myself** **.**
你 知道 我 不 关心 为了 他们 我 .

你知道我自己也不喜欢他们。

[aɪm] ['loʊnsəm] ['sʌmtaɪmz] , ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɔːl][ə'loʊn] .
I'm **lonesome** **sometimes** **,** **living** **here** **all** **alone** **.**
我是 寂寞 有时 , 活的 这里 全部 独自的 .

我一个人住在这里，有时会感到孤独。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] .
You **stay** **here** **,** **and** **we'll** **have** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **to** **ourselves** **.**
你 停留 这里 , 和 出色地 有 这 老的 荆棘 - 修补 到 我们自己 .

你留在这里，我们就可以独享这片老荆棘地了。

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [lʊkt] [æt; ət]['piːtər] ['greɪtfəli] .
" **Danny Meadow Mouse looked at Peter gratefully .**
" 丹尼 草地 老鼠 看起来 在 彼得 感激不尽 .

"丹尼·梅多老鼠感激地看着彼得。"

" [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I will , and thank you ever so much , Peter Rabbit , " he said .**
" 我 将要 , 和 感谢 你 曾经 所以 很多 , 彼得 兔子 , " 他 说 .

"我会的，非常感谢你，彼得兔，"他说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['tenənt] . [
And this is how the dear Old Briar - patch happened to have another tenant . [
和 这 是 如何 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 发生 到 有 其他 租户 . [
-]
59]
-]

就这样，亲爱的老荆棘丛又多了一位房客。[59]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

['piːtər] ['ræbɪt] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd]
PETER RABBIT VISITS THE PEACH ORCHARD
彼得 兔子 访问 这 桃 果园

彼得兔参观桃园

" [dəunt] [goʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] !
" **DON'T go , Peter Rabbit !**
" 不 去 , 彼得 兔子 !

"别走，彼得兔！"

[dəunt][goʊ] !
Don't go !
不 去 !

别走!

" ['bɛgd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
" **begged Danny Meadow Mouse .**
" 乞求 丹尼 草地 老鼠 .

"丹尼·梅多老鼠恳求道。"

['piːtər] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]
Peter hopped to the edge of the Old Briar - patch and looked over the
彼得 跳跃 到 这 边缘 的 这 老的 荆棘 - 修补 和 看起来 超过 这
['muːnlɪt] ,
moonlit ,
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 ,

彼得跳到老荆棘丛的边缘，眺望着月光下的景色。

[snoʊ] - ['kʌvərd] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] .
snow - covered meadows to the hill back of Farmer Brown's house .
雪 - 涵盖 草地 到 这 爬坡道 后退 的 农民 布朗的 房子 .

布朗农夫家后面的山坡上，白雪皑皑的草地。

[ɑːn] [ðæt] [hɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]
On that hill was the young peach orchard of which Tommy Tit the Chickadee
在 那 爬坡道 曾是 这 年轻的 桃 果园 的 哪个 汤米 山雀 这 山雀
[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ,
had told him ,
有 讲述 他 ,

那座山坡上就是小山雀汤米·蒂特告诉他的那片幼小的桃园。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] ['piːtɜ-z] [maʊθ] [hæd; həd] ['wɔːtərd] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] ['evri] [taɪm][hiː; hi]

and	ever	since	Peter's	mouth	had	watered	and	watered	every	time	he
和	曾经	自从	彼得的	嘴	有	浇水	和	浇水	每一个	时间	他

[θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] [piːtʃ] - [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tendər][bɑːrk][ɑːn][ðem; ðəm] .

thought	of	those	young	peach	-	trees	and	the	tender	bark	on	them	.
想法	的	那些	年轻的	桃	-	树木	和	这	投标	吠	在	他们	.

从那以后，每当彼得想到那些幼小的桃树和它们嫩嫩的树皮，他的口水就止不住地流下来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , ['dæni] , [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] , ” [sed] ['piːtər] .

“	I	think	I	will	,	Danny	,	just	this	once	,	”	said	Peter	.
“	我	思考	我	将要	,	丹尼	,	只是	这	一次	,	”	说	彼得	.

“我想我会答应的，丹尼，就这一次，”彼得说。

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ; [bʌt; bət] [-]

“	It's	a	long	way	,	and	I've	never	been	there	before	;	but	[	60	]
“	它是	一个	长的	方式	,	和	我已经	绝不	到过	那里	前	;	但	[	-	]

“路途遥远，我以前从未去过那里；但是[60]

[aɪ] [ges] [its] [dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] [medəuz] [ɔːr][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

I	guess	it's	just	as	safe	as	the	Meadows	or	the	Green	Forest	.
我	猜测	它是	只是	作为	安全的	作为	这	草地	或者	这	绿色的	森林	.

我想它应该和草地或绿林一样安全。

“ [oʊ] [aɪm][æz; əz][boʊld][æz; əz][boʊld][kæn; kən][biː; bi] !

“	Oh	I'm	as	bold	as	bold	can	be	!
“	哦	我是	作为	大胆的	作为	大胆的	能	是	!

“哦，我真是胆大包天！”

[sɪŋ] ['hɔpi] - ['hɪpi] - ['hɪpi] - [hɑːp] - [oʊ] !

Sing	hoppy	-	hippy	-	hippy	-	hop	-	o	!
唱歌	跳跃的	-	嬉皮士	-	嬉皮士	-	跳	-	o	!

唱 hoppy-hippy-hippy-hop-o!

[aɪl] [haɪ][ˌem 'iː] [fɔːrθ] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] !

I'll	hie	me	forth	the	world	to	see	!
患病的	嗨	我	前进	这	世界	到	看	!

我要去看看这个世界!

[sɪŋ] ['hɔpi] - ['hɪpi] - ['hɪpi] - [hɑːp] - [oʊ] !

Sing	hoppy	-	hippy	-	hippy	-	hop	-	o	!
唱歌	跳跃的	-	嬉皮士	-	嬉皮士	-	跳	-	o	!

唱 hoppy-hippy-hippy-hop-o!

[maɪ] [ɪrz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ,

My	ears	are	long	,
我的	耳朵	是	长的	,

我的耳朵很长，

[maɪ][legz][ɑːr; ər] [strɔːŋ] ,

My	legs	are	strong	,
我的	腿	是	强的	,

我的腿很强壮，

[soʊ] [naʊ] [gʊd] [deɪ] ;

So	now	good	day	;
所以	现在	好的	天	;

那么，祝您今天愉快；

[aɪl] [haɪ] [ə'weɪ] !

I'll	hie	away	!
患病的	嗨	离开	!

我这就溜!

[sɪŋ] ['hɔpi] - ['hɪpi] - ['hɪpi] - [hɑːp] - [oʊ] !
Sing hoppy - hippy - hippy - hop - o !
唱歌 跳跃的 - 嬉皮士 - 嬉皮士 - 跳 - o !

唱 hoppy-hippy-hippy-hop-o!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðæt] , ['piːtər] ['ræbɪt] [left][ðə; ði] [dɪr] [seɪf] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ]
" And with that , Peter Rabbit left the dear safe Old Briar - patch , and away
" 和 和 那 , 彼得 兔子 左边 这 亲爱的 安全的 老的 荆棘 - 修补 , 和 离开
[hiː; hi] [went] - - - - [lɪp] ,
he went lipperty - lipperty - lip ,
他 去 - - - - 唇 ,

"就这样，彼得兔离开了亲爱的、安全的旧荆棘丛，咿咿咿呀呀地跑开了。"

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːrtʃərd] [bæk] [ʌv; əv]
across the Green Meadows towards the hill and the young orchard back of
穿过 这 绿色的 草地 向 这 爬坡道 和 这 年轻的 果园 后退 的
['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] .
Farmer Brown's house .
农民 布朗的 房子 .

穿过绿草地，朝着布朗农夫家后面的小山和幼果园走去。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˌdɪsə'pruːvl] .
Danny Meadow Mouse watched him go and shook his head in disapproval .
丹尼 草地 老鼠 观看 他 去 和 摇晃 他的 头 在 不赞成 .

丹尼·梅多老鼠看着他离开，不赞同地摇了摇头。

" ['fuːlɪʃ] , ['fuːlɪʃ] , ['fuːlɪʃ] !
" Foolish , foolish , foolish !
" 愚蠢 , 愚蠢 , 愚蠢 !

"愚蠢，愚蠢，愚蠢！"

" [hiː; hi] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][hɪm'self] .
" he said over and over to himself .
" 他 说 超过 和 超过 到 他自己 .

他一遍又一遍地对自己说。

" [waɪ] [kɑːnt] ['piːtər][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ? " [-]
" Why can't Peter be content with the good things that he has ? " [61]
" 为什么 不能 彼得 是 内容 和 这 好的 事物 那 他 有 ? " [-]

"彼得为什么不能满足于他所拥有的美好事物呢？"[61]

['piːtər] ['ræbɪt] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Peter Rabbit hurried along through the moonlight ,
彼得 兔子 慌忙 沿着 通过 这 月光 ,

彼得兔在月光下匆匆前行。

['stɑːpɪŋ] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][sɪt][ʌp][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
stopping every few minutes to sit up to look and listen .
停止 每一个 很少 分钟 到 坐 向上 到 看 和 听 .

每隔几分钟就要停下来坐直身子看看、听听。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [fɪrs] ['hʌntɪŋ] [kɔːl][ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [wei] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
He heard the fierce hunting call of Hooty the Owl way over in the Green Forest ,
他 听到 这 凶猛的 打猎 称呼 的 呼呼 这 猫头鹰 方式 超过 在 这 绿色的 森林 ,

他听到了远处绿林里猫头鹰胡蒂凶猛的狩猎叫声。

[soʊ][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
so he felt sure that at present there was nothing to fear from him .
所以 他 毛毡 当然 那 在 展示 那里 曾是 没有什么 到 害怕 从 他 .

所以他确信目前没有什么可怕的。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,

He	knew	that	since	their	return	to	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	,
他	知道	那	自从	他们的	返回	到	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	,

他知道，自从他们回到绿草地和绿森林之后，

[ˈgræni] [ænd; ənd] [ˈrɛdi] [fɑːks] [hæd; həd] [kept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] , [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

Granny	and	Reddy	Fox	had	kept	away	from	Farmer	Brown's	,	so	he	did	not
奶奶	和	雷迪	狐狸	有	保留	离开	从	农民	布朗的	,	所以	他	做过	不是

[ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

worry	about	them	.
担心	关于	他们	.

奶奶和红狐狸一直远离布朗农夫，所以他并不担心他们。

[ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ˈpiːtər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔːrtʃərd] .

All	in	good	time	Peter	came	to	the	young	orchard	.
全部	在	好的	时间	彼得	来了	到	这	年轻的	果园	.

不久之后，彼得来到了这片年轻的果园。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈtɑːmi] [tɪt] [ðə; ði] [ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

It	was	just	as	Tommy	Tit	the	Chickadee	had	told	him	.
它	曾是	只是	作为	汤米	山雀	这	山雀	有	讲述	他	.

正如小山雀汤米·蒂特告诉他的那样。

[ˈpiːtər] [hɑːpt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [piːtʃ] - [triː] [ænd; ənd] [ˈnɪbəld] [ðə; ði] [bɑːrk] .

Peter	hopped	up	to	the	nearest	peach	-	tree	and	nibbled	the	bark	.
彼得	跳跃	向上	到	这	最近的	桃	-	树	和	轻咬	这	吠	.

彼得跳到最近的一棵桃树上，啃起了树皮。

[maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪstɪd] !

My	,	how	good	it	tasted	!
我的	,	如何	好的	它	尝过	!

我的天，味道真好！

[hiː; hi] [went] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [triː] , [ˈstrɪpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [bɑːrk] .

He	went	all	around	the	tree	,	stripping	off	the	bark	.
他	去	全部	大约	这	树	,	脱衣舞	离开	这	吠	.

他绕着树走了一圈，把树皮剥了下来。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [riːtʃt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

He	stood	up	on	his	long	hind	legs	and	reached	as	high	as	he	could	.
他	站立	向上	在	他的	长的	后	腿	和	达到	作为	高的	作为	他	可以	.

他用长长的后腿站了起来，尽可能地向上伸展手臂。

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [ðə; ði] [snoʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [daʊn] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Then	he	dug	the	snow	away	and	ate	down	as	far	as	he	could	.
然后	他	挖	这	雪	离开	和	吃	向下	作为	远的	作为	他	可以	.

然后他挖开积雪，尽可能地往下吃。

[wen] [-]

When	[	62	]
什么时候	[	-	]

当[62]

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [noʊ] [mɔːr] [ˈtendər] [jʌŋ] [bɑːrk] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [triː] .

he	could	get	no	more	tender	young	bark	,	he	went	on	to	the	next	tree	.
他	可以	得到	不	更多的	投标	年轻的	吠	,	他	去	在	到	这	下一个	树	.

他再也找不到更嫩的树皮了，于是就去摘下一棵树的树皮。

[naʊ] [ðoʊ] [ˈpiːtər] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] .

Now	though	Peter	didn't	know	it	,	he	was	in	the	very	worst	kind	of	mischief	.
现在	尽管	彼得	没有	知道	它	,	他	曾是	在	这	非常	最差	种类	的	恶作剧	.

虽然彼得当时并不知道，但他已经陷入了最糟糕的麻烦之中。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [piːtʃ] - [triː] [hiː; hi] [kɪld]
when **he** **took** **off** **all** **the** **bark** **all** **the** **way** **around** **the** **young** **peach** **-** **tree** **he** **killed**
什么时候 他 采取 离开 全部 这 吠 全部 这 方式 大约 这 年轻的 桃 - 树 他 被杀
[ðə; ði] [triː] ,
the **tree** **,**
这 树 ,

当他把那棵小桃树周围的树皮全部剥掉时，这棵树就死了。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [sæp] [wɪtʃ] [ˈgɪvz] [laɪf]
for **you** **know** **it** **is** **on** **the** **inside** **of** **the** **bark** **that** **the** **sap** **which** **gives** **life**
为了 你 知道 它 是 在 这 里面 的 这 吠 那 这 树液 哪个 给予 生活
[tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [groʊ] [goʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]
to **a** **tree** **and** **makes** **it** **grow** **goes** **up** **from** **the** **roots** **to** **all** **the**
到 一个 树 和 制作 它 生长 去 向上 从 这 根 到 全部 这
[ˈbræntʃɪz] .
branches **.**
分支 .

你知道，树液是从树皮内部流出的，它赋予树木生命并使其生长，从树根流向所有的树枝。

[soʊ] [wen] [ˈpiːtər] [eɪt] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [triː] ,
So **when** **Peter** **ate** **the** **bark** **all** **the** **way** **around** **the** **trunk** **of** **the** **young** **tree** **,**
所以 什么时候 彼得 吃 这 吠 全部 这 方式 大约 这 树干 的 这 年轻的 树 ,

所以当彼得把那棵小树干周围的树皮全部吃掉后，

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sæp] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
he **had** **made** **it** **impossible** **for** **the** **sap** **to** **come** **up** **in** **the** **spring** **.**
他 有 制成 它 不可能的 为了 这 树液 到 来 向上 在 这 春天 .

他使得树液在春天无法涌出。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [ðæt] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] .
Oh **,** **it** **was** **the** **very** **worst** **kind** **of** **mischief** **that** **Peter** **Rabbit** **was** **in** **.**
哦 , 它 曾是 这 非常 最差 种类 的 恶作剧 那 彼得 兔子 曾是 在 .

哦，彼得兔这次惹出的麻烦可真是最恶劣的那种了。

[bʌt; bət] [ˈpiːtər] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
But **Peter** **didn't** **know** **it** **,**
但 彼得 没有 知道 它 ,

但彼得并不知道这一点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] [ˈfɪlɪŋ] [ðæt] [bɪg] [ˈstʌmək] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ]
and **he** **kept** **right** **on** **filling** **that** **big** **stomach** **of** **his** **and** **enjoying** **it** **so**
和 他 保留 正确的 在 填充 那 大的 胃 的 他的 和 享受 它 所以
[mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [fərˈgɑːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdeɪndʒər] .
much **that** **he** **forgot** **to** **watch** **out** **for** **danger** **.**
很多 那 他 忘了 到 手表 出去 为了 危险 .

他不停地填饱他那大肚子，吃得津津有味，以至于忘记了提防危险。

[ˈsʌd(ə)nli] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [ɑːn] [əˈnʌðər] [triː] , [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [raɪt] [bɪˈhaɪnd]
Suddenly **,** **just** **as** **he** **had** **begun** **on** **another** **tree** **,** **a** **great** **roar** **right** **behind**
突然 , 只是 作为 他 有 开始 在 其他 树 , 一个 伟大的 吼 正确的 在后面
[hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [-]
him **made** **him** **[** **63** **]**
他 制成 他 [-]

突然，正当他开始砍另一棵树的时候，身后传来一声巨大的咆哮，他[63]

[dʒʌmp]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .

jump	**almost**	**out**	**of**	**his**	**skin**	**.**
跳	几乎	出去	的	他的	皮肤	.

他吓得几乎要跳起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

He	**knew**	**that**	**voice**	**,**	**and**	**without**	**waiting**	**to**	**even**	**look**	**behind**	**him**	**,**
他	知道	那	嗓音	,	和	没有	等待	到	甚至	看	在后面	他	,

他认出了那个声音，甚至都没来得及回头看一眼，

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][stoʊn] [wɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

he	**started**	**for**	**the**	**stone**	**wall**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**orchard**	**.**
他	开始	为了	这	石头	墙	在	这	其他	边	的	这	果园	.

他朝着果园另一边的石墙走去。

[raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] , [wʌz; wəz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] . [-

Right	**at**	**his**	**heels**	**,**	**his**	**great**	**mouth**	**wide**	**open**	**,**	**was**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**.**	**[**	**64**
正确的	在	他的	高跟鞋	,	他的	伟大的	嘴	宽的	打开	,	曾是	库巴	这	猎犬	.	[	-

]

]

]

紧随其后的是张着大嘴的库巴猎犬。[64]

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

['fɑːrmər] [braʊn] [sets] [ə; eɪ] [træp]

FARMER	**BROWN**	**SETS**	**A**	**TRAP**
农民	棕色的	套	一个	陷阱

布朗农夫设下陷阱

['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

PETER	**RABBIT**	**was**	**in**	**trouble**	**.**
彼得	兔子	曾是	在	麻烦	.

彼得兔遇到麻烦了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [naʊ] , [laɪk] ['evri] [wʌn] [huː] [gets]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ,

He	**had**	**gotten**	**into**	**mischief**	**and**	**now**	**,**	**like**	**every**	**one**	**who**	**gets**	**into**	**mischief**	**,**
他	有	获得	进入	恶作剧	和	现在	,	喜欢	每一个	一	WHO	获得	进入	恶作剧	,

他惹了麻烦，现在，就像所有惹了麻烦的人一样，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] .

he	**wished**	**that**	**he**	**hadn't**	**.**
他	希望	那	他	之前没有	.

他真希望自己当初没那么做。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]

The	**worst**	**of**	**it**	**was**	**that**	**he**	**was**	**a**	**long**	**way**	**from**	**his**	**home**	**in**
这	最差	的	它	曾是	那	他	曾是	一个	长的	方式	从	他的	家	在

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

the	**dear**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**,**
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

最糟糕的是，他离他亲爱的老荆棘丛老家很远。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi]['evər][kʊd; kəd][get] [bæk] [ðer; ðər] [ə'gen] .

and	**he**	**didn't**	**know**	**how**	**he**	**ever**	**could**	**get**	**back**	**there**	**again**	**.**
和	他	没有	知道	如何	他	曾经	可以	得到	后退	那里	再次	.

他不知道自己该如何才能再次回到那里。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?
Where **was** **he** **?**
在哪里 曾是 他 ?

他在哪儿?

[waɪ] , [ɪn][ðə; ðɪ][stoʊn] [wɔːl][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [jʌŋ] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] .
Why **,** **in** **the** **stone** **wall** **on** **one** **side** **of** **Farmer** **Brown's** **young** **peach** **orchard** **.**
为什么 , 在 这 石头 墙 在 一 边 的 农民 布朗的 年轻的 桃 果园 .

为什么？就在布朗农夫幼小桃园一侧的石墙上。

[haʊ] ['piːtər]['blesɪd; blest][ðə; ðɪ][oʊld][stoʊn] [wɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] -
How **Peter** **blessed** **the** **old** **stone** **wall** **in** **which** **he** **had** **found** **a** **safe** **hiding** **-**
如何 彼得 蒙福 这 老的 石头 墙 在 哪个 他 有 成立 一个 安全的 隐藏 -
[pleɪs] !
place **!**
地方 !

彼得多么感谢那堵古老的石墙，因为他在那里找到了一个安全的藏身之处!

['baʊzər] [hæd; həd] [hʌŋ] [ə'raʊnd] ['nɪrli] [ɔːl] [naɪt] ,
Bowser **had** **hung** **around** **nearly** **all** **night** **,**
库巴 有 悬挂 大约 几乎 全部 夜晚 ,

库巴几乎整晚都待在那里。

[soʊ] [ðæt] ['piːtər][hæd; həd][nɑːt] [derd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .
so **that** **Peter** **had** **not** **dared** **to** **try** **to** **go** **home** **.**
所以 那 彼得 有 不是 敢于 到 尝试 到 去 家 .

所以彼得不敢尝试回家。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [-]
Now **it** **was** **daylight** **,** **and** **[** **65** **]**
现在 它 曾是 日光 , 和 [-]

现在天亮了，[65]

['piːtər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][noʊz][ˌaʊt'saɪd] .
Peter **knew** **it** **would** **not** **be** **safe** **to** **put** **his** **nose** **outside** **.**
彼得 知道 它 会 不是 是 安全的 到 放 他的 鼻子 外部 .

彼得知道把鼻子伸到外面是不安全的。

['piːtər][wʌz; wəz] ['wɜːrid] ,
Peter **was** **worried** **,**
彼得 曾是 担心 ,

彼得很担心。

[soʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [ɪn][ðə; ðɪ]
so **worried** **that** **he** **couldn't** **go** **to** **sleep** **as** **he** **usually** **does** **in** **the**
所以 担心 那 他 不能 去 到 睡觉 作为 他 通常 做 在 这
['deɪtaɪm] .
daytime **.**
白天 .

他非常担心，以至于白天都无法像往常一样入睡。

[soʊ][hiː; hi][sæt]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld][wɔːl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
So **he** **sat** **hidden** **in** **the** **old** **wall** **and** **waited** **and** **watched** **.**
所以 他 卫星 隐 在 这 老的 墙 和 等待 和 观看 .

于是他躲在古墙里，等待观察。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] ['fɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]
By **and** **by** **he** **saw** **Farmer** **Brown** **and** **Farmer** **Brown's** **boy** **come** **out** **into** **the**
经过 和 经过 他 锯 农民 棕色的 和 农民 布朗的 男生 来 出去 进入 这
['ɔːrtʃərd] .
orchard **.**
果园 .

过了一会儿，他看见布朗农夫和他的儿子走进了果园。

[raɪt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] ['pi:tər][hæd; həd] [dʌn] ,
Right away they saw the mischief which Peter had done ,
正确的 离开 他们 锯 这 恶作剧 哪个 彼得 有 完毕 ,

他们立刻发现了彼得所作的恶作剧。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] , ['veri]
and he could tell by the sound of their voices that they were very , very
和 他 可以 告诉 经过 这 声音 的 他们的 声音 那 他们 是 非常 , 非常
['æŋgri] .
angry .
生气的 .

从他们的声音中，他就能听出他们非常非常生气。

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [ə'gen] ,
They went away , but before long they were back again ,
他们 去 离开 , 但 前 长的 他们 是 后退 再次 ,

他们离开了，但没过多久他们又回来了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ['pi:tər] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][wɜ:rk] ['pʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [i:tʃ] [ʌv; əv]
and all day long Peter watched them work putting something around each of
和 全部 天 长的 彼得 观看 他们 工作 推杆 某物 大约 每个 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [pi:tʃ] - [tri:z] .
the young peach - trees .
这 年轻的 桃 - 树木 .

彼得整天都在看着他们给每棵小桃树周围包扎东西。

['pi:tər] [gru:] [soʊ] ['kjʊriəs] [ðæt] [hi:; hi][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ]
Peter grew so curious that he forgot all about his troubles and how far away
彼得 生长 所以 好奇的 那 他 忘了 全部 关于 他的 麻烦 和 如何 远的 离开
[frʌm; frəm] [hoʊm] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
from home he was .
从 家 他 曾是 .

彼得的好奇心越来越强，以至于他忘记了所有的烦恼，也忘记了自己离家有多远。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [weɪt] [fɔ:r; fər] [naɪt] [tu:; tə] [kʌm] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [wʌt] [ðeɪ]
He could hardly wait for night to come so that he might see what they
他 可以 几乎 等待 为了 夜晚 到 来 所以 那 他 可能 看 什么 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] .
had been doing .
有 到过 正在做 .

他迫不及待地盼望夜幕降临，好看看他们都在做什么。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒɑ:li] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [-]
Just as jolly , round , red Mr . Sun [66]
只是 作为 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 [-]

就像快乐的、圆圆的、红色的太阳先生[66]

['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] ,
started to go to bed behind the Purple Hills ,
开始 到 去 到 床 在后面 这 紫色的 丘陵 ,

开始在紫山后面睡觉，

['fɑ:rmər] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Farmer Brown and his boy started back to the house .
农民 棕色的 和 他的 男生 开始 后退 到 这 房子 .

布朗农夫和他的儿子开始往房子走去。

['fɑ:rmər] [braʊn] [wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] [naʊ] .
Farmer Brown was smiling now .
农民 棕色的 曾是 微笑 现在 .

布朗农夫此刻露出了笑容。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] !
“ I guess that that will fix him !
“ 我 猜测 那 那 将要 使固定 他 !

我想这样就能治好他了!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [naʊ] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [θɔːt] ['piːtər] .
“ Now what does he mean by that ? ” thought Peter .
“ 现在 什么 做 他 意思是 经过 那 ? ” 想法 彼得 .

“他这话是什么意思呢?”彼得心想。

“ [huː] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪks] ?
“ Who will it fix ?
“ WHO 将要 它 使固定 ?

“它能解决谁的问题?”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ˌem 'iː] ?
Can it be me ?
能 它 是 我 ?

会是我吗?

[aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] ['fɪksɪŋ] .
I don't need any fixing .
我 不 需要 任何 定影 .

我不需要任何修理。

” [hiː; hi] ['weɪtɪd] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
” He waited just as long as he could .
” 他 等待 只是 作为 长的 作为 他 可以 .

他尽可能地等待了很久。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] ,
When all was still ,
什么时候全部 曾是 仍然 ,

当一切都静止的时候,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði]
and the moonlight had begun to make shadows of the trees on the
和 这 月光 有 开始 到 制作 阴影 的 这 树木 在 这
[snoʊ] ,
snow ,
雪 ,

月光开始在雪地上投下树木的影子。

['piːtər] ['veri] ['kɔːʃəsli] [krept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
Peter very cautiously crept out of his hiding - place .
彼得 非常 谨慎地 悄悄地爬 出去 的 他的 隐藏 - 地方 .

彼得小心翼翼地从藏身之处爬了出来。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] ,
Bowser the Hound was nowhere in sight ,
库巴 这 猎犬 曾是 无处 在 视线 ,

库巴猎犬不见踪影。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wen]

and	everything	was	as	quiet	and	peaceful	as	it	had	been	when
和	一切	曾是	作为	安静的	和	和平	作为	它	有	到过	什么时候

[hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

he	first	came	into	the	orchard	the	night	before	.
他	第一的	来了	进入	这	果园	这	夜晚	前	.

一切都像他前一天晚上第一次来到果园时那样安静祥和。

['piːtər][hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]

Peter	had	fully	made	up	his	mind	to	go	straight	home	as	fast	as	his
彼得	有	完全	制成	向上	他的	头脑	到	去	直的	家	作为	快速地	作为	他的

[lɔːŋ] [legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

long	legs	would	take	him	,
长的	腿	会	拿	他	,

彼得已经下定决心要立刻回家，用他那双大长腿以最快的速度赶路。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [fɜːrst][hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['fɑːrmər]

but	his	dreadful	curiosity	insisted	that	first	he	must	find	out	what	Farmer
但	他的	可怕	好奇心	坚持	那	第一的	他	必须	寻找	出去	什么	农民

[braʊn] [ænd; ənd] [-]

Brown	and	[	67	]
棕色的	和	[	-	]

但他可怕的好奇心驱使他首先要弄清楚布朗农夫和[67]

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [piːtʃ] - [triːz] .

his	boy	had	been	doing	to	the	young	peach	-	trees	.
他的	男生	有	到过	正在做	到	这	年轻的	桃	-	树木	.

他的儿子一直在对幼小的桃树做这种事。

[soʊ]['piːtər] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] .

So	Peter	hurried	over	to	the	nearest	tree	.
所以	彼得	慌忙	超过	到	这	最近的	树	.

于是彼得赶紧跑到最近的一棵树旁。

[ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [klɪr] [ʌp] ['haɪər] [ðæn; ðən]

All	around	the	trunk	of	the	tree	,	from	the	ground	clear	up	higher	than
全部	大约	这	树干	的	这	树	,	从	这	地面	清除	向上	更高	比

['piːtər][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

Peter	could	reach	,
彼得	可以	抵达	,

树干周围，从地面一直到彼得够不着的高度，到处都是枯枝落叶。

[wʌz; wəz] [ræpt] ['waɪər] ['netɪŋ] .

was	wrapped	wire	netting	.
曾是	包装	金属丝	网	.

被铁丝网包裹着。

['piːtər] ['kudnt] [get][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['nɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [bɑːrk] .

Peter	couldn't	get	so	much	as	a	nibble	of	the	delicious	bark	.
彼得	不能	得到	所以	很多	作为	一个	蚕食	的	这	可口的	吠	.

彼得连一小口美味的树皮都没能尝到。

[hiː; hi]['hædnt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [streɪt]

He	hadn't	intended	to	take	any	,	for	he	had	meant	to	go	right	straight
他	之前没有	故意的	到	拿	任何	,	为了	他	有	意思是	到	去	正确的	直的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他原本没打算拿任何东西，因为他打算直接回家。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get] ['eni] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] , — [dʒʌst]

but	now	that	he	couldn't	get	any	,	he	wanted	some	more	than	ever	,	—	just
但	现在	那	他	不能	得到	任何	,	他	通缉	一些	更多的	比	曾经	,	一	只是

[ə; eɪ] [baɪt] .

a	bite	.
一个	咬	.

但现在他什么也得不到，反而比以往任何时候都更想吃——哪怕只是一小口。

['piːtər] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Peter	looked	around	.
彼得	看起来	大约	.

彼得环顾四周。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] .

Everything	was	quiet	.
一切	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ðə; ði] [nekst] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] .

He	would	try	the	next	tree	,	and	then	he	would	go	home	.
他	会	尝试	这	下一个	树	,	和	然后	他	会	去	家	.

他会去试试下一棵树，然后回家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [triː] [wʌz; wəz] [ræpt] [wɪð; wɪθ] ['waɪər] .

But	the	next	tree	was	wrapped	with	wire	.
但	这	下一个	树	曾是	包装	和	金属丝	.

但旁边那棵树却缠上了铁丝。

['piːtər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ,

Peter	hesitated	,	looked	around	,	turned	to	go	home	,
彼得	犹豫了一下	,	看起来	大约	,	转向	到	去	家	,

彼得犹豫了一下，环顾四周，然后转身回家。

[θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [gʊd] [ðæt] [bɑːrk] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]

thought	of	how	good	that	bark	had	tasted	the	night	before	,	hesitated
想法	的	如何	好的	那	吠	有	尝过	这	夜晚	前	,	犹豫了一下

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

想起昨晚那树皮的美味，我又犹豫了。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] [triː] .

and	then	hurried	over	to	the	third	tree	.
和	然后	慌忙	超过	到	这	第三	树	.

然后匆匆跑到第三棵树旁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] .

It	was	protected	just	like	the	others	.
它	曾是	受保护	只是	喜欢	这	其他的	.

它和其他物品一样都受到了保护。

[ðen] ['piːtər] [fər'gɑːt] [ɔːl] [-]

Then	Peter	forgot	all	[	68	]
然后	彼得	忘了	全部	[	-	]

然后彼得忘记了一切[68]

[ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

about	going	home	.
关于	去	家	.

关于回家的事。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] [bɑːrk] ,
He wanted some of that delicious bark ,
他 通缉 一些 的 那 可口的 吠 ,

他想尝尝那美味的树皮。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
and he ran from one tree to another as fast as he could go .
和 他 跑 从 一 树 到 其他 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

他拼尽全力从一棵树跑到另一棵树。

[æt; ət][læst] , [wei] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,
At last , way down at the end of the orchard ,
在 最后的 , 方式 向下 在 这 结尾 的 这 果园 ,

最后，在果园的尽头，

['piːtər] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hæd; həd][noʊ]['waɪər] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Peter found a tree that had no wire around it .
彼得 成立 一个 树 那 有 不 金属丝 大约 它 .

彼得发现了一棵没有缠绕铁丝网的树。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðɪs] [wʌn] !
“ They must have forgotten this one !
“ 他们 必须 有 被遗忘的 这 一 !

“他们一定是把这个忘了！”

” [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] .
” he thought , and his eyes sparkled .
” 他 想法 , 和 他的 眼睛 闪闪发光 .

他心想，眼睛闪闪发光。

[ɔːl] [ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] , ['ʃaɪni] ['waɪɚz, 'waɪrz] , [bʌt; bət]['piːtər] ['dɪdnt] ['noʊtɪs][ðem; ðəm] .
All around on the snow were a lot of little , shiny wires , but Peter didn't notice them .
全部 大约 在 这 雪 是 一个 很多 的 小的 , 闪亮的 电线 , 但 彼得 没有 注意 他们 .

雪地上到处都是闪闪发光的小电线，但彼得没有注意到它们。

[ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] [bɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [piːtʃ] - [triː] .
All he saw was that delicious bark on the young peach - tree .
全部 他 锯 曾是 那 可口的 吠 在 这 年轻的 桃 - 树 .

他眼里只有那棵幼桃树上诱人的树皮。

[hiː; hi] [hɑːpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He hopped right into the middle of the wires , and then ,
他 跳跃 正确的 进入 这 中间 的 这 电线 , 和 然后 ,

他径直跳进了电线中间，然后，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][baɪt][ʌv; əv][bɑːrk] ,
just as he reached up to take the first bite of bark ,
只是 作为 他 达到 向上 到 拿 这 第一的 咬 的 吠 ,

正当他伸手去咬第一口树皮时，

[hiː; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] . [-]
he felt something tugging at one of his hind legs . [69]
他 毛毡 某物 拉扯 在 一 的 他的 后 腿 . [-]

他感觉有什么东西在拉扯他的一条后腿。[69]

['ɛks'viː]
XV
十五

['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [sner]
PETER RABBIT IS CAUGHT IN A SNARE
彼得 兔子 是 捕捉 在 一个 圈套

彼得兔落入陷阱

[wen] ['piːtər] ['ræbɪt] , [riːtʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz]
WHEN Peter Rabbit , reaching up to nibble the bark of one of Farmer Brown's
什么时候 彼得 兔子 , 到达 向上 到 蚕食 这 吠 的 一 的 农民 布朗的
[jʌŋ] [triːz] ,
young trees ,
年轻的 树木 ,

当彼得兔伸长脖子去啃布朗农夫一棵小树的树皮时，

[felt] ['sʌmθɪŋ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,
felt something tugging at one of his hind legs ,
毛毡 某物 拉扯 在 一 的 他的 后 腿 ,

他感觉有什么东西在拽他的一条后腿，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
he was so startled that he jumped to get away .
他 曾是 所以 惊慌 那 他 跳了起来 到 得到 离开 .

他吓了一跳，跳起来就跑。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [fel] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Instead of doing this , he fell flat on his face .
反而 的 正在做 这 , 他 跌倒 平坦的 在 他的 脸 .

他没有这样做，而是脸朝下摔倒在地。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [leg] [hæd; həd] ['taɪtnd] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [fæst] .
The thing on his hind leg had tightened and held him fast .
这 事物 在 他的 后 腿 有 收紧 和 握住 他 快速地 .

他后腿上的东西收紧了，把他牢牢地固定住了。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [keɪm] [tuː; tə] ['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,
A great fear came to Peter Rabbit , and lying there in the snow ,
一个 伟大的 害怕 来了 到 彼得 兔子 , 和 说谎 那里 在 这 雪 ,

彼得兔感到非常害怕，他躺在雪地里。

[hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
he kicked and struggled with all his might .
他 踢 和 挣扎 和 全部 他的 可能 .

他拼尽全力地踢打挣扎。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [kɪkt] , [ðə; ði] [taɪtər] [gruː] [ðæt] ['heɪtfl] [θɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [leg] !
But the more he kicked , the tighter grew that hateful thing on his leg !
但 这 更多的 他 踢 , 这 更紧 生长 那 可恶 事物 在 他的 腿 !

但他越踢，腿上那讨厌的东西就长得越紧！

['faɪnəli] [hiː; hi] [gruː] [tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [kɪk] ['eni] [mɔːr] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
Finally he grew too tired to kick any more and lay still .
最后 他 生长 也 疲劳的 到 踢 任何 更多的 和 躺 仍然 .

最后他累得动弹不得，再也踢不动了，静静地躺着。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] [-]
The dreadful thing that held him [70]
这 可怕 事物 那 握住 他 [-]

困住他的可怕事物[70]

[hɜːrt] [hɪz; ɪz] [leg] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [pʊl] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] .
hurt his leg , but it didn't pull when he lay still .
伤害 他的 腿 , 但 它 没有 拉 什么时候 他 躺 仍然 .

他的腿受伤了，但躺着不动时腿没有抽搐。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑ:mɝ, 'kɑ:lmɝ] ,

When	he	had	grown	a	little	calmer	,
什么时候	他	有	生长	一个	小的	更平静	,

当他稍微平静下来后，

['pi:tər][sæt][ʌp][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [held][hɪm; ɪm][soʊ][fæst] .

Peter	sat	up	to	examine	the	thing	which	held	him	so	fast	.
彼得	卫星	向上	到	检查	这	事物	哪个	握住	他	所以	快速地	.

彼得坐起身来，仔细查看那个紧紧抓住他的东西。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækberi] [vaɪnz][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz]

It	was	something	like	one	of	the	blackberry	vines	he	had	sometimes
它	曾是	某物	喜欢	一	的	这	黑莓	藤蔓	他	有	有时

[trɪpt] ['oʊvər] ,

tripped	over	,
绊倒了	超过	,

那东西有点像他以前有时会绊倒的那种黑莓藤蔓。

['oʊnli][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['bræntʃɪz] [ɔ:r]['taɪni] ['prɪkər] ,

only	it	was	bright	and	shiny	,	and	had	no	branches	or	tiny	prickers	,
仅有的	它	曾是	明亮的	和	闪亮的	,	和	有	不	分支	或者	微小的	刺猬	,

只是它明亮闪耀，没有树枝或细小的刺。

[ænd; ənd][wʌn][end][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪk] .

and	one	end	was	fastened	to	a	stake	.
和	一	结尾	曾是	系紧	到	一个	赌注	.

一端固定在木桩上。

['pi:tər] [traɪd] [tu:; tə] [baɪt] [ɔ:f][ðə; ði] ['ʃaɪni] [θɪŋ] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [greɪt] ,

Peter	tried	to	bite	off	the	shiny	thing	,	but	even	his	great	,
彼得	尝试	到	咬	离开	这	闪亮的	事物	,	但	甚至	他的	伟大的	,

彼得试图咬掉那个闪闪发光的东西，但即使是他强大的.....

[ʃɑ:rp] [frʌnt] [ti:θ] ['kudnt] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] .

sharp	front	teeth	couldn't	cut	it	.
锋利的	正面	牙齿	不能	切	它	.

锋利的门牙也解决不了问题。

[ðen] ['pi:tər] [nu:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

Then	Peter	knew	what	it	was	.
然后	彼得	知道	什么	它	曾是	.

彼得这才明白那是什么。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['waɪər] !

It	was	wire	!
它	曾是	金属丝	!

那是铁丝！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sner] [wɪtʃ] ['fɑ:rmər] [braʊn] [hæd; həd][set][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

It	was	a	snare	which	Farmer	Brown	had	set	to	catch	him	,
它	曾是	一个	圈套	哪个	农民	棕色的	有	放	到	抓住	他	,

这是布朗农夫设下的陷阱，用来捉拿他。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [raɪt] ['ɪntu:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['gri:di]

and	which	he	had	walked	right	into	because	he	had	been	so	greedy
和	哪个	他	有	步行	正确的	进入	因为	他	有	到过	所以	贪婪的

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [pi:tʃ] - [tri:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ju:st] [hɪz; ɪz] [aɪz]

for	the	bark	of	the	young	peach	-	tree	that	he	had	not	used	his	eyes
为了	这	吠	的	这	年轻的	桃	-	树	那	他	有	不是	用过的	他的	眼睛

[tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər]['deɪndʒər] .

to	look	out	for	danger	.
到	看	出去	为了	危险	.

他因为贪婪地想要得到那棵小桃树的树皮，而没有睁开眼睛寻找危险，结果就一头栽进了陷阱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丹尼·梅多老鼠的冒险(The Adventures of Danny Meadow Mouse)

[oʊ] ,
Oh **,**
哦 ,

哦，

[haʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['fɑːrmər]
how **Peter** **Rabbit** **did** **wish** **that** **he** **had** **not** **been** **so** **curious** **to** **know** **what** **Farmer**
如何 彼得 兔子 做过 希望 那 他 有 不是 到过 所以 好奇的 到 知道 什么 农民
[braʊn] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [deɪ] , [-]
Brown **had** **been** **doing** **that** **day** **,** **[** **71** **]**
棕色的 有 到过 正在做 那 天 , [-]

彼得兔多么希望自己那天没有那么好奇地想知道布朗农夫在做什么啊[71]

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [hoʊm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][duː] ,
and **that** **he** **had** **gone** **straight** **home** **as** **he** **had** **meant** **to** **do** **,**
和 那 他 有 已消失 直的 家 作为 他 有 意思是 到 做 ,

他按计划直接回家了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][wʌn] [mɔːr] [miːl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [piːtʃ] - [bɑːrk] !
instead **of** **trying** **to** **get** **one** **more** **meal** **of** **young** **peach** **-** **bark** **!**
反而 的 尝试 到 得到 一 更多的 一顿饭 的 年轻的 桃 - 吠 !

而不是试图再吃一顿嫩桃皮大餐!

[bɪg] [terz] [roʊld] [daʊn] ['piːtɚz] [tʃiːks] .
Big **tears** **rolled** **down** **Peter's** **cheeks** **.**
大的 眼泪 滚动 向下 彼得的 脸颊 .

彼得的眼泪像滚落下来一样。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː] ?
What **should** **he** **do** **?**
什么 应该 他 做 ?

他该怎么办?

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
What **could** **he** **do** **?**
什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['piːtər][sæt][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
For **a** **long** **time** **Peter** **sat** **in** **the** **moonlight** **,** **trying** **to** **think** **of** **something** **to**
为了 一个 长的 时间 彼得 卫星 在 这 月光 , 尝试 到 思考 的 某物 到
[duː] .
do **.**
做 .

彼得在月光下坐了很久，努力想着该做些什么。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] ['heɪtfl] ['waɪər][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] .
At **last** **he** **thought** **of** **the** **stake** **to** **which** **that** **hateful** **wire** **was** **fastened** **.**
在 最后的 他 想法 的 这 赌注 到 哪个 那 可恶 金属丝 曾是 系紧 .

最后，他想到了那根可恶的铁丝所系的木桩。

[ðə; ði] [steɪk] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] ['piːtɚz] [tiːθ] [wʊd] [kʌt] [wʊd] .
The **stake** **was** **of** **wood** **,** **and** **Peter's** **teeth** **would** **cut** **wood** **.**
这 赌注 曾是 的 木头 , 和 彼得的 牙齿 会 切 木头 .

木桩是木制的，彼得的牙齿可以砍断木头。

['piːtɜ˞z] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [ʌv; əv][hoʊp] ,

Peter's	**heart**	**gave**	**a**	**great**	**leap**	**of**	**hope**	**,**
彼得的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	的	希望	,

彼得心中燃起了巨大的希望，

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][dɪg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪk] ,

and	**he**	**began**	**at**	**once**	**to**	**dig**	**away**	**the**	**snow**	**from**	**around**	**the**	**stake**	**,**
和	他	开始	在	一次	到	挖	离开	这	雪	从	大约	这	赌注	,

他立刻开始挖开木桩周围的积雪。

[ænd; ənd] [ðen] ['setld] [hɪm'self][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði] [steɪk] [ɪn] [tuː] .

and	**then**	**settled**	**himself**	**to**	**gnaw**	**the**	**stake**	**in**	**two**	**.**
和	然后	定居	他自己	到	啃	这	赌注	在	二	.

然后他坐下来，把木桩咬成两截。

['piːtər][hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [steɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

Peter	**had**	**been**	**hard**	**at**	**work**	**on**	**the**	**stake**	**a**	**long**	**time**	**and**	**had**	**it**
彼得	有	到过	难的	在	工作	在	这	赌注	一个	长的	时间	和	有	它

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [kʌt] [θruː] ,

a	**little**	**more**	**than**	**half**	**cut**	**through**	**,**
一个	小的	更多的	比	一半	切	通过	,

彼得已经辛勤地锯了很久的木桩，现在已经锯断了一半多一点。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][laʊd] [snɪf] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

when	**he**	**heard**	**a**	**loud**	**sniff**	**down**	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**orchard**	**.**
什么时候	他	听到	一个	大声	嗅	向下	在	这	其他	结尾	的	这	果园	.

这时他听到果园另一头传来一声响亮的嗅探声。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] — [huːm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

He	**looked**	**up**	**to**	**see**	**—**	**whom**	**do**	**you**	**think**	**?**
他	看起来	向上	到	看	—	谁	做	你	思考	?

他抬头看向——你觉得是谁?

[waɪ] , ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] !

Why	**,**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**!**
为什么	,	库巴	这	猎犬	!

哎呀，库巴猎犬!

[hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['piːtər] [jet] , [bʌt; bət] [-]

He	**hadn't**	**seen**	**Peter**	**yet**	**,**	**but**	**[**	**72**	**]**
他	之前没有	已见	彼得	然而	,	但	[	-	]

他还没有见到彼得，但是[72]

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] ['piːtɜ˞z] [træks] ,

he	**had**	**already**	**found**	**Peter's**	**tracks**	**,**
他	有	已经	成立	彼得的	轨道	,

他已经找到了彼得的踪迹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] ['piːtər] [hɪm'self] .

and	**it**	**wouldn't**	**be**	**but**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**he**	**found**	**Peter**	**himself**	**.**
和	它	不会	是	但	一个	很少	分钟	前	他	成立	彼得	他自己	.

没过几分钟，他就找到了彼得本人。

[pʊr] ['piːtər] ['ræbɪt] !

Poor	**Peter**	**Rabbit**	**!**
贫穷的	彼得	兔子	!

可怜的彼得兔!

[ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [steɪk] .

There	**wasn't**	**time**	**to**	**finish**	**cutting**	**off**	**the**	**stake**	**.**
那里	不是	时间	到	结束	切割	离开	这	赌注	.

没时间把木桩完全砍断。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
What **could** **he** **do** **?**
什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢?

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [dʒʌmp][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][felt][ðə; ði]['waɪər]
He **made** **a** **frightened** **jump** **just** **as** **he** **had** **when** **he** **first** **felt** **the** **wire**
他 制成 一个 害怕 跳 只是 作为 他 有 什么时候 他 第一的 毛毡 这 金属丝
['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][leg] .
tugging **at** **his** **leg** **.**
拉扯 在 他的 腿 .

他像第一次感觉到电线拉扯他的腿时那样，吓得跳了起来。

[dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [flæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Just **as** **before** **,** **he** **was** **thrown** **flat** **on** **his** **face** **.**
只是 作为 前 , 他 曾是 抛掷 平坦的 在 他的 脸 .

和之前一样，他脸朝下摔倒在地。

[hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'gen] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [dʒʌst][æz; əz]
He **scrambled** **to** **his** **feet** **and** **jumped** **again** **,** **only** **to** **be** **thrown** **just** **as**
他 打乱 到 他的 脚 和 跳了起来 再次 , 仅有的 到 是 抛掷 只是 作为
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

他挣扎着站起来，再次跳了起来，却像之前一样被扔了出去。

[dʒʌst] [ðen] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ]
Just **then** **Bowser** **the** **Hound** **saw** **him** **and** **opening** **his** **mouth** **sent** **forth** **a**
只是 然后 库巴 这 猎犬 锯 他 和 开幕 他的 嘴 发送 前进 一个
[greɪt] [rɔːr] .
great **roar** **.**
伟大的 吼 .

就在这时，库巴猎犬看到了他，张开嘴发出了一声巨大的咆哮。

['piːtər] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] ['fræntɪk][dʒʌmp] .
Peter **made** **one** **more** **frantic** **jump** **.**
彼得 制成 一 更多的 疯狂的 跳 .

彼得又一次拼命地跳了起来。

[snæp] !
Snap **!**
折断 !

折断!

[ðə; ði] [steɪk] [hæd; həd]['broʊkən] !
the **stake** **had** **broken** **!**
这 赌注 有 破碎的 !

木桩断了!

['piːtər] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] ['skræmbld] [tuː; tə]
Peter **pitched** **forward** **on** **his** **head** **,** **turned** **a** **somersault** **,** **and** **scrambled** **to**
彼得 投球 向前 在 他的 头 , 转向 一个 空翻 , 和 打乱 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his **feet** **.**
他的 脚 .

彼得头朝下向前摔去，翻了个跟头，然后挣扎着站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [æt; ət][læst] !
He **was** **free** **at** **last** **!**
他 曾是 自由的 在 最后的 !

他终于自由了!

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] , [bʌt; bət]['æftər][hɪm; ɪm] ['drægd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] .

That	is	,	he	could	run	,	but	after	him	dragged	a	piece	of	the	stake	.
那	是	,	他	可以	跑步	,	但	后	他	拖拽	一个	片	的	这	赌注	.

也就是说，他可以跑，但后面拖着一截木桩。

[haʊ] ['piːtər][dɪd][rʌn] !

How	Peter	did	run	!
如何	彼得	做过	跑步	!

彼得跑得真快!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dræg] [ðæt] [piːs] [-]

It	was	hard	work	,	for	you	know	he	had	to	drag	that	piece	[	73	]
它	曾是	难的	工作	,	为了	你	知道	他	有	到	拖	那	片	[	-	]

这是一项艰苦的工作，因为你知道他不得不拖着那块[73]

[ʌv; əv] [steɪk]

of	stake
的	赌注

权益

['æftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

他之后。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	did	it	,
但	他	做过	它	,

但他做到了。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][taɪm][hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [wɔːl][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	just	in	time	he	crawled	into	the	old	stone	wall	on	one	side	of	the
和	只是	在	时间	他	爬行	进入	这	老的	石头	墙	在	一	边	的	这

['ɔːrtʃərd] ,

orchard	,
果园	,

他及时爬进了果园一侧的旧石墙里。

[waɪl] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [bɑːrkt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] . [-]

while	Bowser	the	Hound	barked	his	disappointment	to	the	moon	.	[	74	]
尽管	库巴	这	猎犬	吠叫	他的	失望	到	这	月亮	.	[	-	]

而库巴猎犬则对着月亮吠叫，表达他的失望。[74]

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

['piːtər] ['ræbɪts] [hɑːrd] ['dʒɜːrni]

PETER	RABBIT'S	HARD	JOURNEY
彼得	兔子的	难的	旅行

彼得兔的艰难旅程

['piːtər] ['ræbɪt] [sæt][ɪn][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [wɔːl] [ə'lɔːŋ] [wʌn][saɪd][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['ɔːrtʃərd] ,

PETER	RABBIT	sat	in	the	old	stone	wall	along	one	side	of	Farmer	Brown's	orchard	,
彼得	兔子	卫星	在	这	老的	石头	墙	沿着	一	边	的	农民	布朗的	果园	,

彼得兔坐在布朗农夫果园一侧的古老石墙上。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [muːn] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][hɜːr; hər] [laɪt] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn]

waiting	**for**	**Mrs**	**.**	**Moon**	**to**	**put**	**out**	**her**	**light**	**and**	**leave**	**the**	**world**	**in**
等待	为了	太太	.	月亮	到	放	出去	她	光	和	离开	这	世界	在

['dɑːrknəs] [ʌn'tɪl]['dʒɑːli] ,

darkness	**until**	**jolly**	**,**
黑暗	直到	快乐的	,

等待月亮夫人熄灭灯光，让世界陷入黑暗，直到欢乐时光到来。

[raʊnd] ,

round	**,**
圆形的	,

圆形的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz]['roʊzi] ['bedkloʊðz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp]

red	**Mr**	**.**	**Sun**	**should**	**kick**	**off**	**his**	**rosy**	**bedclothes**	**and**	**begin**	**his**	**daily**	**climb**	**up**
红色的	先生	.	太阳	应该	踢	离开	他的	红润	床上用品	和	开始	他的	日常的	爬	向上

[ɪn][ðə; ði] [bluː] ,

in	**the**	**blue**	**,**
在	这	蓝色的	,

红太阳先生应该脱下他那粉红色的被子，开始他每天攀登蓝天的旅程。

[bluː] [skaɪ] .

blue	**sky**	**.**
蓝色的	天空	.

蓝天。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər] , ['mɪstər] . [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [leɪt] ['sliːpər] ,

In	**the**	**winter**	**,**	**Mr**	**.**	**Sun**	**is**	**a**	**late**	**sleeper**	**,**
在	这	冬天	,	先生	.	太阳	是	一个	晚的	轨枕	,

冬天，孙先生是个晚睡晚起的人。

[ænd; ənd]['piːtər] [nuː] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz]['æftər]['mɪsɪz] . [muːn] [pʊt] [aʊt]

and	**Peter**	**knew**	**that**	**there**	**would**	**be**	**two**	**or**	**three**	**hours**	**after**	**Mrs**	**.**	**Moon**	**put**	**out**
和	彼得	知道	那	那里	会	是	二	或者	三	小时	后	太太	.	月亮	放	出去

[hɜːr; hər] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][dɑːrk] .

her	**light**	**when**	**it**	**would**	**be**	**quite**	**dark**	**.**
她	光	什么时候	它	会	是	相当	黑暗的	.

彼得知道，月亮太太熄灯后，会有两三个小时天完全黑下来。

[ænd; ənd]['piːtər]['ɔːlsoʊ] [nuː] [tuː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv]

And	**Peter**	**also**	**knew**	**too**	**that**	**by**	**this**	**time**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**would**	**probably**	**have**
和	彼得	还	知道	也	那	经过	这	时间	呼呼	这	猫头鹰	会	大概	有

[kɔːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

caught	**his**	**dinner**	**.**
捕捉	他的	晚餐	.

彼得也知道，到这个时候，猫头鹰胡蒂可能已经抓到晚餐了。

[soʊ] [wʊd] [oʊld] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] .

So	**would**	**old**	**Granny**	**Fox**	**and**	**Reddy**	**Fox**	**.**
所以	会	老的	奶奶	狐狸	和	雷迪	狐狸	.

老奶奶狐狸和红狐也会这么想。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [-]

Bowser	**the**	**Hound**	**[**	**75**	**]**
库巴	这	猎犬	[	-	]

库巴猎犬[75]

[wʊd] [biː; bi] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

would	**be**	**too**	**sleepy**	**to**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**.**
会	是	也	困	到	是	在	这	手表	.

太困了，没法值班。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [ˈseɪfɪst] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈpiːtər] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn]

It	would	be	the	very	safest	time	for	Peter	to	try	to	get	to	his	home	in
它	会	是	这	非常	最安全	时间	为了	彼得	到	尝试	到	得到	到	他的	家	在

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [ˈbraɪər] - [pætʃ] .

the	dear	Old	Briar	-	patch	.
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

现在是彼得前往他位于亲爱的老荆棘丛中的家的最安全时机。

[soʊ] [ˈpiːtər] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .

So	Peter	waited	and	waited	.
所以	彼得	等待	和	等待	.

于是彼得等啊等。

[twaɪs] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [huː] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːl] ,

Twice	Bowser	the	Hound	,	who	had	chased	him	into	the	old	wall	,
两次	库巴	这	猎犬	,	WHO	有	追逐	他	进入	这	老的	墙	,

两次，库巴猎犬都追着他撞到了旧墙上。

[keɪm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

came	over	and	barked	at	him	and	tried	to	get	at	him	.
来了	超过	和	吠叫	在	他	和	尝试	到	得到	在	他	.

冲过来对他吠叫，还试图攻击他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːl] [kept] [ˈpiːtər] [seɪf] , [ænd; ənd] [ˈbaʊzər] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

But	the	old	wall	kept	Peter	safe	,	and	Bowser	gave	it	up	.
但	这	老的	墙	保留	彼得	安全的	,	和	库巴	给予	它	向上	.

但那道古老的城墙保护了彼得的安全，库巴最终放弃了它。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈpiːtər] [sæt] [ˈweɪtɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

And	all	the	time	Peter	sat	waiting	he	was	in	great	pain	.
和	全部	这	时间	彼得	卫星	等待	他	曾是	在	伟大的	疼痛	.

彼得一直坐在那里等待，他感到剧烈的疼痛。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈʃaɪni] [ˈwaɪər] [wʌz; wəz] [drɔːn] [soʊ] [taɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd]

You	see	that	shiny	wire	was	drawn	so	tight	that	it	cut	into	his	flesh	and
你	看	那	闪亮的	金属丝	曾是	绘制	所以	紧的	那	它	切	进入	他的	肉	和

[hɜːrt] [ˈdredfəli] ,

hurt	dreadfully	,
伤害	极其糟糕	,

你看，那根闪亮的铁丝被拉得那么紧，都勒进他的肉里了，疼得他魂飞魄散。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪər] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

and	to	the	other	end	of	the	wire	was	fastened	a	piece	of	wood	,
和	到	这	其他	结尾	的	这	金属丝	曾是	系紧	一个	片	的	木头	,

铁丝的另一端固定着一块木头。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sner] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈpiːtər]

part	of	the	stake	to	which	the	snare	had	been	made	fast	and	which	Peter
部分	的	这	赌注	到	哪个	这	圈套	有	到过	制成	快速地	和	哪个	彼得

[hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [nɔː] [ænd; ənd] [breɪk] [ɔːf] .

had	managed	to	gnaw	and	break	off	.
有	管理	到	啃	和	休息	离开	.

彼得设法咬断了用来固定陷阱的木桩的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmɪsɪz] . [muːn] [tuː; tə] [pʊt]

It	was	on	account	of	this	that	Peter	was	waiting	for	Mrs	.	Moon	to	put
它	曾是	在	帐户	的	这	那	彼得	曾是	等待	为了	太太	.	月亮	到	放

[aʊt] [hɜːr; hər] [laɪt] .

out	her	light	.
出去	她	光	.

正因如此，彼得才等着月亮太太熄灭灯。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [steɪk] ['drægɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [-

He	knew	that	with	that	stake	dragging	after	him	he	would	have	to	go	[	76
他	知道	那	和	那	赌注	拖拽	后	他	他	会	有	到	去	[	-

]

]

]

他知道，拖着那根木桩，他不得不走[76]

['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] ['eni] [mɔːr] [rɪsk] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ðæn; ðən] [hiː; hi]

very	slowly	,	and	he	could	not	run	any	more	risk	of	danger	than	he
非常	缓慢地	,	和	他	可以	不是	跑步	任何	更多的	风险	的	危险	比	他

['æktʃuəli] [hæd; həd] [tuː; tə] .

actually	had	to	.
实际上	有	到	.

他行动非常缓慢，而且他不能冒任何不必要的风险。

[soʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['mɪsɪz] . [muːn] [pʊt]

So	he	waited	and	waited	,	and	by	and	by	,	sure	enough	,	Mrs	.	Moon	put
所以	他	等待	和	等待	,	和	经过	和	经过	,	当然	足够的	,	太太	.	月亮	放

[aʊt] [hɜːr; hər] [laɪt] .

out	her	light	.
出去	她	光	.

于是他等啊等，过了一会儿，果然，月亮太太熄灭了灯。

['piːtər] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

Peter	waited	a	little	longer	,	listening	with	all	his	might	.
彼得	等待	一个	小的	更长	,	聆听	和	全部	他的	可能	.

彼得又等了一会儿，全神贯注地听着。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] .

Everything	was	still	.
一切	曾是	仍然	.

一切都静止了。

[ðen] ['piːtər] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [stoʊn] [wɔːl] .

Then	Peter	crept	out	of	the	old	stone	wall	.
然后	彼得	悄悄地爬	出去	的	这	老的	石头	墙	.

然后彼得从古老的石墙里爬了出来。

[raɪt] [ə'weɪ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] .

Right	away	trouble	began	.
正确的	离开	麻烦	开始	.

麻烦很快就来了。

[ðə; ði] [steɪk] ['drægɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] [fæst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [leg] [kɔːt] [ə'mʌŋ]

The	stake	dragging	at	the	end	of	the	wire	fast	to	his	leg	caught	among
这	赌注	拖拽	在	这	结尾	的	这	金属丝	快速地	到	他的	腿	捕捉	之中

[ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [pʊld] ['piːtər] [ʌp] [ʃɔːrt] .

the	stones	and	pulled	Peter	up	short	.
这	石头	和	拉	彼得	向上	短的	.

绑在彼得腿上的铁丝末端拖着一根木桩，木桩卡在石头缝里，把彼得猛地拉了起来。

[maɪ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [hɜːrt] !

My	,	how	it	did	hurt	!
我的	,	如何	它	做过	伤害	!

哎哟，真疼啊！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [terz] [kʌm] .

It	made	the	tears	come	.
它	制成	这	眼泪	来	.

它让我泪流满面。

[bʌt; bət]['piːtər] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][gɑːt]

But	**Peter**	**shut**	**his**	**teeth**	**hard**	**,**	**and**	**turning**	**back**	**,**	**he**	**worked**	**until**	**he**	**got**
但	彼得	关闭	他的	牙齿	难的	,	和	转弯	后退	,	他	工作	直到	他	得到

[ðə; ði] [steɪk] [friː] .

the	**stake**	**free**	**.**
这	赌注	自由的	.

但彼得紧紧咬住牙关，转身继续努力，直到把木桩拔出来。

[ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn][wʌns] [mɔːr] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Then	**he**	**started**	**on**	**once**	**more**	**,**	**dragging**	**the**	**stake**	**after**	**him**	**.**
然后	他	开始	在	一次	更多的	,	拖拽	这	赌注	后	他	.

然后他又开始拖着木桩往前走。

['veri] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [krept] ['piːtər]

Very	**slowly**	**across**	**the**	**orchard**	**and**	**under**	**the**	**fence**	**on**	**the**	**other**	**side**	**crept**	**Peter**
非常	缓慢地	穿过	这	果园	和	在下面	这	栅栏	在	这	其他	边	悄悄地爬	彼得

['ræbɪt] ,

Rabbit	**,**
兔子	,

彼得兔缓缓地穿过果园，从另一边的栅栏底下钻了过去。

[hɪz; ɪz][leg][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] ,

his	**leg**	**so**	**stiff**	**and**	**sore**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**touch**	**it**	**to**	**the**	**snow**	**,**
他的	腿	所以	僵硬的	和	疮	那	他	可以	几乎	触碰	它	到	这	雪	,

他的腿又僵又痛，几乎无法触碰到雪地。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['drægɪŋ] [ðæt] [-]

and	**all**	**the**	**time**	**dragging**	**that**	**[**	**77**	**]**
和	全部	这	时间	拖拽	那	[	-	]

并且一直拖着那[77]

[piːs] [ʌv; əv] [steɪk] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hɑːrdər][tuː; tə][dræg] ['evri]

piece	**of**	**stake**	**,**	**which**	**seemed**	**to**	**grow**	**heavier**	**and**	**harder**	**to**	**drag**	**every**
片	的	赌注	,	哪个	似乎	到	生长	较重	和	更难	到	拖	每一个

['mɪnɪt] .

minute	**.**
分钟	.

一根木桩，似乎每分钟都变得越来越重，越来越难拖拽。

['piːtər][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] ,

Peter	**did**	**not**	**dare**	**to**	**go**	**out**	**across**	**the**	**open**	**fields**	**,**
彼得	做过	不是	敢	到	去	出去	穿过	这	打开	字段	,

彼得不敢穿过开阔的田野。

[fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm]['deɪndʒər] [maɪt] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs]

for	**fear**	**some**	**danger**	**might**	**happen**	**along**	**,**	**and**	**he**	**would**	**have**	**no**	**place**
为了	害怕	一些	危险	可能	发生	沿着	,	和	他	会	有	不	地方

[tuː; tə][haɪd] .

to	**hide**	**.**
到	隐藏	.

他担心沿途会发生一些危险，而他却无处可藏。

[soʊ][hiː; hi] [krept] [ə'lɔːŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fensiz] [wer] [bʊʃɪz] [groʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

So	**he**	**crept**	**along**	**close**	**to**	**the**	**fences**	**where**	**bushes**	**grow**	**,**	**and**	**this**	**made**	**it**
所以	他	悄悄地爬	沿着	关闭	到	这	栅栏	在哪里	灌木丛	生长	,	和	这	制成	它

['veri] ,

very	**,**
非常	,

于是他沿着灌木丛生的篱笆悄悄走去，这使得他很难被发现。

['veri] [hɑ:rd] ,
very **hard** **,**
非常 难的 ,

非常难，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['drægɪŋ] [steɪk] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][jæŋk]
for **the** **dragging** **stake** **was** **forever** **catching** **in** **the** **bushes** **with** **a** **yank**
为了 这 拖拽 赌注 曾是 永远 捕捉 在 这 灌木丛 和 一个 扬克
[æt; ət][ðə; ði] [sɔ:r] [leg] [wɪtʃ] [brɔ:t] ['pi:tər] [ʌp] [ʃɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwi:l] [ʌv; əv][peɪn] .
at **the** **sore** **leg** **which** **brought** **Peter** **up** **short** **with** **a** **squeal** **of** **pain** **.**
在 这 疮 腿 哪个 带来 彼得 向上 短的 和 一个 尖叫 的 疼痛 .

因为拖曳的木桩总是被灌木丛勾住，猛地拽了一下彼得疼痛的腿，疼得他尖叫一声，一下子停了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] ,
This **was** **bad** **enough** **,**
这 曾是 坏的 足够的 ,

这已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][taɪm]['pi:tər][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [fɪr] [ðæt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ɔ:r]
but **all** **the** **time** **Peter** **was** **filled** **with** **a** **dreadful** **fear** **that** **Hooty** **the** **Owl** **or**
但 全部 这 时间 彼得 曾是 已填 和 一个 可怕 害怕 那 呼呼 这 猫头鹰或者
['græni] [fɑ:ks] [maɪt] [dʒʌst] ['hæpən] [ə'lɔ:ŋ] .
Granny **Fox** **might** **just** **happen** **along** **.**
奶奶 狐狸 可能 只是 发生 沿着 .

但彼得始终心怀恐惧，害怕猫头鹰胡蒂或狐狸奶奶会突然出现。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p][tu:; tə][rest] ['veri] , ['veri]['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n]
He **had** **to** **stop** **to** **rest** **very** **,** **very** **often** **,** **and** **then** **he** **would** **listen**
他 有 到 停止 到 休息 非常 , 非常 经常 , 和 然后 他 会 听
[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
and **listen** **.**
和 听 .

他不得不经常停下来休息，然后他会一直听下去。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Over **and** **over** **again** **he** **said** **to** **himself** **:**
超过 和 超过 再次 他 说 到 他自己 :

他一遍又一遍地对自己说：

“ [oʊ] , [dɪr] ,
“ **Oh** **,** **dear** **,**
“ 哦 , 亲爱的 ,

“哦亲爱的，

[wət'evər] [dɪd][aɪ][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [pi:tʃ] ['ɔ:rtʃərd] [fɔ:r; fər] [wen] [aɪ] [nu:] [aɪ][hæd; həd]
whatever **did** **I** **go** **up** **to** **the** **young** **peach** **orchard** **for** **when** **I** **knew** **I** **had**
任何 做过 我 去 向上 到 这 年轻的 桃 果园 为了 什么时候 我 知道 我 有
[noʊ] ['bɪznəs] [ðer; ðər] ?
no **business** **there** **?**
不 商业 那里 ?

我明知自己不该去那里，为什么还要去那片幼桃园呢?

[waɪ] [-]
Why **[** **78** **]**
为什么 [-]

为什么[78]

['kudnt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt][wɜ:r; wər][maɪn][ɪn][ðə; ði]

couldn't	I	have	been	content	with	all	the	good	things	that	were	mine	in	the
不能	我	有	到过	内容	和	全部	这	好的	事物	那	是	矿	在	这

[gri:n] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ?

Green	Forest	and	on	the	Green	Meadows	?
绿色的	森林	和	在	这	绿色的	草地	?

难道我不能满足于我在绿林和绿草地上拥有的一切美好事物吗?

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [dʒʌst][æz; əz]['dʒɑ:li] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,

"	Just	as	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	began	to	light	up	the	Green	Meadows	,
"	只是	作为	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	开始	到	光	向上	这	绿色的	草地	,

"正当那轮圆圆的、红彤彤的太阳开始照亮绿茵草地时,

['pi:tər] ['ræbɪt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

Peter	Rabbit	reached	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
彼得	兔子	达到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

彼得兔来到了亲爱的老荆棘丛。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər]

Danny	Meadow	Mouse	was	sitting	on	the	edge	of	it	anxiously	watching	for
丹尼	草地	老鼠	曾是	坐着	在	这	边缘	的	它	焦虑地	观看	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

丹尼·梅多老鼠焦急地坐在边缘，等待着他的到来。

['pi:tər] [krɔ:ld] [ʌp][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [kri:p] [ɪn] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [pæðz] .

Peter	crawled	up	and	started	to	creep	in	along	one	of	his	little	private	paths	.
彼得	爬行	向上	和	开始	到	潜行者	在	沿着	一	的	他的	小的	私人的	路径	.

彼得爬了上去，开始沿着他的一条私人小路悄悄往里钻。

[hi:; hi][gɑ:t][ɪn] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['drægɪŋ] [steɪk] [kɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [b'ræmblz] ,

He	got	in	himself	,	but	the	dragging	stake	caught	among	the	brambles	,
他	得到	在	他自己	,	但	这	拖拽	赌注	捕捉	之中	这	荆棘	,

他自己钻了进去，但是拖桩被荆棘缠住了。

[ænd; ənd]['pi:tər][dʒʌst] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [raɪt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

and	Peter	just	fell	down	in	the	snow	right	where	he	was	,
和	彼得	只是	跌倒	向下	在	这	雪	正确的	在哪里	他	曾是	,

彼得就这么摔倒在雪地里。

[tu:] ['taɪərd][ænd; ənd][wɔ:rn][aʊt][tu:; tə] [mu:v] . [-]

too	tired	and	worn	out	to	move	.	[	79	]
也	疲劳的	和	磨损	出去	到	移动	.	[	-	]

太累太虚弱，动弹不得。[79]

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[bɪ'kʌmz]	['wɜːrid]
DANNY	**MEADOW**	**MOUSE**	**BECOMES**	**WORRIED**
丹尼	草地	老鼠	变成	担心

丹尼·梅多老鼠开始担心起来

['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[limpt]	[ə'raʊnd]	[θruː]	[ðə; ði]	[dɪr]	[oʊld]['braɪər]	-	[pætʃ]	,
DANNY	**MEADOW**	**MOUSE**	**limped**	**around**	**through**	**the**	**dear**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**,**
丹尼	草地	老鼠	跛行	大约	通过	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

丹尼·梅多老鼠一瘸一拐地穿过亲爱的老荆棘丛，

[wer]	[hiː; hi][hæd; həd]	[lɪvd]	[wɪð; wɪθ]['piːtər]	['ræbɪt]	['evər]	[sɪns]	[hiː; hi][hæd; həd]	[skwɜːmd]	[aʊt][ʌv; əv]
where	**he**	**had**	**lived**	**with**	**Peter**	**Rabbit**	**ever**	**since**	**he**	**had**	**squirmed**	**out**	**of**
在哪里	他	有	居住地	和	彼得	兔子	曾经	自从	他	有	扭动着身子	出去	的

[ðə; ði]	[klɔːz]	[ʌv; əv]	['huti]	[ðə; ði]	[aʊl]	[ænd; ənd]	[drɑːpt]	[ðer; ðər]	,
the	**claws**	**of**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**and**	**dropped**	**there**	**,**
这	爪子	的	呼呼	这	猫头鹰	和	掉落	那里	,

自从他从猫头鹰胡蒂的爪子里挣脱出来，掉到那里之后，他就一直和彼得兔住在一起。

[raɪt]	[æt; ət][ðə; ði]	[fiːt]	[ʌv; əv]['piːtər]	['ræbɪt]	.
right	**at**	**the**	**feet**	**of**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
正确的	在	这	脚	的	彼得	兔子	.

就在彼得兔的脚下。

['dæni]	[limpt]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]	[stɪl]	[leɪm]	[ænd; ənd]	[sɔːr]	[frʌm; frəm]	[huːtiːz]	['terəb(ə)l]
Danny	**limped**	**because**	**he**	**was**	**still**	**lame**	**and**	**sore**	**from**	**Hooty's**	**terrible**
丹尼	跛行	因为	他	曾是	仍然	瘸	和	疮	从	Hooty's	糟糕的

[klɔːz]	,
claws	**,**
爪子	,

丹尼走路一瘸一拐的，因为他腿脚仍然很疼，被胡蒂可怕的爪子抓伤了。

[bʌt; bət][hiː; hi]	['dɪdnt]	[let]	[hɪm'self]	[θɪŋk]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	[ðæt]	,
but	**he**	**didn't**	**let**	**himself**	**think**	**much**	**about**	**that**	**,**
但	他	没有	让	他自己	思考	很多	关于	那	,

但他没让自己过多考虑这些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]	[soʊ]	['θæŋkfl]	[tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv][æt; ət][ɔːl]	.
because	**he**	**was**	**so**	**thankful**	**to**	**be**	**alive**	**at**	**all**	**.**
因为	他	曾是	所以	感恩	到	是	活	在	全部	.

因为他无比感激自己还活着。

[soʊ][hiː; hi]	[limpt]	[ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər]	-	[pætʃ]	,	['pɪkɪŋ]	[ʌp]	[siːd]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]['fɔːlən]
So	**he**	**limped**	**around**	**in**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**,**	**picking**	**up**	**seed**	**which**	**had**	**fallen**
所以	他	跛行	大约	在	这	老的	荆棘	-	修补	,	挑选	向上	种子	哪个	有	倒下

[ɑːn][ðə; ði]	[snoʊ]	,
on	**the**	**snow**	**,**
在	这	雪	,

于是他一瘸一拐地在老荆棘丛里走来走去，捡起掉在雪地上的种子。

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	['pʊlɪŋ]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[red]	['beriz]	[wɪtʃ]	[klɪŋ]	[ɔːl]	['wɪntər]
and	**sometimes**	**pulling**	**down**	**a**	**few**	**of**	**the**	**red**	**berries**	**which**	**cling**	**all**	**winter**
和	有时	拉	向下	一个	很少	的	这	红色的	浆果	哪个	黏着	全部	冬天

[tuː; tə][ðə; ði]	[waɪld]	[roʊz]	[bʊʃɪz]	.
to	**the**	**wild**	**rose**	**bushes**	**.**
到	这	荒野	玫瑰	灌木丛	.

有时还会摘下一些整个冬天都挂在野玫瑰灌木上的红色浆果。

[ðə; ði]	[	-	]
The	**[**	**80**	**]**
这	[	-	]

[siːdz] [ɪn] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] ,

seeds	in	these	were	very	nice	indeed	,
种子	在	这些	是	非常	好的	的确	,

这些种子确实非常好。

[ænd; ənd] ['dæni] ['ɔːlweɪz] [felt] [ɪ'speʃəli] [gʊd] ['æftər][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	Danny	always	felt	especially	good	after	a	meal	of	them	.
和	丹尼	总是	毛毡	尤其	好的	后	一个	一顿饭	的	他们	.

丹尼每次吃完这些食物后都会感觉特别好。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [groʊn] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər]['piːtər][hæd; həd]

Danny	Meadow	Mouse	had	grown	very	fond	of	Peter	Rabbit	,	for	Peter	had
丹尼	草地	老鼠	有	生长	非常	喜爱	的	彼得	兔子	,	为了	彼得	有

[bɪn] ['veri] ,

been	very	,
到过	非常	,

丹尼·梅多老鼠非常喜欢彼得兔，因为彼得兔非常.....

['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

very	good	to	him	.
非常	好的	到	他	.

对他很好。

['dæni] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] , ['nevər] [kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] [ɔːl][ʌv; əv] ['piːtɜ˞z] ['kaɪndnəs] .

Danny	felt	that	he	never	,	never	could	repay	all	of	Peter's	kindness	.
丹尼	毛毡	那	他	绝不	,	绝不	可以	偿还	全部	的	彼得的	仁慈	.

丹尼觉得他永远、永远也无法报答彼得对他的所有恩情。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv]['piːtər][tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ]

It	had	been	very	good	of	Peter	to	offer	to	share	the	Old	Briar	-	patch
它	有	到过	非常	好的	的	彼得	到	提供	到	分享	这	老的	荆棘	-	修补

[wɪð; wɪθ] ['dæni] ,

with	Danny	,
和	丹尼	,

彼得好心地提出和丹尼一起分享老荆棘地，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dæni] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf]

because	Danny	was	so	far	from	his	own	home	that	it	would	not	be	safe
因为	丹尼	曾是	所以	远的	从	他的	自己的	家	那	它	会	不是	是	安全的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [ðer; ðər] .

for	him	to	try	to	get	back	there	.
为了	他	到	尝试	到	得到	后退	那里	.

因为丹尼离家太远了，他回去并不安全。

[bʌt; bət]['piːtər][hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	Peter	had	done	more	than	that	.
但	彼得	有	完毕	更多的	比	那	.

但彼得做的远不止这些。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ['dæni] , [sʌtʃ] [gʊd] [ker] ,

He	had	taken	care	of	Danny	,	such	good	care	,
他	有	已采取	关心	的	丹尼	,	这样的	好的	关心	,

他把丹尼照顾得很好，非常尽心尽力。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['dæniːz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

during	the	first	few	days	after	Danny's	escape	from	Hooty	the	Owl	.
期间	这	第一的	很少	天	后	丹尼的	逃脱	从	呼呼	这	猫头鹰	.

在丹尼从猫头鹰胡蒂手中逃脱后的头几天。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] ['dæni] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [sɔːr]

He	had	brought	good	things	to	eat	while	Danny	was	too	weak	and	sore
他	有	带来	好的	事物	到	吃	尽管	丹尼	曾是	也	虚弱的	和	疮

[tuː; tə][get] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

to	get	things	for	himself	.
到	得到	事物	为了	他自己	.

他带了些好吃的来，而丹尼当时太虚弱、太痛苦，自己拿不了东西。

[oʊ] , ['piːtər][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

Oh	,	Peter	had	been	very	good	indeed	to	him	!
哦	,	彼得	有	到过	非常	好的	的确	到	他	!

哦，彼得对他真是太好了！

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] ['dæni] [limpt] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [-]

But	now	,	as	Danny	limped	around	,	he	[	81	]
但	现在	,	作为	丹尼	跛行	大约	,	他	[	-	]

但现在，当丹尼一瘸一拐地走来走去时，他[81]

[wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

was	not	happy	.
曾是	不是	快乐的	.

很不高兴。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

No	,	Sir	,	he	was	not	happy	.
不	,	先生	,	他	曾是	不是	快乐的	.

不，先生，他并不高兴。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

The	truth	is	,	Danny	Meadow	Mouse	was	worried	.
这	真相	是	,	丹尼	草地	老鼠	曾是	担心	.

事实上，丹尼·梅多老鼠很担心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜːri] [frʌm; frəm]['eni][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔːr] .

It	was	a	different	kind	of	worry	from	any	he	had	known	before	.
它	曾是	一个	不同的	种类	的	担心	从	任何	他	有	已知	前	.

这是他以前从未经历过的担忧。

[juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , ['dæni] [wʌz; wəz] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm][wʌn]

You	see	,	for	the	first	time	in	his	life	,	Danny	was	worrying	about	some	one
你	看	,	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,	丹尼	曾是	令人担忧	关于	一些	一

[els] .

else	.
别的	.

你看，丹尼生平第一次开始担心别人了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt]['piːtər] ['ræbɪt] .

He	was	worrying	about	Peter	Rabbit	.
他	曾是	令人担忧	关于	彼得	兔子	.

他很担心彼得兔。

['piːtər][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Peter	had	been	gone	from	the	Old	Briar	-	patch	a	whole	night	and	a
彼得	有	到过	已消失	从	这	老的	荆棘	-	修补	一个	所有的	夜晚	和	一个

[hoʊl] [deɪ] .

whole	day	.
所有的	天	.

彼得离开老荆棘丛整整一天一夜了。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz] [gɔːn] [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət]['nevər][ɔːl] [deɪ] [tuː] .

He	often	was	gone	all	night	,	but	never	all	day	too	.
他	经常	曾是	已消失	全部	夜晚	,	但	绝不	全部	天	也	.

他经常彻夜不归，但从不整天不在家。

['dæni] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]['pi:tər] .
Danny **was** **sure** **that** **something** **had** **happened** **to** **Peter** **.**
丹尼 曾是 当然 那 某物 有 发生 到 彼得 .

丹尼确信彼得出事了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['bɛgd] ['pi:tər][nɑ:t][tu:; tə][goʊ][ʌp][tu:; tə]['fɑ:rmər] ['braʊnz]
He **thought** **of** **how** **he** **had** **begged** **Peter** **not** **to** **go** **up** **to** **Farmer** **Brown's**
他 想法 的 如何 他 有 乞求 彼得 不是 到 去 向上 到 农民 布朗的
[jʌŋ] [pi:tʃ] ['ɔ:rtʃərd] .
young **peach** **orchard** **.**
年轻的 桃 果园 .

他想起自己曾苦苦哀求彼得不要去布朗农夫的小桃园。

[hi:; hi][hæd; həd][felt][ɪn][hɪz; ɪz][boʊnz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [seɪf] ,
He **had** **felt** **in** **his** **bones** **that** **it** **was** **not** **safe** **,**
他 有 毛毡 在 他的 骨头 那 它 曾是 不是 安全的 ,

他凭直觉就觉得这里不安全。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə]['pi:tər] .
that **something** **dreadful** **would** **happen** **to** **Peter** **.**
那 某物 可怕 会 发生 到 彼得 .

彼得会遭遇可怕的事情。

[haʊ] ['pi:tər][hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['breɪvli] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] !
How **Peter** **had** **laughed** **at** **him** **and** **bravely** **started** **off** **!**
如何 彼得 有 笑了 在 他 和 勇敢地 开始 离开 !

彼得嘲笑他，然后勇敢地出发了!

[waɪ] ['hædnt][hi:; hi] [kʌm] [hoʊm] ?
Why **hadn't** **he** **come** **home** **?**
为什么 之前没有 他 来 家 ?

他为什么还没回家?

[æz; əz][hi:; hi] [limpt] [ə'raʊnd] , ['dæni] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm'self] : [-]
As **he** **limped** **around** **,** **Danny** **talked** **to** **himself** **:** **[** **82** **]**
作为 他 跛行 大约 , 丹尼 谈话 到 他自己 : [-]

丹尼一瘸一拐地走着，自言自语道：[82]

“ [waɪ] ['kænɑ:t] ['pi:p(ə)l][bi:; bi]['kɑ:ntent]
“ **Why** **cannot** **people** **be** **content**
“ 为什么 不能 人们 是 内容

为什么人们不能感到满足

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:r; ər][sent] ,
With **all** **the** **good** **things** **that** **are** **sent** **,**
和 全部 这 好的 事物 那 是 发送 ,

收到这么多好东西，

[ænd; ənd][maɪnd][ðer; ðər][oʊn] [ə'ferz] [æt; ət][hoʊm]
And **mind** **their** **own** **affairs** **at** **home**
和 头脑 他们的 自己的 事务 在 家

他们应该管好自己的家务。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][roʊm] ?
Instead **of** **going** **forth** **to** **roam** **?**
反而 的 去 前进 到 漫游 ?

而不是外出游荡?

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [sɪns] ['pi:tər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] .
” **It** **was** **now** **the** **second** **night** **since** **Peter** **Rabbit** **had** **gone** **away** **.**
” 它 曾是 现在 这 第二 夜晚 自从 彼得 兔子 有 已消失 离开 .

“这是彼得兔离开后的第二个晚上。”

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['kudnt] [sliːp] [æt; ət][ɔːl] .
Danny Meadow Mouse couldn't sleep at all .
丹尼 草地 老鼠 不能 睡觉 在 全部 .

丹尼·梅多老鼠完全睡不着觉。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [θruː] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [hiː; hi] [limpt] ,
Round and round through the Old Briar - patch he limped ,
圆形的 和 圆形的 通过 这 老的 荆棘 - 修补 他 跛行 ,

他一瘸一拐地绕着老荆棘丛走了一圈，

[ænd; ənd]['faɪnəli][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
and finally sat down at the edge of it to wait and watch .
和 最后 卫星 向下 在 这 边缘 的 它 到 等待 和 手表 .

最后，他坐在边缘，等待并观看。

[æt; ət][læst] , [dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,
At last , just as jolly , round ,
在 最后的 , 只是 作为 快乐的 , 圆形的 ,

最后，同样欢快、圆润，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [sent][hɪz; ɪz][fɜːrst] [lɔːŋ] ['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] [ə'krɔːs][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
red Mr . Sun sent his first long rays of light across the Green Meadows ,
红色的 先生 . 太阳 发送 他的 第一的 长的 射线 的 光 穿过 这 绿色的 草地 ,

红太阳先生将第一缕阳光洒向绿茵茵的草地。

['dæni] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['krɔːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
Danny saw something crawling towards the Old Briar - patch .
丹尼 锯 某物 爬行 向 这 老的 荆棘 - 修补 .

丹尼看到有什么东西正朝老荆棘丛爬去。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .
He rubbed his eyes and looked again .
他 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 再次 .

他揉了揉眼睛，又看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['piːtər] ['ræbɪt] !
It was — no , it couldn't be — yes , it was Peter Rabbit !
它 曾是 — 不 , 它 不能 是 — 是的 , 它 曾是 彼得 兔子 !

那是——不，不可能——是的，那是彼得兔！

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
But what was the matter with him ?
但 什么 曾是 这 事情 和 他 ?

但他到底怎么了？

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] ['piːtər][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] - - - - - - [lɪp] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]
Always before Peter had come home lipperty - lipperty - lipperty - lip , but now he
总是 前 彼得 有 来 家 - - - - - - 唇 , 但 现在 他
[wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] , ['æktʃuəli] ['krɔːlɪŋ] !
was crawling , actually crawling !
曾是 爬行 , 实际上 爬行 !

以前彼得回家总是咿咿呀呀地走，但现在他真的在爬了！

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]
Danny Meadow Mouse didn't know what to make of it . [83]
丹尼 草地 老鼠 没有 知道 什么 到 制作 的 它 . [-]

丹尼·梅多·莫斯不知道该如何看待这件事。[83]

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] ['piːtər] .
Nearer and nearer came Peter .
更近 和 更近 来了 彼得 .

彼得越来越近了。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Something	**was**	**following**	**him**	**.**
某物	曾是	下列的	他	.

有什么东西在跟着他。

[noʊ] , ['piːtər][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

No	**,**	**Peter**	**was**	**dragging**	**something**	**after**	**him**	**.**
不	,	彼得	曾是	拖拽	某物	后	他	.

不，彼得身后拖着什么东西。

[æt; ət][læst]['piːtər]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['praɪvət] [pæðz] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld]

At	**last**	**Peter**	**started**	**to**	**crawl**	**along**	**one**	**of**	**his**	**little**	**private**	**paths**	**into**	**the**	**Old**
在	最后的	彼得	开始	到	爬行	沿着	一	的	他的	小的	私人的	路径	进入	这	老的

['braɪər] - [pætʃ] .

Briar	**-**	**patch**	**.**
荆棘	-	修补	.

最后，彼得开始沿着他的一条私人小路爬进老荆棘丛。

[ðə; ði] [θɪŋ] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [b'ræmblz] , [ænd; ənd]['piːtər] [fel] ['hedlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	**thing**	**dragging**	**behind**	**caught**	**in**	**the**	**brambles**	**,**	**and**	**Peter**	**fell**	**headlong**	**in**	**the**
这	事物	拖拽	在后面	捕捉	在	这	荆棘	,	和	彼得	跌倒	一头扎	在	这

[snoʊ] ,

snow	**,**
雪	,

拖在后面的东西被荆棘缠住了，彼得一头栽倒在雪地里。

[tuː] ['taɪərd][ænd; ənd][wɔːrn][aʊt][tuː; tə] [muːv] .

too	**tired**	**and**	**worn**	**out**	**to**	**move**	**.**
也	疲劳的	和	磨损	出去	到	移动	.

太累太虚弱，动弹不得。

[ðen] ['dæni] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

Then	**Danny**	**saw**	**what**	**the**	**trouble**	**was**	**.**
然后	丹尼	锯	什么	这	麻烦	曾是	.

丹尼这才明白问题出在哪里。

[ə; eɪ]['waɪər][wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['piːtɜ-z] [lɔːŋ] [haɪnd][legz] ,

A	**wire**	**was**	**fast**	**to**	**one**	**of**	**Peter's**	**long**	**hind**	**legs**	**,**
一个	金属丝	曾是	快速地	到	一	的	彼得的	长的	后	腿	,

一根铁丝紧紧地绑在彼得的一条长后腿上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪk] .

and	**to**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**wire**	**was**	**fastened**	**part**	**of**	**a**	**stake**	**.**
和	到	这	其他	结尾	的	这	金属丝	曾是	系紧	部分	的	一个	赌注	.

铁丝的另一端固定着一根木桩的一部分。

['piːtər][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sner] !

Peter	**had**	**been**	**caught**	**in**	**a**	**snare**	**!**
彼得	有	到过	捕捉	在	一个	圈套	!

彼得中了圈套！

['dæni] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə]['piːtər][ænd; ənd] [terz] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Danny	**hurried**	**over**	**to**	**Peter**	**and**	**tears**	**stood**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
丹尼	慌忙	超过	到	彼得	和	眼泪	站立	在	他的	眼睛	.

丹尼急忙走到彼得身边，眼里噙满了泪水。

“ [pʊr] ['piːtər] ['ræbɪt] !

“ Poor	**Peter**	**Rabbit**	**!**
“ 贫穷的	彼得	兔子	!

“可怜的彼得兔！”

[oʊ] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , ['piːtər] !
Oh , I'm so sorry , Peter !
哦 ， 我是 所以 对不起 ， 彼得 ！

哦，彼得，我太抱歉了！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] . [-]
" he whispered . [84]
" 他 低声说道 . [-]

"他低声说道。[84]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs]
DANNY MEADOW MOUSE RETURNS A KINDNESS
丹尼 草地 老鼠 返回 一个 仁慈

丹尼·梅多老鼠回报善意

[ðer; ðər]['piːtər] ['ræbɪt] [leɪ] .
THERE Peter Rabbit lay .
那里 彼得 兔子 躺 .

彼得兔就躺在那里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['drægd] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [steɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [weɪ] , [ɪn'diːd] .
He had dragged that piece of stake a long way , a very long way , indeed .
他 有 拖拽 那 片 的 赌注 一个 长的 方式 ， 一个 非常 长的 方式 ， 的确 .

他拖着那根木桩走了很远的路，非常非常远的路。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][dræg][ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['fɑːrðər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]
But now he could drag it no farther , for it had caught in the
['bræmbl] [bʊʃɪz] .
bramble bushes .
荆棘 灌木丛 .

但他再也拖不动了，因为它被荆棘丛缠住了。

[soʊ]['piːtər][dʒʌst] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][kraɪd] .
So Peter just dropped on the snow and cried .
所以 彼得 只是 掉落 在 这 雪 和 哭 .

于是彼得就瘫倒在雪地上哭了起来。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][kraɪd] !
Yes , Sir , he cried !
是的 ， 先生 ， 他 哭 ！

"是的，先生！"他喊道。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd][wɔːrn][aʊt][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ,
You see he was so tired and worn out and frightened ,
你 看 他 曾是 所以 疲劳的 和 磨损 出去 和 害怕 ，

你看他当时又累又困，还很害怕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [ænd; ənd][hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] !
and his leg was so stiff and sore and hurt him so !
和 他的 腿 曾是 所以 僵硬的 和 疮 和 伤害 他 所以 ！

他的腿又僵又痛，疼得他厉害！

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [get] [hoʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [stɑːpt] [raɪt]

And	then	it	was	so	dreadful	to	actually	get	home	and	be	stopped	right
和	然后	它	曾是	所以	可怕	到	实际上	得到	家	和	是	停止	正确的

[ɑːn][jʊr; jər] ['veri] [oʊn] [dɔːr] - [step] .

on	your	very	own	door	-	step	.
在	你的	非常	自己的	门	-	步	.

更糟糕的是，好不容易回到家，却在自家门口被拦了下来。

[soʊ]['piːtər][dʒʌst][leɪ][ðer; ðər][ænd; ənd][kraɪd] .

So	Peter	just	lay	there	and	cried	.
所以	彼得	只是	躺	那里	和	哭	.

于是彼得就躺在那里哭了起来。

[dʒʌst] [sə'poʊzɪŋ] [oʊld] ['græni] [fɑːks][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [poʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd][faɪnd]['piːtər] [-]

Just	supposing	old	Granny	Fox	should	come	poking	around	and	find	Peter	[	85	]
只是	假如	老的	奶奶	狐狸	应该	来	戳	大约	和	寻找	彼得	[	-	]

假设老狐狸奶奶四处打听，发现了彼得[85]

[kɔːt] [ðæt] [wei] !

caught	that	way	!
捕捉	那	方式	!

就这样被抓住了！

[ɔːl][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['heɪtfl] [steɪk] [kɔːt]

All	she	would	have	to	do	would	be	to	get	hold	of	that	hateful	stake	caught
全部	她	会	有	到	做	会	是	到	得到	抓住	的	那	可恶	赌注	捕捉

[ɪn][ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [pʊl] ['piːtər] [aʊt] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] .

in	the	bramble	bushes	and	pull	Peter	out	where	she	could	get	him	.
在	这	荆棘	灌木丛	和	拉	彼得	出去	在哪里	她	可以	得到	他	.

她只需要找到卡在荆棘丛中的那根可恶的木桩，然后把彼得拉出来，找到她能找到他的地方。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['piːtər] [kraɪd] ?

Do	you	wonder	that	Peter	cried	?
做	你	想知道	那	彼得	哭	?

你是否好奇彼得为什么哭了？

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz]['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] .

By	and	by	he	became	aware	that	some	one	was	wiping	away	his	tears	.
经过	和	经过	他	成为	意识到的	那	一些	一	曾是	擦拭	离开	他的	眼泪	.

过了一会儿，他意识到有人在帮他擦眼泪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

It	was	Danny	Meadow	Mouse	.
它	曾是	丹尼	草地	老鼠	.

那是丹尼·梅多老鼠。

[ænd; ənd] ['dæni] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

And	Danny	was	singing	in	a	funny	little	voice	.
和	丹尼	曾是	歌唱	在	一个	有趣的	小的	嗓音	.

丹尼用一种滑稽的小嗓音唱歌。

['prɪti] [suːn] ['piːtər] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] :

Pretty	soon	Peter	stopped	crying	and	listened	,	and	this	is	what	he	heard	:
漂亮的	很快	彼得	停止	哭泣	和	听着	,	和	这	是	什么	他	听到	:

彼得很快停止了哭泣，侧耳倾听，他听到了以下内容：

“ ['iznt] ['eni] [juːz][tuː; tə][kraɪ] !

“	Isn't	any	use	to	cry	!
“	不是	任何	使用	到	哭	!

哭也没用！

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt] !
Not a bit !
不是 一个 少量 !

一点也不!

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt] !
Not a bit !
不是 一个 少量 !

一点也不!

[waɪp] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪp] - [ɪm] [draɪ] !
Wipe your eyes and wipe ' em dry !
擦拭 你的 眼睛 和 擦拭 - 呃 干燥 !

擦擦眼睛，擦干!

[juːz] [jʊr; jər] [wɪt] !
Use your wit !
使用 你的 有 !

发挥你的智慧!

[juːz] [jʊr; jər] [wɪt] !
Use your wit !
使用 你的 有 !

发挥你的智慧!

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
Just remember that to - morrow
只是 记住 那 到 - 明天

记住明天的事。

['nevər] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɑːroʊ] .
Never brings a single sorrow .
绝不 带来 一个 单身的 悲哀 .

从不带来一丝悲伤。

['jestərdeɪ] [hæz; həz] [gɔːn] [fər'evər]
Yesterday has gone forever
昨天 有 已消失 永远

昨天已永远过去

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [gets] [hɪr] ['nevər] .
And to - morrow gets here never .
和 到 - 明天 获得 这里 绝不 .

而明天永远不会到来。

[tʃeɪs] [jʊr; jər] ['wʌrɪs] [ɔːl] [ə'weɪ] ;
Chase your worries all away ;
追赶 你的 担忧 全部 离开 ;

把所有的烦恼都抛到脑后;

['nʌθɪŋz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [tuː; tə] - [deɪ] .
Nothing's worse than just to - day .
没什么。 更糟 比 只是 到 - 天 .

没有什么比今天更糟糕的了。

" ['piːtər] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
" Peter smiled in spite of himself .
" 彼得 微笑 在 尽管如此 的 他自己 .

彼得不由自主地笑了。

“ [ðæts] [raɪt] !
“ That's right !
“ 那就是 正确的 !

“这是正确的!

[ðæts] [raɪt] !
That's right !
那就是 正确的 !

这是正确的!

[smaɪl] [-]
Smile [86]
微笑 [-]

微笑[86]

[əˈweɪ] , [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] .
away , Peter Rabbit .
离开 , 彼得 兔子 .

走开，彼得兔。

[smaɪl] [əˈweɪ] !
Smile away !
微笑 离开 !

尽情微笑吧!

[jʊr; jər] [ˈtrʌblz] , [sɜːr] , [ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] .
Your troubles , Sir , are all to - day .
你的 麻烦 , 先生 , 是 全部 到 - 天 .

先生，您今天遇到的麻烦全都来了。

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk]
And between you and me , I don't believe they are so bad as you think
和 之间 你 和 我 , 我 不 相信 他们 是 所以 坏的 作为 你 思考
[ðeɪ] [ɑːr; ər] .
they are .
他们 是 .

说实话，我觉得他们并没有你想的那么坏。

[naʊ] [juː; jʊ][laɪ] [stɪl] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [waɪl] [aɪ][goʊ] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
Now you lie still just where you are , while I go see what can be done .
现在 你 说谎 仍然 只是 在哪里 你 是 , 尽管 我 去 看 什么 能 是 完毕 .

现在你就躺在那里一动不动，我去看看能做些什么。

” [ˈpiːtər] [nuː] [ðæt] [ˈdæni] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] .
” Peter knew that Danny was doing something at the other end .
” 彼得 知道 那 丹尼 曾是 正在做 某物 在 这 其他 结尾 .

彼得知道丹尼在电话那头正在做某件事。

[peɪdʒ] - .
Page 86 .
页 - .

第86页。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔːf] [hwiskt] [ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs] [æz; əz][spraɪ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
With that off whisked Danny Meadow Mouse as spry as you please ,
和 那 离开 搅拌 丹尼 草地 老鼠 作为 轻快 作为 你 请 ,

就这样，丹尼·梅多老鼠像你希望的那样，轻而易举地离开了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪm] [leg] ,
in spite of his lame leg ,
在 尽管如此 的 他的 瘸 腿 ,

尽管他腿瘸了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['piːtər] [nuː] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['twɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][ɑːn][hɪz; ɪz][leg]

and	in	a	few	minutes	Peter	knew	by	little	twitches	of	the	wire	on	his	leg
和	在	一个	很少	分钟	彼得	知道	经过	小的	抽搐	的	这	金属丝	在	他的	腿

[ðæt] ['dæni] [wʌz; wəz]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

that	Danny	was	doing	something	at	the	other	end	.
那	丹尼	曾是	正在做	某物	在	这	其他	结尾	.

几分钟后，彼得通过腿上电线的轻微抖动知道丹尼在另一端正在做什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	was	.
他	曾是	.

他是。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][set][aʊt][tuː; tə] [nɔː] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [steɪk] [ɔːl][tuː; tə]['splɪntərz]

Danny	Meadow	Mouse	had	set	out	to	gnaw	that	piece	of	stake	all	to	splinters
丹尼	草地	老鼠	有	放	出去	到	啃	那	片	的	赌注	全部	到	碎片

.

:

.

丹尼·梅多老鼠决心要把那块木桩啃成碎片。

[soʊ][ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [naːd] [ænd; ənd] [naːd] [ænd; ənd] [naːd] .

So	there	he	sat	and	gnawed	and	gnawed	and	gnawed	.
所以	那里	他	卫星	和	被啃咬	和	被啃咬	和	被啃咬	.

于是他就坐在那里，不停地啃啊啃啊啃。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [klaɪmd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	climbed	higher	and	higher	in	the	sky	,
乔利	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	攀登	更高	和	更高	在	这	天空	,

圆圆的、红彤彤的太阳先生在天空中越升越高。

[ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [gruː] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['nɔːɪŋ] [æt; ət]

and	Danny	Meadow	Mouse	grew	hungry	,	but	still	he	kept	right	on	gnawing	at
和	丹尼	草地	老鼠	生长	饥饿的	,	但	仍然	他	保留	正确的	在	啃咬	在

[ðæt] ['bɑːðərsəm] [steɪk] .

that	bothersome	stake	.
那	烦人的	赌注	.

丹尼·梅多老鼠饿了，但他仍然不停地啃着那根烦人的木桩。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'krɔːs][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] , [hiː; hi] [

By	and	by	,	happening	to	look	across	the	snow	-	covered	Green	Meadows	,	he	[
经过	和	经过	,	发生	到	看	穿过	这	雪	-	涵盖	绿色的	草地	,	他	[

-]

87	]
-	]

过了一会儿，他偶然望向白雪皑皑的绿色草地，[87]

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dʒʌmp] .

saw	something	that	made	his	heart	jump	.
锯	某物	那	制成	他的	心	跳	.

他看到了让他心跳加速的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [streɪt] ['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] -

It	was	Farmer	Brown's	boy	coming	straight	over	towards	the	dear	Old	Briar	-
它	曾是	农民	布朗的	男生	未来	直的	超过	向	这	亲爱的	老的	荆棘	-

[pætʃ] .

patch	.
修补	.

是布朗农夫的儿子径直朝那片可爱的老荆棘丛走来。

['dæni] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə]['pi:tər] ['ræbɪt] , [bʌt; bət] [naːd] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

Danny	**didn't**	**say**	**a**	**word**	**to**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**but**	**gnawed**	**faster**	**than**	**ever**	**.**
丹尼	没有	说	一个	单词	到	彼得	兔子	,	但	被啃咬	快点	比	曾经	.

丹尼一句话也没跟彼得兔说，但他啃东西的速度却比以前更快了。

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ðer; ðər] [wen] ['dæni] [stɑ:pt] ['nɔ:ɪŋ] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**was**	**almost**	**there**	**when**	**Danny**	**stopped**	**gnawing**	**.**
农民	布朗的	男生	曾是	几乎	那里	什么时候	丹尼	停止	啃咬	.

布朗农夫的儿子快要到达目的地时，丹尼停止了啃咬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] [left] [naʊ] ,

There	**was**	**only**	**a**	**tiny**	**bit**	**of**	**the**	**stake**	**left**	**now**	**,**
那里	曾是	仅有的	一个	微小的	少量	的	这	赌注	左边	现在	,

现在只剩下一点点木桩了。

[ænd; ənd] ['dæni] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [tel] ['pi:tər] ['ræbɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p]

and	**Danny**	**hurried**	**to**	**tell**	**Peter**	**Rabbit**	**that**	**there**	**was**	**nothing**	**to**	**stop**
和	丹尼	慌忙	到	告诉	彼得	兔子	那	那里	曾是	没有什么	到	停止

[hɪm; ɪm] [naʊ] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz][moʊst]['si:krət] [rɪ'tri:t] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]

him	**now**	**from**	**going**	**to**	**his**	**most**	**secret**	**retreat**	**in**	**the**	**very**	**heart**	**of**	**the**
他	现在	从	去	到	他的	最多	秘密	撤退	在	这	非常	心	的	这

[oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

Old	**Briar**	**-**	**patch**	**.**
老的	荆棘	-	修补	.

丹尼赶紧告诉彼得兔，现在没有什么能阻止他前往位于老荆棘丛中心地带的秘密藏身之处了。

[waɪl] ['pi:tər] ['sloʊli] ['drægd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] ,

While	**Peter**	**slowly**	**dragged**	**his**	**way**	**along**	**,**
尽管	彼得	缓慢地	拖拽	他的	方式	沿着	,

彼得缓慢地拖着脚步向前走着，

['dæni] [trɔtid] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['waɪər][dɪd][nɑ:t] [kætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Danny	**trotted**	**behind**	**to**	**see**	**that**	**the**	**wire**	**did**	**not**	**catch**	**on**	**the**	**bushes**	**.**
丹尼	小跑	在后面	到	看	那	这	金属丝	做过	不是	抓住	在	这	灌木丛	.

丹尼小跑着跟在后面，看看电线有没有被灌木丛缠住。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['seɪfli] [ri:tʃt] ['pi:tər] ['ræbɪts] ['si:krɪtɪst] [rɪ'tri:t] [wen] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [keɪm]

They	**had**	**safely**	**reached**	**Peter**	**Rabbit's**	**secretest**	**retreat**	**when**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**came**
他们	有	安全	达到	彼得	兔子的	最秘密的	撤退	什么时候	农民	布朗的	男生	来了

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

up	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**dear**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**.**
向上	到	这	边缘	的	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

他们安全抵达了彼得兔最隐秘的藏身之处，这时布朗农夫的儿子来到了可爱的老荆棘丛边缘。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðæt] ['ræbɪt] [ðæt] [kɪld] ['aʊər; ɑ:r] [pi:tʃ] - [tri:] [laɪvz; lɪvz] ! ” [sed] [hi:; hi] . [-]

“	**So**	**this**	**is**	**where**	**that**	**rabbit**	**that**	**killed**	**our**	**peach**	**-**	**tree**	**lives**	**!**	**”**	**said**	**he**	**.**	**[**	**88**	**]**
“	所以	这	是	在哪里	那	兔子	那	被杀	我们的	桃	-	树	生活	!	”	说	他	.	[	-	]

“原来这就是咬死我们桃树的兔子住的地方啊！”他说。[88]

“ [wi:l] [traɪ][ə; eɪ] [fju:] [sneəz] [ænd; ənd] [pʊt] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

“	**We'll**	**try**	**a**	**few**	**snares**	**and**	**put**	**you**	**out**	**of**	**mischief**	**.**
“	出色地	尝试	一个	很少	陷阱	和	放	你	出去	的	恶作剧	.

“我们会用一些陷阱来阻止你作恶。”

” [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi]

”	**And**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**afternoon**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**was**	**very**	**busy**
”	和	为了	这	休息	的	这	下午	农民	布朗的	男生	曾是	非常	忙碌的

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] . [-]

around	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**.**	**[**	**89**	**]**
大约	这	边缘	的	这	老的	荆棘	-	修补	.	[	-	]

“整个下午，布朗农夫的儿子都在老荆棘丛的边缘忙碌着。[89]

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [lɪv; laɪv] [haɪ]
PETER RABBIT AND DANNY MEADOW MOUSE LIVE HIGH
彼得 兔子 和 丹尼 草地 老鼠 居住 高的

彼得兔和丹尼·梅多鼠生活精彩

['piːtər] ['ræbɪt] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['siːkrɪtɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]
PETER RABBIT sat in his secretest place in the dear Old Briar - patch with one of
彼得 兔子 卫星 在 他的 最秘密的 地方 在 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 和 一 的
[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [haɪnd][legz][ɔːl] [sweld] [ʌp][ænd; ənd] ['terəbli] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn]['waɪər]
his long hind legs all swelled up and terribly sore because of the fine wire
他的 长的 后 腿 全部 肿胀 向上 和 可怕 疼 因为 的 这 美好的 金属丝
[fæst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
fast around it and cutting into it .
快速地 大约 它 和 切割 进入 它 .

彼得兔坐在他最隐秘的角落——亲爱的老荆棘丛里，他的一条长长的后腿肿胀起来，非常疼痛，因为细铁丝紧紧地缠绕着它，勒进了它的皮肤。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]
He could hear Farmer Brown's boy going around on the edge of the dear Old
他 可以 听到 农民 布朗的 男生 去 大约 在 这 边缘 的 这 亲爱的 老的
['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
Briar - patch and stopping every little while to do something .
荆棘 - 修补 和 停止 每一个 小的 尽管 到 做 某物 .

他能听到布朗农夫的儿子在可爱的老荆棘丛边缘走来走去，时不时停下来做点什么。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] , ['piːtər][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] .
In spite of his pain , Peter was curious .
在 尽管如此 的 他的 疼痛 , 彼得 曾是 好奇的 .

尽管疼痛难忍，彼得仍然充满好奇。

['faɪnəli] [hiː; hi] [kɔːld] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
Finally he called Danny Meadow Mouse .
最后 他 称为 丹尼 草地 老鼠 .

最后他叫丹尼·梅多·莫斯。

“ ['dæni] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][smɔːl][ænd; ənd][kæn; kən] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['iziə] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]
“ Danny , you are small and can keep out of sight easier than I can
“ 丹尼 , 你 是 小的 和 能 保持 出去 的 视线 更轻松 比 我 能
.
:
·

“丹尼，你个子小，比我更容易躲起来。”

[goʊ][æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['evər][juː; jʊ] [der] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [-]
Go as near as ever you dare to Farmer Brown's [90]
去 作为 靠近 作为 曾经 你 敢 到 农民 布朗的 [-]

尽可能靠近布朗农夫[90]

[bɔɪ] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .
boy and find out what he is doing , ” said Peter Rabbit .
男生 和 寻找 出去 什么 他 是 正在做 , ” 说 彼得 兔子 .

“去看看男孩在做什么，”彼得兔说。

[soʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [krept] [aʊt][æz; əz] [nɪr] [tu:; tə]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz]['evər][hi:; hi]

So	Danny	Meadow	Mouse	crept	out	as	near	to	Farmer	Brown's	boy	as	ever	he
所以	丹尼	草地	老鼠	悄悄地爬	出去	作为	靠近	到	农民	布朗的	男生	作为	曾经	他

[derd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz]

dared	and	studied	and	studied	to	make	out	what	Farmer	Brown's	boy	was
敢于	和	研究	和	研究	到	制作	出去	什么	农民	布朗的	男生	曾是

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

于是，丹尼·梅多老鼠偷偷溜出来，尽可能靠近布朗农夫的儿子，仔细观察，想弄清楚布朗农夫的儿子在做什么。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['pi:tər] ['ræbɪt] .

By	and	by	he	returned	to	Peter	Rabbit	.
经过	和	经过	他	返回	到	彼得	兔子	.

不久后，他又回到了彼得兔身边。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hi:z] ['du:ɪŋ] , ['pi:tər] ,

“	I	don't	know	what	he's	doing	,	Peter	,
“	我	不	知道	什么	他是	正在做	,	彼得	,

“我不知道他在做什么，彼得，”

[bʌt; bət]['hi:z] ['pʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['praɪvət]['lɪt(ə)l] [pæðz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn]

but	he's	putting	something	in	every	one	of	your	private	little	paths	leading	in
但	他是	推杆	某物	在	每一个	一	的	你的	私人的	小的	路径	领导	在

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] . ”

from	the	Green	Meadows	.	”
从	这	绿色的	草地	.	”

但他会在从绿草地通往你的每一条私人小路上都放些东西。

“ [hɑ:] ! ” [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

“	Ha	!	”	said	Peter	Rabbit	.
“	哈	!	”	说	彼得	兔子	.

“哈！”彼得兔说道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l]['lu:ps] [ʌv; əv] [ðæt] [kwɪr] [stʌf] [ju:v] [gɑ:t] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər][leg] ,

“	There	are	little	loops	of	that	queer	stuff	you've	got	hanging	to	your	leg	,
“	那里	是	小的	循环	的	那	酷儿	东西	你已经	得到	绞刑	到	你的	腿	,

“你腿上挂着一些那种奇怪东西的小环，

['pi:tər] , ” [kən'tɪnju:d] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Peter	,	”	continued	Danny	Meadow	Mouse	.
彼得	,	”	持续	丹尼	草地	老鼠	.

“彼得，”丹尼·梅多·莫斯继续说道。

“ [dʒʌst][soʊ] ! ” [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

“	Just	so	!	”	said	Peter	Rabbit	.
“	只是	所以	!	”	说	彼得	兔子	.

“正是如此！”彼得兔说道。

“ [ænd; ənd]['hi:z] [pʊt] ['kæbɪdʒ] [li:vz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['æp(ə)l][ɔ:l] [ə'raʊnd] , ” [sed] ['dæni] .

“	And	he's	put	cabbage	leaves	and	pieces	of	apple	all	around	,	”	said	Danny	.
“	和	他是	放	卷心菜	树叶	和	件	的	苹果	全部	大约	,	”	说	丹尼	.

“他还在周围放了卷心菜叶子和苹果块，”丹尼说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['kerf(ə)l] ! ” [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] . [-]

“	We	must	be	careful	!	”	said	Peter	Rabbit	.	[	91	]
“	我们	必须	是	小心	!	”	说	彼得	兔子	.	[	-	]

“我们一定要小心！”彼得兔说道。[91]

['piːtɝz] [leg][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['veri][bæd][wei] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd]['piːtər] ['sʌfərd] [ə; eɪ][greɪt] [diːl]

Peter's	leg	was	in	a	very	bad	way	,	indeed	,	and	Peter	suffered	a	great	deal
彼得的	腿	曾是	在	一个	非常	坏的	方式	,	的确	,	和	彼得	遭受	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv][peɪn] .

of	pain	.
的	疼痛	.

彼得的腿伤得很重，他承受着巨大的痛苦。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

The	worst	of	it	was	,
这	最差	的	它	曾是	,

最糟糕的是，

[hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][get][ɔːf][ðə; ði]['waɪər][ðæt][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

he	didn't	know	how	to	get	off	the	wire	that	was	cutting	into	it	so	.
他	没有	知道	如何	到	得到	离开	这	金属丝	那	曾是	切割	进入	它	所以	.

他不知道该如何挣脱勒在他身上的电线。

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][kʌt][ðə; ði]['waɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [tiːθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [duː]

He	had	tried	to	cut	the	wire	with	his	big	teeth	,	but	he	couldn't	do
他	有	尝试	到	切	这	金属丝	和	他的	大的	牙齿	,	但	他	不能	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他试图用他的大牙齿割断电线，但他没能做到。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][traɪd][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði]['waɪər] ,

Danny	Meadow	Mouse	had	tried	and	tried	to	gnaw	the	wire	,
丹尼	草地	老鼠	有	尝试	和	尝试	到	啃	这	金属丝	,

丹尼·梅多老鼠一次又一次地尝试啃咬电线，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv][juːz] .

but	it	wasn't	of	the	least	bit	of	use	.
但	它	不是	的	这	至少	少量	的	使用	.

但这丝毫没有用处。

[bʌt; bət] ['dæni] ['wɔznt] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kept] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]

But	Danny	wasn't	easily	discouraged	,	and	he	kept	working	and	working	at
但	丹尼	不是	容易地	灰心	,	和	他	保留	在职的	和	在职的	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但丹尼并没有轻易气馁，他继续努力，不断钻研。

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː][slɪp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Once	he	thought	he	felt	it	slip	a	little	.
一次	他	想法	他	毛毡	它	滑	一个	小的	.

他感觉它好像滑落了一点。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][kept] [raɪt] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] .

He	said	nothing	,	but	kept	right	on	working	.
他	说	没有什么	,	但	保留	正确的	在	在职的	.

他一言不发，继续埋头工作。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] .

Pretty	soon	he	was	sure	that	it	slipped	.
漂亮的	很快	他	曾是	当然	那	它	滑倒了	.

他很快就确信它滑落了。

[hiː; hi][went] [raɪt] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

He	went	right	on	working	harder	than	ever	.
他	去	正确的	在	在职的	更难	比	曾经	.

他继续比以往更加努力地工作。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [luːs] [ðæt] [hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːf][ʌv; əv] ['piːtɜ˞z]

By	and	by	he	had	it	so	loose	that	he	slipped	it	right	off	of	Peter's
经过	和	经过	他	有	它	所以	松动的	那	他	滑倒了	它	正确的	离开	的	彼得的

[leg] ,

leg	,
腿	,

过了一会儿，他把绳子拉得太松，竟然把它从彼得的腿上滑了下来。

[ænd; ənd]['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	Peter	didn't	know	anything	about	it	.
和	彼得	没有	知道	任何事物	关于	它	.

彼得对此一无所知。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðæt] ['kruːəl]['waɪər] [sner] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [taɪt] [ðæt] ['piːtər] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['fiːlɪŋ] [ɪk'sept]

that	cruel	wire	snare	had	been	so	tight	that	Peter	didn't	have	any	feeling	except
那	残忍的	金属丝	圈套	有	到过	所以	紧的	那	彼得	没有	有	任何	感觉	除了

[ʌv; əv][peɪn] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] ,

of	pain	left	in	his	leg	,
的	疼痛	左边	在	他的	腿	,

那道残酷的铁丝陷阱勒得太紧了，彼得除了腿上残留的疼痛之外，什么感觉都没有了。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [pʊld] [-]

and	so	when	Danny	Meadow	Mouse	pulled	[	92	]
和	所以	什么时候	丹尼	草地	老鼠	拉	[	-	]

所以当丹尼·梅多·莫斯拉开[92]

[ðə; ði]['kruːəl]['waɪər] [sner] [ɔːf] ,

the	cruel	wire	snare	off	,
这	残忍的	金属丝	圈套	离开	,

解开了残酷的钢丝陷阱

['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] ['dæni] [held][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Peter	didn't	know	it	until	Danny	held	it	up	in	front	of	him	.
彼得	没有	知道	它	直到	丹尼	握住	它	向上	在	正面	的	他	.

直到丹尼把它举到彼得面前，彼得才知道是怎么回事。

[maɪ] , [haʊ] ['θæŋkfl] ['piːtər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [θæŋk] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] !

My	,	how	thankful	Peter	was	,	and	how	he	did	thank	Danny	Meadow	Mouse	!
我的	,	如何	感恩	彼得	曾是	,	和	如何	他	做过	感谢	丹尼	草地	老鼠	!

我的天哪，彼得是多么感激啊，他真的非常感谢丹尼·梅多老鼠！

[bʌt; bət] ['dæni] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

But	Danny	said	that	it	was	nothing	at	all	,	just	nothing	at	all	,
但	丹尼	说	那	它	曾是	没有什么	在	全部	,	只是	没有什么	在	全部	,

但丹尼说根本没什么，真的没什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə]['piːtər] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə]

and	that	he	owed	more	than	that	to	Peter	Rabbit	for	being	so	good	to
和	那	他	欠款	更多的	比	那	到	彼得	兔子	为了	存在	所以	好的	到

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

him	and	letting	him	live	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
他	和	出租	他	居住	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

而且，他更感激彼得兔对他那么好，让他住在亲爱的老荆棘丛里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['piːtər][kʊd; kəd][hɑːp][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ,

It	was	a	long	time	before	Peter	could	hop	as	he	used	to	,
它	曾是	一个	长的	时间	前	彼得	可以	跳	作为	他	用过的	到	,

彼得过了很久才能像以前那样蹦蹦跳跳了。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][deɪ][hi:; hi]['mænɪdʒd][tu:; tə][get][ə'raʊnd] .

but	**after**	**the**	**first**	**day**	**he**	**managed**	**to**	**get**	**around**	**.**
但	后	这	第一的	天	他	管理	到	得到	大约	.

但第一天过后，他就能四处走动了。

[hi:; hi][faʊnd][ðæt]['fɑ:rmər]['braʊnz][bɔɪ][hæd; həd][spred][ðoʊz]['mɪzrəb(ə)l]['waɪər][sneəz][ɪn]['evri]

He	**found**	**that**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**had**	**spread**	**those**	**miserable**	**wire**	**snares**	**in**	**every**
他	成立	那	农民	布朗的	男生	有	传播	那些	悲惨的	金属丝	陷阱	在	每一个

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['praɪvət]['lɪt(ə)l][pæðz] .

one	**of**	**his**	**private**	**little**	**paths**	**.**
一	的	他的	私人的	小的	路径	.

他发现布朗农夫的儿子在他所有的私人小路上都布下了那些可恶的铁丝陷阱。

[bʌt; bət]['pi:tər][nu:][wʌt][ðeɪ][wɜ:r; wər][naʊ] .

But	**Peter**	**knew**	**what**	**they**	**were**	**now**	**.**
但	彼得	知道	什么	他们	是	现在	.

但彼得现在知道他们是什么了。

[hi:; hi][ʃoʊd]['dæni]['medoʊ][maʊs][haʊ][hi:; hi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][smɔ:l] ,

He	**showed**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**how**	**he**	**,**	**because**	**he**	**was**	**so**	**small**	**,**
他	显示	丹尼	草地	老鼠	如何	他	,	因为	他	曾是	所以	小的	,

他向丹尼·草地鼠展示了他是如何做到的，因为他个子很小，

[kʊd; kəd]['seɪfli][rʌn][ə'baʊt][ə'mʌŋ][ðə; ði][sneəz][ænd; ənd][sti:l][ɔ:l][ðə; ði]['kæbɪdʒ][li:vz][ænd; ənd]

could	**safely**	**run**	**about**	**among**	**the**	**snares**	**and**	**steal**	**all**	**the**	**cabbage**	**leaves**	**and**
可以	安全	跑步	关于	之中	这	陷阱	和	偷	全部	这	卷心菜	树叶	和

['æplz][wɪtʃ][-]

apples	**which**	**[**	**93**	**]**
苹果	哪个	[	-	]

可以安全地在陷阱间奔跑，偷走所有的卷心菜叶子和苹果[93]

['fɑ:rmər]['braʊnz][bɔɪ][hæd; həd][pʊt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][beɪt] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**had**	**put**	**there**	**for**	**bait**	**.**
农民	布朗的	男生	有	放	那里	为了	饵	.

布朗农夫的儿子在那里放了诱饵。

['dæni]['medoʊ][maʊs][θɔ:t][ðɪs][greɪt][fʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][greɪt][dʒoʊk][ɑ:n]['fɑ:rmər]['braʊnz]

Danny	**Meadow**	**Mouse**	**thought**	**this**	**great**	**fun**	**and**	**a**	**great**	**joke**	**on**	**Farmer**	**Brown's**
丹尼	草地	老鼠	想法	这	伟大的	乐趣	和	一个	伟大的	开玩笑	在	农民	布朗的

[bɔɪ] .

boy	**.**
男生	.

丹尼·梅多·莫斯觉得这很有趣，也是对布朗农夫儿子的一个绝妙玩笑。

[soʊ]['evri][deɪ][hi:; hi][stoʊl][ðə; ði][beɪt] ,

So	**every**	**day**	**he**	**stole**	**the**	**bait**	**,**
所以	每一个	天	他	偷窃	这	饵	,

所以他每天都去偷鱼饵。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['pi:tər]['ræbɪt][lɪvd][haɪ][waɪl]['pi:tɜ-z][leg][wʌz; wəz]['getɪŋ][wel] .

and	**he**	**and**	**Peter**	**Rabbit**	**lived**	**high**	**while**	**Peter's**	**leg**	**was**	**getting**	**well**	**.**
和	他	和	彼得	兔子	居住地	高的	尽管	彼得的	腿	曾是	获得	出色地	.

在彼得兔腿伤痊愈期间，他和彼得兔过着奢华的生活。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm]['fɑ:rmər]['braʊnz][bɔɪ]['wʌndɜ-d][ænd; ənd]['wʌndɜ-d][waɪ][hi:; hi]['kudnt]

And	**all**	**the**	**time**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**wondered**	**and**	**wondered**	**why**	**he**	**couldn't**
和	全部	这	时间	农民	布朗的	男生	想知道	和	想知道	为什么	他	不能

[kætʃ]['pi:tər]['ræbɪt] . [-]

catch	**Peter**	**Rabbit**	**.**	**[**	**94**	**]**
抓住	彼得	兔子	.	[	-	]

布朗农夫的儿子一直纳闷，为什么他抓不到彼得兔。[94]

['eks 'eks]
XX
xx

XX

['tɪmɪd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
TIMID **DANNY** **MEADOW** **MOUSE**
胆小 丹尼 草地 老鼠

胆小的丹尼·梅多老鼠

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz]['tɪmɪd] .
DANNY **MEADOW** **MOUSE** **is** **timid** **.**
丹尼 草地 老鼠 是 胆小 .

丹尼·梅多老鼠很胆小。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sez] [soʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sez] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .
Everybody **says** **so** **,** **and** **what** **everybody** **says** **ought** **to** **be** **so** **.**
大家 说道 所以 , 和 什么 大家 说道 应该 到 是 所以 .

大家都这么说，而且大家说的就应该是这样。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['enibɑ:di] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ['sʌmtaɪmz] , [soʊ][kæn; kən]
But **just** **as** **anybody** **can** **make** **a** **mistake** **sometimes** **,** **so** **can**
但 只是 作为 任何人 能 制作 一个 错误 有时 , 所以 能
['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
everybody **.**
大家 .

但就像任何人都有可能犯错一样，每个人都可能犯错。

[stɪl] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz] [raɪt] .
Still **,** **in** **this** **case** **,** **it** **is** **quite** **likely** **that** **everybody** **is** **right** **.**
仍然 , 在 这 案件 , 它 是 相当 可能 那 大家 是 正确的 .

不过，在这种情况下，很可能每个人都是对的。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz]['tɪmɪd] .
Danny **Meadow** **Mouse** **is** **timid** **.**
丹尼 草地 老鼠 是 胆小 .

丹尼·梅多老鼠很胆小。

[æsk]['pi:tər] ['ræbɪt] .
Ask **Peter** **Rabbit** **.**
问 彼得 兔子 .

问问彼得兔吧。

[æsk] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Ask **Sammy** **Jay** **.**
问 萨米 杰伊 .

问问萨米·杰伊。

[æsk] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .
Ask **Striped** **Chipmunk** **.**
问 有条纹的 花栗鼠 .

问问条纹花栗鼠吧。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
They **will** **all** **tell** **you** **the** **same** **thing** **.**
他们 将要 全部 告诉 你 这 相同的 事物 .

他们都会告诉你同样的话。

['sæmi] [dʒeɪ] [maɪt] ['i:v(ə)n] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['dæni] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] ,
Sammy **Jay** **might** **even** **tell** **you** **that** **Danny** **is** **afraid** **of** **his** **own** **shadow** **,**
萨米 杰伊 可能 甚至 告诉 你 那 丹尼 是 害怕的 的 他的 自己的 阴影 ,

萨米·杰伊甚至可能会告诉你，丹尼连自己的影子都害怕。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] .

or	that	he	tries	to	run	away	from	his	own	tail	.
或者	那	他	尝试	到	跑步	离开	从	他的	自己的	尾巴	.

或者他试图逃离自己的尾巴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ˈiznt] [truː] .

Of	course	this	isn't	true	.
的	课程	这	不是	真的	.

这当然不是真的。

[ˈsæmi] [dʒeɪ] [laɪks] [tuː; tə] [seɪ] [-]

Sammy	Jay	likes	to	say	[	95	]
萨米	杰伊	点赞	到	说	[	-	]

萨米·杰伊喜欢说[95]

[miːn] [θɪŋz] .

mean	things	.
意思是	事物	.

刻薄的事。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [fer] [tuː; tə] [ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [wʌt] [ˈsæmi] [dʒeɪ] [sez] .

It	isn't	fair	to	Danny	Meadow	Mouse	to	believe	what	Sammy	Jay	says	.
它	不是	公平的	到	丹尼	草地	老鼠	到	相信	什么	萨米	杰伊	说道	.

相信萨米·杰伊的话对丹尼·梅多·莫斯不公平。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ˈdæni] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ˈtɪmɪd] .

But	the	fact	is	Danny	certainly	is	timid	.
但	这	事实	是	丹尼	当然	是	胆小	.

但事实是，丹尼确实很胆小。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈiznt] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] — [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] .

More	than	this	,	he	isn't	ashamed	of	it	—	not	the	least	little	bit	.
更多的	比	这	,	他	不是	羞愧	的	它	—	不是	这	至少	小的	少量	.

不仅如此，他对此毫不羞愧——一点也不。

“ [juː; jʊ] [siː] , [its] [ðɪs] [wei] , ” [sed] [ˈdæni] ,

“	You	see	,	it's	this	way	,	”	said	Danny	,
“	你	看	,	它是	这	方式	,	”	说	丹尼	,

“你看，就是这样，”丹尼说。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɔːr] - [step] [wʌn] [ˈsʌni] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , [oʊld]

as	he	sat	on	his	door	-	step	one	sunny	morning	talking	to	his	friend	,	old
作为	他	卫星	在	他的	门	-	步	一	阳光明媚	早晨	说	到	他的	朋友	,	老的

[ˈmɪstər] . [toʊd] .

Mr	.	Toad	.
先生	.	蟾蜍	.

在一个阳光明媚的早晨，他坐在家门口的台阶上，和他的朋友老蟾蜍先生聊天。

“ [ɪf] [aɪ] [wəːnt, weənt] [əˈfreɪd] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈwɑtʃɪŋ] [aʊt] ,

“	If	I	weren't	afraid	,	I	wouldn't	be	all	the	time	watching	out	,
“	如果	我	不是	害怕的	,	我	不会	是	全部	这	时间	观看	出去	,

“如果我不害怕，我就不会时刻保持警惕了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wəːnt, weənt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈwɑtʃɪŋ] [aʊt] ,

and	if	I	weren't	all	the	time	watching	out	,
和	如果	我	不是	全部	这	时间	观看	出去	,

如果我不是时刻保持警惕的话，

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [tʃæns] [ðæn; ðən] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [red] [ænt] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ɪn] [frʌnt]
I wouldn't have any more chance than that foolish red ant running across in front
我 不会 有 任何 更多的 机会 比 那 愚蠢 红色的 蚂蚁 跑步 穿过 在 正面
[ʌv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

我的机会还不如那只在你面前乱窜的愚蠢红蚂蚁。

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] [wer] ['dæni] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ,
" Old Mr . Toad looked where Danny was pointing ,
" 老的 先生 . 蟾蜍 看起来 在哪里 丹尼 曾是 指向 ,

"老蟾蜍先生顺着丹尼指的方向望去，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['dæni] ['wɔznt] [ʃʊr]
and his tongue darted out and back again so quickly that Danny wasn't sure
和 他的 舌头 飞镖 出去 和 后退 再次 所以 迅速地 那 丹尼 不是 当然
[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,
that he saw it at all ,
那 他 锯 它 在 全部 ,

他的舌头迅速伸出又缩回，速度之快，以至于丹尼都不确定自己是否完全看到了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ænt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
but when he looked for the ant it was nowhere to be seen ,
但 什么时候 他 看起来 为了 这 蚂蚁 它 曾是 无处 到 是 已见 ,

但当他寻找蚂蚁时，却发现它踪迹全无。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd]['twɪŋk(ə)l][ɪn]['mɪstər] . [toʊdz] [aɪz] .
and there was a satisfied twinkle in Mr . Toad's eyes .
和 那里 曾是 一个 使满意 闪烁 在 先生 . 蟾蜍的 眼睛 .

蟾蜍先生眼中闪过一丝满意的光芒。

[ðer; ðər] [-]
There [96]
那里 [-]

那里[96]

[wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] ['twɪŋk(ə)l][ɪn] ['dæniːz] [oʊn] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
was an answering twinkle in Danny's own eyes as he continued .
曾是 一个 回答 闪烁 在 丹尼的 自己的 眼睛 作为 他 持续 .

丹尼继续说道，他眼中闪过一丝回应的光芒。

" [noʊ] , [sɜːr] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] ['wʊdnt] [stænd][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l] [mɔːr] [tʃæns] [ðæn; ðən] [ðæt]
" No , Sir , " said he , " I wouldn't stand a particle more chance than that
" 不 , 先生 , " 说 他 , " 我 不会 站立 一个 粒子 更多的 机会 比 那
['fuːlɪʃ] [ænt][dɪd] .
foolish ant did .
愚蠢 蚂蚁 做过 .

"不，先生，"他说，"我连一丁点机会都不比那只愚蠢的蚂蚁多一点。"

[naʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [laɪk][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ɔːr][hæd; həd][swɪft]
Now if I were big and strong , like Old Man Coyote , or had swift
现在 如果 我 是 大的 和 强的 , 喜欢 老的 男人 郊狼 , 或者 有 迅速
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

如果我像老郊狼一样高大强壮，或者长着迅捷的翅膀，

[laɪk] ['skɪmər] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [ɔːr][wɜːr; wər][soʊ] ['hoʊmli] [ænd; ənd] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn]

like	Skimmer	the	Swallow	,	or	were	so	homely	and	ugly	looking	that	no	one
喜欢	撇渣器	这	吞	，或者	是	所以	家常的	和	丑陋的	寻找	那	不	一	

['wɑːntɪd][ˌem 'iː] ,

wanted	me	,
通缉	我	,

就像燕子斯基默一样，或者长相丑陋不堪，以至于没有人想要我。

[laɪk] — [laɪk] — ” ['dæni] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] ['ræðər] ['leɪmli] , “ [laɪk]

like	—	like	—	”	Danny	hesitated	and	then	finished	rather	lamely	,	“	like
喜欢	—	喜欢	—	”	丹尼	犹豫了一下	和	然后	完成的	相当	跛行	，	“	喜欢

[sʌm; səm][foʊks][aɪ] [noʊ] ,

some	folks	I	know	,
一些	各位	我	知道	,

就像——就像——”丹尼犹豫了一下，然后有些无力地说道，“就像我认识的某些人一样。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][əˈfreɪd] .

I	suppose	I	wouldn't	be	afraid	.
我	认为	我	不会	是	害怕的	.

我想我不应该害怕。

” [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] [ʌp] ['ʃɑːrpli] [wen] ['dæni] ['menʃ(ə)nd] ['hoʊmli] [ænd; ənd] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ]

”	Old	Mr	.	Toad	looked	up	sharply	when	Danny	mentioned	homely	and	ugly	looking
”	老的	先生	.	蟾蜍	看起来	向上	尖锐地	什么时候	丹尼	提及	家常的	和	丑陋的	寻找

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

“当丹尼提到相貌丑陋的人时，老蟾蜍先生猛地抬起头来。”

[bʌt; bət] ['dæni] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [fɑːr][aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ]

but	Danny	was	gazing	far	out	across	the	Green	Meadows	and	looked	so
但	丹尼	曾是	凝视	远的	出去	穿过	这	绿色的	草地	和	看起来	所以

['ɪnəs(ə)nt] [ðæt] ['mɪstər] . [toʊd] [kən'klu:did] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][maɪnd] .

innocent	that	Mr	.	Toad	concluded	that	he	couldn't	have	had	him	in	mind	.
清白的	那	先生	.	蟾蜍	结束	那	他	不能	有	有	他	在	头脑	.

但丹尼正凝视着远处的绿色草地，看起来那么天真无邪，以至于蟾蜍先生断定他不可能想到自己。

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , ['θɔːtfəli] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt]

“	Well	,	”	said	he	,	thoughtfully	scratching	his	nose	,	“	I	suppose	you	may	be	right
“	出色地	,	”	说	他	,	深思熟虑	抓挠	他的	鼻子	,	“	我	认为	你	可能	是	正确的

,

,

,

“嗯，”他若有所思地挠了挠鼻子说，“我想你说的或许是对的。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] [fɪr] [siːmz] [ə; eɪ] [-]

but	for	my	part	fear	seems	a	[	97	]
但	为了	我的	部分	害怕	似乎	一个	[	-	]

但就我而言，恐惧似乎是一种[97]

['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] .

very	foolish	thing	.
非常	愚蠢	事物	.

真是愚蠢至极。

[naʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Now	,	I	don't	know	what	it	is	.
现在	,	我	不	知道	什么	它	是	.

现在，我不知道那是什么。

[aɪ][maɪnd][maɪ][oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn]['evər] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] .
I mind my own business , and no one ever bothers me .
我 头脑 我的 自己的 商业 , 和 不 一 曾经 烦人 我 .

我互不干涉，也没人打扰我。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] . ”
I should think it would be a very uncomfortable feeling . ”
我 应该 思考 它 会 是 一个 非常 不舒服 感觉 . ”

我想那会是一种非常不舒服的感觉。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dæni] , “ [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
“ It is , ” replied Danny , “ but , as I said before ,
“ 它 是 , ” 回复 丹尼 , “ 但 , 作为 我 说 前 ,

“的确如此，”丹尼回答说，“但是，正如我之前所说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn][ɑːn] [gɑːrd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ]['meni]
it is a very good thing to keep one on guard when there are so many
它 是 一个 非常 好的 事物 到 保持 一 在 警卫 什么时候 那里 是 所以 许多
['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
watching for one as there are for me .
观看 为了 一 作为 那里 是 为了 我 .

当有那么多人像我一样盯着你的时候，保持警惕是件非常好的事。

[naʊ] [ðeəz; ðəz]['mɪstər] . ['blækˌsnek] [ænd; ənd] — ”
Now there's Mr . Blacksnake and — ”
现在 有 先生 . 黑蛇 和 — ”

现在还有黑蛇先生和——”

“ [wer] ? ” [ɪk'skleɪmd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [toʊd] [kæn; kən][tɜːrn] ,
“ Where ? ” exclaimed old Mr . Toad , turning as pale as a Toad can turn ,
“ 在哪里 ? ” 惊呼 老的 先生 . 蟾蜍 , 转弯 作为 苍白 作为 一个 蟾蜍 能 转动 ,

“在哪儿？”老蟾蜍先生惊呼道，脸色变得像蟾蜍能达到的那种苍白。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and looking uneasily and anxiously in every direction .
和 寻找 不安地 和 焦虑地 在 每一个 方向 .

他不安而焦虑地四处张望。

['dæni] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][smaɪl] .
Danny turned his head to hide a smile .
丹尼 转向 他的 头 到 隐藏 一个 微笑 .

丹尼转过头去，掩饰住笑容。

[ɪf] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['wɔznt] ['ʃoʊɪŋ] [fɪr] , [noʊ][wʌn]['evər][dɪd] .
If old Mr . Toad wasn't showing fear , no one ever did .
如果 老的 先生 . 蟾蜍 不是 显示 害怕 , 不 一 曾经 做过 .

如果老蟾蜍先生都不害怕，那其他人就都不害怕了。

“ [oʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['eniwer] [ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] .
“ Oh , ” said he , “ I didn't mean that he is anywhere around here now .
“ 哦 , ” 说 他 , “ 我 没有 意思是 那 他 是 任何地方 大约 这里 现在 .

“哦，”他说，“我不是说他现在就在附近。”

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['mɪstər] . ['blækˌsnek] [ænd; ənd] ['græni]
What I was going to say was that there is Mr . Blacksnake and Granny
什么 我 曾是 去 到 说 曾是 那 那里 是 先生 . 黑蛇 和 奶奶
[fɑːks][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd]
Fox and Reddy Fox and Redtail the Hawk and Hooty the Owl and
狐狸 和 雷迪 狐狸 和 红尾 这 鹰 和 呼呼 这 猫头鹰 和
['ʌðər] [aɪ] [-]
others I [98]
其他的 我 [-]

我原本想说的是，还有黑蛇先生、狐狸奶奶、红狐、红尾鹰、猫头鹰胡蒂等等[98]

[maɪt] [neɪm] , ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [frʌm; frəm] [pʊr]
might **name** **,** **always** **watching** **for** **a** **chance** **to** **make** **a** **dinner** **from** **poor**
可能 姓名 , 总是 观看 为了 一个 机会 到 制作 一个 晚餐 从 贫穷的
['lɪt(ə)l][ˌem 'iː] .
little **me** **.**
小的 我 .

或许会叫我，总是伺机把我这个可怜的小家伙做成晚餐。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] ? ”
Do **you** **wonder** **that** **I** **am** **afraid** **most** **of** **the** **time** **?** **”**
做 你 想知道 那 我 是 害怕的 最多 的 这 时间 ? ”

你难道不觉得奇怪吗？我大部分时间都感到害怕。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .
“ **No** **,** **”** **replied** **old** **Mr** **.** **Toad** **.**
“ 不 , ” 回复 老的 先生 . 蟾蜍 .

“不，”老蟾蜍先生回答道。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd] .
“ **No** **,** **I** **don't** **wonder** **that** **you** **are** **afraid** **.**
“ 不 , 我 不 想知道 那 你 是 害怕的 .

“不，我一点也不奇怪你会害怕。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [aɪz] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['evri]
It **must** **be** **dreadful** **to** **feel** **hungry** **eyes** **are** **watching** **for** **you** **every**
它 必须 是 可怕 到 感觉 饥饿的 眼睛 是 观看 为了 你 每一个
['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
minute **of** **the** **day** **and** **night** **,**
分钟 的 这 天 和 夜晚 ,

感觉每时每刻都有一双饥饿的眼睛在注视着你，这一定很可怕。

[tuː] . ”
too **.** **”**
也 . ”

也。”

“ [oʊ] , [its] [nɑːt][soʊ][bæd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dæni] .
“ **Oh** **,** **it's** **not** **so** **bad** **,** **”** **replied** **Danny** **.**
“ 哦 , 它是 不是 所以 坏的 , ” 回复 丹尼 .

“哦，也没那么糟，”丹尼回答道。

“ [its] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪŋ] .
“ **It's** **rather** **exciting** **.**
“ 它是 相当 激动人心 .

“这真是令人兴奋。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [maɪ] [wɪts] [ʃɑːrp] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .
Besides **,** **it** **keeps** **my** **wits** **sharp** **all** **the** **time** **.**
除了 , 它 保持 我的 智慧 锋利的 全部 这 时间 .

此外，它还能让我时刻保持头脑敏锐。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][laɪf] ['veri] [dʌl] [ɪn'diːd] [ɪf] , [laɪk] [juː; jʊ] ,
I **am** **afraid** **I** **should** **find** **life** **very** **dull** **indeed** **if** **,** **like** **you** **,**
我 是 害怕的 我 应该 寻找 生活 非常 乏味的 的确 如果 , 喜欢 你 ,

恐怕如果我像你一样，生活会变得非常乏味。

[aɪ] [fɪrd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] .
I **feared** **nothing** **and** **nobody** **.**
我 害怕 没有什么 和 无人 .

我什么都不怕，也不怕任何人。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [siː] [haʊ] ['kwɪrli] [ðæt] [græs] [ɪz] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

By	the	way	,	see	how	queerly	that	grass	is	moving	over	there	.
经过	这	方式	,	看	如何	奇怪地	那	草	是	移动	超过	那里	.

对了，你看那边的草摇晃得多么奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] — [waɪ] , ['mɪstər] . [toʊd] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? ”

It	looks	as	if	Mr	.	Blacksnake	—	Why	,	Mr	.	Toad	,	where	are	you	going	in	such	a	hurry	?	”
它	看起来	作为	如果	先生	.	黑蛇	—	为什么	,	先生	.	蟾蜍	,	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	?	”

黑蛇先生——哎呀，蟾蜍先生，您这么着急要去哪儿呢?

“ [aɪv] [dʒʌst] [rɪ'membər] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][maɪ]['kʌz(ə)n] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [æt; ət][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

“	I've	just	remembered	an	important	engagement	with	my	cousin	,	Grandfather	Frog	,	at	the	Smiling	Pool	,
“	我已经	只是	记得	一个	重要的	订婚	和	我的	表哥	,	祖父	青蛙	,	在	这	微笑	水池	,

“我突然想起我和我的表兄，青蛙爷爷，在微笑池边有个重要的约会。”

” ['ʃaʊtɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [æz; əz][hiː; hi] [-]

”	shouted	old	Mr	.	Toad	over	his	shoulder	,	as	he	[	99	]
”	喊叫	老的	先生	.	蟾蜍	超过	他的	肩膀	,	作为	他	[	-	]

“老蟾蜍先生回头喊道，因为他[99]

['hɜːrid] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] .

hurried	so	that	he	fell	over	his	own	feet	.
慌忙	所以	那	他	跌倒	超过	他的	自己的	脚	.

他匆忙行事，结果绊倒了自己。

['dæni] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ə'loʊn][ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] - [step] .

Danny	chuckled	as	he	sat	alone	on	his	door	-	step	.
丹尼	轻笑	作为	他	卫星	独自的	在	他的	门	-	步	.

丹尼独自坐在家门口，轻声笑了笑。

“ [oʊ] , [noʊ] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [ɪz] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	Oh	,	no	,	old	Mr	.	Toad	doesn't	know	what	fear	is	!	”	said	he	.
“	哦	,	不	,	老的	先生	.	蟾蜍	不	知道	什么	害怕	是	!	”	说	他	.

“哦，不，老蟾蜍先生根本不知道什么是恐惧！”他说。

“ ['fʌni] [haʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][wəʊnt][æd'mɪt] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

“	Funny	how	some	people	won't	admit	what	everybody	can	see	for	themselves	.
“	有趣的	如何	一些	人们	惯于	承认	什么	大家	能	看	为了	他们自己	.

“有些人就是不肯承认人人都看得见的事实，真是可笑。”

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] . ” [-]

Now	,	I	am	afraid	,	and	I'm	willing	to	say	so	.	”	[	100	]
现在	,	我	是	害怕的	,	和	我是	愿意的	到	说	所以	.	”	[	-	]

现在，我感到害怕，我愿意承认这一点。”[100]

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

AN	EXCITING	DAY	FOR	DANNY	MEADOW	MOUSE
一个	激动人心	天	为了	丹尼	草地	老鼠

对丹尼·梅多·莫斯来说，这是激动人心的一天

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['stɑ:rtɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['praɪvət]['lɪt(ə)l] [pæðz] ['veri] ['ɜ:rli] [wʌn]

DANNY	MEADOW	MOUSE	started	along	one	of	his	private	little	paths	very	early	one
丹尼	草地	老鼠	开始	沿着	一	的	他的	私人的	小的	路径	非常	早期的	一

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

一天清晨，丹尼·梅多老鼠很早就沿着他自己的一条小路出发了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [græs] - [si:d]

He	was	on	his	way	to	get	a	supply	of	a	certain	kind	of	grass	-	seed
他	曾是	在	他的	方式	到	得到	一个	供应	的	一个	肯定	种类	的	草	-	种子

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['veri] [fɑ:nd] .

of	which	he	is	very	fond	.
的	哪个	他	是	非常	喜爱	.

他正要去采购他非常喜欢的一种草籽。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [si:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

He	had	been	thinking	about	that	seed	for	some	time	and	waiting	for
他	有	到过	思维	关于	那	种子	为了	一些	时间	和	等待	为了

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][get] [raɪp] .

it	to	get	ripe	.
它	到	得到	成熟	.

他已经思考那颗种子很久了，一直在等待它成熟。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] ,

Now	it	was	just	right	,
现在	它	曾是	只是	正确的	,

现在正合适，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs]

as	he	had	found	out	the	day	before	by	a	visit	to	the	place	where	this
作为	他	有	成立	出去	这	天	前	经过	一个	访问	到	这	地方	在哪里	这

[pər'tɪkjələr] [græs] [gru:] .

particular	grass	grew	.
特别的	草	生长	.

前一天，他亲自去这种草生长的地方考察，才发现了这一点。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [gru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['dæni:z] [hoʊm] ,

The	only	trouble	was	it	grew	a	long	way	from	Danny's	home	,
这	仅有的	麻烦	曾是	它	生长	一个	长的	方式	从	丹尼的	家	,

唯一的问题是它离丹尼家很远。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [krɔ:s] [æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [græs]

and	to	reach	it	he	had	to	cross	an	open	place	where	the	grass
和	到	抵达	它	他	有	到	叉	一个	打开	地方	在哪里	这	草

[wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔ:rt] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [pæθ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

was	so	short	that	he	couldn't	make	a	path	under	it	.	[	101	]
曾是	所以	短的	那	他	不能	制作	一个	小路	在下面	它	.	[	-	]

为了到达那里，他必须穿过一片空地，那里的草很短，以至于他无法在下面开辟一条路。[101]

“ [aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ][boʊnz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] ,

“	I	feel	it	in	my	bones	that	this	is	going	to	be	an	exciting	day	,
“	我	感觉	它	在	我的	骨头	那	这	是	去	到	是	一个	激动人心	天	,

“我直觉告诉我，今天将会是激动人心的一天。”

” [sed] ['dæni] [tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [trɔtid] [ə'lɔ:ŋ] .

”	said	Danny	to	himself	as	he	trotted	along	.
”	说	丹尼	到	他自己	作为	他	小跑	沿着	.

丹尼一边小跑一边自言自语道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['riːəli] [waɪz] ,
“ I suppose that if I were really wise ,
“ 我 认为 那 如果 我 是 真的 明智的 ,

“我想，如果我真的足够聪明的话，

[aɪ] [wʊd] [steɪ] ['nɪrər] [hoʊm] [ænd; ənd] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [naɪs] [siːd] .
I would stay nearer home and do without that nice seed .
我 会 停留 更近 家 和 做 没有 那 好的 种子 .

我宁愿待在家里，放弃那颗好种子。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
But nothing is really worth having unless it is worth working for ,
但 没有什么 是 真的 值得 拥有 除非 它 是 值得 在职的 为了 ,

但凡事若不值得为之努力，就毫无意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːd] [wɪl] [teɪst] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [hɑːrd] [wɜːrk] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and that seed will taste all the better if I have hard work getting it .
和 那 种子 将要 品尝 全部 这 更好的 如果 我 有 难的 工作 获得 它 .

如果我费尽心力才得到这颗种子，它的味道一定会更好。

” [soʊ] [hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] [waɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
” So he trotted along his private little path , his ears wide open , and his
” 所以 他 小跑 沿着 他的 私人的 小的 小路 , 他的 耳朵 宽的 打开 , 和 他的
[aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
eyes wide open ,
眼睛 宽的 打开 ,

于是他沿着自己的小路小跑着，耳朵张得大大的，眼睛也睁得大大的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [noʊz] ['kerfəli] ['testɪŋ] ['evri] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [huː] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ]
and his little nose carefully testing every Merry Little Breeze who happened along
和 他的 小的 鼻子 小心 测试 每一个 欢乐 小的 微风 WHO 发生 沿着
[fɔːr; fər] ['eni] [sent] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['kæri] .
for any scent of danger which it might carry .
为了 任何 香味 的 危险 哪个 它 可能 携带 .

他的小鼻子仔细地嗅着每一缕轻柔的微风，寻找可能携带的任何危险气味。

[moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
Most of all he depended upon his ears ,
最多 的 全部 他 取决于 之上 他的 耳朵 ,

他最依赖的还是他的耳朵。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [soʊ] [tɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [sæt]
for the grass was so tall that he couldn't see over it , even when he sat
为了 这 草 曾是 所以 高的 那 他 不能 看 超过 它 , 甚至 什么时候 他 卫星
[ʌp] .
up .
向上 .

因为草太高了，即使他坐起来也看不到外面。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['rʌslɪŋ]
He had gone only a little way when he thought he heard a queer rustling
他 有 已消失 仅有的 一个 小的 方式 什么时候 他 想法 他 听到 一个 酷儿 沙沙声
[bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .

他刚走了一小段路，就好像听到身后传来奇怪的窸窣声。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
He stopped to listen .
他 停止 到 听 .

他停下来倾听。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [bɪ'haɪnd] [-
There **it** **was** **again** **,** **and** **it** **certainly** **was** **right** **in** **the** **path** **behind** **[** **102**
那里 它 曾是 再次 , 和 它 当然 曾是 正确的 在 这 小路 在后面 [-
]
]
]

它又出现了，而且它肯定就在后面的路上[102]

[hɪm; ɪm] !
him **!**
他 !

他!

[hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He **didn't** **need** **to** **be** **told** **who** **was** **making** **it** **.**
他 没有 需要 到 是 讲述 WHO 曾是 制作 它 .

他不需要别人告诉他是谁做的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðæt] — ['mɪstər] .
There **was** **only** **one** **who** **could** **make** **such** **a** **sound** **as** **that** **—** **Mr** **.**
那里 曾是 仅有的 一 WHO 可以 制作 这样的 一个 声音 作为 那 — 先生 .
['blækˌsnek] .
Blacksnake **.**
黑蛇 .

只有一个人能发出那样的声音——那就是黑蛇先生。

[naʊ] ['dæni] [kæn; kən] [rʌn] ['veri] [fæst] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pæðz] ,
Now **Danny** **can** **run** **very** **fast** **along** **his** **private** **little** **paths** **,**
现在 丹尼 能 跑步 非常 快速地 沿着 他的 私人的 小的 路径 ,

现在丹尼可以沿着他专属的小路飞奔了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər] .
but **he** **knew** **that** **Mr** **.** **Blacksnake** **could** **run** **faster** **.**
但 他 知道 那 先生 . 黑蛇 可以 跑步 快点 .

但他知道黑蛇先生跑得更快。

“ [ɪf] [maɪ] [legz] [kɑːnt] [seɪv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [wɪts] [mʌst; məst] ,
“ **If** **my** **legs** **can't** **save** **me** **,** **my** **wits** **must** **,**
“ 如果 我的 腿 不能 节省 我 , 我的 智慧 必须 ,

“如果我的双腿救不了我，我的智慧一定能救我。”

” [θɔːt] ['dæni] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .
” **thought** **Danny** **as** **he** **started** **to** **run** **as** **fast** **as** **ever** **he** **could** **.**
” 想法 丹尼 作为 他 开始 到 跑步 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 .

丹尼一边想着，一边开始拼命奔跑。

“ [aɪ][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðæt] ['fɔːlən][oʊld]['hɑːloʊ] [fens] - [poʊst] .
“ **I** **must** **reach** **that** **fallen** **old** **hollow** **fence** **-** **post** **.**
“ 我 必须 抵达 那 倒下 老的 空洞的 栅栏 - 邮政 .

“我必须够到那根倒塌的旧空心栅栏柱。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv] [breθ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][poʊst][ænd; ənd] ['skɜːriːd]
” **He** **was** **almost** **out** **of** **breath** **when** **he** **reached** **the** **post** **and** **scurried**
” 他 曾是 几乎 出去 的 气息 什么时候 他 达到 这 邮政 和 匆匆跑过
['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][end] .
into **the** **open** **end** **.**
进入 这 打开 结尾 .

“他到达柱子时几乎气喘吁吁，然后迅速冲进了敞开的球门一端。”

[hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['blæk͵snek] [wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət]

He	knew	by	the	sound	of	the	rustling	that	Mr	.	Blacksnake	was	right	at
他	知道	经过	这	声音	的	这	沙沙声	那	先生	.	黑蛇	曾是	正确的	在

[hɪz; ɪz] [hiːlz] .

his	heels	.
他的	高跟鞋	.

他从沙沙声中就知道黑蛇先生就在他身后。

[naʊ] [ðə; ði][oʊld][poʊst][wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

Now	the	old	post	was	hollow	its	whole	length	,
现在	这	老的	邮政	曾是	空洞的	它是	所有的	长度	,

现在这根旧柱子从头到尾都是空心的。

[bʌt; bət][hæf] - [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [nɑːt] - [hoʊl][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['dæni]

but	half	-	way	there	was	an	old	knot	-	hole	just	big	enough	for	Danny
但	一半	-	方式	那里	曾是	一个	老的	结	-	洞	只是	大的	足够的	为了	丹尼

[tuː; tə] [skwiːz] [θruː] .

to	squeeze	through	.
到	挤	通过	.

但走到一半的时候，发现一个旧树洞，刚好够丹尼挤过去。

['mɪstər] . ['blæk͵snek] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [hoʊl] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Mr	.	Blacksnake	didn't	know	anything	about	that	hole	,	and	because	it	was
先生	.	黑蛇	没有	知道	任何事物	关于	那	洞	,	和	因为	它	曾是

[dɑːrk] [-]

dark	[	103	]
黑暗的	[	-	]

黑蛇先生对那个洞一无所知，而且因为天黑了[103]

[͵ɪn'saɪd][ðə; ði][oʊld][poʊst] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['dæni] [pɑːp] [θruː] [͵aɪ 'tiː] .

inside	the	old	post	,	he	didn't	see	Danny	pop	through	it	.
里面	这	老的	邮政	,	他	没有	看	丹尼	流行音乐	通过	它	.

在旧柱子里面，他没看到丹尼从里面探出来。

['dæni] [ræn] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː]

Danny	ran	back	along	the	top	of	the	log	and	was	just	in	time	to	see
丹尼	跑	后退	沿着	这	顶部	的	这	日志	和	曾是	只是	在	时间	到	看

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]['mɪstər] . - [teɪl] [͵dɪsə'pɪr] [͵ɪn'saɪd] .

the	tip	of	Mr	.	Blacksnake's	tail	disappear	inside	.
这	提示	的	先生	.	-	尾巴	消失	里面	.

丹尼沿着圆木顶端跑了回去，正好看到黑蛇先生的尾巴尖消失在圆木里。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dæni] [dɪd] ?

Then	what	do	you	think	Danny	did	?
然后	什么	做	你	思考	丹尼	做过	?

那你觉得丹尼做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['mɪstər] . ['blæk͵snek] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][poʊst] ,

Why	,	he	followed	Mr	.	Blacksnake	right	into	the	old	post	,
为什么	,	他	随后	先生	.	黑蛇	正确的	进入	这	老的	邮政	,

为什么呢? 他直接跟着黑蛇先生坐上了那个老岗位。

[bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [͵aɪ 'tiː][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [nɔɪz] .

but	in	doing	it	he	didn't	make	the	least	little	bit	of	noise	.
但	在	正在做	它	他	没有	制作	这	至少	小的	少量	的	噪音	.

但他做这一切的时候，却一声不吭。

['mɪstər] . ['blæk͵snek] [kept] [raɪt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði][oʊld][poʊst][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

Mr	.	Blacksnake	kept	right	on	through	the	old	post	and	out	the	other	end	,
先生	.	黑蛇	保留	正确的	在	通过	这	老的	邮政	和	出去	这	其他	结尾	,

黑蛇先生径直穿过旧柱子，从另一端走了出去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['dæni] [hæd; həd] [gɔːn] .

for	he	was	sure	that	that	was	the	way	Danny	had	gone	.
为了	他	曾是	当然	那	那	曾是	这	方式	丹尼	有	已消失	.

因为他确信丹尼就是沿着那条路走的。

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæθ] .

He	kept	right	on	along	the	little	path	.
他	保留	正确的	在	沿着	这	小的	小路	.

他沿着小路一直往前走。

[naʊ] ['dæni] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi]

Now	Danny	knew	that	he	wouldn't	go	very	far	before	he	found	out	that	he
现在	丹尼	知道	那	他	不会	去	非常	远的	前	他	成立	出去	那	他

[hæd; həd] [bɪn] [fuːld] ,

had	been	fooled	,
有	到过	被骗了	,

丹尼现在知道，他走不了多远就会发现自己被骗了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

and	of	course	he	would	come	back	.
和	的	课程	他	会	来	后退	.

他当然会回来的。

[soʊ] ['dæni] ['weɪtɪd] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] [ə'lɔːŋ]

So	Danny	waited	only	long	enough	to	get	his	breath	and	then	ran	back	along
所以	丹尼	等待	仅有的	长的	足够的	到	得到	他的	气息	和	然后	跑	后退	沿着

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [wer] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [bræntʃt] [ɔːf] .

the	path	to	where	another	little	path	branched	off	.
这	小路	到	在哪里	其他	小的	小路	分支	离开	.

于是丹尼只等了一会儿喘口气，然后沿着小路跑回另一条岔路口。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [pɔːzd] . [-]

For	just	a	minute	he	paused	.	[	104	]
为了	只是	一个	分钟	他	暂停	.	[	-	]

他停顿了片刻。[104]

“ [ɪf] ['mɪstər] . ['blæk,snek] ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː] ,

“	If	Mr	.	Blacksnake	follows	me	,
“	如果	先生	.	黑蛇	跟随	我	,

“如果黑蛇先生跟着我，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

he	will	be	sure	to	think	that	of	course	I	have	taken	this	other	little	path	,
他	将要	是	当然	到	思考	那	的	课程	我	有	已采取	这	其他	小的	小路	,

他肯定会认为，我当然会选择这条另一条小路。

” [θɔːt] ['dæni] , “ [soʊ][aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

”	thought	Danny	,	“	so	I	won't	do	it	.
”	想法	丹尼	,	“	所以	我	惯于	做	它	.

丹尼心想：“所以我不会这么做。”

” [ðen] [hiː; hi][ræn]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

”	Then	he	ran	harder	than	ever	,
”	然后	他	跑	更难	比	曾经	,

然后他跑得比以往任何时候都更加拼命。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [tuː] ['lɪt(ə)l] [pæðz] [bræntʃt] [ɔːf] ,

until	he	came	to	a	place	where	two	little	paths	branched	off	,
直到	他	来了	到	一个	地方	在哪里	二	小的	路径	分支	离开	,

直到他来到一个两条小路分岔的地方，

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][left] .

one	to	the	right	and	one	to	the	left	.
一	到	这	正确的	和	一	到	这	左边	.

一个在右边，一个在左边。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lætər][ænd; ənd] ['skæmpəd] [ɑːn] ,

He	took	the	latter	and	scampered	on	,
他	采取	这	后者	和	四处逃窜	在	,

他拿起后者，飞快地跑开了。

[ʃʊr] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪstər] . ['blæk͵snek] [wʊd] [biː; bi][soʊ]['bædli] [fuːld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

sure	that	by	this	time	Mr	.	Blacksnake	would	be	so	badly	fooled	that	he	would
当然	那	经过	这	时间	先生	.	黑蛇	会	是	所以	糟糕	被骗了	那	他	会

[gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .

give	up	the	chase	.
给	向上	这	追赶	.

确信此时黑蛇先生已经被愚弄得不轻，会放弃追捕。

[ænd; ənd] ['dæni] [wʌz; wəz] [raɪt] .

And	Danny	was	right	.
和	丹尼	曾是	正确的	.

丹尼说得没错。

“ [breɪnz] [ɑːr; ər] ['betər] [fɑːr][ðæn; ðən] [spiːd]

“	Brains	are	better	far	than	speed
“	大脑	是	更好的	远的	比	速度

智慧远胜于速度

[æz; əz][waɪz] [men] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ə'griːd] ,

As	wise	men	long	ago	agreed	,
作为	明智的	男人	长的	前	同意	,

正如智者们很久以前就一致认为的那样，

” [sed] ['dæni] , [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] - [siːd] [hiː; hi] [laɪkt] [soʊ]

”	said	Danny	,	as	he	trotted	on	his	way	for	the	grass	-	seed	he	liked	so
”	说	丹尼	,	作为	他	小跑	在	他的	方式	为了	这	草	-	种子	他	喜欢	所以

[wel] .

well	.
出色地	.

“丹尼一边说着，一边小跑着去吃他最喜欢的草籽。”

“ [aɪ] [felt] [͵aɪ 'tiː][ɪn][maɪ][boʊnz] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] .

“	I	felt	it	in	my	bones	that	this	would	be	an	exciting	day	.
“	我	毛毡	它	在	我的	骨头	那	这	会	是	一个	激动人心	天	.

“我内心深处就预感到这将是激动人心的一天。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [nekst] . ” [-]

I	wonder	what	next	.	”	[	105	]
我	想知道	什么	下一个	.	”	[	-	]

我想知道接下来会发生什么。”[105]

[͵ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

XXII
二十二

二十二

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][tuː; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

WHAT	HAPPENED	NEXT	TO	DANNY	MEADOW	MOUSE
什么	发生	下一个	到	丹尼	草地	老鼠

丹尼·梅多老鼠后来怎么样了？

['dæni] [ɪz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['nærəʊ] [is'keips] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]
DANNY is so used to narrow escapes that he doesn't waste any time thinking about
丹尼 是 所以 用过的 到 狭窄的 逃脱 那 他 不 浪费 任何 时间 思维 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

丹尼早已习惯了死里逃生，所以他根本不会浪费时间去想这些事。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ðɪs] [taɪm] .
He didn't this time .
他 没有 这 时间 .

这次他没有。

“ [hiː; hi] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [lʊk] [tuː] [weɪz] [æt; ət] [wʌns] [ɪz] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
“ He who tries to look two ways at once is pretty sure to see nothing ,
“ 他 WHO 尝试 到 看 二 方式 在 一次 是 漂亮的 当然 到 看 没有什么 ,

“试图同时看向两个方向的人，几乎肯定什么也看不到。”

” [sez] ['dæni] ,
” says Danny ,
” 说道 丹尼 ,

丹尼说：“

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
and he knew that if he thought too much about the things that had already
和 他 知道 那 如果 他 想法 也 很多 关于 这 事物 那 有 已经
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

他知道，如果他过多地去想已经发生的事情，

[hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .
he couldn't keep a sharp watch for the things that might happen .
他 不能 保持 一个 锋利的 手表 为了 这 事物 那 可能 发生 .

他无法时刻密切关注可能发生的事情。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['hæpənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ]
Nothing more happened as he hurried along his private little path to the edge
没有什么 更多的 发生 作为 他 慌忙 沿着 他的 私人的 小的 小路 到 这 边缘
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [pætʃ] [ʌv; əv] [græs] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [haɪd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
of a great patch of grass so short that he couldn't hide under it .
的 一个 伟大的 修补 的 草 所以 短的 那 他 不能 隐藏 在下面 它 .

他沿着自己的小路匆匆走到一大片矮草的边缘，草很短，他无法藏身其下，之后什么也没发生。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [-]
He had got to cross this , and all the way he would [106]
他 有 得到 到 叉 这 , 和 全部 这 方式 他 会 [-]

他必须穿过这里，而且他会一路[106]

[biː; bi] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] .
be in plain sight of any one who happened to be near .
是 在 清楚的 视线 的 任何 一 WHO 发生 到 是 靠近 .

放在附近任何人的视线范围内。

['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [piːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] ,
Very cautiously he peeped out and looked this way and looked that way ,
非常 谨慎地 他 偷窥 出去 和 看起来 这 方式 和 看起来 那 方式 ,

他非常小心翼翼地探出头，四处张望，

[nɑːt] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
not forgetting to look up in the sky .
不是 遗忘 到 看 向上 在 这 天空 .

别忘了抬头看看天空。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] ['eniwer] .

He	could	see	no	one	anywhere	.
他	可以	看	不	一	任何地方	.

他周围一个人影都没有。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ,

Drawing	a	long	breath	,
绘画	一个	长的	气息	,

深吸一口气，

['dæni] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

Danny	started	across	the	open	place	as	fast	as	his	short	legs	could	take	him	.
丹尼	开始	穿过	这	打开	地方	作为	快速地	作为	他的	短的	腿	可以	拿	他	.

丹尼迈着他那双短腿能达到的最快速度，开始穿过这片空地。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

Now	all	the	time	,	Redtail	the	Hawk	had	been	sitting	in	a	tree	some	distance	away	,
现在	全部	这	时间	,	红尾	这	鹰	有	到过	坐着	在	一个	树	一些	距离	离开	,

一直以来，红尾鹰都栖息在远处的一棵树上。

['sɪtɪŋ] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪt'self] .

sitting	so	still	that	he	looked	like	a	part	of	the	tree	itself	.
坐着	所以	仍然	那	他	看起来	喜欢	一个	部分	的	这	树	本身	.

他静静地坐着，仿佛与树融为一体。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dæni] ['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] .

That	is	why	Danny	hadn't	seen	him	.
那	是	为什么	丹尼	之前没有	已见	他	.

这就是丹尼没见到他的原因。

[bʌt; bət]['red.teɪl] [sɔː] ['dæni] [ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] ,

But	Redtail	saw	Danny	the	instant	he	started	across	the	open	place	,
但	红尾	锯	丹尼	这	立即的	他	开始	穿过	这	打开	地方	,

但红尾一看到丹尼穿过空地，就立刻看到了他。

[fɔːr; fər] - [aɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [kiːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

for	Redtail's	eyes	are	very	keen	,	and	he	can	see	a	great	distance	.
为了	-	眼睛	是	非常	敏锐的	,	和	他	能	看	一个	伟大的	距离	.

因为红尾的眼睛非常敏锐，他能看到很远的地方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] ['tʃʌk(ə)l] , [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd]['æftər] ['dæni] .

With	a	satisfied	chuckle	,	he	spread	his	broad	wings	and	started	after	Danny	.
和	一个	使满意	轻笑	,	他	传播	他的	广阔	翅膀	和	开始	后	丹尼	.

他满意地轻笑一声，展开宽大的翅膀，追赶丹尼。

[dʒʌst][ə'baʊt][hæf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Just	about	half	-	way	to	the	safety	of	the	long	grass	on	the	other	side	,
只是	关于	一半	-	方式	到	这	安全	的	这	长的	草	在	这	其他	边	,

距离另一侧长草丛的安全地带还有大约一半的路程，

['dæni] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [-]

Danny	gave	a	hurried	look	behind	him	,	and	his	[	107	]
丹尼	给予	一个	慌忙	看	在后面	他	,	和	他的	[	-	]

丹尼匆匆回头看了一眼，他的[107]

[hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

heart	**seemed**	**to**	**jump**	**right**	**into**	**his**	**mouth**	**,**
心	似乎	到	跳	正确的	进入	他的	嘴	,

他的心脏仿佛一下子跳到了嘴里。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['red.teɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kruːəl] [klɔːz] [ɔːl'redi] [set][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] !

for	**there**	**was**	**Redtail**	**with**	**his**	**cruel**	**claws**	**already**	**set**	**to**	**seize**	**him**	**!**
为了	那里	曾是	红尾	和	他的	残忍的	爪子	已经	放	到	抢占	他	!

因为红尾虎已经伸出了它那残忍的利爪，准备抓住他!

['dæni] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['ʃʊrli] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [wʊd]

Danny	**gave**	**a**	**frightened**	**squeak**	**,**	**for**	**he**	**thought**	**that**	**surely**	**this**	**time**	**he**	**would**
丹尼	给予	一个	害怕	吱	,	为了	他	想法	那	一定	这	时间	他	会

[biː; bi] [kɔːt] .

be	**caught**	**.**
是	捕捉	.

丹尼惊恐地尖叫了一声，因为他觉得这次肯定要被抓住了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

But	**he**	**didn't**	**mean**	**to**	**give**	**up**	**without**	**trying**	**to**	**escape**	**.**
但	他	没有	意思是	到	给	向上	没有	尝试	到	逃脱	.

但他并非打算不尝试逃跑就放弃。

[θriː] [dʒʌmps] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] .

Three	**jumps**	**ahead**	**of**	**him**	**was**	**a**	**queer**	**looking**	**thing**	**.**
三	跳跃	前方	的	他	曾是	一个	酷儿	寻找	事物	.

他前面三步远的地方，是一个长相怪异的东西。

[hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

He	**didn't**	**know**	**what**	**it**	**was**	**,**
他	没有	知道	什么	它	曾是	,

他不知道那是什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [maɪt] [jet] [fuːl] ['red.teɪl] .

but	**if**	**there**	**was**	**a**	**hole**	**in**	**it**	**he**	**might**	**yet**	**fool**	**Redtail**	**.**
但	如果	那里	曾是	一个	洞	在	它	他	可能	然而	傻子	红尾	.

但如果上面有个洞，他或许还能骗过红尾。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːk] , ['dæni] [daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

With	**another**	**frightened**	**squeak**	**,**	**Danny**	**dived**	**into**	**the**	**opening**	**just**	**in**	**time**	**.**
和	其他	害怕	吱	,	丹尼	潜水	进入	这	开幕	只是	在	时间	.

丹尼又发出一声惊恐的尖叫，及时跳进了洞口。

[peɪdʒ] - .

Page	**107**	**.**
页	-	.

第107页。

[wʌn][dʒʌmp] !

One	**jump**	**!**
一	跳	!

一跃!

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	**he**	**be**	**able**	**to**	**reach**	**it**	**?**
会	他	是	有能力的	到	抵达	它	?

他能拿到吗?

[tuː] [dʒʌmps] !

Two	**jumps**	**!**
二	跳跃	!

两次跳跃!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
There **was** **a** **hole** **in** **it** **!**
那里 曾是 一个 洞 在 它 !

它上面有个洞!

[θriː] [dʒʌmps] !
Three **jumps** **!**
三 跳跃 !

三次跳跃!

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːk] , ['dæni] [daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
With **another** **frightened** **squeak** **,** **Danny** **dived** **into** **the** **opening** **just** **in** **time** **.**
和 其他 害怕 吱 , 丹尼 潜水 进入 这 开幕 只是 在 时间 .

丹尼又发出一声惊恐的尖叫，及时跳进了洞口。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ?
And **what** **do** **you** **think** **he** **was** **in** **?**
和 什么 做 你 思考 他 曾是 在 ?

你觉得他当时在演什么?

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[æn; ən][oʊld][tə'meɪtoʊ][kæn; kən]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd][wʌns] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [beɪt][ɪn]
an **old** **tomato** **can** **Farmer** **Brown's** **boy** **had** **once** **used** **to** **carry** **bait** **in**
一个 老的 番茄 能 农民 布朗的 男生 有 一次 用过的 到 携带 饵 在
[wen] [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
when **he** **went** **fishing** **at** **the** **Smiling** **Pool** **.**
什么时候 他 去 钓鱼 在 这 微笑 水池 .

布朗农夫的儿子曾经用一个旧番茄罐头去微笑池钓鱼时装鱼饵。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .
He **had** **dropped** **it** **there** **on** **his** **way** **home** **.**
他 有 掉落 它 那里 在 他的 方式 家 .

他回家途中把它掉在了那里。

['red.teɪl] [skriːmd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [-]
Redtail **screamed** **with** **rage** **and** **disappointment** **[** **108** **]**
红尾 尖叫 和 愤怒 和 失望 [-]

红尾愤怒而失望地尖叫[108]

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][oʊld][kæn; kən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] .
as **he** **struck** **the** **old** **can** **with** **his** **great** **claws** **.**
作为 他 击 这 老的 能 和 他的 伟大的 爪子 .

他用巨大的爪子猛击旧罐子。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʊr] , ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ðɪs] [taɪm] !
He **had** **been** **sure** **,** **very** **sure** **of** **Danny** **Meadow** **Mouse** **this** **time** **!**
他 有 到过 当然 , 非常 当然 的 丹尼 草地 老鼠 这 时间 !

这一次，他对丹尼·梅多老鼠非常有把握!

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði][kæn; kən][ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He **tried** **to** **pick** **the** **can** **up** **,** **but** **he** **couldn't** **get** **hold** **of** **it** **.**
他 尝试 到 挑选 这 能 向上 , 但 他 不能 得到 抓住 的 它 .

他试图拿起罐子，但他没能抓住。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [roʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] .
It **just** **rolled** **away** **from** **him** **every** **time** **,** **try** **as** **he** **would** **.**
它 只是 滚动 离开 从 他 每一个 时间 , 尝试 作为 他 会 .

无论他怎么努力，它都总是从他身边滚开。

['faɪnəli] , [ɪn] [dɪs'gʌst] ,
Finally , in disgust ,
最后 , 在 厌恶 ,

最后，他厌恶地说道：

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [siːn]
he gave up and flew back to the tree from which he had first seen
他 给予 向上 和 飞翔 后退 到 这 树 从 哪个 他 有 第一的 已见
['dæni] .
Danny .
丹尼 .

他放弃了，飞回了他第一次看到丹尼的那棵树下。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dæni] [hæd; həd] [bɪn] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðə; ðɪ] [kæn; kən] [roʊld] ,
Of course Danny had been terribly frightened when the can rolled ,
的 课程 丹尼 有 到过 可怕 害怕 什么时候 这 能 滚动 ,

当然，罐子滚动的时候，丹尼吓坏了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ðə; ðɪ] [klɔːz] [ʌv; əv] ['red.teɪl] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [kwɪr] ['haɪdɪŋ]
and by the noise the claws of Redtail made when they struck his queer hiding
和 经过 这 噪音 这 爪子 的 红尾 制成 什么时候 他们 击 他的 酷儿 隐藏
- [pleɪs] .
- place .
- 地方 .

还有红尾的爪子击打他那奇特的藏身之处时发出的声音。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər]
But he wisely decided that the best thing he could do was to stay there
但 他 明智地 决定 那 这 最好的 事物 他 可以 做 曾是 到 停留 那里
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

但他明智地决定，他能做的最好的事情就是在那里待一段时间。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [suːn] [tuː; tə]
And it was very fortunate that he did so , as he was very soon to
和 它 曾是 非常 幸运 那 他 做过 所以 , 作为 他 曾是 非常 很快 到
[faɪnd] [aʊt] . [-]
find out . [109]
寻找 出去 . [-]

幸好他这么做了，因为他很快就发现了这一点。[109]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

['rɛdi] [fɑːks] [grəuz] ['kjʊriəs]
REDDY FOX GROWS CURIOUS
雷迪 狐狸 生长 好奇的

红狐狸变得好奇

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [oʊld]
DANNY MEADOW MOUSE had sat perfectly still for a long time inside the old
丹尼 草地 老鼠 有 卫星 完美 仍然 为了 一个 长的 时间 里面 这 老的
[tə'meɪtoʊ] [kæn; kən] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [frʌm; frəm] ['red.teɪl] [ðə; ðɪ] [hɔːk] .
tomato can in which he had found a refuge from Redtail the Hawk .
番茄 能 在 哪个 他 有 成立 一个 避难所 从 红尾 这 鹰 .

丹尼·梅多老鼠在躲避红尾鹰的旧番茄罐头里，一动不动地待了很久。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

He	didn't	dare	so	much	as	put	his	head	out	for	a	look	around	,
他	没有	敢	所以	很多	作为	放	他的	头	出去	为了	一个	看	大约	,

他连探出头环顾四周都不敢。

[lest] ['red.teɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɜːrklɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

lest	Redtail	should	be	circling	overhead	ready	to	pounce	on	him	.
免得	红尾	应该	是	盘旋	开销	准备好	到	猛扑	在	他	.

免得红尾鹰在他头顶盘旋，随时准备扑向他。

“ [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ['hiːl] [get] ['taɪərd] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'weɪ] , [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [ɔːl'redi] ,

“ If	I	stay	here	long	enough	,	he'll	get	tired	and	go	away	,	if	he	hasn't	already	,
“ 如果	我	停留	这里	长的	足够的	,	地狱	得到	疲劳的	和	去	离开	,	如果	他	还没有	已经	,

“如果我在这里待得足够久，他就会厌倦然后离开，如果他还没离开的话。”

” [θɔːt] ['dæni] .

” thought	Danny	.
” 想法	丹尼	.

丹尼心想。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ] [fɑːr] ,

“ This	has	been	a	pretty	exciting	morning	so	far	,
“ 这	有	到过	一个	漂亮的	激动人心	早晨	所以	远的	,

“到目前为止，今天早上真是令人兴奋，”

[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪərd] .

and	I	find	that	I	am	a	little	tired	.
和	我	寻找	那	我	是	一个	小的	疲劳的	.

我发现自己有点累了。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪz]

I	may	as	well	take	a	nap	while	I	am	waiting	to	make	sure	that	the	way	is
我	可能	作为	出色地	拿	一个	午睡	尽管	我	是	等待	到	制作	当然	那	这	方式	是

[klɪr] .

clear	.
清除	.

我不妨趁着等待确认道路畅通的时候打个盹儿。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dæni] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [-]

” With	that	Danny	curled	up	in	the	[	110	]
” 和	那	丹尼	卷曲	向上	在	这	[	-	]

“丹尼蜷缩在[110]

[oʊld] [tə'meɪtoʊ] [kæn; kən] .

old	tomato	can	.
老的	番茄	能	.

旧番茄罐头

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ment] [ðæt] ['dæni] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðæt] [næp] .

But	it	wasn't	meant	that	Danny	should	have	that	nap	.
但	它	不是	意思是	那	丹尼	应该	有	那	午睡	.

但这并不意味着丹尼就应该睡午觉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['oʊpən] ,

He	had	closed	his	eyes	,	but	his	ears	were	still	open	,
他	有	关闭	他的	眼睛	,	但	他的	耳朵	是	仍然	打开	,

他闭上了眼睛，但耳朵仍然竖着。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [sɔːft] ['futsteps] ['drɔːɪŋ] [nɪr] .

and	presently	he	heard	soft	footsteps	drawing	near	.
和	目前	他	听到	柔软的	脚步声	绘画	靠近	.

不一会儿，他听到了轻柔的脚步声越来越近。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fluː] ['oʊpən] , [ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl][ə'baʊt] [sliːp] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,

His	**eyes**	**flew**	**open**	**,**	**and**	**he**	**forgot**	**all**	**about**	**sleep**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**,**
他的	眼睛	飞翔	打开	,	和	他	忘了	全部	关于	睡觉	,	你	可能	是	当然	,

他猛地睁开双眼，完全忘记了睡觉这件事，这一点毋庸置疑。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['futsteps] ['saʊndɪd] [fə'mɪliər] .

for	**those**	**footsteps**	**sounded**	**familiar**	**.**
为了	那些	脚步声	听起来	熟悉的	.

因为那些脚步声听起来很熟悉。

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['dæni] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] — [huːm] [duː][juː; jʊ]

They	**sounded**	**to**	**Danny**	**very**	**,**	**very**	**much**	**like**	**the**	**footsteps**	**of**	**—**	**whom**	**do**	**you**
他们	听起来	到	丹尼	非常	,	非常	很多	喜欢	这	脚步声	的	—	谁	做	你

[θɪŋk] ?

think	**?**
思考	?

丹尼觉得那脚步声非常非常像——你觉得是谁的脚步声?

[waɪ] , ['rɛdi] [fɑːks] !

Why	**,**	**Reddy**	**Fox**	**!**
为什么	,	雷迪	狐狸	!

哎呀，雷迪狐狸!

['dæniːz] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] ['fæstər][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .

Danny's	**heart**	**began**	**to**	**beat**	**faster**	**as**	**he**	**listened**	**.**
丹尼的	心	开始	到	打	快点	作为	他	听着	.

丹尼听着，心跳开始加快。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Could	**it**	**be**	**?**
可以	它	是	?

会不会是呢?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [piːp] [aʊt] .

He	**didn't**	**dare**	**peep**	**out**	**.**
他	没有	敢	窥视	出去	.

他不敢往外看。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪf] [ʌv; əv] [sent] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] .

Presently	**a**	**little**	**whiff**	**of**	**scent**	**blew**	**into**	**the**	**old**	**tomato**	**can**	**.**
目前	一个	小的	闻	的	香味	吹	进入	这	老的	番茄	能	.

这时，一丝香味飘进了那个旧番茄罐头里。

[ðen] ['dæni] [nuː] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] .

Then	**Danny**	**knew**	**—**	**it**	**was**	**Reddy**	**Fox**	**.**
然后	丹尼	知道	—	它	曾是	雷迪	狐狸	.

丹尼这才明白——那是雷迪·福克斯。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“ Oh	**,**	**dear**	**!**
“ 哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [hɪr] ! ” [θɔːt] ['dæni] .

I	**hope**	**he**	**doesn't**	**find**	**that**	**I**	**am**	**in**	**here**	**!**	**”**	**thought**	**Danny**	**.**
我	希望	他	不	寻找	那	我	是	在	这里	!	”	想法	丹尼	.

“我希望他不会发现我在这里！”丹尼心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] .

“ I	**wonder**	**what**	**under**	**the**	**sun**	**has**	**brought**	**him**	**up**	**here**	**just**	**now**	**.**
“ 我	想知道	什么	在下面	这	太阳	有	带来	他	向上	这里	只是	现在	.

“我真想知道究竟是什么事把他弄到这里来了。”

” [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌkjʊriˈɑːsəti] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt]

”	If	the	truth	were	to	be	known	,	it	was	curiosity	that	had	brought
”	如果	这	真相	是	到	是	已知	,	它	曾是	好奇心	那	有	带来

[ˈrɛdi] [ʌp][ðer; ðər] .

Reddy	up	there	.
雷迪	向上	那里	.

“如果说真相是，正是好奇心把雷迪带到了那里。”

[ˈrɛdi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [-]

Reddy	had	been	hunting	for	his	[	111	]
雷迪	有	到过	打猎	为了	他的	[	-	]

雷迪一直在寻找他的[111]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丹尼·梅多老鼠的冒险(The Adventures of Danny Meadow Mouse)

['brekfəst] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [wen] ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔ:k] [hæd; həd]
breakfast **some** **distance** **away** **on** **the** **Green** **Meadows** **when** **Redtail** **the** **Hawk** **had**
早餐 一些 距离 离开 在 这 绿色的 草地 什么时候 红尾 这 鹰 有
[traɪd][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [kætʃ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
tried **so** **hard** **to** **catch** **Danny** **Meadow** **Mouse** **.**
尝试 所以 难的 到 抓住 丹尼 草地 老鼠 .

红尾鹰在远处的绿草地上吃早餐，当时它正努力捕捉草地鼠丹尼。

['red.iz] [ʃɑ:rp] [aɪz] [hæd; həd] [si:n] ['red.teɪl][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi][left][ðə; ði] [tri:] [ɪn][pər'su:t][ʌv; əv]
Reddy's **sharp** **eyes** **had** **seen** **Redtail** **the** **minute** **he** **left** **the** **tree** **in** **pursuit** **of**
雷迪的 锋利的 眼睛 有 已见 红尾 这 分钟 他 左边 这 树 在 追逐 的
['dæni] ,
Danny **,**
丹尼 ,

雷迪敏锐的眼睛在红尾离开树追赶丹尼的那一刻就发现了他。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['red.teɪl] [flu:] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi]
and **he** **had** **known** **by** **the** **way** **Redtail** **flew** **that** **he** **saw** **something** **he**
和 他 有 已知 经过 这 方式 红尾 飞翔 那 他 锯 某物 他
['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [kætʃ] .
wanted **to** **catch** **.**
通缉 到 抓住 .

他从红尾的飞行方式就知道，他看到了自己想要捕捉的东西。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] ['red.teɪl] [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [skri:m] [ʌv; əv][reɪdʒ]
He **had** **watched** **Redtail** **swoop** **down** **and** **had** **heard** **his** **scream** **of** **rage**
他 有 观看 红尾 俯冲 向下 和 有 听到 他的 尖叫 的 愤怒
[wen] [hi:; hi] [mɪst] ['dæni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['dæni] [hæd; həd] [dɑ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊld][tə'meɪtoʊ]
when **he** **missed** **Danny** **because** **Danny** **had** **dodged** **into** **the** **old** **tomato**
什么时候 他 错过 丹尼 因为 丹尼 有 躲避 进入 这 老的 番茄
[kæn; kən] .
can **.**
能 .

他亲眼目睹了红尾俯冲下来，听到了红尾躲过丹尼时愤怒的尖叫，因为丹尼躲进了旧番茄罐头里。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['red.teɪl] [straɪk] [ænd; ənd] [straɪk] [ə'gen] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
He **had** **seen** **Redtail** **strike** **and** **strike** **again** **at** **something** **on** **the** **ground** **,**
他 有 已见 红尾 罢工 和 罢工 再次 在 某物 在 这 地面 ,

他看到红尾连续击打地面上的某个东西，一次又一次。

[ænd; ənd]['faɪnəli][flai][ɔ:f][ɪn][dɪs'gʌst][wɪð; wɪθ]['empti] [klɔ:z] .
and **finally** **fly** **off** **in** **disgust** **with** **empty** **claws** **.**
和 最后 飞 离开 在 厌恶 和 空的 爪子 .

最后，它带着空空的爪子，愤然飞走。

“ [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['red.teɪl][wʌz; wəz]['æftər][ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get]
“ **Now** **,** **I** **wonder** **what** **it** **was** **Redtail** **was** **after** **and** **why** **he** **didn't** **get**
“ 现在 , 我 想知道 什么 它 曾是 红尾 曾是 后 和 为什么 他 没有 得到
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

“现在，我很好奇红尾到底想要什么，以及为什么他没能得到它。”

" [θɔ:t] ['rɛdi] .
" thought Reddy .
" 想法 雷迪 .

雷迪心想。

" [hi:; hi][ækts] ['terəbli] [pʊt] [aʊt][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" He acts terribly put out and disappointed .
" 他 行为 可怕 放 出去 和 失望的 .

"他表现得非常生气和失望。"

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] .
I believe I'll go over there and find out .
我 相信 患病的 去 超过 那里 和 寻找 出去 .

我想我会去那里弄清楚。

" [ɔ:f] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][æt; ət][ə; eɪ][smɑ:rt][trɑ:t] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [græs] [wer] [hi:; hi]
" Off he started at a smart trot towards the patch of short grass where he
" 离开 他 开始 在 一个 聪明的 小跑 向 这 修补 的 短的 草 在哪里 他
[hæd; həd] [-]
had [112]
有 [-]

"他迈着轻快的小跑，朝着他曾经待过的那片短草走去[112]

[si:n] ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔ:k] ['straɪkɪŋ][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
seen Redtail the Hawk striking at something on the ground .
已见 红尾 这 鹰 引人注目 在 某物 在 这 地面 .

看到红尾鹰攻击地面上的某个东西。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [nɪr] ,
As he drew near ,
作为 他 画 靠近 ,

当他走近时，

[hi:; hi] [krept] ['veri] ['sɔ:ftli] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [pætʃ] .
he crept very softly until he reached the very edge of the open patch .
他 悄悄地爬 非常 轻轻 直到 他 达到 这 非常 边缘 的 这 打开 修补 .

他蹑手蹑脚地爬，直到到达空地的边缘。

[ðer; ðər][hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃɑ:rpli] [ɔ:l]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .
There he stopped and looked sharply all over it .
那里 他 停止 和 看起来 尖锐地 全部 超过 它 .

他停下脚步，仔细地环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] .
There was nothing to be seen but an old tomato can .
那里 曾是 没有什么 到 是 已见 但 一个 老的 番茄 能 .

除了一个旧番茄罐头，什么也没有。

['rɛdi] [hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] .
Reddy had seen it many times before .
雷迪 有 已见 它 许多 时代 前 .

雷迪以前见过很多次了。

" [naʊ] [wʌt] ['ʌndər][ðə; ði][sʌn][kʊd; kəd]['red.teɪl][hæv; həv] [bɪn] ['æftər] [hɪr] ? " [θɔ:t] ['rɛdi] .
" Now what under the sun could Redtail have been after here ? " thought Reddy .
" 现在 什么 在下面 这 太阳 可以 红尾 有 到过 后 这里 ? " 想法 雷迪 .

"红尾到底想干什么呢？"雷迪心想。

" [ðə; ði] [græs] ['iznt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['græshɑ:pər] [tu:; tə][haɪd][ɪn] ,
" The grass isn't long enough for a grasshopper to hide in ,
" 这 草 不是 长的 足够的 为了 一个 蚱蜢 到 隐藏 在 ,

草不够长，蚱蜢没地方藏身。

[ænd; ənd] [jet] ['red.teɪl] ['dɪdnt] [get] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] .

and	yet	Redtail	didn't	get	what	he	was	after	.
和	然而	红尾	没有	得到	什么	他	曾是	后	.

然而，红尾并没有得到他想要的东西。

[its] ['veri] [kwɪr] .

It's	very	queer	.
它是	非常	酷儿	.

这太奇怪了。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz]['veri] [kwɪr] .

It	certainly	is	very	queer	.
它	当然	是	非常	酷儿	.

这确实非常古怪。

" [hiː; hi] [trɔtid] [aʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə]

"	He	trotted	out	and	began	to	run	back	and	forth	with	his	nose	to
"	他	小跑	出去	和	开始	到	跑步	后退	和	前进	和	他的	鼻子	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他小跑出去，鼻子贴着地面来回奔跑。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][noʊz] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kudnt] .

hoping	that	his	nose	would	tell	him	what	his	eyes	couldn't	.
希望	那	他的	鼻子	会	告诉	他	什么	他的	眼睛	不能	.

希望他的鼻子能告诉他眼睛看不到的东西。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] .

Back	and	forth	,	back	and	forth	he	ran	,	and	then	suddenly	he	stopped	.
后退	和	前进	,	后退	和	前进	他	跑	,	和	然后	突然	他	停止	.

他来回跑了好一会儿，然后突然停了下来。

" [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɛdi] .

"	Ha	!	"	exclaimed	Reddy	.
"	哈	!	"	惊呼	雷迪	.

"哈！"雷迪惊呼道。

[hiː; hi][hæd; həd] [-]

He	had	[	113	]
他	有	[	-	]

他有[113]

[faʊnd] [ðə; ði] [sent] [left] [baɪ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld] [tə'meɪtoʊ][kæn; kən] .

found	the	scent	left	by	Danny	Meadow	Mouse	when	he	ran	across	towards	the	old	tomato	can	.
成立	这	香味	左边	经过	丹尼	草地	老鼠	什么时候	他	跑	穿过	向	这	老的	番茄	能	.

发现了丹尼·梅多老鼠跑向旧番茄罐头时留下的气味。

[raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][kæn; kən] ['red.iz] [noʊz][led][hɪm; ɪm] .

Right	up	to	the	old	can	Reddy's	nose	led	him	.
正确的	向上	到	这	老的	能	雷迪的	鼻子	引领	他	.

雷迪的鼻子一直指引着他走到老罐子跟前。

[hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld][kæn; kən] ,

He	hopped	over	the	old	can	,
他	跳跃	超过	这	老的	能	,

他跳过了那个旧罐子。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [sent] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

but	on	the	other	side	he	could	find	no	scent	of	Danny	Meadow	Mouse	.
但	在	这	其他	边	他	可以	寻找	不	香味	的	丹尼	草地	老鼠	.

但在另一边，他却找不到丹尼·梅多老鼠的气味。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ,

In	a	flash	he	understood	,
在	一个	闪光	他	理解	,

他瞬间明白了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk]

and	a	gleam	of	satisfaction	shone	in	his	yellow	eyes	as	he	turned	back
和	一个	闪耀	的	满意	闪耀	在	他的	黄色的	眼睛	作为	他	转向	后退

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld][kæn; kən] .

to	the	old	can	.
到	这	老的	能	.

他转过身回到旧罐子旁，黄色的眼睛里闪过一丝满意的光芒。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dæni] [mʌst; məst][biː; bi]['haɪdɪŋ][ɪn][ðer; ðər] .

He	knew	that	Danny	must	be	hiding	in	there	.
他	知道	那	丹尼	必须	是	隐藏	在	那里	.

他知道丹尼一定藏在里面。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] !

“	I've	got	you	this	time	!
“	我已经	得到	你	这	时间	!

“这次我抓到你了！”

” [hiː; hi][snaːrld] , [æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] . [

”	he	snarled	,	as	he	sniffed	at	the	opening	in	the	end	of	the	can	.	[
”	他	纠缠	,	作为	他	嗅了嗅	在	这	开幕	在	这	结尾	的	这	能	.	[
-	]																
114	]																
-	]																

他咆哮着，嗅了嗅罐子末端的开口。[114]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV

二十四

二十四

['rɛdi] [fɑːks] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['tempər]

REDDY	FOX	LOSES	HIS	TEMPER
雷迪	狐狸	失败	他的	脾气

红狐发脾气了

['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [kɔːt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['hædnt] [kɔːt] [hɪm; ɪm]

REDDY	FOX	had	caught	Danny	Meadow	Mouse	,	and	yet	he	hadn't	caught	him
雷迪	狐狸	有	捕捉	丹尼	草地	老鼠	,	和	然而	他	之前没有	捕捉	他

.

:

.

红狐狸抓住了丹尼·草地鼠，但他却没抓住他。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['dæni] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][oʊld][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] ,

He	had	found	Danny	hiding	in	the	old	tomato	can	,
他	有	成立	丹尼	隐藏	在	这	老的	番茄	能	,

他发现丹尼躲在旧番茄罐头里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt]['entər] ['red.iz] [hed] [ðæt][hiː; hi] ['kudnt] [get] ['dæni] [aʊt] [wen] [hiː; hi]

and	it	didn't	enter	Reddy's	head	that	he	couldn't	get	Danny	out	when	he
和	它	没有	进入	雷迪的	头	那	他	不能	得到	丹尼	出去	什么时候	他

['wɑːntɪd][tuː; tə] .

wanted	to	.
通缉	到	.

雷迪根本没想过，他想把丹尼弄出去却做不到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] .

He	was	in	no	hurry	.
他	曾是	在	不	匆忙	.

他一点也不着急。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['græsˌhɔpəz] ,

He	had	had	a	pretty	good	breakfast	of	grasshoppers	,
他	有	有	一个	漂亮的	好的	早餐	的	蚱蜢	,

他早餐吃了一顿相当不错的蚱蜢。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['tɔːrment] ['dæni] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['gɔbəlɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp]

and	so	he	thought	he	would	torment	Danny	a	while	before	gobbling	him	up
和	所以	他	想法	他	会	折磨	丹尼	一个	尽管	前	狼吞虎咽	他	向上

.

:

.

所以他想先折磨丹尼一会儿，然后再把他吞噬。

[hiː; hi][leɪ] [daʊn] [soʊ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kæn; kən]

He	lay	down	so	that	he	could	peep	in	at	the	open	end	of	the	old	can
他	躺	向下	所以	那	他	可以	窥视	在	在	这	打开	结尾	的	这	老的	能

[ænd; ənd] [siː] ['dæni] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

and	see	Danny	trying	to	make	himself	as	small	as	possible	at	the	other
和	看	丹尼	尝试	到	制作	他自己	作为	小的	作为	可能的	在	这	其他

[end] .

end	.
结尾	.

他躺了下来，这样他就可以从旧罐子的开口处往里看，看到丹尼在另一端努力把自己缩得尽可能小。

['rɛdi] [grɪnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ʃoʊd] [-]

Reddy	grinned	until	he	showed	[	115	]
雷迪	咧嘴一笑	直到	他	显示	[	-	]

雷迪咧嘴一笑，直到他露出[115]

[ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tiːθ] .

all	his	long	teeth	.
全部	他的	长的	牙齿	.

他所有的长牙。

['rɛdi] ['ɔːlweɪz][ɪz][ə; eɪ] ['bʊli] ,

Reddy	always	is	a	bully	,
雷迪	总是	是	一个	欺负	,

雷迪一直是个欺凌弱小的人。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['smɔːlər][ænd; ənd] ['wikər] [ðæn; ðən][hɪm'self] .

especially	when	his	victim	is	a	great	deal	smaller	and	weaker	than	himself	.
尤其	什么时候	他的	受害者	是	一个	伟大的	交易	较小的	和	较弱	比	他自己	.

尤其是当他的受害者比他矮小虚弱得多的时候。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstər] . ['smɑːrti] , ['hævnt] [aɪ] ? ” ['tɔːntɪd] ['rɛdi] .

“	I've	got	you	this	time	,	Mr	.	Smarty	,	haven't	I	?	”	taunted	Reddy	.
“	我已经	得到	你	这	时间	,	先生	.	聪明人	,	还没有	我	?	”	嘲讽	雷迪	.

“这次我抓到你了，自作聪明的先生，是不是？”雷迪嘲讽道。

['dæni] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Danny didn't say anything .
丹尼 没有 说 任何事物 .

丹尼什么也没说。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [bɪn] ['veri] ['klevər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔːr] [θriː]
“ You think you've been very clever because you have fooled me two or three
“ 你 思考 你已经 到过 非常 聪明的 因为 你 有 被骗了 我 二 或者 三
[taɪmz] , [dəunt] [juː; jʊ] ?
times , don't you ?
时代 , 不 你 ?

“你以为你骗了我两三次就很聪明了，是吗？”

[wel] , [ðɪs] [taɪm] [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] [wer] [jʊr; jər] [trɪks] [wəʊnt] [wɜːrk] , ” [kən'tɪnjuːd] ['rɛdi] ,
Well , this time I've got you where your tricks won't work , ” continued Reddy ,
出色地 , 这 时间 我已经 得到 你 在哪里 你的 技巧 惯于 工作 , ” 持续 雷迪 ,

“这次你的伎俩可就没用了，”雷迪继续说道。

“ [soʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ so what are you going to do about it ?
“ 所以 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?

“那你打算怎么办？”

” ['dæni] ['dɪdnt] ['ænsər] .
” Danny didn't answer .
” 丹尼 没有 回答 .

丹尼没有回答。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['ænsər] .
The fact is , he was too frightened to answer .
这 事实 是 , 他 曾是 也 害怕 到 回答 .

事实上，他太害怕了，不敢回答。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] .
Besides , he didn't know what he could do .
除了 , 他 没有 知道 什么 他 可以 做 .

此外，他也不知道自己能做什么。

[soʊ] [hiː; hi] [dʒʌst] [kept] [stɪl] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['nevər] [wʌns] [left] ['red.iz] ['kruːəl] [feɪs] .
So he just kept still , but his bright eyes never once left Reddy's cruel face .
所以 他 只是 保留 仍然 , 但 他的 明亮的 眼睛 绝不 一次 左边 雷迪的 残忍的 脸 .

于是他一动不动，但他明亮的眼睛却从未离开过雷迪那张残酷的脸。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fraɪt] , ['dæni] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .
For all his fright , Danny was doing some hard thinking .
为了 全部 他的 惊吓 , 丹尼 曾是 正在做 一些 难的 思维 .

尽管丹尼很害怕，但他还是认真地思考着。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taɪt] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['nevər] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp]
He had been in tight places before and had learned never to give up hope
他 有 到过 在 紧的 地方 前 和 有 学习 绝不 到 给 向上 希望
.
:
.

他以前也曾身处困境，并学会了永不放弃希望。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [-]
Something might happen [116]
某物 可能 发生 [-]

可能会发生一些事情[116]

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['rɛdi] [ə'weɪ] .

to	frighten	Reddy	away	.
到	吓唬	雷迪	离开	.

吓走雷迪。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

['rɛdi] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðæt][oʊld][kæn; kən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [æd'mɪt]

Reddy	had	got	to	get	him	out	of	that	old	can	before	he	would	admit
雷迪	有	得到	到	得到	他	出去	的	那	老的	能	前	他	会	承认

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [kɔːt] .

that	he	was	really	caught	.
那	他	曾是	真的	捕捉	.

雷迪必须先把他从那个旧罐子里弄出来，他才会承认自己真的被抓住了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['rɛdi] [leɪ][ðer; ðər] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz]

For	a	long	time	Reddy	lay	there	licking	his	chops	and	saying	all	the	things
为了	一个	长的	时间	雷迪	躺	那里	舔舐	他的	排骨	和	说	全部	这	事物

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [pʊr] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

he	could	think	of	to	frighten	poor	Danny	Meadow	Mouse	.
他	可以	思考	的	到	吓唬	贫穷的	丹尼	草地	老鼠	.

雷迪躺在那里舔着嘴唇，想尽一切办法吓唬可怜的丹尼·梅多老鼠，过了好久。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm]

At	last	he	grew	tired	of	this	and	made	up	his	mind	that	it	was	time
在	最后的	他	生长	疲劳的	的	这	和	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	时间

[tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

to	end	it	and	Danny	Meadow	Mouse	at	the	same	time	.
到	结尾	它	和	丹尼	草地	老鼠	在	这	相同的	时间	.

最终他厌倦了这一切，下定决心要结束这一切，同时也结束丹尼·梅多·莫斯这个角色。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [noʊz][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kæn; kən] ,

He	thrust	his	sharp	nose	in	at	the	opening	in	the	end	of	the	old	can	,
他	推力	他的	锋利的	鼻子	在	在	这	开幕	在	这	结尾	的	这	老的	能	,

他把尖尖的鼻子伸进旧罐子末端的开口处，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn]

but	the	opening	was	too	small	for	him	to	get	more	than	his	nose	in
但	这	开幕	曾是	也	小的	为了	他	到	得到	更多的	比	他的	鼻子	在

,

,

,

但开口太小，他只能把鼻子伸进去。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] [skrætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	he	only	scratched	it	on	the	sharp	edges	without	so	much	as
和	他	仅有的	刮痕	它	在	这	锋利的	边缘	没有	所以	很多	作为

['tʌtʃɪŋ] ['dæni] .

touching	Danny	.
接触	丹尼	.

他只是在尖锐的边缘上划了一下，甚至都没碰到丹尼。

“ [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ][aʊt] , ” [sed] ['rɛdi] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn][wʌn] [blæk] [pɔː] .

“	I'll	pull	you	out	,	”	said	Reddy	and	thrust	in	one	black	paw	.
“	患病的	拉	你	出去	,	”	说	雷迪	和	推力	在	一	黑色的	爪子	.

“我会把你拉出来，”雷迪说着，伸出一只黑色的爪子。

['dæni] ['prɑ:mptli] [bɪt][ˌaɪ 'ti:][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] ['rɛdi] [jelpt] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:][aʊt]

Danny	**promptly**	**bit**	**it**	**so**	**hard**	**that**	**Reddy**	**yelped**	**with**	**pain**	**and**	**pulled**	**it**	**out**
丹尼	及时	少量	它	所以	难的	那	雷迪	尖叫	和	疼痛	和	拉	它	出去

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

in	**a**	**hurry**	**.**
在	一个	匆忙	.

丹尼猛地一口咬了下去，雷迪疼得叫了一声，赶紧把东西拔了出来。

['prez(ə)ntli][hi:; hi][traɪd] [ə'gen] [-]

Presently	**he**	**tried**	**again**	**[**	**117**	**]**
目前	他	尝试	再次	[	-	]

他随后又尝试了一次[117]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔ:] .

with	**the**	**other**	**paw**	**.**
和	这	其他	爪子	.

用另一只爪子。

['dæni] [bɪt] [ðɪs] [wʌn]['hɑ:rdər] [stɪl] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]['æŋgər] .

Danny	**bit**	**this**	**one**	**harder**	**still**	**,**	**and**	**Reddy**	**danced**	**with**	**pain**	**and**	**anger**	**.**
丹尼	少量	这	一	更难	仍然	,	和	雷迪	跳舞	和	疼痛	和	愤怒	.

丹尼更加用力地咬了一口，雷迪痛苦而愤怒地跳起了舞。

[ðen] [hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz]['tempər] [kəm'pli:tli] , [ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

Then	**he**	**lost**	**his**	**temper**	**completely**	**,**	**a**	**very**	**foolish**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**as**	**it**
然后	他	丢失的	他的	脾气	完全地	,	一个	非常	愚蠢	事物	到	做	,	作为	它

['ɔ:lweɪz][ɪz] .

always	**is**	**.**
总是	是	.

然后他彻底失去了理智，这很愚蠢，一如既往。

[hi:; hi][hɪt][ðə; ði][oʊld][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [roʊld] [wɪð; wɪθ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ˌɪn'saɪd]

He	**hit**	**the**	**old**	**can**	**,**	**and**	**away**	**it**	**rolled**	**with**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**inside**
他	打	这	老的	能	,	和	离开	它	滚动	和	丹尼	草地	老鼠	里面

.

:

.

他击中了旧罐子，罐子连同里面的丹尼·草地鼠一起滚了出去。

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] ['rɛdi] ['æŋgri:ɚ][ðæn; ðən]['evər] .

This	**seemed**	**to**	**make**	**Reddy**	**angrier**	**than**	**ever**	**.**
这	似乎	到	制作	雷迪	更愤怒	比	曾经	.

这似乎让雷迪比以往任何时候都更加愤怒。

[hi:; hi] [spræŋ] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hɪt][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

He	**sprang**	**after**	**it**	**and**	**hit**	**it**	**again**	**.**
他	弹簧	后	它	和	打	它	再次	.

他扑上去又打中了它。

[ðen] [hi:; hi] ['bætɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [wei] , ['groʊɪŋ] ['æŋgri:ɚ][ænd; ənd]

Then	**he**	**batted**	**it**	**first**	**this**	**way**	**and**	**then**	**that**	**way**	**,**	**growing**	**angrier**	**and**
然后	他	击球	它	第一的	这	方式	和	然后	那	方式	,	生长	更愤怒	和

['æŋgri:ɚ] .

angrier	**.**
更愤怒	.

然后他一会儿朝这边打，一会儿朝那边打，越来越生气。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['mænɪdʒd][tu:; tə] [ki:p] [ˌɪn'saɪd] ,

And	**all**	**the**	**time**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**managed**	**to**	**keep**	**inside**	**,**
和	全部	这	时间	丹尼	草地	老鼠	管理	到	保持	里面	,

而丹尼·梅多·莫斯一直设法待在室内，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] .
although he got a terrible shaking up .
虽然 他 得到 一个 糟糕的 摇晃 向上 .

虽然他受到了严重的惊吓。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [græs] ['rɛdi] [nɑːkt] [ðə; ði][oʊld][kæn; kən] ,
Back and forth across the patch of short grass Reddy knocked the old can ,
后退 和 前进 穿过 这 修补 的 短的 草 雷迪 敲门 这 老的 能 ,

雷迪在短草地上来回踱步，碰倒了旧罐子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and he was in such a rage that he didn't notice where he was
和 他 曾是 在 这样的 一个 愤怒 那 他 没有 注意 在哪里 他 曾是
['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
knocking it to .
敲门 它 到 .

他当时怒不可遏，根本没注意到自己把门撞向了哪里。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]
Finally he sent it spinning into the long grass on the far side of the open
最后 他 发送 它 旋转 进入 这 长的 草 在 这 远的 边 的 这 打开
[pætʃ] ,
patch ,
修补 ,

最后，他把球打进了空地另一侧的长草丛里。

[kloʊz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['dæniːz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pæðz] .
close to one of Danny's private little paths .
关闭 到 一 的 丹尼的 私人的 小的 路径 .

靠近丹尼的一条私人小路。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ['dæni] [wʌz; wəz] [-]
Like a flash Danny was [118]
喜欢 一个 闪光 丹尼 曾是 [-]

丹尼像闪电一样[118]

[aʊt] [ænd; ənd] ['skɜːriːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæθ] .
out and scurrying along the little path .
出去 和 匆匆忙忙 沿着 这 小的 小路 .

出去，沿着小路匆匆跑去。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['ɪntuː][ə; eɪ][θɜːrd] ,
He dodged into another and presently into a third ,
他 躲避 进入 其他 和 目前 进入 一个 第三 ,

他躲进了另一辆车里，很快又躲进了第三辆车里。

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [bɑːrbd] ['waɪər][left][ðer; ðər][baɪ]['fɑːrmər] [braʊn]
which brought him to a tangle of barbed wire left there by Farmer Brown
哪个 带来 他 到 一个 纠纷 的 带倒刺的 金属丝 左边 那里 经过 农民 棕色的
[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] [fens] .
when he had built a new fence .
什么时候 他 有 建造 一个 新的 栅栏 .

这让他发现了一团乱麻般的铁丝网，那是布朗农夫修建新围栏时留下的。

['ʌndər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .
Under this he was safe .
在下面 这 他 曾是 安全的 .

在这种情况下他是安全的。

“ [fjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dæni] , ['briːðɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .
“ Phew ! ” exclaimed Danny , breathing very hard .
“ 呼…… ! ” 惊呼 丹尼 , 呼吸 非常 难的 .

“呼！”丹尼大口喘着气说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [ɪ'skeɪp] [jet] !
“ **That** **was** **the** **narrowest** **escape** **yet** **!**
“ 那 曾是 这 最窄 逃脱 然而 !

“这是迄今为止最惊险的一次逃脱！”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [get] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [græs] - [si:d] [aɪ]['stɑ:rtɪd] [aʊt][fɔ:r; fər] , ['æftər][ɔ:l] .
But **I** **guess** **I'll** **get** **that** **special** **grass** **-** **seed** **I** **started** **out** **for** **,** **after** **all** **.**
但 我 猜测 患病的 得到 那 特别的 草 - 种子 我 开始 出去 为了 , 后 全部 .

但我想我最终还是能得到我最初想要的那种特殊草籽。

” [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] ,
” **And** **he** **did** **,**
” 和 他 做过 ,

“他确实这么做了。”

[waɪl] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ['rɛdi] [fɑ:ks] ['wʌndɚz] [haʊ] ['dæni] [gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][tə'meɪtoʊ]
while **to** **this** **day** **Reddy** **Fox** **wonders** **how** **Danny** **got** **out** **of** **the** **old** **tomato**
尽管 到 这 天 雷迪 狐狸 奇迹 如何 丹尼 得到 出去 的 这 老的 番茄
[kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
can **without** **him** **knowing** **it** **.**
能 没有 他 会心 它 .

直到今天，雷迪·福克斯仍然不明白丹尼是怎么从旧番茄罐头里溜出来的，而他却毫不知情。

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ] [si:] [wʌt] ['tempər] [dʌz]
And **so** **you** **see** **what** **temper** **does**
和 所以 你 看 什么 脾气 做

所以你看，脾气会造成什么影响。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][reɪn] ;
For **those** **who** **give** **it** **rein** **;**
为了 那些 WHO 给 它 缰绳 ;

对于那些放任它发展的人来说；

[ˌaɪ 'ti:] [tʃi:ts] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [θɪŋ]
It **cheats** **them** **of** **the** **very** **thing**
它 作弊 他们 的 这 非常 事物

它剥夺了他们最宝贵的东西。

[ðeɪ] [si:k] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][geɪn] .
They **seek** **so** **hard** **to** **gain** **.**
他们 寻找 所以 难的 到 获得 .

他们如此努力地追求。

['dæni] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [mɔ:r] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['iznt] [ru:m] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt]
Danny **has** **had** **many** **more** **adventures** **,** **but** **there** **isn't** **room** **to** **tell** **about**
丹尼 有 有 许多 更多的 冒险 , 但 那里 不是 房间 到 告诉 关于
[ðem; ðəm] [hɪr] .
them **here** **.**
他们 这里 .

丹尼还有很多冒险经历，但这里篇幅有限，无法一一讲述。

[bɪ'saɪdz] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [-]
Besides **Grandfather** **Frog** **[** **119** **]**
除了 祖父 青蛙 [-]

除了爷爷蛙[119]

[ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə]
is **anxious** **that** **you** **should** **hear** **about** **the** **queer** **things** **that** **have** **happened** **to**
是 焦虑的 那 你 应该 听到 关于 这 酷儿 事物 那 有 发生 到
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他很想让你听到他经历的那些奇奇怪怪的事情。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[toʊld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	[bʊk]	.
They	**are**	**told**	**in**	**the**	**next**	**book**	**.**
他们	是	讲述	在	这	下一个	书	.

下一本书里会讲述这些故事。

[ðə; ði]	[end]
THE	**END**
这	结尾

剧终

[-]	[noʊt]	:	['ɑːbviəs]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[rɪ'per]	.
Transcriber's	**Note**	**:**	**Obvious**	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
转录员的	笔记	:	明显的	标点	错误	已修复	.

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神